

REMS Contact 2000



deu	Betriebsanleitung	3
eng	Instruction Manual	6
fra	Notice d'utilisation	9
ita	Istruzioni d'uso	12
spa	Instrucciones de servicio	15
nld	Handleiding	18
swe	Bruksanvisning	21
nno	Bruksanvisning	24
dan	Brugsanvisning	27
fin	Käyttöohje	30
por	Manual de instruções	33
pol	Instrukcja obsługi	36
ces	Návod k použití	39
slk	Návod na obsluhu	42
hun	Kezelési utasítás	45
hrv	Upute za rad	48
slv	Navodilo za uporabo	51
ron	Manual de utilizare	54
rus	Руководство по эксплуатации	57
ell	Οδηγίες χρήσης	60
tur	Kullanım kılavuzu	63
bul	Ръководство за експлоатация	66
lit	Naudojimo instrukcija	69
lav	Lietošanas instrukcija	72
est	Kasutusjuhend	75

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de





Fig. 1

Originalbetriebsanleitung

Fig. 1

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1 Prismenelektrode | 5 Schraube |
| 2 Stabelektrode | 6 Halter mit Prismenelektrode |
| 3 Sicherheits-Tippschalter | 7 Zylinderschraube |
| 4 Zange | |

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Anschlusskabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Anschlusskabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe verhindern eine sichere Handhabung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unerwarteten Situationen.
- 5) Service
- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für elektrisches Lötgerät

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses elektrische Gerät versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Schließen Sie das elektrische Gerät der Schutzklasse I nur an eine Steckdose/Verlängerungsleitung mit funktionsfähigem Schutzkontakt an. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Die Elektroden erreichen eine Arbeitstemperatur von ca. 900°C. Berühren Sie deshalb weder die Elektroden, noch das Vorderteil der Zange, noch das Werkstück beim und nach dem Löten! Beim Berühren der heißen Teile werden schwere Brandverletzungen verursacht. Diese heißen Teile benötigen eine längere Zeit bis diese abgekühlt sind.
- Schützen Sie arbeitsbegleitende Personen vor den heißen Teilen. Dadurch wird das Verletzungsrisiko reduziert.
- Beachten Sie, dass beim Ablegen der Zange (4) nach dem Löten, der noch heiße vordere Zangenbereich nicht mit brennbarem Material in Berührung kommt. Dies verringert die Brandgefahr.
- Überprüfen Sie die Elektroden und -halter von Zeit zu Zeit auf Verschleiß und Beschädigung und wechseln diese gegebenenfalls aus. Verwenden Sie nur Original Ersatzteile. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des elektrischen Gerätes erhalten bleibt.
- Verwenden Sie das elektrische Gerät nicht wenn dieses beschädigt ist. Es besteht Unfallgefahr.
- Arbeiten Sie nur in gut belüfteter Umgebung! Atmen Sie beim Löten entstehende Dämpfe nicht ein. Die Dämpfe können gesundheitsschädlich sein.
- Lassen Sie das elektrische Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie das elektrische Gerät bei längeren Arbeitspausen aus, ziehen Sie den Netzstecker. Von elektrischen Geräten können Gefahren ausgehen, die zu Sach- und/oder Personenschäden führen können, wenn sie unbeaufsichtigt sind.
- Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das elektrische Gerät sicher zu bedienen, dürfen das elektrische Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- Überlassen Sie das elektrische Gerät nur unterwiesenen Personen. Jugendliche dürfen das elektrische Gerät nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungsziels erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.
- Kontrollieren Sie die Anschlussleitung des elektrischen Gerätes und Verlängerungsleitungen regelmäßig auf Beschädigung. Lassen Sie diese bei Beschädigung ihres Ausbildungsziels erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.
- Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt. Verwenden Sie Verlängerungsleitungen bis zu einer Länge von 10 m mit Leitungsquerschnitt 1,5 mm², von 10 – 30 m mit Leitungsquerschnitt von 2,5 mm².

Symbolerklärung

⚠️ WARNUNG

Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.

⚠️ VORSICHT

Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.

HINWEIS

Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen



Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse I



Umweltfreundliche Entsorgung



CE-Konformitätskennzeichnung

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠️ WARNUNG

REMS Contact 2000 nur bestimmungsgemäß zum Weichlöten von Kupferrohren verwenden. Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

1.1. Lieferumfang

REMS Contact 2000:
Elektrisches Lötgerät, 2 Stück Prismenelektroden, Betriebsanleitung.

REMS Contact 2000 Super-Pack:
Elektrisches Lötgerät, 4 Stück Prismenelektroden, 2 Stück Stabelektroden, 250 g REMS Lot Cu 3, REMS Paste Cu 3, Rohrabsschneider REMS RAS Cu-INOX 3–35, 10er-Pack REMS Cu-Vlies, Betriebsanleitung, Stahlblechkasten.

1.2. Artikelnummern

REMS Contact 2000, Elektrisches Lötgerät	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Prismenelektrode mit Halter, 2er-Pack	164110
Prismenelektrode, 2er-Pack	164111
Stabelektrode, 2er-Pack	164115
REMS Lot Cu 3, Weichlot, 250 g Spule, Ø 3 mm	160200
REMS Paste Cu 3, Weichlotpaste	160210
REMS Cu-Vlies, 10er-Pack	160300
Stahlblechkasten mit Einlage	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Arbeitsbereich

Weichlöten von harten und weichen Cu-Rohren	Ø 6–54 mm
	Ø ¼–2 ½"
Heizleistung	900°C

1.4. Elektrische Daten

Nennspannung (Netzspannung)	230 V~	110 V~
Nennleistung, aufgenommen	2000 W	2000 W
Nennfrequenz	50–60 Hz	50–60 Hz
Nennstrom	8,7 A	18,2 A
Schutzklasse	I	I
Steuerspannung	24 V~	24 V~
Sekundär-Leerlaufspannung	7 V~	7 V~
Sekundär-Nennspannung	7 V~	7 V~
Sekundär-Nennstrom	250 A~	250 A~
Aussetzbetrieb	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)
Schutzart	IP 34	IP 34
Überlastschutz sekundärseitig durch Temperaturschalter		

1.5. Abmessungen

L × B × H	210 × 150 × 140 mm
-----------	--------------------

1.6. Gewicht

Gerät	12,9 kg
-------	---------

1.7. Lärminformation

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert	70 dB (A)
-------------------------------------	-----------

1.8. Vibrationen

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung	2,5 m/s²
---	----------

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Gerät verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Achtung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen.

2. Inbetriebnahme

2.1. Elektrischer Anschluss

⚠️ WARNUNG

Netzspannung beachten! Vor Anschluss des REMS Contact 2000 prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Elektrisches Lötgerät der Schutzklasse I nur an Steckdose/Verlängerungsleitung mit funktionsfähigem Schutzkontakt anschließen. Auf Baustellen, in feuchter Umgebung, in Innen- und Außenbereichen oder bei vergleichbaren Aufstellarten, das elektrische Lötgerät nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) am Netz betreiben, der die Energiezufuhr unterbricht, sobald der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 200 ms überschreitet.

2.2. Auswahl der Elektroden

Im Regelfall werden die Prismenelektroden (1) verwendet, da diese aufgrund der größeren Berührungsfläche mit dem Rohr dieses schneller aufheizen als die Stabelektroden (2). Die Stabelektroden sind für enge Stellen vorgesehen, an denen mit den Prismenelektroden nicht gearbeitet werden kann.

HINWEIS

Zylinderschrauben (7) regelmäßig auf festen Sitz überprüfen, gegebenenfalls festziehen.

3. Betrieb

3.1. Funktionsweise

Beim Anlegen der Elektroden des Lötgerätes an einen metallischen Leiter, z. B. Kupferrohr, wird durch Betätigen des Sicherheits-Tippschalters (3) ein Stromkreis mit niedriger Spannung und hoher Stromstärke geschlossen. Die Elektroden haben im Stromkreis Transformator/Kabel/Elektroden/Werkstück einen relativ hohen elektrischen Widerstand und heizen sich deshalb auf. Sie können bei größeren Rohrgrößen zum Glühen kommen. Die hierbei auftretende Wärme wird durch Wärmeleitung an das Werkstück übertragen, welches nach wenigen Sekunden auf Löttemperatur erwärmt wird.

3.2. Arbeitsablauf

Lötstelle fachgerecht vorbereiten (siehe auch 3.3.). Zange (4) mit Prismenelektroden (1) oder – an engen Stellen – mit Stabelektroden (2) am Werkstück anlegen. Sicherheits-Tippschalter (3) betätigen. Sicherheits-Tippschalter (3) während des Lötvorganges gedrückt halten. Nach wenigen Sekunden ist die Löttemperatur erreicht. Lot zuführen bis Lötspalt gefüllt ist. Sicherheits-Tippschalter (3) loslassen, Zange vom Werkstück lösen. Bei nicht exakt fixiertem Werkstück kann bei geöffnetem Sicherheits-Tippschalter (3) das Werkstück in der Zange solange gehalten werden, bis das Lot erstarrt ist.

3.3. Lötmaterial

Zum Weichlöten REMS Lot Cu 3 verwenden. Kupferrohre und -fittings müssen metallisch blank sein. Zur Vorbereitung der Lötstelle REMS Paste Cu 3 auf das Rohrstück auftragen. Diese Paste enthält Löt Pulver und Flussmittel. Der Vorteil der Paste liegt darin, dass die zur Lötung erforderliche Temperatur durch Farbumschlag der erwärmten Paste zu erkennen ist und dass eine bessere Füllung des Lötspaltes erreicht wird. Auf jeden Fall muss jedoch REMS Lot Cu 3 nachgeschoben werden. REMS Lot Cu 3 und REMS Paste Cu 3 sind speziell für Trinkwasserleitungen entwickelt worden und entsprechen den DVGW-Arbeitsblättern GW 2 und GW 7, sowie den entsprechenden DIN-Normen. REMS Paste Cu 3 ist DVGW-geprüft und zugelassen (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Instandhaltung

Unbeschadet der nachstehend genannten Wartung wird empfohlen, den REMS Contact 2000 mindestens einmal jährlich einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt zu einer Inspektion und Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte einzureichen. In Deutschland ist eine solche Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte nach DIN VDE 0701-0702 vorzunehmen und nach Unfallverhütungsvorschrift DGUV Vorschrift 3 „Elektrische Anlagen und Betriebsmittel“ auch für ortsveränderliche elektrische Betriebsmittel vorgeschrieben. Darüber hinaus sind die für den Einsatzort jeweils geltenden nationalen Sicherheitsbestimmungen, Regeln und Vorschriften zu beachten und zu befolgen.

4.1. Wartung

⚠️ WARNUNG

Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen!

REMS Contact 2000 regelmäßig reinigen, insbesondere wenn dieser längere Zeit nicht benutzt wird. Elektroden von Lot und Flussmittel freihalten. Diese beeinträchtigen die Wärmeübertragung. Zylinderschrauben (7) regelmäßig auf festen Sitz überprüfen, gegebenenfalls festziehen. Von Zeit zu Zeit Elektroden (1, 2) und Halter (6) auf Beschädigungen und Abbrand überprüfen. Elektroden gegebenenfalls auswechseln. Zum Wechseln der Prismenelektroden die beiden Schrauben (5) lösen, abgenutzte Elektroden entfernen, Kontaktflächen des Halters mit Drahtbürste säubern, neue Prismenelektroden einsetzen und Schrauben wieder anziehen. Deformierte oder verbrannte Halter ersetzen.

Kunststoffteile (z. B. Gehäuse) nur mit Maschinenreiniger REMS CleanM (Art.-Nr. 140119) oder milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung verwenden.

Darauf achten, dass Flüssigkeiten niemals auf bzw. in das Innere des REMS Contact 2000 gelangen können. REMS Contact 2000 niemals in Flüssigkeit tauchen.

4.2. Inspektion/Instandhaltung

WARNUNG

Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen!

Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

5. Störungen

5.1. Störung: Lötstelle wird nicht warm.

Ursache:

- Anschlussleitung defekt.
- Temperaturschalter in der Transformatorwicklung hat ausgelöst.
- REMS Contact 2000 defekt.

Abhilfe:

- Anschlussleitung durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
- Nach Abkühlung der Wicklung schaltet der Temperaturschalter automatisch wieder ein.
- REMS Contact 2000 durch autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.

5.2. Störung: Erwärmung der Lötstelle dauert länger.

Ursache:

- Elektroden stark abgebrannt.

Abhilfe:

- Elektroden wechseln, siehe 4.1.

5.3. Störung: Handgriff wird heiß bzw. verschmort.

Ursache:

- Zylinderschraube(n) (7) hat (haben) sich gelöst.

Abhilfe:

- Zylinderschraube(n) festziehen.

6. Entsorgung

REMS Contact 2000 darf nach Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die die REMS nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand bei einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von REMS über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Eine Aufstellung der REMS Vertrags-Kundendienstwerkstätten ist im Internet unter www.rems.de abrufbar. Für dort nicht aufgeführte Länder ist das Produkt einzureichen im SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer sowie Ansprüche aufgrund vorsätzlicher Pflichtverletzung und produkthaftungsrechtliche Ansprüche, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss der Verweisungsvorschriften des deutschen Internationalen Privatrechts sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Garantiegeber dieser weltweit gültigen Herstellergarantie ist die REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. REMS Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER

Neue Rommelshauser Straße 4
71332 Waiblingen
Deutschland

Telefon (07151) 56808-60

Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab! Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abhol- und Bringservice. Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter www.rems.de → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag. Im Garantiefall ist dieser Service kostenlos.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

9. Teileverzeichnis

Teileverzeichnisse siehe www.rems.de → Downloads → Teileverzeichnisse.

Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 1

- | | |
|-------------------|-------------------------------|
| 1 Prism electrode | 5 Screws |
| 2 Rod electrode | 6 Holder with prism electrode |
| 3 Safety switch | 7 Cylinder head screw |
| 4 Tongs | |

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING

Read all the safety notes, instructions, illustrations and technical data which come with this power tool. Failure to heed the following instructions can lead to electric shock, fire and/or severe injuries.

Save all warnings and instructions for future reference.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Untidiness or poorly lit working areas can lead to accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not misuse the connecting cable to carry or hang up the power tool or to pull the plug out of the socket. Keep the connecting cable away from heat, oil, sharp edges or moving tool parts. Damaged or knotted cables increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- Use power tools, accessories and insert tools etc. according to these instructions. Take the working conditions and activity being performed into consideration. The use of power tools for purposes for which they are not intended can lead to dangerous situations.
 - Keep handles dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles prevent safe handling and control of the power tool in unexpected situations.
- 5) Service
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety Notes for Electric Soldering Device

⚠ WARNING

Read all the safety notes, instructions, illustrations and technical data which come with this electrical device. Failure to heed the following instructions can lead to electric shock, fire and/or severe injuries.

Keep all safety notes and instructions for the future.

- Only connect the electrical device of protection class I to a socket/extension lead with a functioning protective contact. There is a danger of electric shock.
- The electrodes reach a working temperature of approx. 900°C. Therefore, never touch the electrodes not the tongs nor the workpiece during and after soldering! Touching the hot parts causes severe burns. These hot parts need a longer time to cool down.
- Protect persons accompanying the work from hot parts. This reduces the risk of injury.
- Make sure, when setting down the tongs (4) after soldering, that the still hot, front area of the tongs does not come into contact with inflammable material. This reduces the fire risk.
- Check the electrodes and holders from time to time for wear and damage and replace them if necessary. Only use genuine spare parts. This ensures that the safety of the electrical device is maintained.
- Do not use the electrical device if it is damaged. There is a danger of accident.
- Work only in a well aired environment! Do not inhale fumes that are produced during soldering. The fumes can be harmful to health.
- Never let the device operate unattended. Switch off the device during longer work breaks, pull out the mains plug and remove all plugs if necessary. Electrical devices can cause hazards which lead to material damage or injury when left unattended.
- Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the electrical device safely may not use the electrical device without supervision or instruction by a responsible person. Otherwise there is a risk of operating errors and injuries.
- Only allow trained persons to use the electrical device. Apprentices may only operate the electrical device when they are older than 16, when this is necessary for their training and under the supervision of a trained operative.
- Check the power cable of the electrical device and the extension leads regularly for damage. Have these renewed by qualified experts or an authorised REMS customer service workshop in case of damage.
- Only use approved and appropriately marked extension leads with a sufficient cable cross-section. Use extension leads up to a length of 10 m with cable cross-section 1.5 mm², from 10–30 m with cable cross-section 2.5 mm².

Explanation of symbols

⚠ WARNING

Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.

⚠ CAUTION

Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.

NOTICE

Material damage, no safety note! No danger of injury.



Read the operating instructions before use



Power tool complies with protection class I



Environmentally friendly disposal



CE conformity mark

1. Technical Data

Use for the intended purpose

⚠ WARNING

Only use REMS Contact 2000 for the intended purpose of soft soldering of copper pipes. All other uses are not for the intended purpose and are therefore prohibited.

1.1. Scope of Supply

REMS Contact 2000:
Electric soldering device, 2 prism electrodes, operating instructions.

REMS Contact 2000 Super-Pack:
Electric soldering device, 4 prism electrodes, 2 rod electrodes, 250 g REMS Solder Cu 3, REMS Paste Cu 3, pipe cutter REMS RAS Cu-INOX 3-35, pack of 10 REMS Cu cloth, operating instructions, steel case.

1.2. Article numbers

REMS Contact 2000, Electric soldering unit	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Prism electrode with holder, pack of 2	164110
Prism electrode, pack of 2	164111
Rod electrode, pack of 2	164115
REMS Solder Cu 3, soft solder, 250 g reel, Ø 3 mm	160200
REMS Paste Cu 3, soft solder paste	160210
REMS Cu cloth, pack of 10	160300
Steel case with inlay	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Working range

Soft soldering of hard and soft copper piping	Ø 6–54 mm Ø 1/4–2 1/8"
Heating capacity	900°C

1.4. Electrical data

Rated voltage (mains voltage)	230 V~	110 V~
Rated power input	2000 W	2000 W
Rated frequency	50–60 Hz	50–60 Hz
Rated current	8,7 A	18,2 A
Protection class	I	I
Control voltage	24 V~	24 V~
Secondary no-load voltage	7 V~	7 V~
Secondary rated voltage	7 V~	7 V~
Secondary rated current	250 A~	250 A~
Shutoff operation AB	S3 15% (AB 0.5 / 3 min)	S3 15% (AB 0.5 / 3 min)
Protection class	IP 34	IP 34
Secondary overload protection by temperature switch		

1.5. Dimensions

Length × width × height	210 × 150 × 140 mm
-------------------------	--------------------

1.6. Weights

Unit	12.9 kg
------	---------

1.7. Noise Information

Emission at workplace	70 dB (A)
-----------------------	-----------

1.8. Vibrations

Weighted effective value of acceleration	2,5 m/s²
--	----------

The indicated weighted effective value of acceleration has been measured against standard test procedures and can be used by way of comparison with another device. The indicated weighted effective value of acceleration can also be used as a preliminary evaluation of the exposure.

Attention: The indicated weighted effective value of acceleration can differ during operation from the indicated value, dependent on the manner in which the device is used. Dependent upon the actual conditions of use (periodic duty) it may be necessary to establish safety precautions for the protection of the operator.

2. Preparations for use

2.1. Electrical connection

⚠ WARNING

Caution: Mains voltage present! Before connecting the REMS Contact 2000, check whether the voltage given on the rating plate corresponds to the mains voltage. Only connect the electric soldering device of protection class I to a socket/extension lead with a functioning protective contact. On building sites, in a wet environment, indoors and outdoors or under similar installation conditions, only operate the electric soldering device on the mains with a fault current protection switch (RCD) which interrupts the power supply as soon as the leakage current to earth exceeds 30 mA for 200 ms.

2.2. Selecting the electrodes

As a rule, the prisma electrodes (1), are used, since they have a larger area of contact with the pipe and hence heat up the latter faster than the rod electrodes (2). The rod electrodes are intended for cramped spots where operation with the prisma electrodes is not possible.

NOTICE

Check the cylinder head screw (7) regularly for tight fit and tighten if necessary.

3. Operation

3.1. Mode of operation

When applying the electrodes of the soldering device to a metal conductor, e.g. A copper pipe, a circuit with low voltage and high current is closed by pressing the safety switch (3). The electrodes have a relatively high resistance in the transformer/cable/electrodes/workpiece circuit, and therefore heat up. They may become red hot with larger pipe sizes. The resultant heat is transmitted to the workpiece by heat conduction, and the workpiece is heated to soldering temperature in a matter of seconds.

3.2. Operating sequence

Prepare the soldering joint properly (see also 3.3). Attach the tongs (4) with the prisma electrodes (1) or – in narrow spots – with the rod electrodes (2) to the workpiece. Press the safety switch (3). Keep the safety switch (3) pressed during the soldering process. The soldering temperature is reached after a few seconds. Add solder until the solder gap is filled. Release the safety switch (3), detach the tongs from the workpiece. If the workpiece is not fixed exactly, the workpiece can be held in the tongs with the safety switch (3) open until the solder has solidified.

3.3. Soldering material

Use REMS Lot Cu 3 for soft-soldering. Copper pipes and fittings must have a bright metal surface. To prepare the soldering joint, spread REMS Paste Cu 3 over the pipe. This paste contains soldering powder and flux. The advantage of the paste is that its change in colour indicates that the temperature needed for soldering has been reached, and that a better filling of the soldering gap is achieved. In any event, however, REMS Lot Cu 3 must be added too. REMS Lot Cu 3 and Paste REMS Cu 3 have been designed specially for drinking water pipes, and they comply both with German regulations as set forth in DVGW work sheets GW2 and GW7, and with DIN standards. REMS Paste Cu 3 has been tested and approved by DVGW (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Servicing

Notwithstanding the maintenance described below, it is recommended to send in the REMS Contact 2000 to an authorised REMS contract customer service workshop for inspection and periodic testing of electrical devices at least once a year. In Germany, such periodic testing of electrical devices should be performed in accordance with DIN VDE 0701-0702 and also prescribed for mobile electrical equipment according to the accident prevention rules DGUV, regulation 3 "Electrical Systems and Equipment". In addition, the respective national safety provisions, rules and regulations valid for the application site must be considered and observed.

4.1. Maintenance

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before maintenance work!

Clean the REMS Contact 2000 regularly especially when it has not been in use for a long time. Keep the electrodes free from solder and flux. These impair the heat transfer. Check the correct fit of the cylinder screws (7) regularly and tighten if necessary. Check the electrodes (1, 2) and holder (6) for damages and carbonisation from time to time. Replace the electrodes if necessary. To replace the prism electrodes, loosen the two screws (5), remove the worn electrodes, clean the contact faces of the holder with a wire brush, insert new prism electrodes and re-tighten the screws. Replace deformed or burnt holders.

Clean plastic parts (e.g. housing) only with REMS CleanM machine cleaner (Art. No. 140119) or a mild soap and a damp cloth. Do not use household cleaners. These often contain chemicals which can damage the plastic parts. Never use petrol, turpentine, thinner or similar products for cleaning.

Make sure that fluids can never get onto or inside the REMS Contact 2000. Never immerse REMS Contact 2000 in liquid.

4.2. Inspection/servicing

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before maintenance and repair work! This work may only be performed by qualified personnel.

5. Faults

5.1. Fault: Solder point does not heat up.

Cause:

- Mains lead defective.
- Temperature switch in the transformer winding has been operated.
- REMS Contact 2000 defective.

Remedy:

- Have the mains lead changed by qualified personnel or an authorised REMS customer service workshop.
- The temperature switch comes back on automatically once the winding has cooled down.
- Have REMS Contact 2000 checked/repared by an authorised REMS customer service workshop.

5.2. Fault: Solder point takes longer to heat up.

Cause:

- Heavy wear on electrodes.

Remedy:

- Change electrodes, see 4.1.

5.3. Fault: Handle gets hot or chars.

Cause:

- Cylinder head screw(s) (7) has (have) come loose.

Remedy:

- Tighten cheese-head screw(s).

6. Disposal

REMS Contact 2000 may not be thrown into the domestic waste at the end of use but must be disposed of properly by law.

7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which REMS is not responsible, shall be excluded from the warranty. Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by REMS. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by REMS without prior interference and in a fully assembled condition. Replaced products and parts shall become the property of REMS.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

A list of the REMS-authorized customer service stations is available on the Internet under www.rems.de. For countries which are not listed, the product must be sent to the SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Strasse 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller in case of defects as well as claims due to wilful violation of obligations and claims under the product liability law are not restricted by this warranty.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the conflict of laws rules of German International Private Law as well as with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG). Warrantor of this world-wide valid manufacturer's warranty is REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1

1 Electrode prismatique	5 Boulons de fixation
2 Electrodes en baguettes	6 Support avec électrode prismatique
3 Interrupteur de sécurité	7 Vis cylindrique
4 Pince	

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

1) Sécurité du poste de travail

- a) Maintenir le poste de travail dans un état propre et bien éclairé. Le désordre ou un poste de travail non éclairé peuvent être source d'accident.
- b) Ne pas travailler avec l'outil électrique dans un milieu où il existe un risque d'explosion, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) Tenir les enfants et les tierces personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Un utilisateur distrait risque de perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique

- a) La fiche mâle de l'outil électrique doit être appropriée à la prise de courant. La fiche mâle ne doit en aucun cas être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur de fiche avec un outil électrique équipé d'une mise à la terre. Des fiches mâles non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'une décharge électrique.
- b) Éviter le contact avec des surfaces mises à la terre, telles que les tubes, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Il y a un risque élevé de décharge électrique lorsque le corps est en contact avec la terre.
- c) Tenir l'outil électrique à l'abri de la pluie et de l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- d) Ne pas utiliser le câble de raccordement pour des fins auxquelles il n'a pas été prévu, notamment pour porter l'outil électrique, l'accrocher ou le débrancher en tirant sur la fiche mâle. Tenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- e) Pour travailler avec l'outil électrique à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges dont l'usage est autorisé à l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de décharge électrique.
- f) Si l'utilisation de l'outil électrique en milieu humide est inévitable, utiliser un déclencheur par courant de défaut. L'utilisation d'un déclencheur par courant de défaut réduit le risque de décharge électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) Être attentif, veiller à ce que l'on fait et se mettre au travail avec bon sens si l'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en étant fatigué ou en étant sous l'influence de drogues, d'alcools ou de médicaments. Lors de l'utilisation de l'outil électrique, un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.
- b) Porter des équipements de protection individuelle et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipements de protection individuelle, comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou une protection de l'ouïe selon le type de l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.
- c) Éviter toute mise en marche involontaire ou incontrôlée. Vérifier que l'outil électrique est arrêté avant de le saisir, de le porter ou de le raccorder au secteur. Ne jamais transporter un appareil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un appareil en marche au secteur (risque d'accidents).
- d) Éloigner les outils de réglage et tournevis avant la mise en service de l'outil électrique. Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en mouvement de l'appareil peut entraîner des blessures.
- e) Éviter toute position anormale du corps. Veiller à adopter une position sûre et à garder l'équilibre à tout moment. L'outil électrique peut alors être mieux contrôlé dans des situations inattendues.
- f) Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Écarter les cheveux, les vêtements et les gants des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.

4) Utilisation et traitement de l'outil électrique

- a) Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électrique approprié au travail effectué. Avec des outils électriques adéquats, le travail est meilleur et plus sûr dans la plage d'utilisation indiquée.

- b) Ne pas utiliser d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique ne pouvant plus être mis en marche ni arrêté est dangereux et doit impérativement être réparé.
- c) Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des pièces ou de ranger l'appareil. Cette mesure de sécurité empêche une mise en marche involontaire de l'outil électrique.
- d) Tenir les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne pas confier l'appareil à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.
- e) Prendre soin de l'outil électrique. Contrôler si les pièces en mouvement de l'appareil fonctionnent impeccablement et ne coincent pas et si aucune pièce n'est cassée ou endommagée de telle manière à affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Avant l'utilisation de l'appareil, faire réparer les pièces endommagées. De nombreux accidents sont dus à un défaut d'entretien des outils électriques.
- f) Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils de rechange, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. Ne pas utiliser les outils électriques pour accomplir des tâches différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus. Cela risque de provoquer des situations dangereuses.
- g) Veiller à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées glissantes empêchent la manipulation sûre et le contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.
- 5) Service après-vente
 - a) Faire réparer l'outil électrique uniquement par des professionnels qualifiés avec des pièces d'origines. Ceci permet de garantir la sécurité de l'appareil.

Consignes de sécurité pour l'appareil à souder électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet appareil électrique. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, d'incendie et de blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

- Brancher l'appareil électrique de la classe de protection I uniquement sur une prise de courant/rallonge équipée d'un conducteur de protection qui fonctionne. Risque de décharge électrique.
- Les électrodes atteignent une température de fonctionnement d'environ 900 °C. Ne toucher ni les électrodes ni la partie avant de la pince ni la pièce pendant et après le soudage. Le contact des pièces chaudes cause de graves brûlures. Le refroidissement de ces pièces chaudes dure un certain temps.
- Veiller à ce que les pièces chaudes ne présentent pas de danger pour des tierces personnes. Cela réduit le risque de blessure.
- Lorsque la pince (4) est posée après le soudage, la partie avant de la pince est encore chaude. Éviter tout contact de la partie avant de la pince avec des matériaux combustibles. Cela réduit le risque d'incendie.
- Contrôler de temps en temps que les électrodes et leurs supports ne sont pas usés ni endommagés et les remplacer le cas échéant. Utiliser uniquement des pièces d'origine. Cela garantit le maintien de la sécurité de l'appareil électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil électrique s'il est endommagé. Risque d'accident.
- Travailler uniquement dans un environnement bien aéré ! Ne pas inspirer les vapeurs dégagées pendant le soudage. Les vapeurs peuvent nuire à la santé.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance. Pendant les pauses prolongées, mettre l'appareil hors tension, débrancher la fiche secteur et enlever le cas échéant tous les connecteurs. Les appareils électriques peuvent comporter des dangers pouvant entraîner des dommages matériels et/ou corporels lorsqu'ils sont laissés sans surveillance.
- Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser l'appareil électrique en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil électrique sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité. L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessure.
- Ne confier l'appareil électrique qu'à du personnel spécialement formé. L'utilisation n'est autorisée aux jeunes gens que s'ils sont âgés de plus de 16 ans, que l'utilisation est nécessaire à leur formation professionnelle et qu'ils utilisent l'appareil électrique sous surveillance d'une personne qualifiée.
- Vérifier régulièrement que le câble de raccordement de l'outil électrique et les rallonges ne sont pas endommagés. Faire remplacer les câbles endommagés par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée REMS.
- N'utiliser que des rallonges autorisées et portant un marquage correspondant. Les rallonges doivent avoir une section de câble suffisante. Utiliser un câble d'une section de 1,5 mm² pour les rallonges d'une longueur inférieure à 10 m, et un câble d'une section de 2,5 mm² pour les rallonges de 10 à 30 m.

Explication des symboles

- ⚠ AVERTISSEMENT** Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.
- ⚠ ATTENTION** Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.
- AVIS** Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).
-  Lire la notice d'utilisation avant la mise en service
-  Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection I
-  Élimination en respect de l'environnement
- CE** Marquage de conformité CE

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser le REMS Contact 2000 uniquement de manière conforme pour le brasage à l'étain de tubes cuivre. Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

1.1. Fourniture

REMS Contact 2000 :
Appareil à souder électrique, 2 électrodes prismatiques, notice d'utilisation.

REMS Contact 2000 Super-Pack :
Appareil à souder électrique, 4 électrodes prismatiques, 2 électrodes en baguette, 250 g REMS Lot Cu 3, REMS Paste Cu 3, coupe-tubes REMS RAS Cu-INOX 3-35, paquet de 10 tampons REMS Cu-Vlies, notice d'utilisation, coffret métallique.

1.2. Références

REMS Contact 2000, Poste de soudure électrique	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Électrode prismatique avec support, paquet de 2	164110
Électrode prismatique, paquet de 2	164111
Électrode en baguette, paquet de 2	164115
REMS Lot Cu 3, fil de brasage à l'étain, bobine 250 g, Ø 3 mm	160200
REMS Paste Cu 3, pâte à souder étain	160210
REMS Cu-Vlies, paquet de 10	160300
Coffret métallique avec insertion	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Capacité

Soudage de tubes en cuivre, écroui et recuit, diamètre de	6 à 54 mm
Puissance de chauffe	Ø 1/4"-2 1/2" 900°C

1.4. Caractéristiques électriques

Tension nominale (tension du secteur)	230 V~	110 V~
Puissance nominale absorbée	2000 W	2000 W
Fréquence nominale	50-60 Hz	50-60 Hz
Courant nominal	8,7 A	18,2 A
Classe de protection	I	I
Tension de commande	24 V~	24 V~
Tension secondaire à vide	7 V~	7 V~
Tension secondaire nominale	7 V~	7 V~
Courant secondaire nominal	250 A~	250 A~
Fonctionnement intermittent AB	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)
Degré de protection	IP 34	IP 34
Interrupteur de surcharge côté secondaire par automate thermostatique.		

1.5. Dimensions

L x l x H	210 x 150 x 140 mm
-----------	--------------------

1.6. Poids

Appareil	12,9 kg
----------	---------

1.7. Information concernant le bruit

Données d'émission au poste de travail	70 dB (A)
--	-----------

1.8. Vibrations

Valeur effective pondérée de l'accélération	2,5 m/s ²
---	----------------------

Le niveau moyen de vibrations a été mesuré au moyen d'un protocole d'essai normalisé et peut servir pour effectuer une comparaison avec un autre appareil.

Attention! Le niveau moyen de vibrations est susceptible de varier en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil. En fonction de l'utilisation effective (fonctionnement intermittent) il peut être nécessaire de prévoir des mesures spéciales de protection de l'utilisateur.

2. Mise en service

2.1. Branchement électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Tenir compte de la tension du réseau ! Avant de brancher le REMS Contact 2000, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du réseau. Brancher l'appareil à souder de la classe de protection I uniquement sur une prise de courant/rallonge équipée d'un conducteur de protection qui fonctionne. Sur les chantiers, dans un environnement humide, à l'intérieur ou à l'extérieur ou dans d'autres situations d'installation similaires, n'utiliser l'appareil à souder électrique sur réseau qu'avec un interrupteur différentiel qui coupe l'alimentation en énergie dès que le courant de fuite qui passe à la terre dépasse 30 mA pendant 200 ms.

2.2. Choix des électrodes

En règle générale, on se servira des électrodes prismatiques (1), puisque celles-ci présentant une plus grande de contact sur le tube. Celui-ci est donc plus rapidement chauffé qu'avec les électrodes en baguette (2). Ces dernières sont plus particulièrement prévues pour des interventions dans des endroits étroits ou difficilement accessibles avec les électrodes prismatiques.

AVIS

Contrôler régulièrement que les vis cylindriques (7) sont bien vissées et les resserrer le cas échéant.

3. Mode d'emploi

3.1. Principe de fonctionnement

Lorsque les électrodes sont appliquées sur un conducteur électrique (par exemple un tube en cuivre), l'actionnement de l'interrupteur de sécurité (3) provoque la formation d'un circuit à basse tension et à haute intensité. Dans le circuit ainsi établi: transformateur/câble/électrodes/pièce, les électrodes établissent une résistance relativement élevée qui les chauffe rapidement. Il se peut que les électrodes rougissent en cas de grandes dimensions. La chaleur ainsi dégagée est transmise à la pièce, laquelle est portée en quelques secondes à la température nécessaire de soudage.

3.2. Déroulement des opérations

Procéder aux préparatifs nécessaires à un soudage correct (voir également paragraphe 3.3.). Appliquer la pince (4) munie des électrodes prismatiques (1) ou, pour les endroits étroits, des électrodes en baguette (2) sur la pièce. Actionner l'interrupteur de sécurité (3). Maintenir l'interrupteur de sécurité (3) enfoncé pendant le soudage. Après quelques secondes, la température de soudage est atteinte. Appliquer le fil de brasage jusqu'à ce que la fente de la soudure soit pleine. Relâcher l'interrupteur de sécurité (3) et retirer la pince de la pièce. Si la pièce n'est pas fixée avec précision, elle peut être maintenue dans la pince après le relâchement de l'interrupteur de sécurité (3) jusqu'à ce que l'étain durcisse.

3.3. Matériau d'apport

Pour la soudure utiliser REMS Lot Cu 3. Les tubes et raccords en cuivre doivent d'abord être nettoyés. Pour préparer l'endroit à souder, appliquer le décapant REMS Paste Cu 3. Le décapant se compose de poudre à souder et de flux. L'avantage du décapant réside d'une part dans le fait que sa couleur change lorsque la bonne température de soudage est atteinte et quelle permet d'autre part un meilleur remplissage de la fissure. Le soudage lui-même devra quand même être complété avec REMS Lot Cu 3. Les deux produits, REMS Lot Cu 3 et REMS Paste Cu 3, ont été spécialement développés pour des applications sur des conduites d'eau potable et répondent aux prescriptions DVGW notices GW2 et GW7, ainsi qu'aux normes DIN afférentes REMS Paste Cu 3 est en outre homologuée et agréée DVGW (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Entretien et maintenance

Outre l'entretien décrit ci-après, il est recommandé de faire effectuer, au moins une fois par an, une inspection du REMS Contact 2000 ainsi qu'un contrôle récurrent prescrit pour les appareils électriques par une station S.A.V. agréée REMS. En Allemagne, un tel contrôle récurrent des appareils électriques doit être effectué conformément à DIN VDE 0701-0702 et est également prescrit pour les équipements électriques mobiles conformément aux prescriptions de prévention des accidents DGUV 3 relatives aux installations et aux équipements électriques. En outre, les prescriptions de sécurité, directives et règlements nationaux valables sur le lieu d'utilisation doivent être respectés.

4.1. Entretien

AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur avant les travaux d'entretien.

Nettoyer régulièrement le REMS Contact 2000, en particulier lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps. Débarrasser les électrodes des résidus d'alliage de soudure et de fondant. Ceux-ci entravent la transmission de la chaleur. Contrôler régulièrement que les vis cylindriques (7) sont bien vissées et les resserrer le cas échéant. Contrôler de temps en temps que les électrodes (1, 2) et leurs supports (6) ne sont pas endommagés ni usés. Remplacer le cas échéant les électrodes. Pour remplacer les électrodes prismatiques, desserrer les deux vis (5), enlever les électrodes usées, nettoyer les surfaces de contact du support avec une brosse métallique, insérer les nouvelles électrodes prismatiques et resserrer les vis. Remplacer les supports déformés ou carbonisés.

Pour nettoyer les pièces en matières plastiques (boîtiers, etc.), utiliser uniquement le nettoyant pour machines REMS CleanM (code 140119), ou du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour le nettoyage.

Veiller à ce qu'aucun liquide ne puisse être répandu sur le REMS Contact 2000 ni ne puisse pénétrer dans celui-ci. Ne jamais plonger le REMS Contact 2000 dans un liquide.

4.2. Inspection/Maintenance

AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur avant les travaux d'entretien et de réparation !

Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

5. Défauts

5.1. Défaut: Le point à souder ne s'échauffe pas.

Cause :

- Le câble de raccordement est défectueux.
- Le thermo-contact de la bobine du transformateur a réagi à la suite d'une surcharge quelconque.
- Le REMS Contact 2000 est défectueux.

Remède :

- Faire remplacer le câble de raccordement par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée REMS.
- Laisser refroidir, puis procéder à une nouvelle tentative (le thermocontact se réenclenche automatiquement).
- Faire examiner/réparer le REMS Contact 2000 par une station S.A.V. agréée REMS.

5.2. Défaut: L'échauffement du point à souder dure plus longtemps que d'habitude.

Cause :

- Électrodes usées.

Remède :

- Remplacer les électrodes (voir 4.1).

5.3. Défaut: La poignée devient chaude ou est carbonisée.

Cause :

- La ou les vis cylindriques (7) sont desserrées.

Remède :

- Serrer la ou les vis à tête cylindrique.

6. Élimination

Ne pas jeter REMS Contact 2000 dans les ordures ménagères lorsqu'elle est hors d'usage. Elle doit être éliminée conformément aux dispositions légales.

7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de REMS.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés REMS. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit non démonté et sans interventions préalables est remis à une station S.A.V. agréée REMS. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de REMS.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

La liste des stations S.A.V. REMS est disponible sur Internet, sur www.rems.de. Dans les pays qui n'y sont pas mentionnés, le produit doit être renvoyé à : SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Str. 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts, ainsi que ses droits résultant d'un manquement délibéré à une obligation et ses droits relevant de la responsabilité du fait du produit.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion des prescriptions de renvoi du droit privé international allemand et à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG). Le garant de cette garantie du fabricant valable dans le monde entier est la société REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.rems.de → Télécharger → Vues éclatées.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 1

1 Elettrodi prismatici	5 Viti
2 Elettrodi cilindrici	6 Supporto con elettrodi prismatici
3 Interruttore di sicurezza	7 Vite a testa cilindrica
4 Pinza	

Avvertimenti generali

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le didascalie ed i dati tecnici di questo elettrooutensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Il termine "elettrooutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o un posto di lavoro poco illuminato può causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrooutensile in ambienti con pericolo di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrooutensili generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.
- Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettrooutensile. In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica

- La spina elettrica dell'elettrooutensile deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. Non utilizzare adattatori per elettrooutensili con messa a terra. Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di folgorazione elettrica.
- Evitare il contatto con oggetti con messa a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale conduttore.
- Tenere l'elettrooutensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua in un elettrooutensile aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- Non usare il cavo di collegamento per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'elettrooutensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli taglienti o oggetti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.
- Se si lavora con un elettrooutensile all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto. L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.
- Se non si può evitare di utilizzare l'elettrooutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita). L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- Lavorare con l'elettrooutensile prestando attenzione e con consapevolezza. Non utilizzare l'elettrooutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Un momento di deconcentrazione durante l'impiego dell'elettrooutensile può causare gravi lesioni.
- Indossare un equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali di protezione. L'equipaggiamento di protezione personale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrooutensile, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare l'avviamento accidentale. Verificare che l'elettrooutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Se durante il trasporto dell'elettrooutensile si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'apparecchio acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.
- Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettrooutensile. Un utensile o una chiave che si trova in una parte in rotazione dell'apparecchio può causare lesioni.
- Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'attrezzo in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontano i capelli, gli indumenti ed i guanti da parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere impigliati nelle parti in movimento.

4) Utilizzo e trattamento dell'elettrooutensile

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrooutensile adatto per il tipo di lavoro specifico. Con l'elettrooutensile adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.
- Non utilizzare elettrooutensili con interruttore difettoso. Un elettrooutensile che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.

- Staccare la spina dalla presa prima di regolare l'apparecchio, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'elettrooutensile.
- Conservare gli elettrooutensili apparecchio non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non consentire che l'apparecchio sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto queste istruzioni. Gli elettrooutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Curare attentamente l'elettrooutensile. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettrooutensile. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio far riparare le parti danneggiate. La manutenzione scorretta degli elettrooutensili è una delle cause principali di incidenti.
- Utilizzare gli elettrooutensili, gli accessori, gli utensili di impiego ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro ed il tipo di lavoro da eseguire. L'utilizzo di elettrooutensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.
- Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature scivolose impediscono il maneggio sicuro ed il controllo dell'elettrooutensile in situazioni impreviste.
- Service
- Fare riparare l'elettrooutensile solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio anche dopo la riparazione.

Avvertenze di sicurezza per saldatrice elettrica

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie ed i dati tecnici di questo apparecchio elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- Collegare l'apparecchio elettrico di classe di protezione I solo ad una presa/ un cavo di prolunga con contatto di protezione funzionante. Pericolo di folgorazione elettrica.
- La temperatura degli elettrodi raggiunge un valore di circa 900 °C. Per questo non toccare né gli elettrodi né la parte anteriore della pinza né il pezzo durante e subito dopo la saldatura! Il contatto con le parti ad alta temperatura provoca gravi ustioni. Queste parti che si sono riscaldate richiedono un periodo di tempo sufficiente per raffreddarsi fino a una temperatura non pericolosa.
- Proteggere gli aiutanti e le altre persone presenti dalle parti ancora ad alta temperatura. In questo modo si riduce il rischio di lesioni.
- Tenere presente che, quando si deposita la pinza (4) al termine della saldatura, la parte anteriore della pinza ancora ad alta temperatura non deve venire a contatto con materiale infiammabile. Ciò riduce il rischio di incendio.
- Di tanto in tanto controllare se gli elettrodi e i portaelettrodi sono eccessivamente usurati o danneggiati e, se necessario, sostituirli. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio elettrico.
- Non utilizzare l'apparecchio elettrico se è danneggiato. Pericolo di incidenti.
- Lavorare solo in un ambiente ben ventilato! Non inalare i vapori che vengono sprigionati durante la saldatura. I vapori possono essere nocivi.
- Non lasciare mai acceso l'apparecchio senza sorveglianza. Prima di lunghe pause di lavoro spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di rete e staccare eventualmente tutti i tubi flessibili. Gli apparecchi elettrici possono causare pericoli e lesioni alle persone e/o danni materiali se non sono sottoposti a sorveglianza.
- I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza l'apparecchio elettrico, non devono utilizzare l'apparecchio elettrico senza sorveglianza o supervisione di una persona responsabile. In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.
- Lasciare l'apparecchio elettrico solo a persone addestrate. I giovani possono essere adibiti alla manovra dell'apparecchio, solo se di età superiore a 16 anni ed unicamente se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di un esperto.
- Controllare regolarmente l'integrità del cavo di collegamento ed eventualmente anche dei cavi di prolunga dell'apparecchio elettrico. Se sono danneggiati, farli sostituire da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato REMS.
- Utilizzare solo cavi di prolunga omologati, opportunamente contrassegnati e con conduttori di sezione sufficiente. Utilizzare cavi di prolunga di lunghezza massima di 10 m con conduttori di sezione pari a 1,5 mm² o di lunghezza da 10 m a 30 m con conduttori di sezione pari a 2,5 mm².

Significato dei simboli

	AVVERTIMENTO Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).
	ATTENZIONE Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).
	AVVISO Danni materiali, non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.
	Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio
	L'elettrodotto è di classe di protezione I
	Smaltimento ecologico
	Dichiarazione di conformità CE

1. Dati Tecnici

Uso conforme

AVVERTIMENTO

Utilizzare REMS Contact 2000 solo conformemente per la brasatura dolce di tubi di rame. Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi non consentito.

1.1. La fornitura comprende

REMS Contact 2000:
Saldatrice elettrica, 2 elettrodi prismatici, istruzioni d'uso.

REMS Contact 2000 Super-Pack:
Saldatrice elettrica, 4 elettrodi prismatici, 2 elettrodi cilindrici, 250 g di lega per saldatura REMS Cu 3, pasta REMS Cu 3, tagliatubi REMS RAS Cu-INOX 3-35, confezione da 10 panni per pulizia REMS Cu, istruzioni d'uso, cassetta metallica.

1.2. Codici articolo

REMS Contact 2000, Saldatrice elettrica	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Elettrodi prismatici con supporto, confezione da 2 pezzi	164110
Elettrodo prismatico, confezione da 2 pezzi	164111
Elettrodo cilindrico, confezione da 2 pezzi	164115
Lega per saldatura REMS Cu 3, brasatura dolce, rotolo da 250 g, Ø 3 mm	160200
Pasta REMS Cu 3, pasta per brasatura dolce	160210
Panno per pulizia REMS Cu, confezione da 10 pezzi	160300
Cassetta metallica con inserti	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Capacità

Saldatura di tubi rame crudo e cotto	Ø 6–54 mm
	Ø ¼–2 ½"
Temperatura raggiunta	900°C

1.4. Dati elettrici

Tensione d'alimentazione	230 V~	110 V~
Potenza nominale	2000 W	2000 W
Frequenza nominale	50–60 Hz	50–60 Hz
Corrente nominale	8,7 A	18,2 A
Classe di protezione	I	I
Tensione di comando	24 V~	24 V~
Tensione a vuoto secondaria	7 V~	7 V~
Tensione normale secondaria	7 V~	7 V~
Corrente nominale secondaria	250 A~	250 A~
Funzionamento intermittente FI	S3 15% (FI 0,5 / 3 min)	S3 15% (FI 0,5 / 3 min)
Grado di protezione	IP 34	IP 34
Salvatore – protezione secondaria mediante l'interruttore di temperatura		

1.5. Dimensioni

L × l × H	210 × 150 × 140 mm
-----------	--------------------

1.6. Peso

Utensile	12,9 kg
----------	---------

1.7. Rumorosità

Valore di emissione riferito al posto di lavoro	70 dB (A)
---	-----------

1.8. Vibrazioni

Valore effettivo ponderato dell'accelerazione	2,5 m/s²
---	----------

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un processo di controllo a norma e può essere utilizzato per il confronto con altri utensili. Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per stimare i tempi di pausa.

Attenzione: Il valore di emissione delle vibrazioni può variare dal valore indicato durante l'utilizzo dell'utensile, a seconda di come viene utilizzato l'utensile. A seconda di come viene utilizzato l'utensile (intermittenza) può essere necessario prendere provvedimenti per la sicurezza dell'utilizzatore.

2. Messa in funzione

2.1. Collegamento elettrico

AVVERTIMENTO

Attenzione alla tensione di rete! Prima di collegare REMS Contact 2000, controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete. Collegare la saldatrice elettrica di classe di protezione I solo a una presa/ un cavo di prolunga con contatto di protezione funzionante. In cantieri, in ambienti umidi, al coperto ed all'aperto o in luoghi di utilizzo simili, collegare la saldatrice elettrica alla rete elettrica solo tramite un interruttore differenziale (salvavita) che interrompa l'energia se la corrente di dispersione verso terra supera il valore di 30 mA per 200 ms.

2.2. Scelta degli elettrodi

Di regola vengono utilizzati gli elettrodi prismatici (1) poichè questi, avendo una maggiore superficie di contatto con il tubo, lo riscaldano più velocemente degli elettrodi cilindrici. Gli elettrodi cilindrici sono destinati a posti stretti, nei quali non si può lavorare con gli elettrodi prismatici.

AVVISO

Controllare periodicamente la stabilità delle viti a testa cilindrica (7), se necessario riserrarle a fondo.

3. Funzionamento

3.1. Principio di funzionamento

Portando a contatto gli elettrodi della saldatrice con un conduttore metallico, ad esempio un tubo di rame e azionando l'interruttore di sicurezza (3), si chiude un circuito elettrico a cui è applicata una bassa tensione e in cui circola un'elevata intensità di corrente. Gli elettrodi hanno nel circuito trasformatore/cavo/carboncini/pezzo in lavorazione una resistenza elettrica relativamente alta e di conseguenza si riscaldano. Con i tubi di dimensioni più grandi possono anche diventare roventi. Il calore formatosi viene trasportato, attraverso la trasmissione di calore, al pezzo da lavorare il quale viene riscaldato dopo pochi secondi ad una temperatura di saldatura.

3.2. Ciclo di lavorazione

Preparare bene il punto da saldare (vedi anche 3.3.). Appoggiare la pinza (4) con gli elettrodi prismatici (1) o – in posti stretti – con gli elettrodi cilindrici (2) sul pezzo in lavorazione. Azionare l'interruttore di sicurezza (3). Tenere premuto l'interruttore di sicurezza (3) durante la saldatura. Dopo qualche secondo si raggiunge la temperatura di saldatura. Aggiungere lega per saldatura fino alla chiusura della fessura da saldare. Rilasciare l'interruttore di sicurezza (3) e staccare la pinza dal pezzo. Se il pezzo non è fissato esattamente, con interruttore di sicurezza (3) aperto il pezzo può essere mantenuto nella pinza fino alla solidificazione della lega per saldatura.

3.3. Materiale di saldatura

Per le saldature dolci utilizzare REMS Lot Cu 3. Tubi e raccordi di rame devono essere di lucentezza metallica. Per la preparazione del punto di saldatura, applicare la REMS Paste Cu 3 sul pezzo di tubo. Questa pasta contiene polvere di saldatura e decapante. Il vantaggio della pasta sta nel fatto che essa permette, grazie al suo cambio di colore quando riscaldata, di riconoscere la temperatura necessaria per la saldatura e di raggiungere un migliore riempimento della fessura di saldatura. In ogni caso deve però essere introdotta la REMS Lot Cu 3. REMS Lot Cu 3 e REMS Pasta Cu 3 sono state studiate per condutture d'acqua potabile e sono conformi alle normative DVGW e DIN. La REMS Paste Cu 3 è stata sottoposta al controllo e rilascio da parte del DVGW (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Manutenzione

Oltre alla manutenzione descritta nel seguito, si raccomanda di far ispezionare e revisionare REMS Contact 2000 almeno una volta all'anno inviandolo o portandolo a un centro assistenza autorizzato REMS. In Germania una tale revisione di apparecchi elettrici deve essere eseguita secondo DIN VDE 0701-0702 e secondo le norme antinfortunistiche DGV, disposizione 3 "Impianti e mezzi di esercizio elettrici" ed è prescritta anche per mezzi di esercizio elettrici mobili. È inoltre necessario osservare ed attenersi alle norme di sicurezza e alle regole ed alle disposizioni valide nel luogo di installazione.

4.1. Manutenzione

AVVERTIMENTO

Prima di effettuare interventi di manutenzione estrarre la spina dalla presa!

Pulire periodicamente il REMS Contact 2000, specialmente dopo un lungo periodo di fermo. Non far rimanere lega per saldatura sugli elettrodi. Essa peggiorerebbe la trasmissione del calore. Controllare periodicamente la stabilità delle viti a testa cilindrica (7), se necessario riserrarle a fondo. Di tanto in tanto controllare se gli elettrodi (1, 2) e i supporti (6) sono danneggiati o bruciati. Se necessario, sostituire gli elettrodi. Per sostituire i due elettrodi prismatici, allentare le due viti (5), togliere gli elettrodi usurati, pulire le superfici di contatto del supporto con una spatola con setole metalliche, montare i nuovi elettrodi prismatici e riserrare le viti. Sostituire i supporti deformati o bruciati.

Pulire le parti di plastica (ad esempio la carcassa dell'apparecchio) solo con il detergente per macchine REMS CleanM (cod. art. 140119) o con un detergente delicato ed un panno umido. Non usare detergenti ad uso domestico, perché contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti di plastica. Per la pulizia non usare in nessun caso benzina, trementina, diluenti o prodotti simili.

Prestare attenzione a non far entrare liquidi all'interno del REMS Contact 2000. Non immergere mai il REMS Contact 2000 in liquidi.

4.2. Ispezione/Riparazione

AVVERTIMENTO

Prima di effettuare lavori di riparazione estrarre la spina dalla presa! Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati.

5. Disturbi

5.1. Disturbo: Il punto di saldatura non si riscalda.

Causa:

- Cavo di collegamento danneggiato.
- Interruttore di temperatura è scattato nell'avvolgimento del trasformatore.
- Il REMS Contact 2000 è guasto.

Rimedio:

- Far sostituire il cavo di collegamento da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato REMS.
- Quando l'avvolgimento si raffredda, l'interruttore di temperatura si riaccende automaticamente.
- Far controllare/riparare il REMS Contact 2000 da un centro assistenza autorizzato REMS.

5.2. Disturbo: Ci vuole troppo tempo per il riscaldamento del punto di saldatura.

Causa:

- Gli elettrodi sono bruciati.

Rimedio:

- Sostituire gli elettrodi, vedere la sezione 4.1.

5.3. Disturbo: L'impugnatura si surriscalda o inizia a fondere.

Causa:

- La o le viti a testa cilindrica (7) si sono allentate.

Rimedio:

- Serrare la o le viti a testa cilindrica.

6. Smaltimento

Al termine della sua durata di utilizzo, il REMS Contact 2000 non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma correttamente e conformemente alle disposizioni di legge.

7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la REMS non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da centri assistenza autorizzati REMS. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un centro assistenza autorizzato REMS. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della REMS.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

Un elenco dei centri assistenza autorizzati REMS è disponibile in internet all'indirizzo www.rems.de. Per i paesi non riportati in questo elenco, il prodotto deve essere inviato al SERVICE-CENTER, Neue Rommelhauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, i diritti derivanti dalla violazione intenzionale degli obblighi e i diritti connessi agli aspetti giuridici della responsabilità sul prodotto non sono limitati dalla presente garanzia.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione delle regole di rinvio del diritto privato internazionale tedesco e con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG). Emittente e garante della presente garanzia del produttore valida in tutto il mondo è la REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi www.rems.de → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

Traducción de las instrucciones de servicio originales

Fig. 1

1 Electrodo prismático	5 Tornillos
2 Electrodo de barra	6 Soporte con electrodo prismático
3 Interruptor pulsador de seguridad	7 Tornillo cilíndrico
4 Pinzas	

Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, textos de ilustraciones y datos técnicos que se adjuntan con esta herramienta eléctrica. La ejecución incorrecta u omisión de las siguientes indicaciones puede conllevar riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

1) Seguridad en el puesto de trabajo

- Mantenga su puesto de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la falta de luz en el área de trabajo puede dar lugar a accidentes.
- Trabaje con la herramienta eléctrica en entornos donde no exista riesgo de explosión y sin presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas capaces de inflamar polvo o vapores.
- Mantenga alejados a niños y terceras personas cuando utilice la herramienta eléctrica. Si se distrae puede llegar a perder el control del aparato.

2) Seguridad eléctrica

- El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma eléctrica. No se debe modificar el enchufe bajo ninguna circunstancia. No utilice adaptadores de enchufe en herramientas eléctricas que dispongan de toma de tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de alimentación adecuadas disminuyen el riesgo de electrocución.
- Evite que su cuerpo entre en contacto con superficies puestas a tierra, tales como tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos. Cuando su cuerpo está conectado a tierra existe un elevado riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga la herramienta eléctrica alejada de lluvia o humedad. El acceso de agua al interior de la herramienta eléctrica incrementa el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No utilice el cable de conexión para otros fines, como sujetar la herramienta eléctrica, colgarla o tirar del enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de conexión alejado de fuentes de calor, aceite, bordes cortantes o piezas de aparatos en movimiento. Un cable deteriorado o enredado incrementa el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando trabaje con una herramienta eléctrica en exteriores, utilice únicamente alargadores de cable aptos para uso exterior. La utilización de alargadores de cable especialmente indicados para usos exteriores reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.
- Si resulta imprescindible trabajar con la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto. La utilización de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.

3) Seguridad de personas

- Preste atención a los trabajos a realizar, utilizando la herramienta eléctrica con sentido común. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un instante de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de consideración.
- Utilice un equipo de protección personal y lleve siempre gafas protectoras. La utilización de un equipo de protección personal, con una mascarilla, guantes de seguridad antideslizantes, casco o protecciones auditivas, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- Evite la puesta en marcha involuntaria del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada antes de conectarla a la red eléctrica, al sujetarla o transportarla. Transportar la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el aparato encendido a la red eléctrica puede provocar accidentes.
- Retire todas las herramientas de ajuste o llaves antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave colocada en una parte móvil del aparato puede provocar lesiones.
- Evite adoptar posturas forzadas. Adopte una postura estable y mantenga el equilibrio en todo momento. De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Utilice ropa adecuada. No utilice otro tipo de ropa o complementos. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, accesorios o pelo largo pueden quedar atrapados por piezas en movimiento.

4) Utilización de la herramienta eléctrica

- No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo a realizar. La herramienta eléctrica adecuada le permitirá trabajar mejor y de forma más segura.
- No utilice ninguna herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que no pueda ser conectada o desconectada resulta peligrosa y debe ser reparada.
- Retire el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o apartar el aparato. Esta medida evita que el aparato se conecte accidentalmente.

- Mantenga las herramientas eléctricas no utilizadas fuera del alcance de los niños. No permita a personas no familiarizadas con el aparato o que no hayan leído estas instrucciones trabajar con el mismo. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas inexpertas.
- Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Compruebe que las diferentes piezas móviles del aparato funcionen correctamente y no se atasquen, que ninguna pieza se encuentre partida o deteriorada, pudiendo afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Antes de utilizar el aparato envíe a reparar las piezas deterioradas. Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas con un mantenimiento insuficiente.
- Utilice herramientas eléctricas, accesorios, herramientas intercambiables, etc. conforme a lo indicado en estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo, así como el trabajo a realizar. La utilización de herramientas eléctricas para aplicaciones diferentes a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
- Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras resbaladizas evitan un manejo seguro y el control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

5) Servicio

- Las reparaciones de su herramienta eléctrica deben ser realizadas exclusivamente por personal técnico cualificado, con piezas de repuesto originales. De esta forma, la seguridad del aparato queda garantizada.

Indicaciones de seguridad para aparatos de soldar eléctricos

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, textos de ilustraciones y datos técnicos que se adjuntan con este aparato eléctrico. Si se incumplen las siguientes indicaciones se puede provocar una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

- Conecte el aparato eléctrico de la clase de aislamiento I únicamente a tomas de corriente/alargadores con contacto de puesta a tierra. Existe riesgo de descarga eléctrica.
- Los electrodos alcanzan una temperatura de servicio de 900°C aprox. Por consiguiente, durante y después del proceso de soldadura, no toque los electrodos, la parte delantera de la tenaza, ni la pieza que esté trabajando. Las piezas calientes pueden provocar quemaduras graves si se tocan. Las piezas calientes requieren tiempo hasta enfriarse.
- Mantenga a salvo de las piezas calientes a las personas presentes durante el trabajo. De ese modo se reduce el riesgo de lesiones.
- Cuando suelte la tenaza (4) después de haber soldado, vigile que la parte delantera, aún caliente, no entre en contacto con material inflamable. De ese modo se reduce el riesgo de quemaduras.
- De vez en cuando compruebe que no hay deterioro ni desgaste en los electrodos y soportes; sustitúyalos si fuera necesario. Utilice únicamente repuestos originales. De esa forma se garantiza el mantenimiento de la seguridad del aparato eléctrico.
- No utilice el aparato eléctrico si se encuentra dañado. Existe riesgo de accidente.
- ¡Trabaje únicamente en un entorno bien ventilado! No inhale los vapores que se desprenden al soldar. Los vapores pueden ser nocivos para la salud.
- No deje nunca funcionando el aparato sin vigilancia. En caso de pausas prolongadas de trabajo, extraiga el enchufe y retire todos los conectores. Los aparatos eléctricos pueden entrañar riesgos y ocasionar daños materiales y/o personales si se dejan sin supervisión.
- Los niños y personas que no sean capaces de manejar el aparato eléctrico con seguridad debido a la limitación de sus capacidades físicas, sensoriales o psíquicas, por su inexperiencia o desconocimiento, no deben manejar este aparato eléctrico sin supervisión o la instrucción por parte de una persona responsable. De lo contrario existe peligro de manejo incorrecto o lesiones.
- Entregue el aparato eléctrico únicamente a personas debidamente instruidas. Las personas jóvenes únicamente están autorizadas a utilizar el aparato si son mayores de 16 años, cuando sea un requisito para alcanzar los objetivos de formación y bajo la supervisión de un técnico.
- Compruebe periódicamente el estado del cable de alimentación del aparato eléctrico y de los cables alargadores. En caso de deterioro, solicite su sustitución a un técnico profesional cualificado o a un taller REMS concertado.
- Utilice exclusivamente cables alargadores autorizados y debidamente identificados con suficiente sección metálica. Utilice cables alargadores de hasta 10 m con una sección metálica de 1,5 mm², de 10–30 m con sección metálica de 2,5 mm².

Explicación de símbolos

⚠ ADVERTENCIA

Peligro con grado de riesgo medio, la no observación podría conllevar la muerte o lesiones severas (irreversibles).

⚠ ATENCIÓN

Peligro con grado de riesgo bajo, la no observación podría provocar lesiones moderadas (reversibles).

AVISO

Daños materiales, ¡ninguna indicación de seguridad! ningún peligro de lesión.



Leer las instrucciones antes de poner en servicio



La herramienta eléctrica cumple las exigencias de la clase de protección I



Eliminación de desechos conforme al medio ambiente



Declaración de conformidad CE

1. Características técnicas

Uso previsto

⚠️ ADVERTIMIENTO

REMS Contact 2000 ha sido diseñado para realizar soldaduras blandas de tubos de cobre. No está permitida ninguna otra utilización contraria al uso previsto.

1.1. Volumen de suministro

REMS Contact 2000:
Aparato de soldar eléctrico, 2 electrodos prismáticos, instrucciones de servicio.
REMS Contact 2000, paquete ampliado:
Aparato de soldar eléctrico, 4 electrodos prismáticos, 2 electrodos de barra, 250 g REMS Lot Cu 3, REMS Paste Cu 3, cortatubos REMS RAS Cu-INOX 3-35, paquete de 10 unidades de lana de limpieza REMS Cu-Vlies, instrucciones de servicio, caja metálica.

1.2. Números de referencia

REMS Contact 2000, Soldador eléctrico	164011
REMS Contact 2000 paquete ampliado	164050
Electrodos prismáticos con soporte, paquete de 2 unid.	164110
Electrodos prismáticos, paquete de 2 unid.	164111
Electrodos de barra, paquete de 2 unid.	164115
REMS Lot Cu 3, soldadura blanda, carrete de 250 g, Ø 3 mm	160200
REMS Paste Cu 3, pasta de soldadura blanda	160210
REMS Cu-Vlies, lana de limpieza, 10 unid.	160300
Caja metálica con compartimentos	164250
REMS CleanM, para limpieza de máquinas	140119

1.3. Campo de trabajo

Soldadura blanda de tubos de cobre duros y blandos	Ø 6–54 mm
	Ø ¼–2 ½"
Potencia calorífica	900°C

1.4. Datos eléctricos

Tensión nominal (tensión de red)	230 V~	110 V~
Potencia nominal absorbida	2000 W	2000 W
Frecuencia nominal	50–60 Hz	50–60 Hz
Corriente nominal	8,7 A	18,2 A
Categoría de protección	I	I
Tensión de mando	24 V~	24 V~
Tensión secundaria marcha de inercia	7 V~	7 V~
Tensión nominal secundaria	7 V~	7 V~
Corriente nominal secundaria	250 A~	250 A~
Servicio intermitente AB	S3 15%	S3 15%
	(AB 0,5 / 3 min)	(AB 0,5 / 3 min)
Grado de protección	IP 34	IP 34
Relé de sobrecarga lado secundario mediante interruptor térmico.		

1.5. Medidas

L × A × A	210 × 150 × 140 mm
-----------	--------------------

1.6. Peso

Aparato	12,9 kg
---------	---------

1.7. Información de ruido

Nivel de emisión en el lugar de trabajo	70 dB (A)
---	-----------

1.8. Vibraciones

Valor efectivo de la aceleración	2,5 m/s²
----------------------------------	----------

El valor de emisión de vibraciones indicado se midió según un procedimiento de prueba normalizado y se puede utilizar para la comparación con otro aparato. El valor de emisión de vibraciones indicado se puede utilizar también para una primera estimación de la exposición.

Atención: El valor de emisión de vibraciones se puede diferenciar del valor indicado durante el uso real del aparato, dependiendo del tipo y la manera en que se utilizará el aparato y en el que está conectado pero que funciona sin carga.

2. Puesta en servicio

2.1. Conexión eléctrica

⚠️ ADVERTENCIA

¡Compruebe la tensión de red! Antes de conectar REMS Contact 2000, compruebe que la tensión que figura en la placa indicadora de potencia corresponda a la tensión de la red. Los aparatos de soldar eléctricos de la clase de aislamiento I solo deben conectarse a tomas de corriente / cables alargadores con contacto de puesta a tierra. En obras, entornos húmedos, interiores y exteriores, o lugares similares solo debe utilizar el aparato de soldar eléctrico con un interruptor diferencial conectado a red que interrumpa el suministro de energía cuando la corriente de fuga a tierra supere los 30 mA durante 200 ms.

2.2. Elección de los electrodos

Por regla general se emplean electrodos prismáticos (1), dado que estos electrodos ofrecen una superficie de contacto más amplia con el tubo y lo calientan con mayor rapidez que los electrodos de barra (2). Estos últimos se prestan más bien para puntos estrechos, donde no servirían los electrodos prismáticos.

⚠️ AVISO

Comprobar regularmente que los tornillos cilíndricos (7) sientan firmemente, reapretar si fuera preciso.

3. Servicio

3.1. Modo de funcionamiento

Cuando los electrodos del aparato de soldar entran en contacto con un conductor metálico (un tubo de cobre, por ejemplo) y se mantiene presionado el interruptor de seguridad (3), se cierra un circuito de corriente de baja tensión y alta potencia eléctrica. En el circuito de corriente transformador/cable/electrodos/pieza de labor, los electrodos ejercen una resistencia eléctrica relativamente alta, la que les sirve para calentarse. Cuando se trata de soldar tubos de tamaño grande, los electrodos pueden ponerse al rojo vivo produciendo un calor que se transmite a la pieza de labor que se calienta en pocos segundos a temperatura de soldadura.

3.2. Desarrollo del trabajo

Preparar el lugar de soldadura adecuadamente (véase también 3.3). Aproximar las pinzas (4) con los electrodos prismáticos (1) o bien – en lugares estrechos – con los electrodos de barra (2) a la pieza de labor. Pulse el interruptor de seguridad (3). Mantenga pulsado el interruptor de seguridad (3) mientras está soldando. La temperatura para soldar se alcanza pasados unos segundos. Proceda a soldar hasta rellenar la ranura. Suelte el interruptor de seguridad (3) y retire la tenaza de la pieza de trabajo. Si las piezas no se fijan totalmente, se puede mantener la pieza en la tenaza, con el interruptor de seguridad (3) accionado, hasta que la soldadura quede solidificada.

3.3. Material de soldar

Para la soldadura blanda, utilizar el material REMS Lot Cu 3. Los tubos de cobre y los fittings de cobre deberán estar brillantes. Para preparar el lugar de soldadura, aplicar pasta REMS Paste Cu 3. Esta pasta contiene polvo de soldar y fundente. La pasta ofrece la ventaja de cambiar de matiz, cuando se haya alcanzado la temperatura de soldar justa, aparte de lograrse también un relleno más perfecto de la hendidura. No obstante, a la pasta le deberá seguir sin falta REMS Lot Cu 3. Ambos medios se prestan preferentemente para conductos de agua potable y corresponden a las directrices de las hojas DVGW, GW 2 y GW 7, así como a las normas DIN correspondientes. La pasta REMS Paste Cu 3 ha sido examinada y aprobada por DVGW (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Mantenimiento

Sin perjuicio del mantenimiento detallado a continuación, se recomienda llevar REMS Contact 2000 al menos una vez al año a un taller REMS concertado para su inspección y comprobación de repetición de aparatos eléctricos. En Alemania se debe efectuar esta comprobación en los aparatos eléctricos conforme a la norma DIN VDE 0701-0702; también lo prescribe la norma 3 del reglamento alemán de prevención de riesgos DGUV, "Instalaciones y material eléctrico", para material eléctrico que cambie de lugar. Además, se deberán observar y cumplir las disposiciones de seguridad, las normas y los reglamentos vigentes en cada caso en el lugar de trabajo.

4.1. Conservación

⚠️ ADVERTENCIA

¡Desenchufe el conector de red antes de realizar trabajos de mantenimiento! Limpie REMS Contact 2000 de forma periódica, especialmente cuando no se vaya a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo. Mantenga los electrodos libres de plomo y material fundente, pues estas sustancias afectan a la transmisión de calor. Compruebe periódicamente que los tornillos cilíndricos (7) están bien sujetos y, de ser necesario, apriételos. Compruebe de vez en cuando que no haya deterioro ni erosión en los electrodos (1, 2) y soportes (6). Si fuera necesario, sustituya los electrodos. Para sustituir los electrodos prismáticos, afloje ambos tornillos (5); retire los electrodos desgastados; limpie las superficies de contacto del soporte con un cepillo de alambre; coloque electrodos prismáticos nuevos y vuelva a apretar los tornillos. Sustituya los soportes que estén deformados o quemados.

Las piezas de plástico (por ejemplo, la carcasa) se deben limpiar únicamente con el producto de limpieza para máquinas REMS CleanM (art. n° 140119) o con un jabón suave y un paño húmedo. No utilice detergentes domésticos, ya que contienen muchas sustancias químicas que pueden dañar las piezas de plástico. En ningún caso use gasolina, aguarrás, diluyente o productos similares para la limpieza.

Asegúrese de que nunca penetre líquido en el interior del REMS Contact 2000. No sumergir nunca en líquido el REMS Contact 2000.

4.2. Inspección/Mantenimiento

ADVERTENCIA

¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento correctivo y reparaciones se debe extraer el enchufe! Estos trabajos únicamente deben ser realizados por personal técnico cualificado.

5. Fallos de funcionamiento

5.1. Fallo: Lugar de soldadura no se calienta.

Causa:

- El cable de conexión está estropeado.
- El interruptor térmico del bobinado del transformador ha reaccionado.
- REMS Contact 2000 está averiado.

5.2. Fallo: El lugar de soldadura tarda en calentarse.

Causa:

- Los electrodos están muy quemados.

5.3. Fallo: La empuñadura se calienta o se carboniza.

Causa:

- Se ha soltado uno o varios tornillos cilíndricos (7).

Solución:

- Solicitar a personal técnico cualificado o a un taller concertado REMS la sustitución del cable de conexión.
- Una vez enfriado el bobinado, el interruptor térmico vuelve a conectarse automáticamente.
- Llevar REMS Contact 2000 a un taller concertado REMS para su comprobación/repación.

Solución:

- Cambiar los electrodos, consulte el apartado 4.1.

Solución:

- Apretar bien los tornillos cilíndricos.

6. Eliminación

REMS Contact 2000 no debe desecharse al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Desechar conforme a la normativa legal.

7. Garantía del fabricante

El periodo de garantía es de 12 meses a partir de la entrega del producto nuevo al primer usuario. Se debe acreditar el momento de entrega enviando los recibos originales de compra, los cuales deben incluir la fecha de adquisición y la denominación del producto. Todos los fallos de funcionamiento que surjan dentro del periodo de garantía y que obedezcan a fallos de fabricación o material probados, se repararán de forma gratuita. La reparación de las carencias no supone una prolongación ni renovación del periodo de garantía del producto. Los daños derivados de un desgaste natural, manejo indebido o uso abusivo, no observación de las normas de uso, utilización de materiales inadecuados, sobreesfuerzo, utilización para una finalidad distinta, intervención por cuenta propia o ajena u otras causas que no sean responsabilidad de REMS quedarán excluidas de la garantía.

Los servicios de garantía únicamente pueden ser prestados por un taller de servicio REMS concertado. Sólo se aceptarán reclamaciones cuando el producto sea entregado a un taller de servicio REMS concertado sin manipulación previa y sin desmontar. Los productos y piezas que se cambien quedarán en posesión de REMS.

Los costes de envío y reenvío correrán a cargo del usuario.

Podrá consultar una relación de talleres concertados de REMS en la página www.rems.de. Para los países que no aparezcan en dicha página, el producto deberá enviarse a SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Alemania. Los derechos legales del usuario, en particular la exigencia de garantía al vendedor por defectos, las reclamaciones por incumplimiento deliberado de las obligaciones u otras reclamaciones relacionadas con la responsabilidad del producto, no se ven limitados por la presente garantía.

La garantía está sujeta al derecho alemán con la exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre contratos para la venta internacional de mercancías (CISG). Esta garantía tiene validez mundialmente, siendo el garante REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Alemania.

8. Catálogos de piezas

Consulte los catálogos de piezas en la página www.rems.de → Descargas → Lista de piezas.

Vertaling van de originele handleiding

Fig. 1

1 Prisma-elektrode	5 Schroeven
2 Staafelektrode	6 Houder met prisma-elektrode
3 Veiligheidstipschakelaar	7 Cilinderkopschroef
4 Tang	

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat. Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers voor elektrische gereedschappen met randaarding. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijke contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.
- Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de aansluitkabel niet oneigenlijk om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigd of in de war gebracht snoer verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn. Het gebruik van verlengsnoeren die voor buitengebruik geschikt zijn, vermindert het risico van een elektrische schok.
- Als het bedrijf van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvast veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.
- Voorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzekert u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, alvorens u het op het stroomnet aansluit, opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het gereedschap op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.
- Verwijder instelgereedschap of schroefslutels, voor u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschap of slutels die zich in een draaiend onderdeel bevinden, kunnen letsels veroorzaken.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen verwijderd van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.

4) Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap

- Overbelast het gereedschap niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.

- Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- Trek de stekker uit de contactdoos, voor u instellingen van het apparaat wijzigt, accessoires vervangt of het apparaat weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
- Bewaar onbruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- Onderhoud het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zo beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren, vóór u het elektrische gereedschap weer in gebruik neemt. Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, werktuigen enz. uitsluitend volgens deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Houd grepen droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde grepen verhinderen een veilige hantering en controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.

5) Service

- Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het gereedschap in stand gehouden wordt.

Veiligheidsinstructies voor elektrisch soldeerapparaat

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische apparaat voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- Sluit het elektrische apparaat van de beschermklasse I uitsluitend aan op contactdozen of verlengkabels met een functionerende randaarding. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- De elektroden bereiken een werktemperatuur van ca. 900 °C. Raak daarom tijdens of na het solderen noch de elektroden, noch het voorste deel van de tang, noch het werkstuk aan! Het aanraken van de hete onderdelen veroorzaakt ernstige brandwonden. Het duurt langere tijd voordat deze hete onderdelen afgekoeld zijn.
- Bescherm personen die u bij het werk helpen, tegen de hete onderdelen. Dit vermindert het letselrisico.
- Let er bij het neerleggen van de tang (4) na het solderen op dat het nog hete voorste deel van de tang niet in aanraking komt met brandbaar materiaal. Dit vermindert het brandgevaar.
- Controleer de elektroden en elektrodehouder regelmatig op slijtage en beschadiging en vervang deze indien nodig. Gebruik alleen originele reserveonderdelen. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat in stand wordt gehouden.
- Gebruik het elektrische apparaat niet als dit beschadigd is. Er bestaat gevaar voor ongevallen.
- Werk uitsluitend in een goed geventileerde omgeving! Adem bij het solderen gevormde dampen niet in. De dampen kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht, terwijl het ingeschakeld is. Schakel het apparaat bij langere werkonderbrekingen uit, trek de netstekker uit en verwijder eventueel alle stekkers. Van elektrische apparaten kunnen gevaren uitgaan, die tot zaak- en/of personenschade kunnen leiden, als ze zonder toezicht worden achtergelaten.
- Kinderen en personen die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het elektrische apparaat veilig te bedienen, mogen dit elektrische apparaat niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Anders bestaat risico op een verkeerde bediening en letsels.
- Laat het elektrische apparaat uitsluitend gebruiken door opgeleide personen. Jongeren mogen het elektrische apparaat uitsluitend gebruiken, als ze ouder dan 16 zijn, als dit nodig is in het kader van hun opleiding en als ze hierbij onder toezicht van een deskundige staan.
- Controleer de aansluitkabel van het elektrische apparaat en eventuele verlengkabels regelmatig op beschadiging. Laat deze bij beschadiging vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde REMS klantenservice.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde en overeenkomstig gemarkeerde verlengkabels met een voldoende grote kabeldiameter. Gebruik verlengkabels tot een lengte van 10 m met een kabeldiameter van 1,5 mm², kabels van 10–30 m met een kabeldiameter van 2,5 mm².

Symboolverklaring

- WAARSCHUWING** Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.
- VOORZICHTIG** Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.
- LET OP** Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.
-  Lees de handleiding vóór de ingebruikname
-  Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad I
-  Milieuvriendelijke verwijdering
- CE** CE-conformiteitsmarkering

1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

WAARSCHUWING

REMS Contact 2000 mag uitsluitend worden gebruikt voor het zachtsolderen van koperen buizen. Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

1.1. Leveringsomvang

REMS Contact 2000:
Elektrisch soldeerapparaat, 2 stuks prisma-elektroden, handleiding.

REMS Contact 2000 Super-Pack:
Elektrisch soldeerapparaat, 4 stuks prisma-elektroden, 2 stuks staafelektroden, 250 g REMS Lot Cu 3, REMS Paste Cu 3, pijpsnijder REMS RAS Cu-INOX 3-35, pak van 10 stuks Cu-Vlies, handleiding, stalen koffer.

1.2. Artikelnummers

REMS Contact 2000, Elektrisch soldeerapparaat	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Prisma-elektroden met houder, pak van 2 stuks	164110
Prisma-elektroden, pak van 2 stuks	164111
Staafelektroden, pak van 2 stuks	164115
REMS Lot Cu 3, zachtsoldeer, spoel van 250 g, Ø 3 mm	160200
REMS Paste Cu 3, zachtsoldeerpasta	160210
REMS Cu-Vlies, pak van 10 stuks	160300
Stalen koffer met inlage	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Toepassingsgebied

Zachtsolderen van harde en zachte Cu-buizen	Ø 6–54 mm Ø ¼–2 ½"
Verwarmingcapaciteit	900°C

1.4. Elektrische gegevens

Nominale spanning (netspanning)	230 V~	110 V~
Nominale capaciteit, opgenomen	2000 W	2000 W
Nominale frequentie	50–60 Hz	50–60 Hz
Nominale stroom	8,7 A	18,2 A
Beschermklasse	I	I
Stuurspanning	24 V~	24 V~
Secundaire nullastspanning	7 V~	7 V~
Secundaire nominale spanning	7 V~	7 V~
Secundaire nominale stroom	250 A~	250 A~
Discontinu bedrijf AB	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)
Beschermingsgraad	IP 34	IP 34
Overbelastingbescherming aan de secundaire kant door temperatuurschakelaar		

1.5. Afmetingen

L × B × H	210 × 150 × 140 mm
-----------	--------------------

1.6. Gewicht

Apparaat	12,9 kg
----------	---------

1.7. Geluids informatie

Emissiewaarde verkregen op werkplek	70 dB (A)
-------------------------------------	-----------

1.8. Vibraties

Gemeten effectieve waarde van de versnelling	2,5 m/s²
--	----------

De aangegeven trillingsemissiewaarde werd met een genormde testmethode gemeten en kan voor vergelijk met een ander apparaat gebruikt worden. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de uitzetting gebruikt worden.

Let op: De trillingsemissiewaarde kan zich tijdens gebruik van het apparaat van de aangegeven waarde onderscheiden, afhankelijk van de manier en wijze waarop het apparaat gebruikt wordt. Afhankelijk van de feitelijke gebruiksomstandigheden (intermitterend) kan het noodzakelijk zijn veiligheidsmaatregelen te nemen voor bescherming van de gebruiker.

2. Ingebruikname

2.1. Elektrische aansluiting

WAARSCHUWING

Neem de netspanning in acht! Alvorens REMS Contact 2000 aan te sluiten, dient te worden gecontroleerd of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenkomt met de netspanning. Sluit het elektrische soldeerapparaat van de beschermklasse I uitsluitend op contactdozen of verlengkabels met een functionerend aardcontact aan. Op bouwplaatsen, in vochtige omgevingen, in binnen- en buitenruimten of bij soortgelijke opstellingen mag het elektrische soldeerapparaat uitsluitend op het net worden aangesloten via een aardlekschakelaar die de stroomtoevoer onderbreekt zodra de lekstroom naar de aarde gedurende 200 ms de 30 mA overschrijdt.

2.2. Keuze van de elektroden

Normalerweise worden de prisma-elektroden (1) gebruikt, omdat zij op grond van de grotere aanrakingsoppervlakte met de buis deze vlugger verwarmen dan de staafelektroden (2). De staafelektroden zijn voor nauwe plaatsen gedacht, waar niet met de prisma-elektroden kan worden gewerkt.

LET OP

Controleer regelmatig of de cilinderkopschroeven (7) nog goed vastzitten, indien nodig aandraaien.

3. Bedrijf

3.1. Wijze van functioneren

Bij het plaatsen van de elektroden van het soldeerapparaat op een metalen geleider, bijv. koperen buis, wordt met een druk op de veiligheidstipschakelaar (3) een stroomkring met lage spanning en hoge stroomsterkte gesloten. De elektroden hebben in de stroomkring transformator/kabel/elektroden/werkstuk een relatief hoge elektrische weerstand en worden daarom heet. Zij kunnen bij grotere buisgroottes beginnen te gloeien. De daarbij optredende warmte wordt door warmtegeleiding aan het werkstuk overgedragen, dat na enkele seconden op soldeertemperatuur verwarmd wordt.

3.2. Verloop van het werk

De plaats waar gesoldeerd moet worden deskundig voorbereiden (zie ook 3.3). Tang (4) met prisma-elektroden (1) of – op nauwe plaatsen – met staafelektroden (2) tegen het werkstuk leggen. Druk op de veiligheidstipschakelaar (3). Houd de veiligheidstipschakelaar (3) tijdens het soldeerproces ingedrukt. Na enkele seconden is de soldeertemperatuur bereikt. Voeg soldeer toe, tot de soldeerspleet gevuld is. Laat de veiligheidstipschakelaar (3) los en maak de tang van het werkstuk los. Bij een niet exact vastgezet werkstuk kan bij een geopende veiligheidstipschakelaar (3) het werkstuk in de tang worden gehouden, tot het soldeer stijf geworden is.

3.3. Soldeermateriaal

Om zacht te solderen REMS Lot Cu 3 gebruiken. Koperen buizen en fittingen moeten metalliek blank zijn. Ter voorbereiding van de soldeernaad REMS Paste Cu 3 op het stuk buis aanbrengen. Deze pasta bevat soldeerpoeder en vloeimiddel. Het voordeel van de pasta is, dat de voor het solderen noodzakelijke temperatuur door het veranderen van kleur te zien is en er een betere vulling van de soldeerspleet bereikt wordt. In ieder geval moet er echter REMS Lot Cu 3 nageschoven worden. REMS Lot Cu 3 en REMS Paste Cu 3 zien speciaal voor drinkwaterleidingen ontwikkeld en voldoen aan de in de DVGWbladen GW 2 en GW 7 genoemde eisen evenals aan de overeenkomstige DIN-normen. REMS Paste Cu 3 is door de DVGW gecontroleerd en toegelaten (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Instandhouding

Ongeacht het hieronder beschreven onderhoud wordt aanbevolen om REMS Contact 2000 ten minste één keer per jaar naar een geautoriseerde REMS klantenservice te brengen voor een inspectie en herhaalde controle van het elektrische apparaat. In Duitsland is zo'n herhaalde controle van elektrische apparaten volgens DIN VDE 0701-0702 verplicht en volgens het ongevalpreventievoorschrift DGUV-voorschrift 3 'Elektrische installaties en bedrijfsmiddelen' ook voor mobiele elektrische bedrijfsmiddelen voorgeschreven. Daarnaast dienen de voor de plaats van inzet geldende nationale veiligheidsbepalingen, regels en voorschriften in acht genomen en gevolgd te worden.

4.1. Onderhoud

WAARSCHUWING

Vóór onderhoudswerkzaamheden altijd de netstekker uittrekken!

Reinig REMS Contact 2000 regelmatig, vooral indien het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt. Houd de elektroden vrij van soldeer en vloeimiddel. Deze hebben een negatieve invloed op de warmteoverdracht. Controleer regelmatig of de cilinderkopschroeven (7) nog goed vastzitten, indien nodig aandraaien. Controleer regelmatig de elektroden (1, 2) en houder (6) op beschadigingen en afbrand. Vervang de elektroden indien nodig. Om de prisma-elektroden te vervangen, dienen de beide schroeven (5) te worden losgedraaid. Verwijder vervolgens de versleten elektroden, maak de contactvlakken van de houder met een draadborstel schoon, plaats nieuwe prisma-elektroden en draai de schroeven weer vast. Een vervormde of verbrande houder moet worden vervangen.

Reinig kunststof onderdelen (bijv. de kast) uitsluitend met de machinereiniger REMS CleanM (art.nr. 140119) of met milde zeep en een vochtige doek. Gebruik geen huishoudelijke reinigingsmiddelen. Deze bevatten allerlei chemicaliën die kunststof onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik voor de reiniging in geen geval benzine, terpentijnolie, thinner of dergelijke producten.

Zorg ervoor dat vloeistoffen nooit op of binnenin REMS Contact 2000 kunnen terechtkomen. Dompel REMS Contact 2000 nooit in een vloeistof onder.

4.2. Inspectie/instandhouding

WAARSCHUWING

Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet de netstekker worden uitgetrokken! Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

5. Storingen

5.1. Storing: De soldeernaad wordt niet warm.

Oorzaak:

- Aansluitleiding defect.
- Temperatuurschakelaar in de transformatorwikkeling heeft aangesproken.
- REMS Contact 2000 defect.

Oplossing:

- De aansluitleiding door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde REMS klantenservice laten vervangen.
- Na afkoeling van de wikkeling schakelt de temperatuurschakelaar automatisch weer in.
- REMS Contact 2000 door een geautoriseerde REMS klantenservice laten controleren/repareren.

5.2. Storing: Verwarming van de soldeerspleet duurt langer.

Oorzaak:

- Elektroden zijn sterk afgebrand.

Oplossing:

- Elektroden vervangen, zie 4.1.

5.3. Storing: De handgreep wordt heet of verschroeit.

Oorzaak:

- Een of meerdere cilinderkopschroeven (7) zijn losgekomen.

Oplossing:

- De cilinderkopschroef of -schroeven vastdraaien.

6. Verwijdering

REMS Contact 2000 mag na de gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd, maar moet in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd.

7. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar REMS niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde REMS klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, indien het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde REMS klantenservice wordt ingeleverd. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van REMS.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

Een overzicht van de REMS klantenservices kan op internet worden geraadpleegd onder www.rems.de. Voor landen die niet in deze lijst zijn opgenomen, dient het product te worden ingeleverd bij het SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. De wettelijke rechten van de gebruiker, met name de garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, de rechten bij opzettelijk plichtsverzuim en de rechten op basis van de productaansprakelijkheid, worden door deze garantie niet beperkt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van de verwijzingsbepalingen van het Duits internationaal privaatrecht en met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG). De garantiegever van deze wereldwijd geldende fabrieksgarantie is REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 1

- | | |
|--------------------|------------------------------|
| 1 Prismaelektrod | 5 Skruvar |
| 2 Stavelektrod | 6 Hållare med prismaelektrod |
| 3 Säkerhetsbrytare | 7 Cylinderskruv |
| 4 Tång | |

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om man inte följer de följande säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

1) Arbetsplatssäkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Oordning eller obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med det elektriska verktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elektriska verktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd när det elektriska verktyget används. Om du distraheras kan du tappa kontrollen över verktyget.

2) Elektrisk säkerhet

- Det elektriska verktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten. Använd inga adapterkontakter tillsammans med elektriska verktyg som är jordade. Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeaggregat, spisar och kylskåp. Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.
- Håll elektriska verktyg borta från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elektriskt verktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Använd inte anslutningskabeln för att bära det elektriska verktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar på verktyget. Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elektrisk stöt.
- Om du använder ett elektriskt verktyg utomhus får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk. Om en förlängningskabel används som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Om det inte går att undvika att använda det elektriska verktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas. Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.

3) Personers säkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Använd inte elektriska verktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Om du för en kort stund tappar koncentrationen när du använder ett elektriskt verktyg kan det medföra allvarliga skador.
- Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Om du bär personlig skyddsutrustning som dammask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elektriskt verktyg och hur det elektriska verktyget ska användas, minskar risken för olyckor.
- Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att det elektriska verktyget är avstängt innan du ansluter strömförsörjningen, lyfter upp eller bär det. Om du har fingret på strömbrytaren när du bär det elektriska verktyget eller har satt strömbrytaren på påsatt läge när det elektriska verktyget ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.
- Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på det elektriska verktyget. Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i den roterande delen av verktyget kan medföra skador.
- Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. På så sätt har du bättre kontroll över det elektroniska verktyget om det uppstår oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan gripas tag i av rörliga delar.

4) Användning och behandling av det elektriska verktyget

- Överbelasta inte verktyget. Använd det elektriska verktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra. Med lämpligt elektriskt verktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
- Använd inte det elektriska verktyget om strömbrytaren är defekt. Ett elektriskt verktyg som inte längre kan sättas på och stängas av är farligt och måste repareras.
- Dra ut kontakten ur eluttaget innan inställningar görs på verktyget, tillbehörsdelar byts ut eller det elektriska verktyget läggs undan. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att det elektriska verktyget startas oavsiktligt.
- Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda enheten som inte känner till hur den fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar. Elektriska verktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

- Ta hand om det elektriska verktyget med omsorg. Kontrollera om rörliga delar på enheten fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på det elektriska verktygets funktion. Låt de skadade delarna repareras innan enheten används. Många olyckor beror på att de elektriska verktygen underhålls dåligt.

- Använd elektriska verktyg, tillbehör, arbetsverktyg o.s.v. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs. Om elektriska verktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer.

- Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett. Halkiga handtag förhindrar säker hantering och kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.

5) Service

- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elektriska verktyg och använd endast originalreservdelar. På så sätt förblir enheten säker.

Säkerhetsanvisningar för elektriskt lödapparat

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta apparat har försetts med. Om du inte följer de följande instruktionerna kan det uppstå en elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Anslut den elektriska apparaten i skyddsklass I endast till eluttag/förlängnings-sladdar med funktionsduglig skyddskontakt. Det finns risk för elektrisk stöt.
- Elektrodena uppnår en arbetstemperatur på ca 900 °C. Kom därför inte i beröring med varken elektrodena eller med tångens främre del eller med arbetsstycket medan du löder eller efteråt! Om du kommer i kontakt med de heta delarna kan du få svåra brandskador. De heta delarna behöver längre tid innan de har svalnat.
- Skydda de personer, som finns i närheten av arbetet, mot heta delar. Då minskar risken för personskador.
- Observera att när du lägger bort tången (4) efter lödningen får den främre tångdelen som fortfarande är het inte komma i kontakt med brännbart material. Det minskar brandrisken.
- Kontrollera elektrodena på slitage och skador då och då och byt ut dessa vid behov. Använd endast originalreservdelar. På så sätt kan det säkerställas att den elektriska apparaten fortsätter att fungera säkert.
- Använd inte den elektriska apparaten om den är skadad. Risk för olycka.
- Arbeta endast i väl ventilerad miljö! Andas inte in gaser och ångor som uppstår vid lödning. Gaser och ångor kan vara farliga för hälsan.
- Låt aldrig apparaten vara igång utan uppsikt. Vid längre arbetspauser skall man stänga av apparaten, dra ur nätkontakten och koppla loss alla stickkontakter vid behov. Elektriska apparater kan innebära faror som kan orsaka sak- och/eller personskador om de lämnas utan uppsikt.
- Barn och personer, som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga, bristande erfarenhet eller kunskap inte är i stånd att säkert manövrera den elektriska apparaten, får inte använda den elektriska apparaten utan uppsikt eller anvisningar av en ansvarig person. Annars finns risk för felhantering och personskador.
- Överlämna endast den elektriska apparaten till instruerade personer. Ungdomar får endast använda den elektriska apparaten om de är över 16 år gamla, detta krävs för att uppfylla utbildningsmål och sker under handledning av en fackutbildad person.
- Kontrollera anslutningskabeln till den elektriska apparaten liksom förlängningskablar regelbundet för att upptäcka eventuella skador. Låt vid skador dessa bytas ut kvalificerad fackpersonal eller av en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad.
- Använd endast godkända förlängningskablar med motsvarande märkning med tillräckligt ledningstvårsnitt. Använd förlängningssladdar upp till en längd på 10 m med ett ledningstvårsnitt 1,5 mm², på 10–30 m med ett ledningstvårsnitt på 2,5 mm².

Symbolförklaring

⚠ VARNING

Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.

⚠ OBSERVERA

Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.

OBS

Materialsador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.



Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen



Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass I



Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass II



Miljövänlig kassering



EG-märkning om överensstämmelse

1. Tekniska data

Avsedd användning

⚠ VARNING

REMS Contact 2000 får endast användas på avsett sätt för mjuklödning av kopparrör. Alla andra användningar är inte avsedda och tillåts därför inte.

1.1. Ingår i leveransen

REMS Contact 2000
Elektriskt lödapparat, 2 st. prismaelektroder, driftsinstruktioner.

REMS Contact 2000 Super-Pack:
Elektriskt lödapparat, 4 st. prismaelektroder, 2 st. stavelektroder, 250 g
REMS Lot Cu 3, REMS pasta Cu 3, rörkapare REMS RAS Cu-INOX 3–35,
10-pack REMS Cu-duk, driftsinstruktioner, låda i stålplåt.

1.2. Artikelnummer

REMS Contact 2000, Elektriskt lödapparat	164011
REMS Contact 2000 Super-pack	164050
Prismaelektrod med hållare, 2-pack	164110
Prismaelektrod, 2-pack	164111
Stavelektrod, 2-pack	164115
REMS Lot Cu 3, mjuklod, 250 g spole, Ø 3 mm	160200
REMS pasta Cu 3, mjuklödningspasta	160210
REMS Cu-duk, 10-pack	160300
Låda i stålplåt med fack	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Arbetsområde

Mjuklödning av hårda och mjuka kopparrör	Ø 6–54 mm
	Ø ¼–2 ½"
Värmeeffekt	900 °C

1.4. Elektriska data

Märkspänning (nätspänning)	230 V~	110 V~
Märkeffekt, upptagen	2000 W	2000 W
Märkfrekvens	50–60 Hz	50–60 Hz
Märkström	8,7 A	18,2 A
Skyddsklass	I	I
Manöverspänning	24 V~	24 V~
Sekundär-tomgångsspänning	7 V~	7 V~
Sekundär-märkspänning	7 V~	7 V~
Sekundär-märkström	250 A~	250 A~
Intermittent drift AB	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)
Skyddsklass	IP 34	IP 34
Termiskt överbelastningsskydd på sekundärsidan		

1.5. Dimensioner

L × B × H	210 × 150 × 140 mm
-----------	--------------------

1.6. Vikt

Hela utrustningen	12,9 kg
-------------------	---------

1.7. Bullerinformation

Ljudnivå på arbetsplatsen	70 dB (A)
---------------------------	-----------

1.8. Vibrationer

Vägt effektivvärde för accelerationen	2,5 m/s ²
---------------------------------------	----------------------

Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test och kan användas som grund för jämförelse med andra maskiner. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av emissionen.

Obs: Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet vid användning av maskinen, detta beror på sättet som maskinen används på. Det är en fördel att fastställa säkerhetsangivning för användaren.

2. Igångsättning

2.1. Elektrisk anslutning

⚠ VARNING

Beakta nätspänningen! Innan REMS Contact 2000 ansluts, måste du kontrollera om spänningen som anges på typskylten motsvarar nätspänningen. Anslut den elektriska lödapparaten i skyddsklass I endast till vägguttag/förlängningsladd med funktionsduglig skyddskontakt. På byggarbetsplatser, i fuktig omgivning, inom- och utomhus eller på jämförbara uppställningsplatser får den elektriska lösapparaten endast drivas från nätet via en jordfelsbrytare (JFB) som avbryter energitillförseln så snart avledningsströmmen till jorden överskrider 30 mA för 200 ms.

2.2. Val av elektroder

Normalt används prismaelektroder (1), eftersom dessa värms upp snabbare än stavelektroder (2) tack vare större beröringsyta mot röret. Stavelektroder är avsedda för trånga områden, där man inte kommer åt med prismaelektroder.

OBS

Kontrollera regelbundet att cylinderskruvar (7) sitter fast ordentligt, dra åt dem vid behov.

3. Drift

3.1. Funktionssätt

När du lägger an lödapparaten elektroder till en metallisk ledare, t.ex. ett kopparrör, sluts en strömkrets med låg spänning och hög strömstyrka när du trycker på säkerhetsbrytaren (3). I strömkretsen transformator/kabel/elektroder/arbetsstycke har elektroder ett relativt högt elektriskt motstånd och värms därför upp. Vid större rördimensioner kan de börja glöda. Det värme som därvid uppstår leds över till arbetsstycket, som inom några sekunder uppnår lödtemperatur.

3.2. Arbetsförlöpp

Förbered lödstället (se även 3.3.). Lägg (4) an tången med prismaelektroder (1), eller på trånga ställen stavelektroder (2), mot arbetsstycket. Slå på strömmen med säkerhetsbrytaren (3). Tryck på säkerhetsbrytaren (3). Håll säkerhetsbrytaren (3) nedtryckt under lödprocessen. Efter några sekunder har lödtemperaturen uppnåtts. Tillför mjuklödning tills lödspringan har fyllts. Släpp säkerhetsbrytaren (3), lossa tången från arbetsstycket. Om arbetsstycket inte är exakt fixerat kan arbetsstycket hållas i tången med oaktiverat säkerhetsbrytare så länge till mjuklödningen har stelnat.

3.3. Lödmateriäl

Använd REMS Lot Cu 3 för mjuklödning. Kopparrör och beslag måste ha en blank metallyta. Förbered lödstället genom att stryka REMS Paste Cu 3 på rörstycket. Denna pasta innehåller lödpulver och flussmedel. Fördelen med pastan är att den skiftar färg när erforderlig lödtemperatur uppnåtts. Dessutom underlättar den utfyllningen av lödgapet. REMS Lot Cu3 måste alltid läggas på, vare sig man använder pasta eller ej. REMS Lot Cu 3 och REMS Paste Cu 3 är specialutvecklade för dricksvatten ledningar och uppfyller kraven i arbetsbladen GW2 och GW7, utgivna av den tyska VVS-föreningen DVGW, samt motsvarande DIN-normer. REMS Paste Cu 3 är provad och godkänd av DVGW (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Skötsel och underhåll

Oaktat nedan nämnda varning rekommenderas att REMS Contact 2000 lämnas in till en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad minst en gång om året för inspektion och upprepad kontroll av elektriska verktyg. I Tyskland skall en sådan upprepad kontroll av elektriska verktyg enligt DIN VDE 0701-0702 utföras och är enligt arbetarskyddsföreskriften DGUV (Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung -Tysk lagstadgad olycksfallsförsäkring) Föreskrift 3 "Elektrisk utrustning och drivutrustning" även föreskriven för mobil elektrisk drivutrustning. Därutöver ska respektive gällande nationella säkerhetsbestämmelser, regler och föreskrifter som är tillämpliga på användningsplatsen beaktas och följas.

4.1. Underhåll

⚠ VARNING

Dra ut nätkontakten innan underhållsarbeten genomförs!

Rengör REMS Contact 2000 regelbundet, framför allt om den inte använts under en längre tid. Håll elektroderna fria från lödmetall och flussmedel. De påverkar värmeöverföringen negativt. Kontrollera regelbundet att cylinderskruvarna (7) sitter fast, dra åt vid behov. Kontrollera då och då elektroderna (1, 2) och hållaren (6) på skador och utbränning. Byt ut elektroderna vid behov. Lossa båda skruvarna (5) vid byte av prismaelektroder, ta bort de utnötta elektroderna, rengör hållarens kontaktytor med en stålborste, sätt i nya prismaelektroder. Byt ut deformerade eller utbrända hållare.

Rengör plastdelar (t.ex. höljen) endast med maskinrengöringsmedlet REMS CleanM (Art.-nr 140119) eller mild tvål och fuktigt trasa. Använd inga hushållsrengöringsmedel. Dessa innehåller mycket kemikalier som skulle kunna skada plastdelarna. Använd under inga omständigheter bensin, terpentinolja, förtunning eller liknande produkter för rengöring.

Se till att vätskor aldrig hamnar på eller tränger in i REMS Contact 2000. Doppa aldrig REMS Contact 2000 i vätska.

4.2. Inspektion och skötsel

⚠ VARNING

Innan underhålls- och reparationsarbeten påbörjas måste nätkontakten dras ut! Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

5. Störningar

5.1. Störning: Lödstället blir ej varmt.

Orsak:

- Anslutningsledning defekt.
- Det termiska överbelastningsskyddet i transformatorlindningen har löst ut.
- REMS Contact 2000 defekt.

Åtgärd:

- Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad byta ut anslutningsledningen.
- När lindningen svalnat återställs driftberedskapen automatiskt.
- Låt en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad kontrollera/repamera REMS Contact 2000.

5.2. Störning: Uppvärmningen av lödstället tar lång tid.

Orsak:

- Elektroden kraftigt nedbrända.

Åtgärd:

- Byt elektroden, se 4.1.

5.3. Störning: Handtaget blir hett resp. bränns.

Orsak:

- Cylinderskruv(ar) (7) har lossat.

Åtgärd:

- Dra åt cylinderskruv(-arna).

6. Kassering

REMS Contact 2000 får inte kastas i hushållssoporna efter att den tagits ur bruk, utan måste avfallshanteras i enlighet med i lag fastställda föreskrifter.

7. Tillverkare-garantibestemmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som REMS inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i REMS ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

En lista med auktoriserade REMS kundtjänstverkstad finns på Internet under www.rems.de. För länder som inte finns med på listan ska produkten lämnas in till SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Denna garanti begränsar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet dennes garantianspråk gentemot försäljaren på grund av brister, liksom anspråk på grund av uppsätlig pliktförsummelse och produktansvarsrättsliga anspråk.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av den tyska internationella privaträttens hänvisningsföreskrifter, liksom under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG). Garantigivare för denna över hela världen giltiga tillverkargarantin är REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Dellistor

Dellistor, se www.rems.de → Downloads → Delförteckningar.

Øversettelse av original bruksanvisning

Fig. 1

1 Prismeelektrode	5 Skruer
2 Stavelektrode	6 Holder med prismeelektrode
3 Sikkerhets-berøringsbryter	7 Sylinderskruer
4 Tang	

Generelle sikkerhetsinstrukser

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstrukser, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data som hører til dette elektroverktøyet. Feil relatert til overholdelse av de påfølgende anvisningene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger for fremtidig bruk.

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt belyst. Uorden eller dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke bruk elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbar væske, gass eller støv. Elektroverktøy genererer gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer borte fra området når det elektroverktøyet er i bruk. Ved forstyrrelser kan brukeren miste kontrollen over apparatet.

2) Elektrisk sikkerhet

- Tilkoplingsstøpset på elektroverktøyet må passe til stikkontakten. Støpset må ikke under noen omstendigheter forandres. Ikke bruk adapterstøpsler i kombinasjon med beskyttelsesjodet elektroverktøy. Uforandrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, varmeapparater, komfyrer og kjøleskap. Det er større risiko for elektrisk støt hvis kroppen er jodet.
- Hold elektroverktøyet unna regn og fuktighet. Hvis det kommer vann inn i elektroverktøyet er det større risiko for elektrisk støt.
- Ikke bruk tilkoblingskabelen til andre formål, til å bære elektroverktøyet, henge opp elektroverktøyet eller trekke støpset ut av stikkontakten. Hold tilkoblingskabelen unna varme, olje, skarpe kanter eller apparatdeler som er i bevegelse. Skadete eller flokete kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- Ved bruk av elektroverktøyet utendørs må det kun brukes skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk. Ved bruk av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduseres risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det er umulig å unngå å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, skal det brukes en feilstrøm-vernebryter. Ved bruk av en feilstrøm-vernebryter reduseres risikoen for elektrisk støt.

3) Personers sikkerhet

- Vær oppmerksom, vær forsiktig med hva du gjør og bruk sunn fornuft ved arbeider med elektroverktøyet. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trett eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og bruk alltid vernebriller. Ved bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, skliskire vernesko, beskyttelseshjelm eller hørselsvern, avhengig av elektroverktøyet type og bruksområde, reduseres risikoen for personskader.
- Unngå utilsiktet idriftsettelse. Kontrollér at elektroverktøyet er slått av før det kobles til strømforsyningen, løftes opp eller bæres. Hvis elektroverktøyet bæres med fingeren hvilende på bryteren eller hvis apparatet kobles til strømforsyningen i innkoblet tilstand, kan det forårsakes ulykker.
- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før elektroverktøyet slås på. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende apparatdel kan føre til personskader.
- Unngå unaturlige kroppsstillinger. Sørg for at du står stødig og alltid holder balansen. På denne måten kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klesplagg eller smykker. Hold hår, klesplagg og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klesplagg, smykker eller langt hår kan trekkes inn i bevegelige deler.

4) Bruk og behandling av elektroverktøy

- Ikke overbelast apparatet. Bruk et elektroverktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres. Med et egnet elektroverktøy kan arbeidene utføres bedre og sikrere innenfor det oppgitte ytelsesområdet.
- Ikke bruk et elektroverktøy med defekt bryter. Et elektroverktøy som ikke kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- Trekk støpset ut av stikkontakten før du utfører innstillinger på apparatet, skifter ut tilbehørsdeler eller legger apparatet bort. Disse forsiktighetsiltakene forhindrer utilsiktet oppstart av elektroverktøyet.
- Elektroverktøy som ikke er i bruk skal oppbevares utilgjengelig for barn. Apparatet må ikke betjenes av personer som ikke er kjent med apparatet eller som ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy representerer en fare hvis det brukes av uerfarne personer.

- Vær nøye med å pleie elektroverktøyet. Kontrollér om bevegelige apparatdeler fungerer som de skal og ikke er trege, om deler er ødelagt eller skadet på en slik måte at elektroverktøyet funksjonsdyktighet er nedsatt. Sørg for at skadete deler repareres før apparatet tas i bruk. Mange ulykker har sin årsak i dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.
- Bruk elektroverktøy, tilbehør, innsatsverktøy osv. som er oppført i disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidsoppgaven som skal utføres. Bruk av elektroverktøyet til andre anvendelser enn det som er beskrevet kan føre til farlige situasjoner.
- Hold håndtakene tørre, rene og frie for olje og fett. Glatte håndtak hindrer en sikker håndtering og kontroll av elektroverktøyet i uventede situasjoner.
- Service
- Sørg for at apparatet kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun ved hjelp av originale reservedeler. På denne måten opprettholdes apparatets sikkerhet.

Sikkerhetsinstrukser for elektrisk loddeapparat

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstrukser, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data som hører til dette elektriske apparatet. Feil relatert til overholdelse av de påfølgende anvisningene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger for fremtidig bruk.

- Forbind det elektriske apparatet i beskyttelsesklasse I kun med en stikkontakt/skjøteledning med funksjonsdyktig jodet kontakt. Det er fare for elektrisk støt.
- Elektrodenes oppnår en arbeidstemperatur på ca. 900°C. Berør derfor hverken elektrodene eller tangens fremre del eller arbeidsstykket ved og etter loddingen! Berør av fremdeles varme deler medfører alvorlige brannskader. De oppvarmede deler trenger lengre tid til de er avkjølt.
- Beskytt personer som er med i arbeidet mot de varme delene. Derved reduseres risikoen for skader.
- Pass på at det fremdeles varme fremre område på tangen (4) ikke kommer i kontakt med brennbart materiale etter at du har lagt tangen ned etter loddingen. Dette reduserer brannfaren.
- Kontroller elektrodene og elektrodeholderne fra tid til annen for slitasje og skader og skift dem ut om nødvendig. Bruk bare originale reservedeler. Dermed sikres det at sikkerheten til det elektriske apparatet blir bevart.
- Ikke bruk det elektriske apparatet når det er skadet. Det er fare for ulykker.
- Arbeid bare i godt ventilerte omgivelser! Ikke innånd damper som oppstår ved loddingen. Dampene kan være helsefarlige.
- La aldri apparatet gå uten tilsyn. Slå av apparatet ved lengre arbeidspauser, trekk ut nettstøpset og fjern eventuelt alle støpsler. Fra elektriske apparater kan det oppstå farer som kan føre til materielle skader og/eller personskader hvis apparatene er uten tilsyn.
- Barn og personer som pga. fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, ikke er i stand til å betjene det elektriske apparatet på en sikker måte, må ikke bruke dette uten oppsyn eller anvisninger fra en ansvarlig person. Ellers er det fare for feil betjening og personskader.
- Overlat det elektriske apparatet kun til underviste personer. Ungdom må kun bruke det elektriske apparatet hvis de er over 16 år, hvis bruk av apparatet er nødvendig i utdannelsen og hvis de er under oppsikt av en fagkyndig person.
- Kontroller tilkopplingsledningen til det elektriske apparatet og skjøteledningen regelmessig for skader. Sørg for at skadete ledninger repareres av kvalifisert fagpersonale eller av et autorisert REMS kundeserviceverksted.
- Bruk kun godkjente og tilsvarende merkede skjøteledninger med tilstrekkelig ledningstverrsnitt. Bruk skjøteledninger med en lengde på opptil 10 m med ledningstverrsnitt 1,5 mm², fra 10–30 m med ledningstverrsnitt på 2,5 mm².

Symbolforklaring

⚠ ADVARSEL

Fare med middels risikograd. Kan medføre livsfare eller alvorlige skader (irreversible).

⚠ FORSIKTIG

Fare med lav risikograd. Kan føre til moderate skader (reversible).

LES DETTE

Materiell skade. Ingen sikkerhetsinstruks! Ingen fare for personskader.



Før idriftsettelse skal bruksanvisningen leses



Elektroverktøyet oppfyller kravene til beskyttelsesklasse I



Miljøvennlig avfallsbehandling



CE-konformitetsmerking

1. Tekniske data

Korrekt bruk

⚠ ADVARSEL

REMS Contact 2000 må kun brukes på tilsiktet måte til bløtledning av kobberør. All annen bruk er ikke korrekt og derfor ikke tillatt.

1.1. Leveranseprogram

REMS Contact 2000:

Elektrisk loddeapparat, 2 stk. prismeelektroder, bruksanvisning.

REMS Contact 2000 Super-Pack:

Elektrisk loddeapparat, 4 stk. prismeelektroder, 2 stk. stavelektroder, 250 g REMS Lot Cu 3, REMS pasta Cu 3, rørkutter REMS RAS Cu-INOX 3-35, pakke med 10 stk. REMS Cu-vlies, bruksanvisning, stålkasse.

1.2. Artikkelnr

REMS Contact 2000, Elektrisk loddeapparat	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Prismeelektrode med holder, pakke med 2 stk.	164110
Prismeelektrode, pakke med 2 stk.	164111
Stavelektrode, pakke med 2 stk.	164115
REMS Lot Cu 3, myklodding, 250 g spole, Ø 3 mm	160200
REMS Paste Cu 3, mykloddepasta	160210
REMS Cu-Vlies, pakke med 10 stk.	160300
Stålkasse med innlegg	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Arbeidsområde

Bløtledning av harde og myke Cu-rør	Ø 6–54 mm
	Ø ¼–2½"
Varmeeffekt	900°C

1.4. Elektriske data

Merkespennning (nettspennning)	230 V~	110 V~
Merkeeffekt, opptatt	2000 W	2000 W
Merkefrekvens	50–60 Hz	50–60 Hz
Merkestrøm	8,7 A	18,2 A
Beskyttelsesklasse	I	I
Styrespennning	24 V~	24 V~
Sekundær tomgangsspenning	7 V~	7 V~
Sekundær merkestrøm	7 V~	7 V~
Sekundær merkestrøm	250 A~	250 A~
Periodisk drift AB	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)
Beskyttelsesgrad	IP 34	IP 34
Overbelastningsvern på sekundærsiden via temperaturbryter		

1.5. Dimensjoner

I × b × h	210 × 150 × 140 mm
-----------	--------------------

1.6. Vekt

Apparat	12,9 kg
---------	---------

1.7. Støyinformasjon

Arbeidsplassrelatert emisjonsverdi	70 dB (A)
------------------------------------	-----------

1.8. Vibrasjoner

Veid effektivverdi akselerasjon	2,5 m/s²
---------------------------------	----------

Den angitte svingningsutslippsverdien ble målt etter en standardmessig test-prosess og kan til brukes til sammenligning med et annet apparat. Den angitte svingningsutslippsverdien kan også brukes til en innledende beregning av eksponeringen.

Obs! Svingningsutslippsverdien kan avvike fra angitt verdi ved faktisk bruk av apparatet, avhengig av type og måte apparatet brukes på. Uafhængigt av betjeningsvejledning er det en fordel at fastlægge sikkerhedsangivelser for brugeren.

2. Idriftsettelse

2.1. Elektrisk tilkopling

⚠ ADVARSEL

Pass på nettspenningen! Kontroller før tilkobling av REMS Contact 2000, at spenningen merket på typeskiltet er i samsvar med nettspenningen. Koble elektrisk loddeapparat i beskyttelsesklassen I bare til stikkontakt/skjøteledning med funksjonsdyktig jordnet kontakt. Bruk det elektriske loddeapparatet på byggeplasser, i fuktige omgivelser, innen- og utendørs eller lignende oppstillingssteder på nettet bare via en feilstrøm-vernebryter (jordfeilbryter) som bryter energitilførselen så snart avledningsstrømmen til jord overskrider 30 mA i 200 ms.

2.2. Valg av elektroder

Vanligvis brukes prismeelektroder (1), da disse på grunn av sin større berøringsflate med røret varmer opp røret raskere enn stavelektroder (2). Stavelektroder brukes på trange steder hvor det ikke er mulig å arbeide med prismeelektroder.

LES DETTE

Kontroller sylinderskruer (7) regelmessig for at de sitter fast, trekk til om nødvendig.

3. Drift

3.1. Funksjonsmåte

Når elektrodene til loddeapparatet legges mot en metallisk leder, f.eks. kobberør, lukkes, når sikkerhets-berøringsbryteren (3) betjenes, en strømkrets med lav spenning og høy strømstyrke. I strømkretsen transformator/kabel/elektroder/arbeidsstykke har elektrodene en relativt høy elektrisk motstand og varmes derfor opp. Ved større rørstørrelser kan elektrodene begynne å gløde. Varmen som da genereres, overføres til arbeidsstykket via varmeledning, slik at arbeidsstykket varmes opp til loddetemperatur i løpet av få sekunder.

3.2. Arbeidsforløp

Forbered loddestedet på fagmessig måte (se også 3.3.). Legg tangen (4) på arbeidsstykket med prismeelektroder (1) eller – på trange steder – med stavelektroder (2). Betjene sikkerhets-berøringsbryter (3) Hold sikkerhets-berøringsbryter (3) trykt inne under loddningen. Loddetemperaturen oppnås etter noen få sekunder. Tilfør lodd til loddspalten er fylt. Slipp sikkerhets-berøringsbryter (3), løsne tang fra arbeidsstykket. Hvis arbeidsstykket ikke er festet tilstrekkelig, kan arbeidsstykket ved åpnet sikkerhets-berøringsbryter (3) holdes så lenge med tangen, til loddet er blitt stivt.

3.3. Loddemateriale

Ved bløtledning brukes loddet REMS Lot Cu 3. Kobberør og -fittings må være metallisk blanke. For klargjøring av loddestedet påføres REMS Paste Cu 3 på rørstykket. Denne pastaen inneholder loddepulver og flussmiddel. Fordelen ved pastaen er at temperaturen som kreves ved loddning indikeres ved at fargen på den oppvarmede pastaen skifter og at det oppnås en bedre fylling av loddspalten. I alle tilfeller må imidlertid REMS Lot Cu 3 brukes. REMS Lot Cu 3 og REMS Paste Cu 3 er spesielt utviklet for drikkevannsledninger og er i samsvar med DVGW-arbeidsblad GW 2 og GW 7 samt de tilsvarende DIN-standarder. REMS Paste Cu 3 er DVGW-testet og godkjent (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Service

Til tross for vedlikeholdet som er nevnt nedenfor anbefales det å innlevere REMS Contact 2000 minst en gang årlig hos et autorisert REMS kundeserviceverksted til en inspeksjon og tilbakevendende kontroll av elektrisk utstyr. I Tyskland skal en slik tilbakevendende kontroll av elektrisk utstyr foretas ifølge DIN VDE 0701-0702 og er ifølge bestemmelsen for forebygging av ulykker DGUV bestemmelse 3 "Elektriske anlegg og driftsmidler" også foreskrevet for mobile elektriske driftsmidler. Utover det skal de for bruksstedene hhv. gjeldende nasjonale sikkerhetsbestemmelser, regler og forskrifter tas hensyn til og disse må følges.

4.1. Vedlikehold

⚠ ADVARSEL

Trekk ut nettstøpselet før det utføres vedlikeholdsarbeider!

Rengjør REMS Contact 2000 regelmessig, spesielt når du ikke bruker det i lengre tid. Hold elektroder borte fra lodd og flussmiddel. Disse innskrenker varmeoverføringen. Kontroller sylinderskruer (7) regelmessig for at de sitter fast og trekk fast om nødvendig. Kontroller elektrodene (1, 2) og holder (6) fra tid til annen for skader og nedbrenning. Skift ut elektrodene om nødvendig. Løsne for utskifting av prismeelektroder de to skruene (5), fjern slitte elektroder, rengjør kontaktflatene på holderen med stålborste, sett inn nye prismeelektroder og trekk skruene fast igjen. Skift ut deformerte eller nedbrente holdere.

Rengjør plastdeler (f.eks. hus) bare med maskinrensemiddel REMS CleanM (art. nr. 140119) eller mild såpe og fuktig klut. Ikke bruk husholdningsrengjøringsmidler. De inneholder ofte kjemikalier som kan skade plastdelene. Bruk ikke i noe tilfelle bensin, terpentinolje, fortynner eller lignende produkter for rengjøringen.

Pass på at væsker aldri kan komme på hhv. trenge inn i REMS Contact 2000. Dykk REMS Contact 2000 aldri ned i væske.

4.2. Inspeksjon/service

⚠ ADVARSEL

Før det utføres service- og reparasjonsarbeider skal nettstøpselet frakoples! Disse arbeidene må kun utføres av kvalifisert fagpersonale.

5. Feil

5.1. Feil: Loddestedet blir ikke varmt.

Årsak:

- Tilkoblingsledning defekt.
- Temperaturbryter i transformatorviklingen har utløst.
- REMS Contact 2000 defekt.

Hjelp:

- La tilkoblingsledning skiftes ut av kvalifisert fagpersonale eller av et autorisert REMS kundeserviceverksted.
- Når viklingen er avkjølt, kopler temperaturbryteren automatisk inn igjen.
- La REMS Contact 2000 kontrolleres/repareres av et autorisert REMS kundeserviceverksted.

5.2. Feil: Oppvarming av loddestedet tar lengre tid.

Årsak:

- Elektroder svært nedbrent.

Hjelp:

- Skifte ut elektroder, se 4.1.

5.3. Feil: Håndtak blir varmt hhv. svidd.

Årsak:

- Sylinderskrue(r) (7) har løsnet.

Hjelp:

- Trekk fast sylinderskruer.

6. Avfallsbehandling

REMS Contact 2000 skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall når den skal utranteres, men må avfallsbehandles på riktig måte i samsvar med gjeldende forskrifter.

7. Produsentgaranti

Garantiperioden er 12 måneder fra levering av det nye produktet til første bruker. Leveringstidspunktet skal dokumenteres gjennom innsendelse av de originale kjøpsdokumentene, som må inneholde informasjon om kjøpsdato og produktbetegnelse. Alle funksjonsfeil som oppstår i garantiperioden og som beviselig er å tilbakeføre til produksjons- eller materialfeil, vil bli utbedret vederlagsfritt. Utbedring av mangler fører ikke til at garantiperioden for produktet forlenges eller fornyes. Skader som oppstår grunnet naturlig slitasje, ufagmessig håndtering, feil bruk, manglende overholdelse av driftsanvisningene, uegnede driftsmidler, overbelastning, utilsiktet anvendelse, uautoriserte inngrep fra bruker eller tredjeperson eller andre årsaker som REMS ikke kan påta seg ansvaret for, dekkes ikke av garantien.

Garantiytelser må kun utføres av et autorisert REMS kundeserviceverksted. Reklamasjoner blir kun godkjent hvis produktet innleveres hos et autorisert REMS kundeserviceverksted uten forutgående inngrep og i ikke-demontert tilstand. Erstattede produkter og deler blir REMS' eiendom.

Brukeren dekker kostnadene for frakt frem og tilbake.

REMS kundeserviceverksteder er listet opp på internettet under www.rems.de. For land som ikke er oppført der, skal produktet innleveres hos SERVICE-CENTER Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brukerens lovfestede rettigheter, spesielt garantikrav overfor selgeren ved mangler samt krav på grunn av forsettlig pliktforsømmelse og krav som følger av produktansvar, innskrenkes på ingen måte av denne garantien.

For denne garantien gjelder tysk rett under eksklusjon av henvisningsforskriften av tysk internasjonal privatrett samt under eksklusjon av de Forente Nasjoners konvensjon om kontrakter for internasjonalt varesalg (CISG). Garantigiver for denne produsentgarantien som gjelder i hele verden er REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Delelister

For delelister, se www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 1

1 Prismeelektrode	5 Skrue
2 Stavelektrode	6 Holder med prismeelektrode
3 Sikkerheds-vippekontakt	7 Cylinderskrue
4 Tang	

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-apparat. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

1) Arbejdspladssikkerhed

- a) Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Rod eller uoplyste arbejdsområder kan forårsage ulykker.
- b) Undlad at arbejde med el-apparatet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. El-apparater frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) Hold børn og andre personer borte, når el-apparatet bruges. Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over apparatet.

2) Elektrisk sikkerhed

- a) El-apparatets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug aldrig adapterstik sammen med el-apparater med beskyttelsesjording. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.
- c) Hold el-apparatet væk fra regn eller væske. Hvis der trænger vand ind i et el-apparat, øger det risikoen for elektrisk stød.
- d) Tilslutningsledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-værktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende apparatdele. Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis du arbejder med et el-apparat ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis det er uundgåeligt at bruge el-apparatet i en fugtig omgivelse, skal du bruge et fejlstrømsrelæ. Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- a) Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-apparat. Brug aldrig et el-apparat, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter el-apparatets type og brug - mindsker risikoen for kvæstelser.
- c) Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at el-apparat er slukket, før det tilsluttes til strømforsyningen, hentes eller bæres. Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer el-værktøjet, eller hvis apparatet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.
- d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder el-apparatet. Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende apparatdel, kan føre til kvæstelser.
- e) Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. Så kan du bedre kontrollere el-apparatet i uventede situationer.
- f) Bær egnet tøj. Bær aldrig løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.

4) Brug og behandling af el-apparatet

- a) El-apparatet må ikke overbelastes. Brug altid kun et el-apparat, som er beregnet til arbejdsopgaven. Med det passende el-apparat arbejder du bedre og sikrer inden for det angivne effektområde.
- b) Brug aldrig et el-apparat, hvis kontakten er defekt. Et el-apparat, som ikke længere lader sig tænde og slukke, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikdåsen, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter tilbehørsdele eller lægger apparatet af vejen. Denne forsigtighedsforanstaltning forhindrer, at el-værktøjet starter ved en fejltagelse.
- d) Når el-apparatet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig nogen bruge el-apparatet, som ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger. El-apparater er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.

- e) Plej el-apparatet omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige apparatdele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-apparatets funktion er nedsat. Inden du bruger el-apparatet, skal du lade beskadigede dele reparere. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- f) Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instruktioner. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres. Det kan føre til farlige situationer, hvis el-værktøjet bruges til andre formål end dem, de er beregnet til.
- g) Hold grebene tørre, rene og frie for olie og fedt. Glatte greb forhindrer en sikker håndtering og kontrol af el-værktøjet i uventede situationer.

5) Service

- a) Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-apparat og altid kun med originale reservedele. Herved sikres det, at apparatets sikkerhed bevares.

Sikkerhedshenvisninger for elektrisk loddeapparat

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette elektriske apparat er udstyret med. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

- Forbind kun det elektriske apparat fra beskyttelsesklasse I til stikdåse/forlængerledning med funktionsdygtig beskyttelseskontakt. Der er fare for elektrisk stød.
- Elektroderne får en arbejdstemperatur på ca. 900°C. Rør derfor aldrig ved elektroderne, tangens forstykke eller arbejdsområdet under og efter lodningen! Berøres de varme dele, fører dette til alvorlige brandkvæstelser. Det tager lang tid, før de opvarmede dele er afkølede.
- Beskyt de arbejdende personer mod de varme dele. Dermed reduceres faren for kvæstelser.
- Sørg for at det forreste tangområde, som stadig er varmt, ikke kommer i berøring med brandbart materiale, når du lægger tangen(4) fra dig. Det nedsætter brandfaren.
- Kontroller fra tid til anden elektroderne og holderne for slid og beskadigelse og udskift disse om nødvendigt. Anvend kun originale reservedele. Herved sikres det, at el-apparatets sikkerhed bevares.
- Brug ikke el-apparatet, hvis dette er beskadiget. Fare for ulykker.
- Arbejd altid kun i miljø med god udluftning! Sørg for ikke at indånde dampe, som opstår ved lodning. Dampene kan være sundhedsskadelige.
- Lad aldrig apparatet køre uden tilsyn. Sluk for apparatet ved længere arbejds pauser, træk stikket ud og fjern eventuelt alle slanger. Der kan udgå farer fra el-apparater, som er uden tilsyn, og disse kan føre til materielle skader og/eller personskader.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner, uerfarenhed eller ukendskab ikke er i stand til at betjene el-apparatet sikkert, må ikke bruge el-apparatet uden tilsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.
- Overlad kun el-værktøjet til instruerede personer. Unge må kun bruge el-værktøjet, hvis de er fyldt 16 år, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under tilsyn af en fagkyndig.
- Kontroller tilslutningsledningen på el-værktøjet og forlængerledningerne for skader med regelmæssige mellemrum. Lad ved beskadigede dele disse udskifte af kvalificeret personale eller af et autoriseret REMS kundeserviceværksted.
- Brug kun godkendte og tilsvarende mærkede forlængerledninger, der har et tilstrækkeligt ledningstværsnit. Brug forlængerledninger med en længde på op til 10 m med et ledningstværsnit på 1,5 mm², fra 10–30 m kræves et ledningstværsnit på 2,5 mm².

Forklaring på symbolerne

⚠ ADVARSEL

Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.

⚠ FORSIGTIG

Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.

BEMÆRK

Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning



El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse I



Miljøvenlig bortskaffelse



CE-overensstemmelsesmarkering

1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet

ADVARSEL

REMS Contact 2000 må i overensstemmelse med formålet kun bruges til blødlodning af kobberør. Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

1.1. Leveringsomfang

REMS Contact 2000:
Elektrisk loddeapparat, 2 stk. prisme-elektroder, brugsanvisning.

REMS Contact 2000 Super-Pack:
Elektrisk loddeapparat, 4 stk. prisme-elektroder, 2 stk stavelektroder, 250 g
REMS Lod Cu 3, REMS paste Cu 3, rørskræner REMS RAS Cu-INOX 3–35,
10'er-pakke REMS Cu-Vlies, brugsanvisning, stålkasse.

1.2. Artikelnumre

REMS Contact 2000, Elektrisk loddeapparat	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Prisme-elektrode med holder, pakke à 2 stk.	164110
Prisme-elektrode, pakke à 2 stk.	164111
Stavelektrode, pakke à 2 stk.	164115
REMS lod Cu 3, blødlod, 250 g spole, Ø 3 mm	160200
REMS paste Cu 3, blødloddepaste	160210
REMS Cu-Vlies, pakke à 10 stk.	160300
Stålkasse med indlæg	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Arbejdsområde

Blødlodning af hårde og bløde Cu-rør	Ø 6–54 mm Ø ¼–2 ½"
Varmeeffekt	900°C

1.4. Elektriske data

Mærkespænding (netspænding)	230 V~	110 V~
Mærkeeffekt, optagen	2000 W	2000 W
Mærkefrekvens	50–60 Hz	50–60 Hz
Mærkestrøm	8,7 A	18,2 A
Isolationsklasse	I	I
Styrespænding	24 V~	24 V~
Sekundær tomgangsspænding	7 V~	7 V~
Sekundær mærkespænding	7 V~	7 V~
Sekundær mærkestrøm	250 A~	250 A~
Intermitterende drift AB	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)
Kapslingsklasse	IP 34	IP 34
Overbelastningssikring på sekundærsiden ved temperaturkontakt		

1.5. Mål

L × B × H	210 × 150 × 140 mm
-----------	--------------------

1.6. Vægt

Apparat	12,9 kg
---------	---------

1.7. Oplysning om støj

Arbejdspladsrelateret emissionskoefficient	70 dB (A)
--	-----------

1.8. Vibrationer

Vejet effektivværdi af hastighedsforøgelse	2,5 m/s²
--	----------

Den angivne emissionsværdi er målt iht. en normeret afprøvningsmetode, som kan anvendes til sammenligning med andre apparater. Den angivne emissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af den påvirkning, som brugeren udsættes for.

Bemærk: Emissionsværdien kan afvige fra angivne værdi, når apparatet benyttes – alt efter den måde, hvorpå apparatet anvendes, og om det blot er tændt, men kører uden belastning! Afhængigt af hvordan apparatet benyttes (den påvirkning, som brugeren udsættes for) kan det være påkrævet at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren.

2. Igangsætning

2.1. Elektrisk tilslutning

ADVARSEL

Vær opmærksom på netspændingen! Inden REMS Contact 2000 tilsluttes, skal det kontrolleres, at den spænding, som er angivet på mærkepladen, stemmer overens med netspændingen. Forbind kun elektriske lodeapparater af kapslingsklasse I til stikkontakten/forlængerledningen med en funktionsdygtig beskyttelseskontakt. På byggepladser, i fugtige omgivelser, på indendørs eller udendørs arealer eller ved tilsvarende opstillingsmåder må loddeapparatet kun bruges over lysnettet via et fejlstrømsrelæ (FI-relæ), som afbryder energitilførslen, så snart afledningsstrømmen til jorden overskrider 30 mA i 200 ms.

2.2. Valg af elektroder

Normalt anvendes prismeelektroderne (1), da disse opvarmes hurtigere end stavelektroderne (2) på grund af den større berøringsflade med røret. Stavelektroderne er beregnet til snævre steder, hvor der ikke kan arbejdes med prismeelektroderne.

BEMÆRK

Kontrollér regelmæssigt, at cylinderskruerne (7) sidder godt fast, stram dem i givet fald.

3. Drift

3.1. Funktion

Når loddeapparatets elektroder placeres på en leder af metal f.eks. kobberør, og sikkerheds-vippekontakten (3) aktiveres, lukkes en strømkreds med lav spænding og høj strømstyrke. Elektroderne har en relativt høj modstand i kredsløbet transformator/kabel/elektroder/arbejdsstykke, hvorved de opvarmes. De kan begynde at gløde ved større rørstørrelser. Ved varmeledning overføres den opståede varme til arbejdsstykket, der derved opvarmes til loddetemperatur efter nogle få sekunder.

3.2. Arbejdsforløb

Loddestedet forberedes (se også 3.3). Tangen (4) lægges mod arbejdsstykket med prismeelektroderne (1) eller- ved snævre steder- med stavelektroderne (2). Kontakten (3) aktiveres. Tryk på sikkerheds-vippekontakten (3). Hold sikkerheds-vippekontakten (3) trykket nede under lodningen. Efter få sekunder er loddetemperaturen nået. Tilførsel indtil loddespalten er fyldt. Slip sikkerheds-vippekontakten (3), fjern tangen fra arbejdsområdet. Er arbejdsområdet ikke fikseret præcist kan arbejdsområdet holdes fast i tangen med sikkerheds-vippekontakten sluppet, indtil lodningen er stivnet.

3.3. Loddemiddel

Til blødlodning anvendes REMS Lot Cu 3. Kobberør og -fittings skal være metallisk blanke. Til forberedelse af loddestedet påføres REMS Paste Cu 3 på rørstykket. Denne pasta indeholder loddepulver og flusmiddel. Fordelen ved pastaen ligger i, at den temperatur, der kræves til lodningen, kan ses ved, at den opvarmede pasta skifter farve, og at der opnås en bedre fyldning af loddespalten. I alle tilfælde skal der dog efterfølgende tilføres REMS Lot Cu 3. REMS Lot Cu 3 og REMS Paste Cu 3 er specielt udviklet til drikkevandsledninger og svarer til arbejdsbladene GW 2 og GW 7 fra DVGW* samt de tilsvarende DIN normer. REMS Paste Cu 3 er testet og godkendt af DVGW (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

* DVGW: foreningen af tyske gas- og vandmestre

4. Vedligeholdelse

Uafhængigt af, hvad der står under afsnittet Vedligeholdelse nedenfor, anbefales det, at REMS Contact 2000: mindst en gang om året indleveres til et autoriseret REMS kundeserviceværksted til periodisk prøvning. I Tyskland er det et krav at foretage en sådan periodisk prøvning af elektriske apparater i henhold til DIN VDE 0701-0702, og i henhold til forskriften til forebyggelse af ulykker DGUV forskrift 3: „Elektriske anlæg og driftsmidler“ gælder dette også for mobile elektriske driftsmidler. Gældende nationale sikkerhedsbestemmelser, regler og forskrifter skal derudover kendes og overholdes.

4.1. Vedligeholdelse af apparatet

ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten, inden vedligeholdelsesarbejde startes! Rengør REMS Contact 2000 med regelmæssige mellemrum, især hvis den ikke har været brugt i længere tid. Hold elektroder fri for lod og flusmiddel. Disse forringer varmeoverførslen. Kontrollér regelmæssigt, at cylinderskruerne (7) sidder godt fast, stram dem i givet fald. Fra tid til anden skal elektroderne (1, 2) og holderen (6) kontrolleres for beskadigelser og afbrænding. Om nødvendigt udskiftes elektroderne. For at skifte prismeelektroderne, løsnes begge skruer (5), brugte elektroder fjernes, holderens kontaktflader rengøres med en stålborste, nye prismeelektroder sættes i, og skruerne spændes igen. Deformerede eller forbrændte holdere skal udskiftes.

Plastdele (f.eks. hus) må kun rengøres med maskinrens REMS CleanM (art. nr. 140119) eller mild sæbe og en fugtig klud. Brug ikke husholdningsrengøringsmidler. Disse indeholder ofte kemikalier, som kunne beskadige plastdele. Brug aldrig benzin, terpentinolie, fortyndervæske eller lignende produkter til at rengøre med.

Sørg for at væsker aldrig kan trænge hen på eller ind i REMS Contact 2000. Dyp aldrig REMS Contact 2000 ned i væske.

4.2. Inspektion/vedligeholdelse

ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelses- og reparationsarbejder! Disse arbejder må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.

5. Fejl

5.1. Fejl: Loddestedet bliver ikke varmt.

Årsag:

- Tilslutningsledning defekt.
- Temperaturkontakten i transformatorviklingen er udløst.
- REMS Contact 2000 defekt.

Udbedring:

- Få tilslutningsledningen udskiftet af kvalificeret specialiseret personale eller på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.
- Når viklingen er kølet af, kobler temperaturkontakten automatisk til igen.
- Få REMS Contact 2000 kontrolleret/repareret på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.

5.2. Fejl: Opvarmningen af loddestedet varer længere.

Årsag:

- Stort glødetalstab på elektroderne.

Udbedring:

- Udskift elektroderne, se 4.1.

5.3. Fejl: Håndtaget bliver meget varmt hhv. brænder fast.

Årsag:

- Cylinderskrue(r) (7) har løsnet sig.

Udbedring:

- Spænd cylinderskruer(ne) fast.

6. Bortskaffelse

Når REMS Contact 2000 er brugt op, må den ikke bortskaffes via skraldespanden, men skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne.

7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som REMS ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelse må kun udføres af et autoriseret REMS kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret REMS kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til REMS' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

En liste over REMS kundeserviceværksteder kan hentes på internettet på www.rems.de. For lande, som ikke findes på denne liste, skal produktet indleveres til SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler samt krav på grund af forsætlig forsømmelse og produktansvarsretlige krav, indskrænkes ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af henvisningsbestemmelser i den tyske internationale privatret samt under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG). Garantistilleren af denne producentgaranti, som er gyldig i hele verden, er REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.rems.de → Downloads → Reservedelstegninger.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Kuva 1

1	Prismaelektrodi	5	Ruuvi
2	Sauvaelektrodi	6	Prismaelektrodin pidin
3	Turvakäyttökytkin	7	Lieriöruuvi
4	Pihdit		

Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä sähkötyökalun tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

- 1) Työpaikkaturvallisuus

a) Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuina. Epäjärjestys tai valaisemattomat työpisteet saattavat aiheuttaa tapaturmia.

b) Älä käytä sähkötyökalua räjähdyksenvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.

c) Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Saatat menettää laitteen hallinnan, jos huomiosi kiinnittyy muualle.
- 2) Sähköturvallisuus

a) Sähkötyökalun liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitussiliitäntä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen yhteydessä. Pistokkeet, joihin ei ole tehty muutoksia, ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.

b) Vältä kehon joutumista kosketuksiin maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämmittimien, liesien ja jääkaappien kanssa. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.

c) Pidä sähkötyökalut loitolla sateesta tai kosteudesta. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.

d) Älä käytä liitäntäkaapelia sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäkaapeli loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteen liikkuvista osista. Vaurioituneet tai toisiinsa sotkeutuneet kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan pidennyskaapelia, joka sopii myös ulkokäyttöön. Ulkokäyttöön sopivan pidennyskaapelin käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

f) Ellei sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä voida välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- 3) Henkilöiden turvallisuus

a) Ole valpas ja varovainen tekemissäsi ja toimi järkevästi käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeloiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi sähkötyökalun käytön yhteydessä voi aiheuttaa vakavia vammoja.

b) Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja. Henkilönsuojainten kuten polynaamarin, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojainten käyttö, riippuen sähkötyökalun tyypistä ja käyttötarkoituksesta, vähentää vammautumiskäsiä.

c) Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmistaudu siitä, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen virtalähteeseen, otat sen tai kannat sitä. Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kantaessasi tai jos liität päällekytketyn laitteen virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturma.

d) Poista asetustyökalut tai ruuviavaimet, ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Laitteen pyöriessä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.

e) Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi. Voit siten hallita sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.

f) Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.
- 4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) Älä kuormita laitetta liikaa. Käytä työhösi sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Työskentele paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella sopivaa sähkötyökalua käyttäen.

b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.

c) Vedä pistoke irti pistorasiasta, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat lisävarusteita tai panet laitteen pois. Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole siihen perehtyneet tai eivät ole lukeeneet näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

- e) Hoida sähkötyökalua huolellisesti. Tarkista, että laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole jumittuneet, etteivät osat ole rikkoutuneet tai vaurioituneet haitaten sähkötyökalun toimintaa. Anna pätevien ammattilaisten tai valtuutetun sopimuskorjaamon korjata vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Tapaturmiin ovat usein syynä huonosti huolletut sähkötyökalut.
- f) Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi tähän liittyen työolot ja suoritettava työ. Sähkötyökalujen käyttö johonkin muuhun kuin niiden suunniteltuun käyttötarkoitukseen saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- g) Pidä kahvat kuivina ja puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat estävät sähkötyökalun turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- 5) Huoltopalvelu
- a) Anna vain vastaavan pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilöstön korjata sähkötyökalusi vain alkuperäisiä varaosia käyttäen. Siten takaat sen, että laitteesi pysyy turvallisena.

Sähkökäyttöisen juotoslaitteen turvaohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tämän sähkölaitteen tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

- Liitä suojausluokan I sähkölaite vain sellaiseen pistorasiaan/jatkojohtoon, jossa on toimiva suojakosketin. Sähköiskun vaara.
- Elektrodit saavuttavat n. 900 °C:een käyttölämpötilan. Sen vuoksi älä kosketa elektrodeja, pihtien etuosia tai työstettävää kappaletta juoton aikana ja sen jälkeen! Kuumien osien koskettaminen aiheuttaa vakavia palovammoja. Kuumien osien jäähtyminen voi kestää kauan.
- Suojaa työssä mukana olevat henkilöt kuumilta osilta. Näin vähennät loukkaantumisen riskiä.
- Varmista asettaessasi juotinta sivuun juotoksen päätyttyä, että pihtien (4) yhä kuumat etuosat eivät joudu kosketuksiin palavien materiaalien kanssa. Näin vähennät tulipalon vaaraa.
- Tarkista elektrodit ja pidike aika ajoin sulamisen ja vaurioiden varalta, ja vaihda osat tarvittaessa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistat sähkölaitteen turvallisuuden myös tulevaisuudessa.
- Älä käytä sähkölaitetta, jos se on vaurioitunut. Tapaturmavaara.
- Työskentele ainoastaan hyvin tuulettetussa ympäristössä! Älä hengitä juottamisessa syntyviä höyryjä. Höyryt voivat olla terveydelle vaarallisia.
- Älä anna laitteen koskaan käydä ilman valvontaa. Kytke laite pois päältä pitempien työtaukojen aikana, irrota verkkopistoke ja poista tarvittaessa kaikki pistokkeet. Valvomattomat laitteet saattavat aiheuttaa vaaroja, joista voi olla seurauksena aineellisia ja/tai henkilövahinkoja.
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät fysiisten, aistimusten- tai henkisten kykyjensä tai kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä perusteella pysty turvallisesti käyttämään sähkölaitetta, eivät saa käyttää sähkölaitetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta. Muussa tapauksessa vaarana ovat käyttövirheet ja loukkaantumiset.
- Luovuta sähkölaite ainoastaan sen käyttöön perehdytettyjen henkilöiden käyttöön. Nuoret saavat käyttää sähkölaitetta vain siinä tapauksessa, että he ovat yli 16 vuotta vanhoja, että laitteen käyttö on tarpeen ammattikoulustavotteiden saavuttamiseksi ja että he ovat asiantuntevan henkilön valvonnan alaisuudessa.
- Tarkasta sähkölaitteen liitosjohto ja jatkojohdot säännöllisesti vaurioiden varalta. Mikäli ne ovat vaurioituneet, anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon uusua ne.
- Käytä vain hyväksytyjä ja asianmukaisesti merkittyjä jatkojohtoja, joiden johdon poikkipinta-ala on riittävä. Käytä korkeintaan 10 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 1,5 mm², ja 10–30 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 2,5 mm².

Symbolien selitys

VAROITUS

Vaarallisuusasteeltaan keskisuuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.

HUOMIO

Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.

HUOMAUTUS

Aineellinen vahinko, ei turvaohjetta! ei loukkaantumisvaaraa.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa



Sähkötyökalu on suojausluokan I mukainen



Ympäristöystävällinen jätehuolto



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

1. Tekniset tiedot

Määräysten mukainen käyttö

VAROITUS

Käytä REMS Contact 2000 -laitetta vain määräysten mukaisesti kupariputkien pehmeäjuottoon. Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

1.1. Toimituksen sisältö

REMS Contact 2000:

Sähkökäyttöinen juotin, 2 kpl prismaelektrodeja, käyttöopas.

REMS Contact 2000 Super-Pack:

Sähkökäyttöinen juotin, 4 kpl prismaelektrodeja, 2 kpl sauvaelektrodeja, 250 g REMS Lot Cu 3 -juotostina, REMS Paste Cu 3 -juotostahna, putkileikkuri REMS RAS Cu-INOX 3–35, 10 kpl/pakkaus REMS Cu-Vlies -kuitukangas, käyttöopas, teräspeltilaatikko.

1.2. Tuotenumerot

REMS Contact 2000, Sähkökäyttöinen juotin	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Prismaelektrodit pidikkeellä, 2 kpl/pakkaus	164110
Prismaelektrodit, 2 kpl/pakkaus	164111
Sauvaelektrodit, 2 kpl/pakkaus	164115
REMS Lot Cu 3 -pehmeäjuote, 250 g käämi, Ø 3 mm	160200
REMS Paste Cu 3, -pehmeäjuotetahna	160210
REMS Cu-Vlies -kuitukangas, 10 kpl/pakkaus	160300
Teräspeltilaatikko, jossa on sisävuoraus	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Käyttöalue

Kovien ja pehmeiden kupariputkien pehmeäjuotokset	Ø 6–54 mm Ø ¼–2½"
Kuumennusteho	900°C

1.4. Sähkötiedot

Nimellisjännite (verkkojännite)	230 V~	110 V~
Nimellisteho	2000 W	2000 W
Nimellistaajuus	50–60 Hz	50–60 Hz
Nimellisvirta	8,7 A	18,2 A
Suojausluokka	I	I
Ohiausjännite	24 V~	24 V~
Toisiojoutokäyntijännite	7 V~	7 V~
Toisionimellisjännite	7 V~	7 V~
Toisionimellisvirta	250 A~	250 A~
Ajoittainen käyttö AB	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)
Kotelointiluokka	IP 34	IP 34
Sekundaaripuolen ylikuormitusuojana lämpökytkin		

1.5. Laitteen mitat

P × L × K	210 × 150 × 140 mm
-----------	--------------------

1.6. Paino

Laitteen paino	12,9 kg
----------------	---------

1.7. Melutaso

Työpalkalta lähtevä melu	70 dB (A)
--------------------------	-----------

1.8. Värinä

Kiihdytyksen painotettu tehoarvo	2,5 m/s²
----------------------------------	----------

Ilmoitettu värinän päästöarvo on mitattu normienmukaisen testausmenetelmän mukaan ja se on verrattavissa johonkin toiseen laitteeseen. Ilmoitettua värinän päästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan keskeytyksen arviointiin.

Huomio: Laitteen todellisessa käytössä voi värinän päästöarvo laitteen käytettävistä riippuen poiketa ilmoitetusta arvosta. Todellisista käyttöoloista (ajoittainen käyttö) riippuen voi olla tarpeellista määritellä turvatoimenpiteet laitetta käyttävän henkilön suojaamiseksi.

2. Käyttöönotto

2.1. Sähkölaitantä

VAROITUS

Huomioi verkkojännite! Tarkista ennen REMS Contact 2000 -laitteen liittämistä verkkoon, että sen arvokilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä. Liitä suojausluokan I sähkökäyttöinen juotin vain sellaiseen pistorasiaan/jatkojohtoon, jossa on toimiva suojakosketin. Rakennustyömailla, kosteissa sisä- ja ulkotiloissa tai vastaavissa asennuspaikoissa sähkökäyttöistä juotinta saa käyttää verkkoon liitettynä vain vikavirtasuojakytkimen (FI-kytkimen) kautta, joka keskeyttää energiansyötön heti kun vuotovirta maahan ylittää 30 mA 200 ms:n ajan.

2.2. Elektrodiin valinta

Yleensä käytetään prismaelektrodeja (1), koska niiden suurempi kosketuspinta kuumentaa putken nopeammin kuin sauvaelektrodit (2). Jälkimmäiset on tarkoitettu ahtaissa paikoissa työskentelyyn, kun prismaelektrodi ei mahdu.

HUOMAUTUS

Tarkista säännöllisesti lieriöruuvien (7) tiukka kiinnitys, ja kiristä niitä tarpeen vaatiessa.

3. Käyttö

3.1. Toimintatapa

Kun elektrodit asetetaan metalliselle johtimelle, kuten esim. kupariputkelle, kytketään turvakäyttökytkintä (3) käyttämällä pienijännitteinen ja voimakasvirtainen virtapiiri. Elektrodeilla on virtapiirissä muuntajajohto-elektrodit-työkappale melko suuri resistanssi ja ne kuumenevat sen vuoksi. Suuren putkien ollessa kyseessä ne voivat ruveta hehkumaan. Tällöin syntyvä lämpö siirtyy työkapaleeseen, joka kuumenee muutamassa sekunnissa juotoslämpötilaan.

3.2. Työn kulku

Valmista juotettava kohta asiaan kuuluvasti (ks. 3.3.). Pane pihdit (4) prismaelektrodeineen (1), tai – ahtaissa kohdissa – sauvaelektrodeineen (2) työkapaleen pinnalle. Paina turvakäyttökytkintä (3). Pidä turvakäyttökytkintä (3) painettuna juoton aikana. Juotoslämpötila saavutetaan muutamassa sekunnissa. Syötä juotostinaa, kunnes juotosrako on täyttynyt. Vapauta turvakäyttökytkin (3) ja irrota pihdit työkapaleesta. Jos työkapaleella ei ole kiinnitetty tarkasti, sitä voi pitää paikoillaan pihdeillä turvakäyttökytkin (3) vapautettuna kunnes juotostina on kovettunut.

3.3. Juotteet

Käytä pehmeäjuotoksiin REMS Lot Cu 3 -juotetta. Kupariputkien ja johtojen on oltava kirkaspintaiset. Sivele juotettavaan kohtaan ensiksi REMS Paste Cu 3 -tahnaa, joka sisältää juotejauhetta ja -nestettä. Tahnan etuna on se, että sen väri muuttuu niin pian kuin juotukseen tarvittava lämpötila on saavutettu ja juotettava rako täyttyy näin varmemmin. Lopuksi on käytettävä vielä REMS Lot Cu 3 -juotetta. REMS Lot Cu 3 -juote ja REMS Paste Cu 3 -tahna on kehitetty varta vasten juomavesiputkien juotoksiin. Ne vastaavat Saksassa voimassa olevia määräyksiä ja normeja (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Kunnossapito

Jäljempänä mainitusta huollosta riippumatta on suositeltavaa, että REMS Contact 2000 viedään ainakin kerran vuodessa valtuutettuun REMS-sopimus-korjaamoon huoltoa ja sähkölaitteiden määräaikaistarkastusta varten. Saksassa kyseinen sähkölaitteiden määräaikaistarkastus on suoritettava standardin DIN VDE 0701-0702 mukaisesti ja se on määrätty koskemaan myös liikuteltavia sähkölaitteita onnettomuudentorjuntamääräyksen DGUV-määräyksen 3 "Elektrische Anlagen und Betriebsmittel" perusteella. Lisäksi käyttöpaikalla kulloinkin voimassa olevat kansalliset turvallisuusmääräykset, säännöt ja ohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.

4.1. Huolto

VAROITUS

Irrota verkkopistoke ennen huoltotöitä!

Puhdista REMS Contact 2000 säännöllisesti, varsinkin jos sitä ei ole käytetty pitkään aikaan. Pidä elektrodit puhtaina tinasta ja juotosnesteistä. Se vaikuttaa niiden lämmönsiirtokykyyn. Tarkista lieriökantaruuvien (7) kiinnitys säännöllisesti ja kiristä tarvittaessa. Tarkista elektrodit (1, 2) ja pidike (6) aika ajoin vaurioiden ja palamisen varalta. Vaihda elektrodit tarvittaessa. Vaihda prismaelektrodit seuraavasti: avaa molemmat ruuvit (5), poista käytetyt elektrodit, puhdista pidikkeen kontaktipinnat metalliharjalla, aseta uudet elektrodit paikoilleen ja kiinnitä ruuvit uudestaan. Vaihda pidike, jos sen muoto on muuttunut tai se on palanut.

Puhdista muoviosat (esim. kotelo) ainoastaan konepuhdistusaineella REMS CleanM (tuotenumro 140119) tai miedolla saippualla ja kostealla liinalla. Älä käytä kodin puhdistusaineita. Ne sisältävät usein kemikaaleja, jotka saattavat vahingoittaa muoviosia. Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa bensiiniä, tärpättiöllyä, laimennoksia tai sen kaltaisia tuotteita.

Pidä huoli siitä, ettei REMS Contact 2000 -laitteen päälle ja sisään pääse koskaan nesteitä. Älä koskaan upota REMS Contact 2000 -laitetta nesteeseen.

4.2. Tarkastus/kunnossapito

VAROITUS

Vedä verkkopistoke irti ennen kunnostus- ja korjaustöitä! Vain vastaavan pätevyyden omaava ammattitaitoinen henkilöstö saa suorittaa nämä työt.

5. Häiriöt

5.1. Häiriö: Juotoskohta ei kuumene.

Syy:

- Liitäntäjohto on viallinen.
- Muuntajan käämin lämpökytkin on lauennut.
- REMS Contact 2000 on viallinen.

Korjaustoimenpide:

- Anna pätevän ja ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon vaihtaa liitäntäjohto.
- Kytkin palautuu itsestään käämin jäähtyttyä.
- Anna valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa REMS Contact 2000 -laite.

5.2. Häiriö: Juotoskohdan kuumentuminen kestää kauan.

Syy:

- Elektrodit ovat karstaantuneet.

Korjaustoimenpide:

- Vaihda elektrodit, katso 4.1.

5.3. Häiriö: Kahva lämpenee tai kuumuu liikaa.

Syy:

- Lieriöruuvi(t) (7) on (ovat) irronnut (irronneet).

Korjaustoimenpide:

- Kiristä lieriökantaruuvi(t).

6. Jätehuolto

Kun REMS Contact 2000 on poistettu käytöstä, sitä ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana, vaan se on hävitettävä asianmukaisesti lakimääräysten mukaisesti.

7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiakirjat, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista REMS ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut REMS-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun REMS-sopimuskorjaamoon ilman, että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät REMS-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Luettelo REMS-sopimuskorjaamoista on nähtävissä internetissä osoitteessa www.rems.de. Niiden maiden, joita ei luettelossa mainita, tulee lähettää tuotteet osoitteeseen SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa. Tämä takuu ei rajoita käyttäjän laillisia oikeuksia, erityisesti hänen takuuvaatimuksiaan myyjää kohtaan tuotteesta havaituista puutteista sekä vaatimuksia tahallisen velvollisuuden laiminlyönnin perusteella ja tuotevastuuoikeudellisia vaatimuksia.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia lukuun ottamatta Saksan kansainvälisen yksityisoikeuden viitemääräyksiä sekä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG). Tämän maailmanlaajuisesti voimassa olevan valmistajan takuun antaja on REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Saksa.

8. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Tradução do manual de instruções original

Fig. 1

1 Electrodo prismático	5 Parafusos
2 Electrodo de barra	6 Suporte com electrodo prismático
3 Interruptor de contacto de segurança	7 Parafuso de cabeça cilíndrica
4 Pinças	

Indicações de segurança gerais

⚠ ATENÇÃO

Leia todas as indicações, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos com a presente ferramenta eletrônica. Negligências no cumprimento das instruções descritas em seguida podem provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

ConsERVE todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

1) Segurança do local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Desorganização ou áreas de trabalho mal iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas formam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica. Em caso de desvio, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- A ficha da ferramenta eléctrica deve adaptar-se à tomada. A ficha não pode ser alterada de modo algum. Não utilize nenhuma ficha adaptadora juntamente com ferramentas eléctricas com ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Existe um elevado risco de choque eléctrico quando o seu corpo está ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas eléctricas protegidas de chuva ou de humidade. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de um choque eléctrico.
- Não utilize o cabo de ligação para o transporte, a suspensão ou a remoção da ficha da ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho. Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choque eléctrico.
- Caso trabalhe com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas extensões também adequadas a espaços exteriores. A utilização de uma extensão adequada para espaços exteriores reduz o risco de choque eléctrico.
- Caso não seja possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em ambientes húmidos, utilize um disjuntor diferencial. A aplicação de um disjuntor diferencial evita o risco de choque eléctrico.

3) Segurança pessoal

- Esteja atento ao que faz e proceda ao trabalho com uma ferramenta eléctrica com precaução. Não utilize nenhuma ferramenta eléctrica, caso esteja fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. O mínimo descuido durante a utilização da ferramenta eléctrica pode provocar ferimentos graves.
- Utilize equipamento de protecção individual e óculos de protecção. A utilização de equipamento de protecção individual, como máscara, calçado de segurança anti-derrapante, capacete de protecção ou protecção auditiva, em função do tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de ferimentos.
- Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desactivada, antes de a ligar à alimentação, a pousar ou a transportar. Caso tenha o dedo no interruptor durante o transporte do aparelho eléctrico ou ligue o aparelho activo à alimentação, poderá provocar acidentes.
- Remova ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos, antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre na peça rotativa do aparelho pode provocar ferimentos.
- Evite uma posição corporal anormal. Assegure uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio. Deste modo, poderá controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Utilize vestuário adequado. Não utilize vestuário largo ou bijutaria. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis. Vestuário largo, bijutaria ou cabelo comprido podem ficar presos em peças móveis.

4) Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica prevista para o efeito. Com a ferramenta eléctrica adequada trabalha melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.
- Não utilize qualquer ferramenta eléctrica, cujo interruptor esteja danificado. Uma ferramenta eléctrica que já não consiga ligar ou desligar é perigosa e deve ser reparada.

- Retire a ficha da tomada antes de proceder aos ajustes do aparelho, substituir acessórios ou colocar o aparelho de lado. Esta medida de precaução evita o arranque inadvertido da ferramenta eléctrica.
 - Mantenha a ferramenta eléctrica não utilizada fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho. As ferramentas eléctricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
 - Realize a conservação cuidada da ferramenta eléctrica. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não prendem ou se as peças estão partidas ou danificadas de tal modo que o funcionamento da ferramenta eléctrica seja afectado. As peças danificadas devem ser reparadas antes da aplicação do aparelho. Muitos acidentes tem a sua origem na manutenção incorrecta de ferramentas eléctricas.
 - Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e a atividade a realizar. A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não a prevista pode provocar situações perigosas.
 - Mantenha os punhos secos, limpos e isentos de óleo e gordura. Punhos escorregadios prejudicam uma manipulação e controlo seguros da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- 5) Assistência técnica
- A sua ferramenta eléctrica deve ser reparada apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais. Deste modo, assegura-se que a segurança do aparelho seja mantida.

Indicações de segurança para equipamento de soldadura eléctrico

⚠ ATENÇÃO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos com o presente aparelho eléctrico. Negligências no cumprimento das instruções descritas em seguida podem provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

ConsERVE todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

- Ligue o aparelho eléctrico da classe de proteção I somente a uma tomada/um cabo de extensão com um contacto de proteção operacional. Existe perigo de choque eléctrico.
- Os eléctrodos atingem uma temperatura de trabalho de aprox. 900 °C. Por isso, não toque nos eléctrodos, na parte frontal da pinça, nem na peça de trabalho durante e após a soldadura! Tocar nas partes quentes poderá causar queimaduras graves. Estas peças quentes precisam de um período prolongado até arrefecerem.
- Proteja as pessoas que acompanham o trabalho das partes quentes. Deste modo é reduzido o risco de ferimentos.
- Após a soldadura certificar-se de que a área frontal da pinça ainda quente não entra em contacto com material inflamável. Isto minimiza o risco de incêndio.
- Verifique periodicamente os eléctrodos e o suporte destes quanto a desgaste e danos e, se necessário, substitua-os. Use apenas peças de substituição originais. Deste modo, assegura-se que a segurança do aparelho eléctrico seja mantida.
- Não utilize o aparelho eléctrico se este estiver danificado. Existe perigo de acidente.
- Trabalhe apenas num local bem ventilado! Não inale vapores resultantes da soldadura. Os vapores podem ser prejudiciais para a saúde.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem supervisão. Em caso de pausas mais longas no trabalho, desligue o aparelho, retire a ficha e remova, se necessário, todas as fichas. Os aparelhos eléctricos podem causar danos materiais e/ou pessoais, caso funcionem sem supervisão.
- Crianças ou pessoas que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, à sua inexperiência ou desconhecimento, não são capazes de operar este aparelho eléctrico de forma segura, não podem utilizar o mesmo sem supervisão ou instruções de uma pessoa responsável. Caso contrário, existe o perigo de funcionamento incorrecto e ferimentos.
- Permita que apenas pessoas qualificadas utilizem o aparelho eléctrico. O aparelho eléctrico só poderá ser operado por adolescentes, caso tenham idades superiores a 16 anos, isto seja necessário para os seus objetivos educativos e sejam sujeitos à supervisão de um perito.
- Controle regularmente o cabo de ligação do aparelho eléctrico e cabos de extensão quanto a danos. Em caso de danos, estes devem ser substituídos por pessoal técnico qualificado ou por uma oficina de assistência a clientes da REMS contratada e autorizada.
- Utilize apenas os cabos de extensão permitidos e adequadamente identificados, com suficiente corte transversal. Utilize cabos de extensão até um comprimento de 10 m com um corte transversal de 1,5 mm², de 10–30 m com um corte transversal de 2,5 mm².

Esclarecimento de símbolos

⚠ ATENÇÃO

Risco com um grau médio de risco que pode provocar a morte ou ferimentos graves (irreversíveis) em caso de não observância.

⚠ CUIDADO

Risco com um grau reduzido de risco que pode provocar a morte ou ferimentos reduzidos (irreversíveis) em caso de não observância.

AVISO

Dano material, nenhuma indicação de segurança! nenhum perigo de ferimento.



Antes da colocação em funcionamento, ler o manual de instruções



Ferramenta eléctrica da classe de protecção I



Eliminação ecológica



Marca CE de conformidade

1. Características técnicas

Utilização correta

⚠ ATENÇÃO

Utilize o REMS Contact 2000 apenas devidamente para soldadura de tubos em cobre. Quaisquer outras utilizações são indevidas e, portanto, não permitidas.

1.1. Volume de fornecimento

REMS Contact 2000:
equipamento de soldadura eléctrico, 2 unidades de eléctrodos de prisma, manual de instruções.

Superconjunto REMS Contact 2000:
equipamento de soldadura eléctrico, 4 unidades de eléctrodos de prisma, 2 unidades de eléctrodos de barra, 250 g de solda de cobre REMS 3, pasta de cobre REMS 3, corta-tubos REMS RAS Cu-INOX 3-35, conjunto de 10 panos para cobre REMS, manual de instruções, caixa em aço.

1.2. Números de código

REMS Contact 2000, Soldador eléctrico	164011
Superconjunto REMS Contact 2000	164050
Eléctrodo de prisma com suporte, conjunto de 2	164110
Eléctrodo de prisma, conjunto de 2	164111
Eléctrodo de barra, conjunto de 2	164115
Solda de cobre REMS 3, solda mole, bobina de 250 g, Ø 3 mm	160200
Pasta de cobre REMS 3, pasta de solda mole	160210
Pano para cobre REMS, conjunto de 10 unid.	160300
Caixa em aço com encaixe	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Campo de trabalho

Soldadura suave de tubos de cobre duros e macios	Ø 6–54 mm
	Ø ¼–2 ½"
Potência de aquecimento	900°C

1.4. Dados eléctricos

Tensão nominal (tensão da rede)	230 V~	110 V~
Potência nominal absorvida	2000 W	2000 W
Frequência nominal	50–60 Hz	50–60 Hz
Corrente nominal	8,7 A	18,2 A
Classe de protecção	I	I
Tensão de comando	24 V~	24 V~
Tensão secundária marcha de inércia	7 V~	7 V~
Tensão nominal secundária	7 V~	7 V~
Corrente nominal secundária	250 A~	250 A~
Serviço periódico AB	S3 15%	S3 15%
	(AB 0,5 / 3 min)	(AB 0,5 / 3 min)
Tipo de protecção	IP 34	IP 34

Relais de sobrecarga lado secundário por interruptor térmico.

1.5. Medidas

Comp. × larg. × alt.	210 × 150 × 140 mm
----------------------	--------------------

1.6. Peso

Máquina	12,9 kg
---------	---------

1.7. Informação de ruído

Conforme local de trabalho	70 dB (A)
----------------------------	-----------

1.8. Vibrações

Valor efectivo da aceleração

2,5 m/s²

O valor da emissão de vibrações indicado foi medido segundo um processo de ensaio normalizado e pode ser utilizado para a comparação com o de um outro aparelho. O valor da emissão de vibrações indicado também pode ser utilizado para uma primeira avaliação da exposição.

Atenção: O valor da emissão de vibrações pode divergir do valor nominal durante a utilização efectiva do aparelho, em função do tipo e do modo em que o mesmo é utilizado; assim como pelo facto de estar ligado, mas a funcionar sem carga.

2. Colocação em serviço

2.1. Ligação eléctrica

⚠ ATENÇÃO

Verifique a tensão de rede! Antes da ligação do REMS Contact 2000 verificar se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão de rede. Apenas ligar o equipamento de soldadura eléctrico da classe de protecção I em tomada/cabo de extensão com um condutor de protecção operacional. Em locais de construção, em ambientes húmidos, em áreas interiores e exteriores ou em tipos de instalação semelhantes, o equipamento de soldadura eléctrico deve ser operado apenas com um dispositivo de protecção de corrente (disjuntor diferencial) na rede, que interrompe o fornecimento de energia assim que a corrente de descarga à terra exceda 30 mA por 200 ms.

2.2. Escolha de electrodos

Regra geral empregam-se electrodos prismáticos (1), dado que estes electrodos oferecem uma superfície de contacto mais ampla com o tubo, e aquece-o com maior rapidez que os electrodos de barra (2). Estes últimos prestam-se mais para pontos restritos, onde não sirvam os electrodos prismáticos.

AVISO

Verificar regularmente se os parafusos de cabeça cilíndrica (7) estão bem apertados, apertar se necessário.

3. Serviço

3.1. Modo de funcionamento

Ao colocar os eléctrodos do equipamento de soldadura eléctrico num condutor metálico, p. ex. tubo de cobre, é fechado um circuito eléctrico com tensão reduzida e elevada intensidade de corrente através do acionamento do interruptor de contacto de segurança (3). No circuito de corrente transformador/cabo/electrodos/peça a trabalhar, os electrodos exercem uma resistência eléctrica relativamente alta, o que lhes produz aquecimento. Quando se trata de soldar tubos de maior tamanho, os electrodos podem ficar vermelho vivo, produzindo um calor que se transmite à peça a trabalhar e que aquece em poucos segundos à temperatura de soldadura.

3.2. Desenvolvimento do trabalho

Preparar o local de soldadura adequado (ver também 3.3.). Aproximar as pinças (4) com os electrodos prismáticos (1) ou para peças pequenas os electrodos de barra (2) à peça a trabalhar. Acionar o interruptor de contacto de segurança (3). Manter o interruptor de contacto de segurança (3) pressionado durante o processo de soldadura. Após alguns segundos é atingida a temperatura de soldadura. Inserir solda até a fenda de soldadura ficar cheia. Soltar o interruptor de contacto de segurança (3), soltar a pinça da peça de trabalho. Se a peça de trabalho não estiver completamente fixa, a peça de trabalho pode ser segura na pinça, com interruptor de contacto de segurança (3) em funcionamento, até que a solda esteja solidificada.

3.3. Material de soldadura

Para soldadura suave, utilizar solda REMS Lot Cu 3. Os tubos de cobre e os racores de cobre, devem estar brilhantes. Para preparar o local de soldadura, aplicar pasta REMS Paste Cu 3. Esta pasta contém pó de soldar e fundente. A pasta oferece a vantagem de mudar de cor, quando atingida a temperatura de soldadura exacta, consegue-se também um melhor enchimento das fissuras. Não obstante, à pasta, deve aplicar-se sempre solda REMS Lot Cu 3. Ambos os produtos de soldar, prestam-se para condutas de água potável e correspondem às normas DVGW, GW 2 e GW 7, assim como às normas DIN correspondentes. A pasta REMS Paste Cu 3, foi examinada e aprovada por DVGW (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Manutenção

Sem prejuízo da manutenção mencionada de seguida, recomenda-se a submissão do REMS Contact 2000, no mínimo, uma vez por ano a uma inspeção e verificação periódica de aparelhos eléctricos por uma oficina de assistência a clientes REMS autorizada. Na Alemanha deve ser realizada uma inspeção anual dos equipamentos eléctricos conforme a DIN VDE 0701-0702 e, segundo a norma de prevenção de acidentes DGVV Norma 3 "Instalações e meios de operação eléctricos", também prescrita para meios de operação eléctricos nos locais de construção. Além disso, deve-se respeitar e seguir os regulamentos de segurança, regras e diretivas nacionais válidos para o local de aplicação.

4.1. Conservação

⚠ ATENÇÃO

Antes dos trabalhos de manutenção, desligar a ficha de rede!

Limpar regularmente o REMS Contact 2000, especialmente se este ficar armazenado durante muito tempo. Mantenha os electrodos livres de solda e material fundente, estes dificultam a transmissão de calor. Verificar regularmente se os parafusos de cabeça cilíndrica (7) estão bem apertados, apertar se necessário. Verificar periodicamente os eléctrodos (1, 2) e o suporte (6) quanto a danos e desgaste. Se necessário, substituir os eléctrodos. Para substituir os eléctrodos de prisma soltar ambos os parafusos (5), remover os eléctrodos desgastados, limpar as superfícies de contacto do suporte com escovas de arame, colocar os novos eléctrodos de prisma e reapertar os parafusos. Substituir os suportes deformados ou queimados.

Limpe as peças em plástico (por ex. caixa) apenas com o detergente para máquinas REMS CleanM (art. n.º 140119) ou com um sabão suave e um pano húmido. Não utilizar produtos de limpeza domésticos. Estes contêm muitos químicos que podem danificar as peças em plástico. Nunca utilizar gasolina, óleo de terebintina, diluentes ou produtos idênticos para a limpeza.

Ter em atenção que os líquidos nunca devem entrar em contacto com ou infiltrar-se no interior do REMS Contact 2000. Nunca mergulhar o REMS Contact 2000 em líquidos.

4.2. Inspeção / manutenção

⚠ ATENÇÃO

Desligar a ficha de rede antes de trabalhos de conservação e reparação! Estes trabalhos só podem ser realizados por técnicos qualificados.

5. Avarias

5.1. Avaria: Local a soldar não aquece.

Causa:

- Cabo de ligação com defeito.
- O disjuntor do soldador disparou.
- REMS Contact 2000 com anomalia.

Solução:

- Solicitar a substituição do cabo de ligação por pessoal técnico qualificado ou por uma oficina de assistência a clientes autorizada REMS.
- Após arrefecimento da bobine, o disjuntor liga-se automaticamente.
- Solicitar a verificação/reparação do REMS Contact 2000 por uma oficina de assistência a clientes REMS autorizada.

5.2. Avaria: Local a soldar demora a aquecer.

Causa:

- Os electrodos estão muito queimados.

Solução:

- Substituir os eléctrodos, ver 4.1.

5.3. Avaria: O manípulo fica quente ou carbonizado.

Causa:

- O(s) parafuso(s) de cabeça cilíndrica (7) soltou-se/soltaram-se.

Solução:

- Apertar o(s) parafusos de cabeça cilíndrica.

6. Eliminação

Após a sua vida útil a REMS Contact 2000 não deve ser eliminada juntamente com o lixo doméstico, deve sim ser eliminada de acordo com as disposições legais.

Os custos relativos ao transporte de ida e volta são da responsabilidade do utilizador.

Uma lista das oficinas de assistência a clientes contratadas e autorizadas REMS está disponível para consulta na Internet em www.rems.de. Nos países que não estejam aí listados o produto deve ser entregue no SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Os direitos legais do utilizador, em especial o seu direito de reclamação perante o representante em caso de danos, assim como reclamações devido a uma violação intencional do dever e reclamações em matéria da lei de responsabilidade por produtos, manter-se-ão inalterados.

A esta garantia aplica-se o direito alemão com exceção das disposições em matéria de remessa do direito privado internacional alemão, assim como excluindo-se a Convenção das Nações Unidas sobre os Contratos de Compra e Venda Internacional de Mercadorias (CISG). O garante desta garantia do fabricante válida a nível mundial é a REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

7. Garantia do fabricante

O prazo de garantia é de 12 meses após a entrega do novo produto ao primeiro consumidor. A data de entrega deve ser comprovada com o envio dos documentos originais de compra, que devem conter a data da compra e a designação do produto. Todas as falhas no funcionamento ocorridas dentro do prazo de garantia, provocadas por erros de fabrico ou de material comprovados, serão reparadas gratuitamente. O prazo de garantia do produto não se prolongará nem se renovará com a reparação das avarias. Ficam excluídos da garantia todos os danos provocados pelo desgaste natural, manuseamento incorrecto ou uso normal, não observação dos regulamentos de operação, meios de operação inadequados, cargas excessivas, utilização para outras finalidades além das previstas, intervenções pelo próprio utilizador ou por terceiros ou outras razões fora do âmbito da responsabilidade da REMS.

Os serviços de garantia devem ser prestados, exclusivamente, pelas oficinas de assistência técnica contratadas e autorizadas REMS. Todas as reclamações serão consideradas apenas se o produto for entregue a uma oficina de assistência a clientes contratada e autorizada REMS sem terem sido efetuadas quaisquer intervenções e sem o produto ter sido anteriormente desmontado por outrem. Produtos e peças substituídos passam a ser propriedade da REMS.

8. Listas de peças

Para obter informações sobre as listas de peças, ver www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Tłumaczenie z oryginału instrukcji obsługi

Rys. 1

1 Elektroda pryzmatyczna	5 Śruby
2 Elektroda prętowa	6 Uchwyt z elektrodą pryzmatyczną
3 Bezpieczny włącznik impulsowy	7 Śruba z łbem walcowym
4 Kleszcze	

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, rysunkami i danymi technicznymi dołączonymi do niniejszego elektronarzędzia. Zlekceważenie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała.

Zachowywać na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Na stanowisku pracy utrzymywać czystość i dobre oświetlenie. Nieporządek lub nieoświetlone obszary robocze mogą sprzyjać wypadkom.
- Przy pomocy elektronarzędzi nie pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia są źródłem iskier, które mogą spowodować zapłon pyłów lub par.
- W pobliżu, gdzie wykonywana jest praca elektronarzędziami nie dopuszczać dzieci i osób trzecich. Ich obecność może rozpraszać osobę pracującą i spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka podłączeniowa elektronarzędzia musi dokładnie pasować do gniazda sieciowego. Wtyczka nie może być w żaden sposób przerabiana. Elektronarzędzia wymagające uziemienia ochronnego nie mogą być zasilane przez jakiegokolwiek łącznik. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikać kontaktu ciała z elementami uziemionymi, np. rurami, kaloryferami, piecami, chłodziarkami. Uziemienie ciała podczas pracy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzi zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Przewód podłączeniowy nie służy do transportu lub zawieszania elektronarzędzi albo do wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego. Chronić przewód podłączeniowy przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami urządzenia. Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas pracy z elektronarzędziami na zewnątrz, gdy konieczne jest stosowanie przedłużacza, stosować wyłącznie przedłużacz dostosowany także do użytku zewnętrznego. Stosowanie przedłużacza odpowiedniego dla pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli konieczna jest praca z elektronarzędziami w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik ochronny prądowy. Stosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- Być uważnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności, rozsądnie postępować podczas pracy z elektronarzędziami. Nie używać elektronarzędzi, jeżeli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzi może spowodować groźne obrażenia.
- Nosić osobiste wyposażenie ochronne oraz zawsze okulary ochronne. Używanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maski przeciwpyłowej, obuwia antypoślizgowego, kasku ochronnego lub ochrony słuchu, w zależności od używanych elektronarzędzi zmniejsza ryzyko obrażeń.
- Wykluczyć możliwość przypadkowego samoczynnego włączenia się urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania oraz przed chwytaniem i przenoszeniem upewnić się, czy elektronarzędzie jest wyłączone. Przenoszenie urządzenia elektrycznego z palcem na wyłączniku lub próba podłączenia do gniazda sieciowego, gdy sprzęt jest włączony, może spowodować wypadek.
- Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze. Narzędzia lub klucze pozostawione w obracających się elementach urządzenia mogą prowadzić do obrażeń.
- Unikać nienaturalnych pozycji ciała podczas pracy. Zadbać o bezpieczną pozycję stojącą i w każdej chwili utrzymywać równowagę. Pozwoli to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży lub ozdób. Nie zbliżać włosów, ubrania i rękawiczek do ruchomych elementów. Luźna odzież, długie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy.
- Stosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziami
 - Nie przeciążać urządzeń. Do każdej pracy stosować odpowiednie dla tego celu urządzenia. Przy pomocy właściwych elektronarzędzi pracuje się lepiej i pewniej w żądanym zakresie mocy.
 - Nie używać elektronarzędzi z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie nie dające się w dowolnym momencie włączyć lub wyłączyć stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.

- Przed przystąpieniem do dokonywania ustawień urządzenia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda. Te środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- Nieużywane elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na obsługę elektronarzędzi osobom nie zaznajomionych z jego obsługą lub takim, które nie przeczytały niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia w rękach osób niedoświadczonych mogą być niebezpieczne.
- Starannie dbać o elektronarzędzia. Sprawdzając prawidłowe funkcjonowanie wszystkich ruchomych elementów urządzenia, czy nie są zatarte, pęknięte lub uszkodzone w sposób obniżający funkcjonowanie elektronarzędzia. Wymianę uszkodzonych elementów urządzenia zlecać wyłącznie fachowcom warsztatów naprawczych. Wiele wypadków ma przyczynę w nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.
- Stosować elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia wymienne itp. zgodnie z niniejszą instrukcją. Należy uwzględnić przy tym warunki pracy i rodzaj wykonywanej czynności. Stosowanie elektronarzędzi do innych celów aniżeli przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Uchwyty utrzymywać w stanie suchym, czystym, bez zanieczyszczenia olejem i smarem. Śliskie uchwyty uniemożliwiają sprawne posługiwanie się i kontrolę nad elektronarzędziami w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Serwis
 - Naprawę elektronarzędzi zlecać wyłącznie fachowcom i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to zachowanie bezpieczeństwa urządzeń.

Wskazówki bezpieczeństwa dla lutownicy elektrycznej

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, rysunkami i danymi technicznymi dołączonymi do lutownicy elektrycznej. Zlekceważenie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała.

Zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

- Niniejsze urządzenie elektryczne o klasie bezpieczeństwa I podłączać wyłącznie do gniazdek/przedłużaczy ze sprawnym stykiem ochronnym. Występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Elektrody osiągną temperaturę roboczą ok. 900°C. Dlatego nie wolno dotykać ani elektrod ani przedniej części szczypic, ani lutowanego przedmiotu zarówno w trakcie jak i po lutowaniu! Dotknięcie gorących elementów grozi ciężkimi poparzeniami. Rozgrzane elementy potrzebują dłuższego czasu do ostygnięcia.
- Należy chronić osoby towarzyszące w wykonywaniu prac przed gorącymi elementami. Pozwala to zmniejszyć ryzyko obrażeń.
- Przy odkładaniu szczypic (4) po lutowaniu uważać, by gorącą przednią częścią szczypic nie dotknąć palnych materiałów. Zmniejsza to zagrożenie pożarem.
- Co jakiś czas należy sprawdzić elektrody i uchwyt elektrod pod kątem zużycia oraz uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Pozwala to zapewnić bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia elektrycznego.
- Nie wolno używać niniejszego urządzenia elektrycznego, jeżeli jest uszkodzone. Występuje niebezpieczeństwo wypadku.
- Prace wykonywać wyłącznie w dobrze wentylowanym otoczeniu! Nie wdychać oparów powstających podczas lutowania. Opary mogą być szkodliwe dla zdrowia.
- Nie pozostawiać nigdy włączonego urządzenia bez nadzoru. W przypadku dłuższych przerw w pracy wyłączyć urządzenie, odłączyć wtyczkę sieciową a w razie potrzeby odłączyć wszystkie wtyczki. Urządzenia elektryczne mogą stanowić zagrożenie i doprowadzić do powstania szkód materialnych i/lub osobowych w przypadku braku nadzoru nad nimi.
- Dzieciom oraz osobom niepełnosprawnym fizycznie lub umysłowo bądź też nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy w zakresie bezpiecznej obsługi urządzeń elektrycznych nie wolno użytkować niniejszego urządzenia elektrycznego bez nadzoru osoby odpowiedzialnej. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo nieprawidłowej obsługi i obrażeń.
- Niniejsze urządzenie elektryczne powierzać wyłącznie przeszkolonym osobom. Młodocianym wolno użytkować niniejsze urządzenie elektryczne jedynie po ukończeniu 16 roku życia, w ramach praktyki zawodowej i wyłącznie pod nadzorem fachowca.
- Należy regularnie sprawdzać przewód podłączeniowy urządzenia elektrycznego oraz przedłużacze pod kątem uszkodzeń. Wymianę uszkodzonych przewodów zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom lub autoryzowanemu serwisowi firmy REMS.
- Używać wyłącznie dopuszczonych i odpowiednio oznaczonych przedłużaczy o odpowiednim przekroju. Stosować przedłużacze w przypadku długości do 10 m o przekroju 1,5 mm², w przypadku długości 10–30 m o przekroju 2,5 mm².

Objaśnienia symboli

- ⚠ OSTRZEŻENIE** Zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które przy nieuwadze skutkuje śmiercią lub ciężkim zranieniem (nieodwracalnym).
- ⚠ PRZESTROGA** Zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które przy nieuwadze może niejednokrotnie skutkować zranieniem (odwracalnym).
- NOTYFIKACJA** Szkody materialne, brak wskazówek bezpieczeństwa! Nie ma zagrożenia zranieniem.
-  Przeczytanie instrukcji obsługi przed uruchomieniem
-  Elektronarzędzie odpowiada klasie bezpieczeństwa I
-  Utylizacja przyjazna dla środowiska
- CE** Oznakowanie zgodności CE

1. Dane techniczne

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ OSTRZEŻENIE

Przyrząd REMS Contact 2000 użytkować tylko zgodnie z przeznaczeniem do lutowania rur miedzianych lutem miękkim. Wszelkie inne zastosowania uważa się za niezgodne z przeznaczeniem i tym samym za niedozwolone.

1.1. Zakres dostawy

REMS Contact 2000:

Lutownica elektryczna, 2 szt. elektrod pryzmowych, instrukcja obsługi.

REMS Contact 2000 Super-Pack:

Lutownica elektryczna, 4 szt. elektrod pryzmowych, 2 szt. elektrod prętowych, 250 g lutownia REMS Cu 3, pasta REMS Cu 3, obcinak do rur REMS RAS Cu-INOX 3–35, opakowanie 10 szt. włókniyny REMS Cu, instrukcja obsługi, skrzynka z blachy stalowej.

1.2. Numer artykułu

REMS Contact 2000, Lutownica elektryczna	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Elektroda pryzmowa z uchwytem, zestaw 2 szt.	164110
Elektroda pryzmowa, opakowanie 2 szt.	164111
Elektroda prętowa, opakowanie 2 szt.	164115
Lutowie REMS Cu 3, lutowie miękkie, szpula 250 g, Ø 3 mm	160200
Pasta REMS Cu 3, pasta do lutow miękkich	160210
Włókniyna REMS Cu, opakowanie 10 szt.	160300
Skrzynka z blachy stalowej z wkładką	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Zakres pracy

Miękkie lutowanie twardych i miękkich rur miedzianych	Ø 6–54 mm
	Ø ¼–2 ⅝"
Moc grzewcza	900°C

1.4. Dane elektryczne

Napięcie znamionowe (napięcie sieci)	230 V~	110 V~
Wydajność znamionowa, mierzona	2000 W	2000 W
Częstotliwość znamionowa	50–60 Hz	50–60 Hz
Prąd znamionowy	8,7 A	18,2 A
Klasa ochronności	I	I
Napięcie sterownicze	24 V~	24 V~
Wtórne napięcie przy biegu jałowym	7 V~	7 V~
Wtórne napięcie znamionowe	7 V~	7 V~
Wtórny prąd znamionowy	250 A~	250 A~
Praca przerywana	S3 15%	S3 15%
	(AB 0,5 / 3 min)	(AB 0,5 / 3 min)
Stopień ochrony	IP 34	IP 34
Zabezpieczenie wtórne przed przeciążeniem przez wyłącznik temperatury		

1.5. Wymiary

Długość × szerokość × wysokość	210 × 150 × 140 mm
--------------------------------	--------------------

1.6. Waga

Urządzenie	12,9 kg
------------	---------

1.7. Informacja o hałasie

Wartość emisji na stanowisku pracy	70 dB (A)
------------------------------------	-----------

1.8. Wibracje

Efektowna wartość przyspieszenia

2,5 m/s²

Podana wartość emisyjna drgań została zmierzona na podstawie znormalizowanego postępowania kontrolnego i może być stosowana do porównania z innymi urządzeniami. Wartość ta może także służyć do wstępnego oszacowania momentu przerwania pracy.

Uwaga: Wartość emisyjna drgań podczas rzeczywistej pracy urządzenia może się różnić od wartości podanej wyżej, zależnie od sposobu, w jaki urządzenie jest stosowane. W zależności od rzeczywistych warunków pracy (praca przerywana) może okazać się koniecznym ustalenie środków bezpieczeństwa dla ochrony osoby obsługującej urządzenie.

2. Uruchomienie

2.1. Przyłącze elektryczne

⚠ OSTRZEŻENIE

Przestrzegać wartości napięcia sieciowego! Przed podłączeniem REMS Contact 2000 sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieciowym. Lutownicę elektryczną o klasie bezpieczeństwa I podłączać wyłącznie do gniazdek/przedłużaczy ze sprawnym stykiem ochronnym. W przypadku pracy na budowach, w wilgotnym otoczeniu, wewnątrz lub na zewnątrz lub w podobnych miejscach, lutownicę elektryczną należy podłączać do sieci zasilającej z wykorzystaniem wyłącznika różnicowo-prądowego, który przerywa dopływ prądu w przypadku przekroczenia wartości prądu upływowego do ziemi 30 mA przez 200 ms.

2.2. Wybór elektrod

Z reguły stosuje się elektrody pryzmatyczne (1), bowiem z uwagi na większą powierzchnię styku, szybciej rozgrzewają rurę, niż elektrody prętowe (2). Elektrody prętowe przewidziane są do lutowania trudno dostępnych miejsc, w których nie można stosować elektrod pryzmatycznych.

NOTYFIKACJA

Regularnie sprawdzać osadzenie śrub z łbem walcowym (7), w razie potrzeby dokręcić.

3. Eksploatacja

3.1. Sposób działania

Po przyłożeniu elektrod lutownicy do metalowego przewodnika, np. miedzianej rury i naciśnięciu bezpiecznego włącznika impulsowego (3) zostaje zamknięty obwód prądu o niskim napięciu i dużym natężeniu prądu. W obwodzie elektrycznym transformator/przewód/elektrody/przedmiot obrabiany elektrody posiadają stosunkowo wysoki opór elektryczny i dlatego rozgrzewają się. W przypadku większych rur może wystąpić żarzenie. Powstające przy tym ciepło przenoszone jest na obrabiany przedmiot w drodze przewodzenia ciepła, powodując, że po upływie kilku sekund przedmiot ten rozgrzewa się do temperatury potrzebnej do lutowania.

3.2. Przebieg pracy

Odpowiednio przygotować miejsce przeznaczone do lutowania (patrz także 3.3). Kleszcze (4) z elektrodami pryzmatycznymi (1) albo – w przypadku trudno dostępnych miejsc – z elektrodami prętowymi przyłożyć do obrabianego przedmiotu. Naciśnąć bezpieczny włącznik impulsowy (3). Podczas lutowania trzymać wciśnięty bezpieczny włącznik impulsowy (3). Po kilku sekundach zostaje osiągnięta temperatura lutowania. Doprowadzać lutowie, aż wypełni się szczelina lutownicza. Zwolnić bezpieczny włącznik impulsowy (3), zabrać szcypce od lutowanego przedmiotu. W przypadku niedokładnie zamocowanego lutowanego przedmiotu przy zwolnionym bezpiecznym włączniku impulsowym (3) lutowany przedmiot można trzymać tak długo, aż lut zastygnie.

3.3. Materiał lutowniczy

Do lutowania miękkiego stosować lutownicę REMS Lot Cu 3. Rury miedziane i fittings winny być metalicznie czyste. W celu przygotowania miejsca przeznaczonego do lutowania nałożyć na kawałek rury pastę Cu 3. Pasta ta zawiera proszek lutowniczy i topniki. Zalety tej pasty polegają na możliwości rozpoznania poprzez barwną otoczkę rozgrzanej pasty temperatury potrzebnej do lutowania i osiągnięciu lepszego wypełnienia szczeliny. W każdym jednak przypadku REMS Lot Cu 3 należy dosunąć. REMS Lot Cu 3 i pastę REMS Paste Cu 3 opracowano z myślą o lutowaniu rur wodociagowych przeznaczonych do wody pitnej; są one zgodne z kartami pracy DVGW-GW 2 i GW 7 oraz z normami DIN. REMS Paste Cu 3 została sprawdzona i dopuszczona przez DVGW (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Utrzymanie w należytym stanie

Niezależnie od podanych poniżej czynności konserwacyjnych zaleca się, by co najmniej raz w roku zlecić okresowy przegląd REMS Contact 2000 autoryzowanemu serwisowi REMS. W Niemczech przegląd okresowy urządzeń elektrycznych należy wykonać zgodnie z normą DIN VDE 0701-0702 i jest on wymagany zgodnie z przepisami w sprawie zapobiegania wypadkom DGUV 3 „Elektryczne urządzenia i środki robocze” również w przypadku przenośnych elektrycznych środków roboczych. Ponadto należy przestrzegać i stosować się do obowiązujących w miejscu użytkowania krajowych postanowień w sprawie bezpieczeństwa, norm i przepisów.

4.1. Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych odłączyć wtyczkę sieciową! REMS Contact 2000 należy regularnie czyścić, w szczególności jeżeli przez dłuższy czas ma być nieużywany. Elektrody nie mogą być zanieczyszczone lutowni i topnikami. Utrudnia to wymianę ciepła. Regularnie sprawdzać poprawność osadzenia śrub z łbem walcowym (7), w razie potrzeby je dokręcić. Co jakiś czas sprawdzać elektrody (1, 2) i uchwyt (6) pod kątem uszkodzeń i nadpalenia. W razie potrzeby wymienić elektrody. W celu wymiany elektrod pryzmowych odkręcić obie śruby (5), wyjąć zużyte elektrody, wyczyścić powierzchnię styku uchwytu szczotką drucianą, włożyć nowe elektrody pryzmowe i dokręcić z powrotem śruby. Zdeformowany lub spalony uchwyt należy wymienić.

Elementy z tworzyw sztucznych (np. obudowę) czyścić wyłącznie środkiem do czyszczenia maszyn REMS CleanM (nr kat. 140119) lub łagodnym mydłem i wilgotną szmatką. Nie stosować środków czyszczących do użytku domowego. Zawierają one różnego rodzaju środki chemiczne, które mogą uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych. Do czyszczenia nie używać pod żadnym pozorem benzyny, terpentyny, rozcieńczalników lub podobnych środków.

Nie wolno dopuścić, by do wnętrza REMS Contact 2000 przedostały się ciecze. REMS Contact 2000 nie wolno zanurzać w cieczach.

4.2. Inspekcja/utrzymanie w należytym stanie

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed wszelkimi naprawami należy wyciągnąć wtyk sieciowy! Czynności te może przeprowadzać tylko wykwalifikowany personel.

5. Usterki

5.1. Usterka: Miejsce lutowania nie rozgrzewa się.

Przyczyna:

- Uszkodzony przewód podłączeniowy.
- Przełącznik temperatury w uzwojeniu transformatora jest poluzowany.
- Uszkodzony REMS Contact 2000.

5.2. Usterka: Rozgrzewanie lutowanego miejsca trwa dłużej.

Przyczyna:

- Elektrody są silnie nadpalone.

5.3. Usterka: Uchwyt się nagrzewa lub przepala.

Przyczyna:

- Śruby z łbem walcowym (7) uległy poluzowaniu.

Środki zaradcze:

- Zlecić wymianę przewodu zasilającemu wykwalifikowanemu specjalistycznemu personelowi lub autoryzowanemu serwisowi REMS.
- Po ochłodzeniu uzwojenia przełącznik temperatury włącza się automatycznie.
- Zlecić kontrolę/naprawę REMS Contact 2000 autoryzowanemu serwisowi REMS.

Środki zaradcze:

- Wymienić elektrody, patrz 4.1.

Środki zaradcze:

- Dokręcić śruby z łbem walcowym.

6. Utylizacja

REMS Contact 2000 po zakończeniu użytkowania nie wolno wyrzucać razem z odpadami z gospodarstw domowych.

7. Gwarancja producenta

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od momentu przekazania nowego produktu pierwotnemu użytkownikowi. Datę przekazania należy udowodnić przez nadesłanie oryginalnej dokumentacji nabycia, która musi zawierać datę zakupu i oznaczenie produktu. W okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszystkie zaistniałe błędy w funkcjonowaniu spowodowane się po udowodnieniu do błędów produkcyjnych lub materiałowych. Przez usuwanie wad okres gwarancji dla produktu nie będzie podlegał ani przedłużeniu, ani odnowieniu. Ze świadczeń gwarancyjnych wykluczone są szkody zaistniałe wskutek naturalnego zużycia, nieprawidłowego obchodzenia się lub nadużywania lub lekceważenia przepisów eksploatacji, nadmiernego obciążania, niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, własnej lub obcej ingerencji lub wskutek innych przyczyn nieuznanych przez firmę REMS.

Świadczenia gwarancyjne mogą być dokonywane tylko przez autoryzowane przez firmę REMS warsztaty naprawcze. Reklamacje będą uznawane wyłącznie pod warunkiem, że produkt zostanie dostarczony do autoryzowanego serwisu REMS bez śladów ingerencji i w stanie nierozbebranym. Wymieniane produkty i części przechodzą na własność firmy REMS.

Koszty przesyłki w obie strony ponosi użytkownik.

Listę autoryzowanych serwisów REMS można znaleźć w Internecie pod adresem www.rems.de. W przypadku braku serwisu w danym kraju produkt należy dostarczyć do SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Niemcy. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw użytkownika, w szczególności prawa do składania do sprzedawcy roszczeń reklamacyjnych z tytułu rękojmi za wady oraz umyślnego naruszenia obowiązków i odpowiedzialności prawnej za produkt.

Dla niniejszej gwarancji obowiązuje prawo niemieckie z wyłączeniem przepisów niemieckiego prawa prywatnego międzynarodowego i Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG). Niniejszej międzynarodowej gwarancji udziela REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Niemcy.

8. Wykaz części

Wykaz części patrz www.rems.de → Downloads → Spis części zamiennych.

Překlad originálu návodu k použití

Obr. 1

1 Prizmatická elektroda	5 Šrouby
2 Tyčová elektroda	6 Držák s prizmatickou elektrodou
3 Bezpečnostní krokovací spínač	7 Šroub s válcovou hlavou
4 Kleště	

Všeobecná bezpečnostní upozornění

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto elektrického nářadí. Nedostatků při dodržování následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte do budoucna.

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte Vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené části pracovního místa mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím v prostředí ohroženém explozí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Během používání elektrického nářadí zabraňte v přístupu dětem a ostatním osobám. Při vyrušení byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- Připojovací zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy např. trubek, topení, sporáků a ledniček. Existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem, když je Vaše tělo uzemněné.
- Chraňte elektrické nářadí před deštěm nebo vlhkem. Proniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte v rozporu s jeho stanoveným účelem připojovací kabel k přenášení elektrického nářadí ani k jeho zavěšování, ani k vypořádání zástrčky z elektrické zásuvky. Uchovávejte připojovací kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, olejí, ostrých hran nebo pohyblivých dílů zařízení. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pracujete-li s elektrickým nářadím venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro práci v exteriéru. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Je-li provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič. Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím s rozumem. Nepoužívejte elektrické nářadí, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může mít za následek závažná poranění.
- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek jako jsou maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma a ochrana sluchu podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje riziko poranění.
- Zamezte možnosti neúmyslného uvedení zařízení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuto, než připojíte přípojku elektrického napájení a než nářadí zdvihnete nebo budete přenášet. Pokud při přenášení elektrického nářadí máte prst na vypínači nebo pokud připojíte zapnutý přístroj k elektrickému napájení, může dojít k úrazu.
- Odstraňte nastavovací nástroje nebo montážní klíče před zapnutím elektrického nářadí. Nástroj nebo klíč nacházející se v otáčející se části nářadí může způsobit poranění.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla. Snažte se o bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu. Tak můžete mít nářadí v neočekávaných situacích lépe pod kontrolou.
- Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Chraňte vlasy, oblečení a rukavice před pohyblivými částmi. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.

4) Používání elektrického nářadí a zacházení s ním

- Nepřetěžujte nářadí. Používejte pro práci elektrické nářadí k tomu určené. Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném výkonostním rozsahu.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný. Elektrické nářadí, které není možné zapnout a vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky, než začnete měnit nastavení přístroje, měnit díly příslušenství či než přístroj uložíte. Tato preventivní opatření zamezují neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí uschovejte mimo dosah dětí. Nenechávejte nářadí používat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, když je používáno nezkušenými osobami.

- Starejte se o elektrické nářadí pečlivě. Přezkoušejte, zda pohyblivé části nářadí bezvadně fungují a nevážnou, zda části nejsou zlomené nebo poškozené tak, aby to negativně ovlivňovalo funkci elektrického nářadí. Poškozené části nechte před použitím nářadí opravit. Příčinou mnoha úrazů je špatně udržované elektrické nářadí.
- Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nasazovací nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Dbejte při tom na pracovní podmínky a na činnost, již je třeba vykonat. Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než které jsou pro ně stanovené, může vést k vzniku nebezpečných situací.
- Udržujte veškeré rukojeti suché, čisté a neznečištěné olejem či tukem. Kluzké rukojeti znemožňují bezpečnou manipulaci a kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.

5) Servis

- Elektrické nářadí nechte opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím zajistíte, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

Bezpečnostní pokyny pro elektrickou páječku

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto elektrického přístroje. Nedostatků při dodržování následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uchovejte pro budoucí použití.

- Elektrický přístroj s třídou ochrany I připojujte pouze do zásuvky nebo prodlužovacího vedení s funkčním ochranným kontaktem. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Elektrody dosahují při práci teploty cca 900 °C. Nedotýkejte se proto během pájení nebo po něm elektrod, přední části kleští ani obrobku! Při kontaktu s horkými součástmi si způsobíte těžké popáleniny. Tyto horké součásti potřebují delší dobu pro vychladnutí.
- Chraňte obsluhu před horkými součástmi. Tím se sníží riziko zranění.
- Při odkládání kleští (4) po pájení dbejte na to, aby jejich dosud horká přední část nepřišla do styku s hořlavým materiálem. To sníží nebezpečí požáru.
- Občas zkontrolujte elektrody a držáky elektrod s ohledem na opotřebení a poškození a případně je vyměňte. Používejte pouze originální náhradní díly. Tak zůstane zachována bezpečnost elektrického přístroje.
- Nepoužívejte elektrický přístroj, je-li poškozený. Hrozí nebezpečí úrazu.
- Pracujte pouze v dobře větraném prostředí! Při pájení nevdechujte vznikající výpary. Výpary mohou být zdraví škodlivé.
- Nikdy nenechávejte přístroj běžet bez dozoru. V případě delší pracovní přestávky přístroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a případně odstraňte všechny zástrčky. Jsou-li elektrické přístroje ponechány bez dozoru, mohou znamenat nebezpečí, které může způsobit věcné škody a/nebo poškození zdraví.
- Děti a osoby, které na základě svých fyzických, smyslových či duševních schopností, své nezkušenosti či nevědomosti nejsou s to tento elektrický přístroj bezpečně obsluhovat, jej nesmějí používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby. V opačném případě vzniká nebezpečí chybné obsluhy a zranění.
- Přenechávejte elektrické zařízení pouze poučeným osobám. Mladiství směji s elektrickým zařízením pracovat pouze v případě, že dosáhli věku 16 let, a pokud je to potřebné v rámci jejich výcviku a děje se tak pod dohledem odborníka.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozené přírodní vedení elektrického stroje a prodlužovací kabely. V případě poškození je nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem nebo některou z autorizovaných smluvních servisních dílen REMS.
- Používejte pouze schválené a příslušně označené prodlužovací kabely s dostatečným průřezem vedení. Používejte prodlužovací kabely do délky 10 m s průřezem vedení 1,5 mm², od 10–30 m s průřezem vedení 2,5 mm².

Vysvětlení symbolů

VAROVÁNÍ

Nebezpečí se středním stupněm rizika, které může při nerespektování mít za následek smrt nebo těžká zranění (nevratná).

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které by při nerespektování mohlo mít za následek lehká zranění (vratná).

OZNÁMENÍ

Věcné škody, žádné bezpečnostní upozornění! Žádné nebezpečí zranění.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k provozu



Elektrické nářadí odpovídá třídě ochrany I



Ekologická likvidace



Značka shody CE

1. Technické údaje

Použití odpovídající určení

VAROVÁNÍ

REMS Contact 2000 používejte pouze v souladu s určením k měkkému pájení měděných trubek. Všechna další použití neodpovídají určení, a jsou proto nepřipustná.

1.1. Rozsah dodávky

REMS Contact 2000:

Elektrická páječka, 2 kusy prizmatických elektrod, návod k obsluze.

REMS Contact 2000 Super-Pack:

Elektrická páječka, 4 kusy prizmatických elektrod, 2 kusy tyčových elektrod, 250 g REMS pájka Cu 3, REMS pasta Cu 3, fezák trubek REMS RAS Cu-INOX 3–35, 10dílná sada REMS Cu vlákniny, návod k obsluze, pevný kufr z ocelového plechu.

1.2. Číslo položek

REMS Contact 2000, Elektrická páječka	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Prizmatická elektroda s držákem, sada 2 kusů	164110
Prizmatická elektroda, sada 2 kusů	164111
Tyčová elektroda, sada 2 kusů	164115
REMS Lot Cu 3, měkká pájka, cívka 250 g, Ø 3 mm	160200
REMS pasta Cu 3, pasta na měkké pájení	160210
REMS Cu vláknina, 10dílná sada	160300
Pevný kufr z ocelového plechu s vložkou	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Pracovní oblast

Měkké pájení tvrdých a měkkých měděných trubek	Ø 6–54 mm
	Ø ¼–2 ½"
Topný výkon	900°C

1.4. Elektrické údaje

Jmenovité napětí (napětí sítě)	230 V~	110 V~
Jmenovitý příkon	2000 W	2000 W
Jmenovitá frekvence	50–60 Hz	50–60 Hz
Jmenovitý proud	8,7 A	18,2 A
Třída krytí	I	I
Řídicí napětí	24 V~	24 V
Sekundární napětí naprázdno	7 V~	7 V~
Sekundární jmenovité napětí	7 V~	7 V~
Sekundární jmenovitý proud	250 A~	250 A~C
Přerušovaný provoz AB	S3 15%	S3 15%
	(AB 0,5 / 3 min)	(AB 0,5 / 3 min)
Stupeň krytí	IP 34	IP 34
Ochrana proti přetížení na sekundární straně pomocí teplotního spínače		

1.5. Rozměry

D × Š × V	210 × 150 × 140 mm
-----------	--------------------

1.6. Hmotnosti

Přístroj	12,9 kg
----------	---------

1.7. Informace o hladině hluku

Emisní hodnota vztahující se k pracovnímu místu	70 dB (A)
---	-----------

1.8. Vibrace

Hmotnostní efektivní hodnota zrychlení	2,5 m/s ²
--	----------------------

Udáváná hodnota emisní hodnota kmitání byla změřena na základě normovaných zkušebních postupů a může být použita pro porovnání s jiným přístrojem. Udáváná hodnota emisní hodnoty kmitání může být aké použít k úvodnímu odhadu přerušení chodu.

Pozor: Emisní hodnota kmitání se může během skutečného použití přístroje od jmenovitých hodnot odlišovat, a to v závislosti na druhu a způsobu, jakým bude přístroj používán. V závislosti na skutečných podmínkách použití (přerušovaný chod) může být žádoucí, stanovit pro ochranu obsluhy bezpečnostní opatření.

2. Uvedení do provozu

2.1. Připojení na síť

VAROVÁNÍ

Věnujte pozornost síťovému napětí! Před připojením zařízení REMS Contact 2000 se přesvědčte, zda napětí uvedené na výkonovém štítku odpovídá napětí sítě. Elektrickou páječku s třídou ochrany I připojujte pouze do zásuvky nebo prodlužovacího vedení s funkčním ochranným kontaktem. Na staveništích, ve vlhkém prostředí, ve vnitřních i vnějších prostorech nebo u srovnatelných typů instalace provozujte elektrickou páječku pouze prostřednictvím proudového chrániče (ochranný spínač FI), který přeruší přívod energie, jakmile svodový proud do země překročí 30 mA za 200 ms.

2.2. Výběr elektrod

Normálně se použije prizmatických elektrod (1), poněvadž tento druh elektrod se na základě větší styčné plochy s trubkou rychleji ohřeje než tyčová elektroda (2). Tyčové elektrody jsou určeny pro úzká místa, kde nelze pracovat s prizmatickými elektrodami.

OZNAMENÍ

Kontrolujte pravidelně pevnou polohu šroubů s válcovou hlavou (7), popřípadě je dotáhněte.

3. Provoz

3.1. Funkční princip

Při přiložení elektrod páječky na kovový vodič, např. měděnou trubku, se sepnutím bezpečnostního krokovacího spínače (3) uzavře proudový okruh s nízkým napětím a vysokou hodnotou proudu. Elektrody mají v proudovém okruhu transformátor/kabel/elektrody/obrobek relativně vysoký elektrický odpor a zahřívají se proto velmi rychle a silně. Při větších průměrech trubky se mohou i rozžhavit. Při tom vzniklé teplo se následkem vedení tepla přenesou na obrobek, který se během několika málo vteřin zahřeje na pájecí teplotu.

3.2. Postup při práci

Místo pájení je nutno odborně připravit (viz též 3.3.). Kleště (4) s prizmatickými elektrodami (1), nebo v úzkých místech tyčovými elektrodami přiložit na polotovár. Spínač (3) sepnout. Stiskněte bezpečnostní krokový spínač (3). Bezpečnostní krokový spínač (3) během procesu pájení držte stisknutý. Po několika sekundách je dosaženo pájecí teploty. Přivádějte pájku, dokud není vyplněna pájecí mezera. Uvolněte bezpečnostní krokový spínač (3), uvolněte kleště z obrobku. Při nepřesně fixovaném obrobku lze při vypnutém bezpečnostním krokovém spínači (3) držet obrobek tak dlouho v kleštích, dokud pájka nez tuhne.

3.3. Pájecí materiál

K pájení naměkko použít pájku REMS Lot Cu 3. Měděné trubky a tvarovky musí být kovově lesklé. K přípravě pájeného místa nanést na trubku pastu REMS Paste Cu 3. Tato pasta obsahuje pájecí pásek a tavidlo. Výhoda pasty spočívá v tom, že zabarvením ohřáté pasty se dá poznat teplota, potřebná pro pájení, a že se docílí lepšího vyplnění pájecí spáry. V každém případě však je nutné přivádět navíc ještě pájku REMS Lot Cu 3. Pájka REMS Lot Cu 3 a pasta REMS Paste Cu 3 byly speciálně vyvinuty pro potrubí na pitnou vodu, takže odpovídají pracovním listům DVGW GW 2 a GW 7 jakož i příslušným normám DIN. Pasta REMS Paste Cu 3 je zkoušena a registrována DVGW (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Údržba

Bez ohledu na níže uvedenou údržbu se doporučuje předat REMS Contact 2000 minimálně jednou ročně autorizované servisní dílně REMS k provedení inspekce a opakované zkoušky elektrických přístrojů. V Německu se musí taková opakovaná zkouška elektrických zařízení provádět podle DIN VDE 0701-0702 a podle předpisu pro prevenci úrazů DGUV předpis 3 „Elektrická zařízení a provozní prostředky“ je předepsána i pro mobilní provozní prostředky. Navíc je nezbytné respektovat a dodržovat příslušná, pro dané místo platná národní bezpečnostní opatření, pravidla a předpisy.

4.1. Údržba

VAROVÁNÍ

Před prováděním údržby vytáhněte vidlici ze zásuvky!

REMS Contact 2000 pravidelně čistěte, zejména pokud ho delší dobu nebudete používat. Elektrody musí být mimo dosah pájky a čističů. Tyto látky negativně ovlivňují přenos tepla. Pravidelně kontrolujte pevné usazení šroubů s válcovou hlavou (7), případně je dotáhněte. Občas zkontrolujte elektrody (1, 2) a držák (6) s ohledem na poškození a opálení. Elektrody případně vyměňte. Pro výměnu prizmatických elektrod povolte oba šrouby (5), opotřebované elektrody vyjměte, kontaktní plochy držáku očistěte drátěným kartáčem, nasadte nové prizmatické elektrody a šrouby opět utáhněte. Deformované nebo opálené držáky vyměňte.

Plastové části (např. kryty) čistěte pouze čističem strojů REMS CleanM (obj. č. 140119) nebo jemným mýdlem a vlhkým hadrem. Nepoužívejte čisticí prostředky pro domácnost. Ty obsahují mnoho chemikálií, které by mohly plastové části poškodit. K čištění v žádném případě nepoužívejte benzín, terpentýnový olej, ředidla nebo podobné výrobky.

Dbejte na to, aby kapaliny nikdy nevnikly do přístroje REMS Contact 2000, příp. na něj. REMS Contact 2000 nikdy neponořujte do kapaliny.

4.2. Inspekce/údržba

VAROVÁNÍ

Před údržbou a opravami vytáhněte vidlici ze zásuvky! Tyto práce mohou provádět pouze kvalifikovaní odborníci.

5. Poruchy

5.1. Porucha: Pájené místo se nezahřeje.

Příčina:

- Připojovací vedení je vadné.
- Teplotní spínač ve vinutí transformátoru zaúčinkoval.
- Přístroj REMS Contact 2000 je vadný.

Náprava:

- Nechte vyměnit připojovací vedení odborným personálem nebo autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.
- Po ochlazení vinutí teplotní spínač samočinně znovu sepne.
- REMS Contact 2000 nechte zkontrolovat/opravit autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.

5.2. Porucha: Ohřev pájeného místa trvá delší dobu.

Příčina:

- Elektrody silně opálené.

Náprava:

- Vyměňte elektrody, viz 4.1.

5.3. Porucha: Rukojeť bude horká popř. seškvářená.

Příčina:

- Šroub(y) s válcovou hlavou (7) se uvolnil(y).

Náprava:

- Utáhněte šroub(y) s válcovou hlavou.

6. Likvidace

REMS Contact 2000 nesmí být po ukončení používání odstraněn do domácího odpadu, musí být řádně dle zákonných předpisů zlikvidován.

7. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímu spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebením, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamáce budou uznány jedině tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví REMS.

Náklady pro dopravu do servisu a z něj nese uživatel.

Přehled autorizovaných smluvních servisních dílen REMS je možno zjistit na internetu na www.rems.de. Pro zde neuvedené země je třeba výrobek předat do SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zákonná práva uživatele vůči prodejci, obzvláště jeho právo na poskytnutí záruky při vadách jakož i nároky na základě úmyslného porušení povinností a právní nároky odpovědnosti za výrobek, nejsou touto zárukou omezeny.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením postupujících ustanovení německého Mezinárodního soukromého práva, jakož i s vyloučením Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG). Poskytovatelem záruky této celosvětově platné záruky výrobce je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Německo.

8. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz www.rems.de → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.

Preklad originálu návodu na obsluhu

Obr. 1

1 Prizmatická elektróda	5 Skrutky
2 Tyčová elektróda	6 Držiak s prizmatickou elektródou
3 Bezpečnostný spínač	7 Skrutka s valcovou hlavou
4 Kliešte	

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou tohto elektrického náradia. Nedostatky pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

Uschovajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Dbajte o čistotu a primerané osvetlenie pracoviska. Neporiadok alebo neosvetlené časti pracovného miesta môžu viesť k nehodám.
- Vyhýbajte sa práci s elektrickým náradím v prostredí vystavenom nebezpečenstvu výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické nástroje spôsobujú tvorbu iskier, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístup deťom a cudzím osobám. V prípade odklonu hrozí strata kontroly nad prístrojom.

2) Elektrická bezpečnosť

- Pripojná vidlica elektrického náradia musí byť zasunutá do zásuvky. Zmena vidlice nie je povolená. Nepoužívajte zásuvkové lišty v kombinácii s uzemneným elektrickým náradím. Neupravené vidlice a vhodné zásuvky znižujú riziko úderu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa fyzickému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. V prípade uzemnenia Vášho tela existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu a vlhku. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pripájací kábel na iné účely ako je určený, na nosenie elektrického náradia, zavesenie alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržiavajte pripájací kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístrojov a zariadení. Poškodené alebo skrútené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci pod holým nebom s elektrickým náradím používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné do exteriéru. Používaním predĺžovacieho kábla vhodného do exteriéru znížite riziko zásahu elektrickým prúdom.
- V prípade nevyhnutnosti použitia elektrického náradia vo vlhkom prostredí používajte prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Buďte obozretný, dbajte na to, čo robíte a postupujte racionálne pri práci s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavený, či pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.
- Noste osobné ochranné pracovné prostriedky a vždy noste ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov ako sú protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižujú riziko zranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrické náradie vypnuté ešte predtým, než ho pripojíte k napájaniu elektrickou energiou, zdvihnete ho alebo ho budete prenášať. Ak máte pri nosení elektrického náradia prst na vypínači alebo ak pripojíte zapnutý prístroj k napájaniu elektrickou energiou, môže to viesť k vzniku nehôd.
- Pred zapnutím náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkový kľúč. Nástroj alebo kľúč umiestnený na rotujúcej časti náradia môže spôsobiť úraz.
- Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte stabilnú pozíciu a vždy udržiavajte rovnováhu. Tým pádom máte možnosť lepšej kontroly elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- Noste vhodné oblečenie. Nenoste široký odev alebo šperky. Vyhýbajte sa kontaktu vlasov, odevu a rukavíc s pohyblivými časťami. Pohyblivé časti môžu zachytiť voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy.

4) Používanie a obsluha elektrického náradia

- Nepreťažujte náradie. Používajte náradie pre príslušný druh práce. Práca s vhodným elektrickým náradím zlepšuje kvalitu a bezpečnosť v danej oblasti činnosti.
- Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným vypínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho opraviť.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky skôr, než budete vykonávať nastavovanie prístroja, vymieňať časti príslušenstva alebo prístroj odložíte. Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- Udržiavajte nepoužívané elektrické náradie mimo dosahu detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie v rukách neskusených osôb môže byť nebezpečné.

- Venujte starostlivosti o elektrické náradie dôkladnú pozornosť. Presvedčte sa, či pohyblivé časti náradia riadne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré súčiastky zlomené alebo poškodené v miere, ktorá bráni fungovaniu elektrického náradia. Opravu poškodených častí prístroja pred uvedením do prevádzky zverte odbornej servisnej dielni. Slabá údržba elektrického náradia býva príčinou mnohých úrazov.

- Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje a podobné prvky používajte v súlade s týmito pokynmi. Vezmite pritom do úvahy aj pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako určené spôsoby použitia môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.

- Rukováti a držadlá udržiavajte suché, čisté a bez prítomnosti oleja a tuku. Šmyklivé rukováti a držadlá neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.

5) Servis

- Opravy elektrického náradia zverte do rúk kvalifikovaných odborníkov, ktorí budú používať výlučne originálne náhradné diely. Zaisťte tým zachovanie bezpečnosti prístroja.

Bezpečnostné upozornenia pre elektrický spájkovací prístroj

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, pozrite si ilustrácie a technické údaje, ktorými je tento elektrický prístroj vybavený. Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo závažných poranení.

Všetky bezpečnostné varovania a pokyny uschovajte pre budúce použitie.

- Elektrický prístroj s triedou ochrany I pripájajte len na zásuvku/predĺžovacie vedenie s funkčným ochranným kontaktom. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Elektrody dosahujú pracovnú teplotu cca 900 °C. Preto sa nedotýkajte ani elektród, ani prednej časti klieští a ani obrobku pri spájkovaní a po ňom! Pri dotknutí sa častí, ktoré sú horúce, dôjde k vzniku závažných popálenín. Tieto horúce časti si vyžadujú dlhší čas, kým vychladnú.
- Pred horúcimi časťami chráňte aj osoby, ktoré vás sprevádzajú pri práci. Zníži sa tým riziko poranenia.
- Dbajte na to, aby pri odložení klieští (4) po spájkovaní neprišla predná oblasť klieští, ktorá je ešte horúca, do styku s horľavým materiálom. Zníži sa tým nebezpečenstvo požiaru.
- Občas skontrolujte elektródy a držiak(y), či nie sú opotrebované a poškodené a v prípade potreby ich vymeňte. Používajte iba originálne náhradné diely. Zabezpečte sa tak, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického prístroja.
- Nepoužívajte elektrický prístroj, ak je poškodený. Hrozí nebezpečenstvo úrazu.
- Pracujte len v dobre vetranom prostredí! Nevychudajte výpary vznikajúce pri spájkovaní. Výpary môžu byť zdraviu škodlivé.
- Prístroj nikdy nenechávajte spustený bez dozoru. Pri dlhších prestávkach v práci prístroj vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku a prípadne odstráňte všetky zástrčky/konektory. Ak sú elektrické zariadenia ponechané bez dozoru, môžu byť zdrojom nebezpečenstva, ktoré vedie k vzniku vecných škôd a/alebo k poškodeniu osôb.
- Deti a osoby, ktoré na základe svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností, svojej neskusenosti alebo nevedomosti nie sú schopní tento elektrický prístroj bezpečne obsluhovať, ho nesmú používať bez dozoru alebo pokynov zodpovednej osoby. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo chýbnej obsluhy a zranenia.
- Prenechávajte elektrické zariadenie iba poučeným osobám. Mladiství smú s elektrickým zariadením pracovať iba v prípade, že dosiahli vek 16 rokov, a ak je potrebné v rámci ich výcviku a robí sa tak pod dohľadom odborníka.
- Pravidelne kontrolujte, či nie je poškodené prírodné vedenie elektrického stroja a predĺžovacie káble. V prípade poškodenia ich nechajte vymeniť kvalifikovaným odborníkom alebo niektorou z autorizovaných zmluvných servisných dielni REMS.
- Používajte iba schválené a príslušne označené predĺžovacie káble s dostatočným prierezom vedenia. Používajte predĺžovacie káble do dĺžky 10 m s prierezom vedenia 1,5 mm², od 10–30 m s prierezom vedenia 2,5 mm².

Vysvetlivky k symbolom

VAROVANIE

Nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré môže pri nerešpektovaní mať za následok smrť alebo ťažké zranenia (nevrátne).

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré by pri nerešpektovaní mohlo mať za následok ľahké zranenia (vrátne).

OZNÁMENIE

Vecné škody, žiadne bezpečnostné upozornenie! Žiadne nebezpečenstvo zranenia.

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu



Elektrické náradie zodpovedá triede ochrany I



Ekologická likvidácia



CE označenie zhody



1. Technické údaje

Používanie v súlade s určením

VAROVANIE

REMS Contact 2000 používajte iba v súlade s určením na mäkké spájkovanie medených rúr. Všetky ostatné spôsoby použitia nie sú v súlade s určením a preto nie sú prípustné.

1.1. Rozsah dodávky

REMS Contact 2000:
elektrický spájkovací prístroj, 2 ks prizmatických elektród, návod na používanie.

REMS Contact 2000 Super-Pack:
elektrický spájkovací prístroj, 4 ks prizmatických elektród, 2 ks tyčových elektród, 250 g spájka REMS Lot Cu 3, pasta REMS Paste Cu 3, rezač rúr REMS RAS Cu-INOX 3–35, 10 ks balenie REMS Cu-Vlies, návod na používanie, skrinka z oceleového plechu.

1.2. Čísla položiek

REMS Contact 2000, Elektrická spájkovačka	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Prizmatická elektróda s držiakom, balenie 2 ks	164110
Prizmatická elektróda, balenie 2 ks	164111
Tyčová elektróda, balenie 2 ks	164115
REMS Lot Cu 3, mäkká spájka, 250 g cievka, Ø 3 mm	160200
REMS Paste Cu 3, pasta na mäkké spájkovanie	160210
REMS Cu-Vlies, balenie 10 ks	160300
Skrinka z oceleového plechu s vložkou	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Pracovná oblasť

Mäkké spájkovanie tvrdých a mäkkých medených rúr	Ø 6–54 mm
	Ø ¼–2 ½"
Vyhrievací výkon	900°C

1.4. Elektrické údaje

Menovité napätie (napätie siete)	230 V~	110 V~
Menovitý príkon	2000 W	2000 W
Menovitá frekvencia	50–60 Hz	50–60 Hz
Menovitý prúd	8,7 A	18,2 A
Trieda krytia	I	I
Riadiace napätie	24 V~	24 V~
Sekundárne napätie naprázdno	7 V~	7 V~
Sekundárne menovité napätie	7 V~	7 V~
Sekundárny menovitý prúd	250 A~	250 A~
Prerušovaná prevádzka AB	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)
Stupeň krytia	IP 34	IP 34
Ochrana proti preťaženiu na sekundárnej strane pomocou teplotného spínača.		

1.5. Rozmery

D × Š × V	210 × 150 × 140 mm
-----------	--------------------

1.6. Hmotnosti

Prístroj	12,9 kg
----------	---------

1.7. Informácie o hladine hluku

Emisná hodnota vzťahujúca sa k pracovnému miestu	70 dB (A)
--	-----------

1.8. Vibrácie

Hmotnostná efektívna hodnota zrýchlenia	2,5 m/s²
---	----------

Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania bola zameraná na základe normovaných skúšobných postupov a môže byť použitá pre porovnanie s iným prístrojom. Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania môže byť tiež použitá k úvodnému odhadu prerušenia chodu.

Pozor: Emisná hodnota kmitania sa môže v priebehu skutočného použitia prístroja od menovitých hodnôt odlišovať, a to v závislosti na druhu a spôsobe, akým sa bude prístroj používať. V závislosti na skutočných podmienkach použitia (prerušovaný chod) môže byť žiaduce, stanoviť pre ochranu obsluhy bezpečnostné opatrenia.

2. Uvedenie do prevádzky

2.1. Pripojenie na sieť

VAROVANIE

Dodržiť sieťové napätie! Pred pripojením prístroja REMS Contact 2000 skontrolujte, či napätie uvedené na výkonovom štítku zodpovedá sieťovému napätiu. Elektrický spájkovací prístroj s triedou ochrany I pripájajte len na zásuvku/predlžovacie vedenie s funkčným ochranným kontaktom. Na stavbách, vo vlhkom prostredí, vo vnútorných a vonkajších priestoroch alebo pri porovnateľných spôsoboch umiestnenia prevádzkujte elektrický spájkovací prístroj s pripojením na sieť len cez prúdový chránič (spínač FI), ktorý preruší prúd elektrickej energie, hneď ako prekročí hodnota vzodového prúdu k zemi 30 mA na dobu 200 ms.

2.2. Výber elektród

Bežne sa používajú prizmatické elektródy (1), pretože tento druh elektród sa na základe väčšej styčnej plochy s rúrou ohreje rýchlejšie ako tyčová elektróda (2). Tyčové elektródy sú určené na spájkovanie na úzkych miestach, kde sa nedá pracovať s prizmatickými elektródami.

OZNÁMENIE

Skontrolujte pravidelne pevnú polohu skrutiek s valcovou hlavou (7), prípadne ich dotiahnite.

3. Prevádzka

3.1. Funkčný princíp

Pri priložení elektród spájkovacieho prístroja na kovový vodič, napríklad medenú rúrku, sa stlačením bezpečnostného spínača (3) uzavrie elektrický obvod s nízkym napätím a veľkou intenzitou prúdu. Elektródy majú v prúdovom okruhu transformátor/kábel/elektródy/obrábaný predmet relatívne vysoký elektrický odpor a preto sa veľmi rýchlo a silne zahrievajú. Pri veľkých priemeroch rúry sa môžu i rozžeraviť. Teplo, ktoré pritom vznikne, sa následkom vedenia tepla preniesie na obrábaný predmet, a ten sa po niekoľkých sekundách zahreje na spájkovaciu teplotu.

3.2. Postup pri práci

Miesto spájkovania sa musí odborne pripraviť (viz 3.3.). Kliešte (4) s prizmatickými elektródami (1), príp. v úzkych miestach s tyčovými elektródami priložte na obrábaný predmet. Stlačte bezpečnostný spínač (3). Bezpečnostný spínač (3) držte počas procesu spájkovania stlačený. Po niekoľkých sekundách sa dosiahne teplota spájkovania. Spájku privádzajte dovedy, kým nebude medzera pri spájkovaní vyplnená. Pustite bezpečnostný spínač (3), uvoľnite kliešte od obrobku. Pri nepresne zašixovanom obrobku je možné pri rozpojení bezpečnostným spínačom (3) držať obrobok v kliešťoch tak dlho, kým spájka nestuhne.

3.3. Spájkovací materiál

Pri spájkovaní namáčko použite spájku REMS Lot Cu 3. Medené rúrky a spojovacie tvarovky musia mať povrch vyčistený do kovového lesku. Na povrch rúrky v mieste spájkovania naneste pastu REMS Paste Cu 3. Táto pasta obsahuje spájkovací prášok a taviace prísady. Prednosti pasty spočívajú v tom, že sa teplota potrebná na spájkovanie dá rozpoznať podľa zmenenej farby zahriatej pasty a že sa dosahuje lepšieho vyplnenia spájkovacej spáry. V každom prípade je však treba navyše pridať spájku REMS Lot Cu 3. Spájka REMS Lot Cu 3 a pasta REMS Paste Cu 3 boli vyvinuté špeciálne pre potrubie na pitnú vodu, takže vyhovujú predpisom GW 2 a GW 7 smerníc DVGW (SRN) ako aj príslušným normám DIN. Pasta REMS Paste Cu 3 bola skúšaná a registrovaná DVGW (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Údržba

Bez vplyvu na ďalej uvádzanú údržbu sa odporúča, aby bol REMS Contact 2000 minimálne raz ročne zaslaný autorizovanému zmluvnému stredisku pre služby zákazníkom spoločnosti REMS na účely inšpekcie a opakovanej kontroly elektrických prístrojov. V Nemecku treba takúto opakovanú kontrolu elektrických zariadení vykonávať podľa normy DIN VDE 0701-0702 a podľa predpisu na zabránenie vzniku nehôd DGUV – predpis 3 „Elektrické zariadenia a prevádzkové prostriedky“ je predpísaná aj pre prenosné elektrické prevádzkové prostriedky. Okrem toho je potrebné rešpektovať a dodržiavať národné bezpečnostné ustanovenia, pravidlá a predpisy vždy platné pre miesto použitia.

4.1. Údržba

VAROVANIE

Pred vykonávaním údržbových prác vytiahnite sieťovú zástrčku!

REMS Contact 2000 pravidelne čistite, najmä ak sa dlhší čas nepoužíva. Udržavajte elektródy zbavené spájky a tavia. Tie ovplyvňujú prenos tepla. Pravidelne kontrolujte pevné osadenie skrutiek s valcovou hlavou (7), v prípade potreby ich dotiahnite. Občas skontrolujte elektródy (1, 2) a držiaky (6), či nie sú poškodené a opálené. V prípade potreby elektródy vymeňte. Na výmenu prizmatických elektród uvoľnite obidve skrutky (5), opotrebované elektródy odstráňte, očistite kontaktné plochy držiaka drôtenou kefkou, vložte nové prizmatické elektródy a skrutky opäť dotiahnite. Deformované alebo opálené/prepálené držiaky vymeňte.

Plastové časti (napríklad kryt) čistite iba s použitím čističa strojov REMS CleanM (číslo výrobku 140119) alebo s použitím jemného mydla a vlhkej handry. Nepoužívajte žiadne čističe určené na použitie v domácnosti. Tieto prípravky obsahujú množstvo chemikálií, ktoré by mohli poškodiť plastové časti. Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, terpentínový olej, riedidlo alebo podobné výrobky.

Dbajte na to, aby sa kvapaliny nikdy nemohli dostať na alebo do vnútra prístroja REMS Contact 2000. REMS Contact 2000 nikdy neponárajte do kvapaliny.

4.2. Inšpekcia/údržba

VAROVANIE

Pred údržbou a opravami vytiahnite vidlicu zo zásuvky! Tieto práce môžu vykonávať iba kvalifikovaní odborníci.

5. Poruchy

5.1. Porucha: Spájkované miesto sa nezahrieva.

Príčina:

- Je poškodené pripájacie vedenie.
- Teplotný spínač vo vinutí transformátora sa vypol.
- REMS Contact 2000 je poškodený.

Náprava:

- Pripájacie vedenie nechajte vymeniť kvalifikovaným odborným personálom alebo autorizovaným zmluvným strediskom pre služby zákazníkom spoločnosti REMS.
- Po ochladení vinutia sa teplotný spínač samovoľne zapne.
- REMS Contact 2000 dajte prekontrolovať/opraviť autorizovaným zmluvným strediskom pre služby zákazníkom spoločnosti REMS.

5.2. Porucha: Ohriatie spájkovaného miesta trvá dlhšiu dobu.

Príčina:

- Elektroden stark abgebrannt.

Náprava:

- Vymeňte elektródy, pozrite si časť 4.1.

5.3. Porucha: Rukoväť bude horúca popr. zoškvarená.

Príčina:

- Skrutka(y) s valcovou hlavou (7) sa uvoľnila(y).

Náprava:

- Dotiahnite skrutku (skrutky) s valcovou hlavou.

6. Likvidácia

REMS Contact 2000 nesmie byť po ukončení používania odstránený do domáceho odpadu, musí byť riadne podľa zákonných predpisov zlikvidovaný.

7. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzkané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané jedine vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave odovzdaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a dieli prechádzajú do vlastníctva REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho znáša užívateľ.

Prehľad autorizovaných zmluvných servisných dielní REMS je možné zistiť na internete na www.rems.de. Pre tu neuvedené krajiny treba výrobok odovzdať do SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zákonné práva užívateľa voči predajcovi, obzvlášť jeho právo na poskytnutie záruky pri vadách ako aj nároky na základe úmyselného porušenia povinnosti a právne nároky zodpovednosti za výrobok, nie sú touto zárukou obmedzené.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením postupujúcich ustanovení nemeckého Medzinárodného súkromného práva, ako aj s vylúčením Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG). Poskytovateľom záruky tejto celosvetovo platnej záruky výrobcu je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Nemecko.

8. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri www.rems.de → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.

Az eredeti Kezelési utasítás fordítása

1 ábra

1 Prizmás elektróda	5 Csavarok
2 Pálcaelektróda	6 Tartó prizmás elektródával
3 Biztonsági nyomókapcsoló	7 Csavar hengeres fejfel
4 Fogó	

Általános biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt biztonsági utasításokat, útmutatókat és nézze meg az ábrákat. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, égésekhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági előírást és utasítást a jövőre.

1) Munkahelyi biztonság

- Tartsa munkahelyi környezetét tisztán és jól megvilágítva. A rendetlenség vagy a munkaterület nem megvilágított részei balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos berendezéssel robbanásveszélyes környezetben, gyúlékony folyadékok, gázok, vagy porok közelében. Az elektromos berendezések szikrákat gerjeszthetnek, melyek a port, vagy gőzöket begyűjthetik.
- Gyerekeket és más személyeket tartsa távol az elektromos berendezés használatakor. Figyelemelterelés esetén elveszítheti uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonság

- Az elektromos berendezés csatlakozódugójának illeszkednie kell az aljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad átalakítani. Ne használjon adapter-csatlakozót védőföldeléses elektromos berendezéseknél. Az eredeti csatlakozódugó és a megfelelő aljzat csökkenti az áramütés veszélyét.
- Kerülje az érintkezést földelt felületekkel, mint csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőszekrények. Megnöveli az áramütés veszélye, ha teste földelt.
- Tartsa távol a berendezést esőtől, vagy nedvességtől. A víz behatolása az elektromos berendezésbe megnöveli az áramütés kockázatát.
- A csatlakozókábelt ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra: ne hordozza ennél fogva a szerszámot, ne akassza fel rá, és ne húzza ki ezzel az elektromos aljzathoz a csatlakozódugót. A csatlakozókábelt tartsa távol a hőtől, az olajtól, az éles élektől és a mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott kábel fokozza az áramütés kockázatát.
- Ha egy elektromos berendezéssel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbítót használjon, amely alkalmas külső használatra. A külső használatra megfelelő hosszabbító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- Amennyiben az elektromos berendezés használata nedves környezetben elkerülhetetlen, használjon hibaáram-biztonsági kapcsolót. A hibaáram-biztonsági kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- Legyen körültekintő, figyeljen arra, amit tesz, ha elektromos berendezéssel dolgozik. Ne használja az elektromos berendezést, ha fáradt, ha drogok, alkohol, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség villamos berendezések használatánál komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget. A személyi védőfelszerelés viselése, mint pormaszkok, csúszásgátló biztonsági cipők, védősisakok, vagy zárvédők a mindenkor használt elektromos berendezés jellegétől függően, csökkenti a sérülések kockázatát.
- Ügyeljen a véletlen bekapcsolás elkerülésére. Az elektromos szerszám elektromos aljzatba csatlakoztatása, illetve felvétele vagy mozgatása előtt ellenőrizze, hogy a szerszám ki legyen kapcsolva. Balesethez vezethet, ha az elektromos szerszám mozgatása közben újratárolja a kapcsológombon tartja, vagy ha a szerszámot bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az elektromos aljzatba.
- Távolítsa el a beállító szerszámot, vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja az elektromos berendezést. Egy szerszám, vagy csavarkulcs, amely egy forgó szerkezeti részen található, sérüléseket okozhat.
- Kerülje a természetellenes testtartást. Gondoskodjon a biztos állóhelyzetről és minden időben őrizze meg egyensúlyát. Ezáltal a berendezést váratlan helyzetekben is jobban tudja felügyelni.
- Hordjon megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruhát, vagy ékszert. Tartsa a haját, ruháját és kesztyűjét távol a mozgó részekről. A laza ruházatot, ékszert, vagy hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.

4) Elektromos berendezések kezelése és használata

- Ne terhelje túl elektromos berendezését. Az arra megfelelő elektromos berendezést használja a munkára. A megfelelő elektromos berendezéssel jobban és biztonságosabban dolgozhat az adott teljesítménytartományban.
- Ne használjon olyan elektromos berendezést, melynek kapcsolója hibás. Amennyiben az elektromos berendezés nem kapcsolható ki, vagy be, az veszélyes és javításra szorul.
- A szerszám beállítása vagy elrakása, illetve az alkatrészek cseréje előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót az elektromos aljzathoz. Ezzel meggátolja a szerszám véletlen bekapcsolódását.
- Az üzemen kívüli elektromos berendezést tartsa gyermekektől távol. Ne engedje az elektromos berendezés használatát olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek szakismerettel, vagy nem olvasták ezen utasításokat. Az elektromos berendezések veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.

e) Ápolja gondosan elektromos berendezését. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek tökéletesen működnek és nem akadnak, vannak-e olyan törött, vagy sérült szerkezeti részek, melyek az elektromos berendezés működését befolyásolnák. A sérült szerkezeti részeket a berendezés használata előtt javíttassa meg szakképzett szerelővel. Sok baleset oka a rosszul karbantartott elektromos szerszám.

f) Az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. kizárólag az ebben az útmutatóban ismertetett módon használja. Ezeket vegye figyelembe a munkafeltételek és az elvégzendő tevékenységek során is. Az elektromos szerszámok itt leírtól eltérő használata veszélyes helyzeteket teremthet.

g) A fogantyút tartsa mindig tisztán és szárazon, zsírtól és olajtól mentesen. A csúszós fogantyú megakadályozza, hogy váratlan helyzetek esetén az elektromos szerszámot biztosan kezelje és az ellenőrzése alatt tartsa.

5) Szerviz

a) A készüléket csak szakképzett szerelővel és eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa. A készülék biztonsága csak ilyenkor biztosított.

Biztonsági utasítások az elektromos forrasztókészülékhez

FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy olvassa el az elektromos készülékhez mellékelt biztonsági utasításokat, útmutatókat, műszaki adatokat, és nézze meg az ábrákat. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, égésekhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi használatra.

- Az I-es védelmi osztályú elektromos készüléket csak működőképes védőérintkezővel ellátott csatlakozóaljzatba vagy hosszabbítókábelhez csatlakoztassa. Fennáll az áramütés veszélye.
- Az elektródák munkahőmérséklete eléri a kb. 900 °C-ot. Emiatt soha ne érintse meg az elektródákat, a fogó elülső részét vagy a munkadarabot a forrasztás alatt vagy után! A forró részek megérintése súlyos égési sérülésekhez vezethet. A felforrósodott alkatrészek lehűlése hosszabb időt vesz igénybe.
- A közelben lévő személyeket óvja meg a forró alkatrészekről. Ez csökkenti a sérülések kockázatát.
- Ügyeljen rá, hogy a fogó (4) hegesztés utáni lerakásakor a fogó még forró elülső része ne érintkezzen gyúlékony anyagokkal. Ez csökkenti a tűzveszélyt.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektródákat és az elektródatartót kopás vagy károsodás jeleit keresve, és szükség esetén cserélje ki azokat. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Ezzel biztosítható az elektromos készülék biztonságos működtetése.
- A sérült elektromos készüléket tilos használni! Balesetveszély áll fenn.
- Csak jól szellőző környezetben végezzen munkát! Ne lélegezze be a forrasztás során keletkező gőzöket. A gőzök az egészségre káros hatásúak lehetnek.
- A készüléket tilos felügyelet nélkül járni. A munkavégzés hosszabb ideig tartó szüneteltetése esetén kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót az elektromos aljzathoz, és adott esetben távolítsa el minden dugaszt. A felügyelet nélkül hagyott elektromos készülékek anyagi károkat és/vagy személyi sérüléseket okozhatnak.
- Ezt az elektromos készüléket nem használhatják az ezért felelős személyi felügyelete és utasításai nélkül gyermekek, illetve olyan személyek, akik pszichiai, szenzoriális vagy szellemi állapotukból kifolyólag, illetve a tapasztalat vagy ismert hiánya miatt nem tudják az elektromos készüléket biztonságosan kezelni. Ellenkező esetben fennáll a hibás használat és a sérülések veszélye.
- Az elektromos készüléket csak erre képzett személyek kezelhetik. Fiatalok csak akkor üzemeltethetik az elektromos készüléket, ha már elmúltak 16 évesek, ha ez a szakképzés szempontjából szükséges, valamint ha folyamatosan szakember felügyelete alatt állnak.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos szerszám kábelének és a hosszabbítókábelnek a sértetlenségét. Ha sérültek, cseréltesse ki őket egy erre képzett szakemberrel vagy egy megbízott REMS márkaszervizben.
- Kizárólag jóváhagyott és megfelelően jelölt, elégséges vezeték-keresztmetszetű hosszabbítókábelt használjon. 10 méteres hossz esetén 1,5 mm², 10–30 méteres hossz esetén pedig 2,5 mm² vezeték-keresztmetszetű hosszabbítókábelt kell használni.

Jelmagyarázat

FIGYELMEZTETÉS

Középszintű kockázat áll fenn, melyeket ha nem respektálnak, halált vagy komoly sérüléseket okozhat (visszafordíthatatlanul).

VIGYÁZAT

Alacsony szintű kockázat áll fenn, melyeket ha nem respektálnak, könnyű sérüléseket okozhat (visszafordítható).

ÉRTESÍTÉS

Tárgyi károk, nincsen biztonsági előírás! Nincs balesetveszély.



Üzembe helyezés előtt elolvassandó



Az elektromos berendezés a I. védelmi osztálynak felel meg



Környezetbarát ártalmatlanítás



CE-konformitásjelölés

1. Műszaki adatok

Rendeltetésszerű használat

FIGYELMEZTETÉS

A REMS Contact 2000 rendeltetésszerűen csak részcsövek lágyforrasztására használható. Minden egyéb felhasználás nem rendeltetésszerű, ezért nem is engedélyezett.

1.1. A csomag tartalma

REMS Contact 2000:
elektromos forrasztókészülék, 2 db prizmaelektroda, használati útmutató.

REMS Contact 2000 Super csomag:
elektromos forrasztókészülék, 4 db prizmaelektroda, 2 db rúdelektroda, 250 g REMS Cu 3 lágyforrasztó, REMS Cu 3 paszta, REMS RAS Cu-INOX 3–35 csőlevágó, 10 db-os REMS Cu filc, használati útmutató, acéllemez doboz.

1.2. Cikkszámok

REMS Contact 2000 villamos forrasztókészülék	164011
REMS Contact 2000 Super csomag	164050
Prizmaelektroda tartóval, 2 db-os készlet	164110
Prizmaelektroda, 2 db-os készlet	164111
Rúdelektroda, 2 db-os készlet	164115
REMS Cu 3, lágyforrasztó, 250 g-os tekercs, Ø 3 mm	160200
REMS Cu 3 paszta, forrasztópaszta	160210
REMS Cu filc, 10 db-os csomag	160300
Acéllemez doboz betéttel	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Munkatartomány

Kemény és lágy Cu csövek lágyforrasztása	Ø 6–54 mm Ø ¼–2½"
Fűtési teljesítmény	900°C

1.4. Villamos adatok

Névleges feszültség (hálózati feszültség)	230 V~	110 V~
Névleges teljesítmény, felvett	2000 W	2000 W
Hálózati frekvencia	50–60 Hz	50–60 Hz
Névleges áram	8,7 A	18,2 A
Védelmi osztály	I	I
Vezérlőfeszültség	24 V~	24 V~
Szekunder üresjáratú feszültség	7 V~	7 V~
Szekunder névleges feszültség	7 V~	7 V~
Szekunder névleges áram	250 A~	250 A~
Megszakításos üzemi AB	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)
Védelmi típus	IP 34	IP 34
Túlterhelés elleni védelem, szekunderoldali, hőkapcsolóval		

1.5. Méretek

H × Sz × M	210 × 150 × 140 mm
------------	--------------------

1.6. Súlyok

Készülék	12,9 kg
----------	---------

1.7. Zajkibocsátási érték

A munkahelyre vonatkoztatott kibocsátási érték	70 dB (A)
--	-----------

1.8. Vibrációk

A gyorsulás súlyozott effektívértéke	2,5 m/s²
--------------------------------------	----------

A feltüntetett rezgés-kibocsátás-értéket szabványozott vizsgálati módszerrel mérték és más készülékkel való összehasonlításra használható. A feltüntetett rezgés-kibocsátás-érték az előzetes felbecsülésének alapjául szolgálhat.

Figyelem: A rezgésszint a készülék tényleges használata közben eltérhet a feltüntetett értéktől, a készülék használatának módjától függően. A használat tényleges körülményeitől függően szükség lehet arra, hogy a kezelő személy védelmére biztonsági óvintézkedéseket hozzanak.

2. Üzembehelyezés

2.1. Elektromos csatlakozás

FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen a megfelelő hálózati feszültségre! A REMS Contact 2000 csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott feszültség egyezik-e a hálózati feszültséggel. Az I-es védelmi osztályú elektromos forrasztókészüléket csak működőképes védőérintkezővel ellátott csatlakozóaljzatba vagy hosszabbítókábelhez csatlakoztassa. Nedves környezetű munkaterületeken, bel- és kültéren vagy más hasonló felállítási helyeken az elektromos forrasztókészüléket kizárólag olyan hibaáram-kapcsolón (FI-kapcsoló) keresztül szabad a hálózatról üzemeltetni, mely az áramellátást megszakítja, amennyiben földáram 200 ms-nál hosszán meghaladja a 30 mA értéket.

2.2. Az elektródák kiválasztása

Szokványos esetben a prizmás elektródák (1) használatosak, mivel ezek a nagyobb érintkezési felületük következtében gyorsabban felfűtik a csövet, mint a pálcaelettrodák (2). A pálcaelettrodák az olyan szűk helyekre alkalmasak, ahol a prizmás elektródákkal nem lehet dolgozni.

ÉRTESÍTÉS

Rendszeresen ellenőrizze a hengeres fejű csavarok biztos helyzetét (7), esetlegesen húzzák be azokat.

3. Használat

3.1. Működésmód

A forrasztókészülék elektródáinak a fémes vezetőre (pl. részcsőre) ráhelyezése után a biztonsági nyomókapcsoló (3) megnyomásakor egy alacsony feszültségű és nagy áramerősségű áramkör zár. Az elektródáknak a transzformátor/kábel/elektrodák/munkadarab összetevőjű áramkörben viszonylag nagy villamos ellenállásuk van és ezért felhevülnek. Nagyobb csöveknél izzásba is jöhetnek. A létrejövő hő hővezetés révén kerül át a munkadarabra, mely néhány másodperc alatt forrasztási hőmérsékletűre hevül fel.

3.2. A munkavégzés

A forrasztási helyet szakszerűen elő kell készíteni (lásd a 3.3. pontot is). Illeszkedik a fogót (4) a prizmás elektródákkal (1) vagy – szűk helyeken – a pálcaelettrodákkal (2) a munkadarabra. Nyomja meg a biztonsági nyomókapcsolót (3). A biztonsági nyomókapcsolót (3) a forrasztás teljes ideje alatt nyomva kell tartani. A készülék néhány másodperc alatt eléri a forrasztási hőmérsékletet. Adagoljon annyi forrasztóanyagot, hogy az a forrasztási hézagot kitöltse. Engedje el a biztonsági nyomókapcsolót (3) és emelje le a fogót a munkadarabról. Ha a munkadarab nincs megfelelően rögzítve, akkor nyitott biztonsági nyomókapcsoló (3) mellett a munkadarab addig a fogóban tartható, amíg a forrasztás meg nem dermed.

3.3. Forrasztanyag

Lágyforrasztáshoz REMS Lot Cu 3-at használjunk. A vörösréz csöveknek és szerelvényeknek fémtisztának kell lenniük. A forrasztáshely előkészítésére a csődarabra REMS Paste Cu 3-ast hordjunk fel. Ez a paszta forrasztóport és folyósítószer tartalmaz. A paszta előnye, hogy a forrasztáshoz szükséges hőmérséklet a felmelegedett paszta színváltozásából felismerhető, és hogy a forrasztás jobban eltömődik. Azonban minden esetben kell utána REMS Lot Cu 3-at (lágyforrasztóanyagot) is felvinni. A REMS Lot Cu 3 és a REMS Paste Cu 3 kifejezetten ivóvízvezetékekhez való, és megfelel a GW 2-es és GW 7-es DVGW-munkalapok (kb. gáz- és vízvezeték-szerelési ágazati szabványok), valamint a vonatkozó DIN-szabványok rendelkezéseinek. A REMS Paste Cu 3-at a DVGW vizsgálta és engedélyezte (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Karbantartás

Az alábbiakban leírt karbantartáson kívül ajánlott a REMS Contact 2000 egységet legalább évente egyszer egy meghatalmazott REMS szerződéses ügyfélszolgálati műhelybe az elektromos készülékek felülvizsgálatára és ismételt ellenőrzésére benyújtani. Németországban az elektromos készülékek DIN VDE 0701-0702 szerinti ismételt ellenőrzését kell elvégezni, és a DGUV Balesetvédelmi előírás 3., „Elektromos berendezések és üzemi eszközök” c. előírása a helyben módosítható elektromos üzemi eszközökre vonatkozóan is érvényes. Emellett figyelembe kell venni és be kell tartani a használat helyén országosan mindenkor érvényes biztonsági rendszabályokat, törvényeket és előírásokat is.

4.1. Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás előtt a hálózati csatlakozót húzza ki!

A REMS Contact 2000 egységet rendszeresen tisztítsa meg, különösen, ha hosszabb ideig nem használja. Az elektródákat tartsa forrasztóanyagtól és folyadékotól mentesen. Ezek a hőátadást befolyásolják. Rendszeresen ellenőrizze a hengerszavarak (7) megfelelő rögzülését és szükség esetén húzza meg őket. Rendszeresen ellenőrizze az elektródákat (1, 2) és a tartót (6) károsodásokat és beégéseket keresve. Szükség esetén cserélje ki az elektródákat. A prizmaelektrodák cseréjéhez oldja ki a két csavart (5), vegye ki az elhasznált elektródákat, a tartó érintkezési felületeit drótkéfével tisztítsa meg, helyezze be az új prizmaelektrodákat, majd húzza meg újra a csavarokat. A deformálódott vagy megégett tartót cserélje ki.

A műanyag alkatrészeket (pl. ház) kizárólag REMS CleanM tisztítószerrel (cikkszám: 140119) vagy enyhén szappanos vízzel és nedves törülközővel tisztítsa. Ne használjon a háztartásban előforduló tisztítószerket. Ezek számos olyan vegyi anyagot tartalmaznak, melyek a műanyagokat károsíthatják. Soha ne használjon benzint, terpentint, higítót vagy más hasonló anyagot a tisztításra.

Ügyeljen arra, hogy a REMS Contact 2000 egységre, illetve a belsejébe soha ne jusson folyadék! A REMS Contact 2000 egységet soha ne merítse folyadékba!

4.2. Felülvizsgálat/ápolás

FIGYELMEZTETÉS

Karbantartási és javítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót! Ezért ezeket a munkákat csak kiképzett szakember végezheti el.

5. Üzemzavarok

5.1. Üzemzavar: A forrasztáshely nem melegszik fel.

Ok:

- A csatlakozókábel hibás.
- A hőkapcsoló a transzformátortekercselésben kioldott.
- A REMS Contact 2000 hibás.

5.2. Üzemzavar: A forrasztáshely felmelegedése hosszabb ideig tart.

Ok:

- Az elektródák erősen égettek.

5.3. Üzemzavar: A fogantyú forró lesz, esetleg megolvad.

Ok:

- A hengerfejú csavar(ok) (7) meglazult(ak).

Megoldás:

- Cseréltesse ki a csatlakozókábelt egy erre képzett szakemberrel vagy egy megbízott REMS márkaszervizzel.
- A tekercselés lehűlése után a hőkapcsoló önműködően újra bekapcsol.
- Ellenőriztesse/javíttassa meg a REMS Contact 2000 egységet egy megbízott REMS márkaszervizzel.

Megoldás:

- Cserélje ki az elektródákat, lásd a 4.1. fejezetet.

Megoldás:

- Húzza meg a hengercsavar(oka)t.

6. Megsemmisítés

A REMS Contact 2000-t nem szabad a használat után a házi szemétkébe dobni, a törvény által előírt módon kell megsemmisíteni

7. Gyártói garancia

A garancia az új termék első felhasználójának történő átadástól számítva 12 hónapig tart. Az átadás időpontja az eredeti vásárlási bizonylatok beküldésével igazolandó, melyeknek tartalmazniuk kell a vásárlás időpontját és a termék megnevezését. Valamennyi, garanciális időn belül fellépő működési rendellenesség, ami bizonyíthatóan gyártási-, vagy anyaghibára vezethető vissza, térítésmentesen kerül javításra. A hiba kijavításával a garancia ideje nem hosszabbodik meg és nem kezdődik újra. Azokra a hibákra, amik természetes elhasználódásra, szakszerűtlen, vagy gondatlan kezelésre, az üzemeltetési leírás figyelmen kívül hagyására, nem megfelelő segédanyag használatára, túlzott igénybevételre, nem rendeltetésszerű használatra, saját, vagy idegen beavatkozásokra, vagy más olyan okokra vezethetők vissza, amiket a REMS nem vállal, a garancia kizárt.

Garanciális javításokat csak az erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizek végezhetnek. Reklamációkat csak akkor tudunk figyelembe venni, ha a terméket előzetes beavatkozás nélkül és szét nem szerelt állapotban juttatják el egy erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizbe. A kicserélt termékek és alkatrészek a REMS tulajdonát képezik.

A szervizbe történő oda- és visszaszállítás költségét a felhasználó viseli.

Az autorizált szerződéses REMS márkaszervizek listája megtalálható a www.rems.de címen. Az itt fel nem tüntetett országok esetében a terméket el kell juttatni az alábbi címre: SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. A viszonteladó törvényes jogait a felhasználóval szemben, főleg a jótálláshoz való jog hibák esetén, mint követelések szándékos kötelezettségzegés alapján és a termékfelelősségi jogi igények, ez a garanciát nem korlátozza.

Erre a garanciára a német jog előírásai vonatkoznak, a német nemzetközi magánjog rendelkezései és az Egyesült Nemzetek szerződésekről és nemzetközi áruvásárlásról szóló egyezmények (CISG) kizárásával. Világszerte érvényes gyártói garancia szolgáltatója a REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Németország.

8. Tartozékok jegyzéke

A Tartozékok jegyzékét a www.rems.de → Letöltések → Robbantott ábrák.

Prijevod izvornih uputa za rad

Sl. 1

1 Prizmastična elektroda	5 Vijci
2 Šipkasta elektroda	6 Držač sa prizmatičnom elektrodom
3 Sigurnosno tipkalo	7 Cilindrični vijak
4 Klješta	

Opći sigurnosni naputci

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne naputke, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj elektroalat. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa mogu dovesti do električnog udara ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sve sigurnosne naputke i upute za kasnije.

1) Sigurnost na radu

- Mjesto rada i njegovo okruženje držite čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili nedovoljna osvijetljenost na radnom mjestu mogu biti uzrokom nezgode na radu.
- Ne radite elektroalatom u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije, odnosno u kojem se nalaze zapaljive tekućine i plinovi ili zapaljive praškaste tvari. Elektroalati generiraju iskre koje mogu izazvati zapaljenje praha ili isparenja.
- Tijekom korištenja elektroalata držite djecu i druge osobe na sigurnoj udaljenosti od mjesta rada. Pri otklanjanju uređaja od izratka ili mjesta rada može se dogoditi da nad uređajem izgubite kontrolu.

2) Sigurnost pri radu s električnom strujom

- Utikač za priključenje elektroalata u struju mora odgovarati utičnici. Ni u kojem slučaju utikač se ne smije mijenjati ili prilagođavati. Ne koristite nikakav prilagodni (adapterski) utikač zajedno s elektroalatom koji ima zaštitno uzemljenje. Originalni, neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbjegavajte dodir s uzemljenim vanjskim površinama, poput cijevi, ogrjevnih tijela, štednjaka i hladnjaka. Ako je Vaše tijelo uzemljeno postoji povišeni rizik od električnog udara.
- Elektroalat ne izlažite kiši ili vlazi. Prodor vode u elektroalat povisuje rizik električnog udara.
- Priključni kabel nemojte koristiti nenamjenski, primjerice za nošenje elektroalata, kvačenje ili kako biste izvukli utikač iz utičnice. Priključni kabel čuvajte podalje od topline, ulja, oštih bridova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapleteni kabel povisuje rizik od električnog udara.
- Kad elektroalatom radite na otvorenom koristite samo produžne kabele koji su prikladni i za rad na otvorenom. Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik električnog udara.
- Ako je rad elektroalata u vlažnom okruženju neizbježan, koristite nadstrujnu zaštitnu sklopku. Primjena nadstrujne zaštitne sklopke smanjuje rizik električnog udara.

3) Sigurnost osoba

- Budite pažljivi, pazite na ono što radite, radu s elektroalatom pristupajte razborito. Elektroalat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju elektroalata može izazvati ozbiljne ozljede.
- Nosite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu, te uvijek zaštitne naočale. Nošenje sredstava za osobnu zaštitu, poput zaštitne maske za disanje, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili zaštite sluha, ovisno o vrsti i načinu primjene elektroalata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Uvjerite se da je elektroalat isključen prije nego što ga priključite na izvor napajanja, podignete ili počnete nositi. Možete se ozlijediti ako slučajno prstom prijedete preko prekidača te tako uključite elektroalat dok ga nosite ili ako ga uključenog priključite na izvor napajanja.
- Uklonite alate za podešavanje uređaja i ključeve za vijke prije nego što uključite elektroalat. Komad alata ili ključ, ako se nađu u rotirajućem dijelu uređaja, mogu prouzročiti ozljeđivanje.
- Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu te u svakom trenutku budite u ravnoteži. Na taj ćete način imati bolju kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.
- Nosite prikladno radno odijelo. Ne nosite široko radno odijelo ili nakit. Držite kosu, radno odijelo i rukavice na sigurnoj udaljenosti od pokretnih, rotirajućih dijelova uređaja. Pokretni, rotirajući dijelovi uređaja ili izratka mogu zahvatiti široko radno odijelo, nakit ili dugu kosu.

4) Način primjene i rad s elektroalatom

- Ne preopterećujte uređaj. Za Vaš rad upotrebljavajte elektroalat koji je upravo za takav rad namijenjen. S elektroalatom koji odgovara svrsi te radi u propisanom području opterećenja, radit ćete brže i sigurnije.
- Ne koristite elektroalat čija je sklopka neispravna. Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je te ga se mora popraviti.
- Izducite utikač iz utičnice prije nego što pristupite podešavanju uređaja, zamjenjite rezervnih dijelova ili prije nego što uređaj sklonite na stranu. Ove preventivne mjere sprječavaju nehotično pokretanje elektroalata.
- Nekorištene elektroalate čuvajte izvan dohvata djece. Ne dopustite korištenje uređaja osobama koje nisu upoznate s načinom korištenja ili koje nisu pročitale ove upute. Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

- O elektroalatu brinite se s pažnjom. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno, tj. da ne zapinju, te da nisu slomljeni ili tako oštećeni da to može utjecati na ispravan rad elektroalata. Oštećene dijelove uređaja prije njegove uporabe dajte popraviti stručnim osobama. Brojnim nesrećama pri radu uzrok leži u slabom ili nedovoljnom održavanju električnih alata.

- Koristite elektroalat, pribor, alate i drugo u skladu s ovim uputama. Uzmite pritom u obzir uvjete rada i aktivnosti koje namjeravate poduzeti. Uporaba elektroalata za primjene za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija.
- Održavajte ručke suhim, čistim i bez tragova ulja ili masti. Skliski rukohvati otežavaju sigurno vođenje i kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.

5) Servis

- Popravke Vašeg elektroalata prepustite stručnjacima, uz primjenu isključivo originalnih zamjenskih dijelova. Na taj ćete način osigurati zadržavanje trajne sigurnosti uređaja.

Sigurnosne upute za električnu lemilicu

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne upute, naputke, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni uređaj. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa mogu dovesti do električnog udara ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sve sigurnosne naputke i upute za kasnije.

- Priključite električni uređaj razreda zaštite I samo na utičnicu/produžni kabel s ispravnim zaštitnim vodičem. Postoji opasnost od strujnog udara.
- Elektrode dostižu radnu temperaturu od oko 900°C. Stoga za vrijeme i nakon lemljenja nemojte dodirivati ni elektrode niti prednji dio klijesta kao ni sam obradak! Dodirivanje vrućih dijelova može izazvati teške opekline. Tim vrelim dijelovima potrebno je dulje vrijeme kako bi se ohladili.
- Zaštitite osobe koje Vam pomažu u radu od vrućih dijelova. Tako ćete smanjiti opasnost od ozljeđivanja.
- Pazite da pri odlaganju klijesta (4) nakon lemljenja njihov vreli prednji dio ne dođe u dodir sa zapaljivom materijalom. Time ćete smanjiti opasnost od požara.
- S vremenom na vrijeme provjerite jesu li elektrode i držači pohabani ili oštećeni i po potrebi ih zamijenite. Koristite samo originalne rezervne dijelove. Na taj ćete način osigurati zadržavanje trajne sigurnosti uređaja.
- Nemojte koristiti električni uređaj ako je oštećen. Postoji opasnost od nesreće.
- Radite samo u dobro prozračenom okruženju! Nemojte udisati isparenja koja nastaju prilikom lemljenja. Isparenja mogu naškoditi Vašem zdravlju.
- Nikada nemojte ostavljati uređaj da radi bez nadzora. U slučaju duljih pauza u radu isključite uređaj, izvucite strujni utikač te eventualno odvojite sve utikače. U slučaju da električni uređaj radi bez nadzora, moguće su opasne situacije koje mogu izazvati materijalnu štetu ili ozljede.
- Djeca i osobe koje na temelju svojih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili zbog nedostatnog znanja i iskustva nisu u mogućnosti sigurno rukovati električnim uređajem, ne smiju ga koristiti bez nadzora ili upućivanja od strane odgovorne osobe. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeđivanja.
- Električni uređaj prepustite na korištenje samo obučanim osobama. Mladež smije rukovati uređajem samo ako je starija od 16 godina, ako im služi u svrhu školovanja (obučavanja) te ako se to rukovanje obavlja pod nadzorom stručne osobe.
- Redovito provjeravajte ispravnost priključnog i produžnih kabela električnog uređaja. U slučaju oštećenja predajte ga stručnjaku u ovlaštenom REMS-ovom servisu na popravak ili zamjenu.
- Koristite samo za tu namjenu odobrene i propisno označene produžne kabele dovoljnog poprečnog presjeka. Produžni kabeli dugi do 10 m trebaju imati presjek 1,5 mm², a presjek onih dugih od 10–30 m treba biti 2,5 mm².

Tumačenje simbola

⚠ UPOZORENJE

Opasnost srednjeg stupnja rizika kod koje su u slučaju nepoštivanja naputaka moguće teške (trajne) ozljede sa smrtnim posljedicama.

⚠ OPREZ

Opasnost niskog stupnja rizika kod koje su u slučaju nepoštivanja naputaka moguće blaže ozljede.

⚠ NAPOMENA

Materijalna šteta, bez sigurnosnih naputaka! Nema opasnosti od ozljeda.



Prije prvog korištenja pročitajte upute za rad



Elektroalat odgovara razredu zaštite I



Ekološki primjereno zbrinjavanje u otpad



CE oznaka sukladnosti

1. Tehnički podaci

Namjenska upotreba

⚠ UPOZORENJE

REMS Contact 2000 smije se namjenski koristiti samo za meko lemljenje bakrenih cijevi. Svi ostali načini primjene nenamjenski su i stoga nedopušteni.

1.1. Sadržaj isporuke

REMS Contact 2000:
Električna lemilica, 2 kom. prizmatičnih elektroda, upute za rad.

REMS Contact 2000 Super-Pack:
Električna lemilica, 4 kom. prizmatičnih elektroda, 2 kom. štapičastih elektroda, 250 g REMS lem Cu 3, REMS pasta Cu 3, rezač cijevi REMS RAS Cu-INOX 3–35, pakiranje od 10 kom. REMS Cu flizelina, upute za rad, kutija od čeličnog lima.

1.2. Brojevi artikala

REMS Contact 2000, Električna naprava za lemljenje	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Prizmatična elektroda s držačem, pakiranje od 2 kom.	164110
Prizmatična elektroda, pakiranje od 2 kom.	164111
Štapičasta elektroda, pakiranje od 2 kom.	164115
REMS sredstvo za lemljenje Cu 3, meki lem, 250 g kalem, Ø 3 mm	160200
REMS pasta Cu 3, pasta za meko lemljenje	160210
REMS Cu flizelin, pakiranje od 10 kom.	160300
Kutija od čeličnog lima s podlogom	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Radno područje

Mekano lemljenje tvrdih i mekih bakrenih cijevi	Ø 6–54 mm Ø 1/4–2 1/8"
Snaga grijanja	900°C

1.4. Električni podatci

Nazivni napon (Mrežni napon)	230 V~	110 V~
Nazivni učin, priveden	2000 W	2000 W
Mrežna frekvencija	50–60 Hz	50–60 Hz
Nazivna jačina struje	8,7 A	18,2 A
Razred zaštite	I	I
Upravljački napon	24 V~	24 V~
Sekundarni napon pri praznom hodu	7 V~	7 V~
Sekundarni nazivni napon	7 V~	7 V~
Sekundarna nazivna jačina struje	250 A~	250 A~
Način rada s prekidima AB	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)
Stupanj zaštite	IP 34	IP 34
Zaštita protiv preopterećenja na sekundarnoj strani pomoću temperaturne sklopke.		

1.5. Dimenzije

D × š × v	210 × 150 × 140 mm
-----------	--------------------

1.6. Težina

Naprava	12,9 kg
---------	---------

1.7. Informacija o buci

Emisiona vrijednost na radnom mjestu	70 dB (A)
--------------------------------------	-----------

1.8. Vibracije

Ponderirana efektivna vrijednost ubrzanja	2,5 m/s²
---	----------

Navedena vrijednost vibracija je izmjerena u skladu s normiranim postupkom ispitivanja i može ju se koristiti za usporedbu s nekim drugim uređajem. Isto tako može ju se koristiti za početnu ocjenu izla-ganja vibracijama.

Pozor: Vrijednost vibracija može se tijekom stvarne uporabe uređaja razlikovati od navedene vrijednosti ovisno o vrsti i načinu rada odn. korištenja uređaja. U ovisnosti o stvarnim uvjetima rada (npr. Rad s prekidima) može biti potrebno utvrditi mjere sigurnosti za zaštitu osobe koja s uređajem radi.

2. Puštanje u pogon

2.1. Električni priključak

⚠ UPOZORENJE

Pazite na napon mreže! Prije priključivanja uređaja REMS Contact 2000 provjerite odgovara li napon naveden na natpisnoj pločici uređaja naponu električne mreže. Električne lemilice razreda zaštite I priključite samo na utičnicu odnosno produžni kabel s ispravnim zaštitnim kontaktom. Na gradilištima, u vlažnim okruženjima, u zatvorenim prostorijama i na otvorenom kao i na sličnim mjestima uporabe lemilica se smije priključiti na električnu mrežu samo preko zaštitne strujne sklopke (FI-sklopke), koja prekida dovod energije čim odvodna struja prekorači 30 mA u vremenu od 200 ms.

2.2. Izbor elektroda

Po pravilu se primjenjuje prizmatične elektrode (1), budući ove na temelju veće dodirne plohe sa cijevlju ovu brže zagrijavanju nego šipkaste elektrode (2). Šipkaste elektrode su predviđene za uska mjesta, na kojima se ne može raditi sa prizmatičnim elektrodama.

NAPOMENA

Redovito provjeravajte jesu li cilindrični vijci (7) dobro pričvršćeni, po potrebi ih zategnite.

3. Pogon

3.1. Princip rada

Pri kontaktu elektrode lemilice s metalnim vodičem, npr. s bakrenom cijevi, pritiskom na sigurnosno tipkalo (3) zatvara se niskonaponski strujni krug visoke jakosti električne struje. Elektrode imaju u strujnom krugu transformator/kabel/elektrode/izradak relativno visoki električni otpor te se stoga zagrijava. One se pri većim dimenzijama cijevi mogu užariti. Topline koja se pri tome stvara, se provođenjem topline privodi izratku, koji se nakon nekoliko sekundi zagrijava na temperaturu lemljenja.

3.2. Tik rada

Mjesto za lemljenje propisno pripremiti (vidi također 3.3.). Klješta (4) pomoću prizmatičnih elektroda (1) ili – na uskim mjestima – pomoću šipkastih elektroda (2) pričvrstite za izradak. Pritisnite sigurnosno tipkalo (3). Tijekom postupka lemljenja držite sigurnosno tipkalo (3) stalno pritisnutim. Temperatura lemljenja dostiže se nakon nekoliko sekundi. Dodajte sredstvo za lemljenje tako da se ispuni zazor za lemljenje. Pustite sigurnosno tipkalo (3) i odvojite klješta od obratka. Ako obradak nije točno pričvršćen potrebno je s otvorenim sigurnosnim tipkalom (3) držati obradak toliko dugo u klještima, dok se lem ne stvrdne.

3.3. Materijal za lemljenje

Za meko lemljenje primjenjivati sredstvo za lemljenje REMS Lot Cu 3. Bakrene cijevi fitinzu moraju biti metalčki svjetli. Za pripremu mjesta za lemljenje na cijevni komad nanijeti sredstvo REMS Paste Cu 3. Ta pasta sadrži prašak za lemljenje i sredstvo za pospešivanje tečenja. Prednost paste se sastoji u tome, da se za lemljenje potrebnu temperaturu može prepoznati na temelju promjene boje zagrijane paste i da se postiže bolje punjenje rascjepa za lemljenje. U svakom slučaju se međutim mora privadljati sredstvo REMS Lot Cu 3. Sredstva REMS Lot Cu 3 i REMS Paste Cu 3 su razvijena specijalno za vodove za pitku vodu i odgovaraju radnim DVGW listovima GW 2 i GW 7 i odgovarajućim DIN normama. Pasta REMS Paste Cu 3 je provjerena i pripuštena prema DVGW listovima (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Održavanje

Bez obzira na radove održavanja navedene u nastavku, preporučujemo da REMS Contact 2000 najmanje jednom godišnje predate ovlaštenom REMS-ovom servisu radi inspekcije i ponovne provjere električnih uređaja. U Njemačkoj se takve ponovne provjere električnih uređaja u skladu s DIN VDE 0701-0702 i propisom o sprječavanju nesreća na radu DGUV propis 3 „Električna postrojenja i pogonska sredstva“ odnose i na prijenosnu električnu opremu. Osim toga se treba pridržavati odgovarajućih nacionalnih sigurnosnih odredaba, pravila i propisa koji vrijede na mjestu primjene.

4.1. Servisiranje

⚠ UPOZORENJE

Prije radova na održavanju izvucite strujni utikač iz utičnice!

Redovito čistite uređaj REMS Contact 2000 osobito onda kada ga duže vrijeme nećete koristiti. Pazite da sredstvo za lemljenje i sredstvo za pospešivanje tečenja ne dospije na elektrode. To može utjecati na prijenos topline. Redovito provjeravajte jesu li cilindrični vijci (7) dobro pričvršćeni, po potrebi ih zategnite. S vremena na vrijeme provjerite jesu li elektrode (1, 2) i držač (6) oštećeni ili nagorjeli. Prema potrebi zamijenite elektrode. Kako biste zamijenili prizmatične elektrode, otpustite oba vijka (5), uklonite istrošene elektrode, čeličnom četkom očistite kontaktne površine držača, umetnite nove prizmatične elektrode i ponovo zategnite vijke. Zamijenite deformirane i izgorjele držače.

Plastične dijelove (poput kućišta) čistite samo sredstvom za čišćenje strojeva REMS CleanM (br. art. 140119) ili prebrišite vlažnom krpom s malo blage sapunice. Ne upotrebljavajte uobičajena sredstva za čišćenje u kućanstvu. Ona sadrže različite kemikalije koje mogu oštetiti dijelove od plastike. Za čišćenje nipošto nemojte koristiti benzin, terpentin, otapala ili slične proizvode.

Pazite na to da tekućine ni u kom slučaju ne dospiju na odnosno u unutrašnjost uređaja REMS Contact 2000. Jednako tako, uređaj REMS Contact 2000 nikada nemojte uranjati u tekućinu.

4.2. Inspekcija/Održavanje

⚠ UPOZORENJE

Prije popravaka treba izvući utikač iz mrežne utičnice! Ove radove smije obavljati samo stručno osoblje.

5. Smetnje

5.1. Smetnja: Varno mesto se ne zagrijava.

Uzrok:

- Priključni kabel je neispravan.
- Temperaturna sklopka u svitku transformatora se je aktivirala.
- REMS Contact 2000 je neispravan.

Pomoć:

- Zamjenu priključnog kabela prepustite kvalificiranom stručnom osoblju ili ovlaštenoj servisnoj radionici tvrtke REMS.
- Nakon ohladjivanja svitka se se temperatura sklopka ponovno uključuje.
- Uređaj REMS Contact 2000 predajte na provjeru odnosno popravak ovlaštenom servisu tvrtke REMS.

5.2. Smetnja: Zagrijavanje mjesta za lemljenje traje dulje.

Uzrok:

- Elektrode jako odgorene.

Pomoć:

- Zamijenite elektrode, pogledajte 4.1.

5.3. Smetnja: Ručka se grije odnosno topi.

Uzrok:

- Jedan ili više cilindričnih vijaka (7) su se odvili.

Pomoć:

- Zategnite vijak odnosno vijke sa cilindričnom glavom.

6. Odlaganje na otpad

Uređaj REMS Contact 2000 se po isteku radnog vijeka ne smije odložiti u komunalni otpad, nego se mora zbrinuti sukladno mjerodavnim zakonskim propisima.

7. Jamstvo proizvođača

Trajanje jamstva je 12 mjeseci od predaje novog proizvoda prvom korisniku. Trenutak predaje (preuzimanja od strane korisnika) potvrđuje se predočenjem originalne prodajne dokumentacije, na kojoj mora biti označen naziv/oznaka artikla i datum kupnje. Sve greške u radu uređaja nastale unutar jamstvenog roka, a za koje se dokaže da su uzrokovane pogreškama u proizvodnji ili materijalu, odstranit će se besplatno. Otklanjanjem reklamiranih nedostataka jamstveni rok se ne produžuje niti se obnavlja. Štete, čiji se uzrok može svesti na prirodno habanje, nestručnu uporabu ili zlouporabu uređaja, nepoštivanje propisa i uputa za rad, uporabu neodgovarajućih sredstava za rad, preopterećivanje, nesvrshodnu primjenu, te vlastite ili tuđe zahvate u uređaj ili druge razloge za koje tvrtka REMS ne snosi krivicu, nisu obuhvaćene jamstvom.

Zahvate obuhvaćene jamstvom smiju obavljati samo REMS-ove ovlaštene servisne radionice. Reklamacije će biti priznate samo ako se uređaj dostavi u neku od ovlaštenih REMS ugovornih radionica bez ikakvih prethodnih zahvata i nerastavljen u dijelove. Zamijenjeni artikli ili dijelovi postaju vlasništvo tvrtke REMS.

Troškove transporta do i od radionice snosi korisnik.

Popis REMS ugovornih radionica možete pronaći na internetskoj stranici www.rems.de. Za zemlje koje nisu tamo navedene, proizvod možete popraviti/servisirati preko servisnog centra, na adresi SERVICE-CENTER, Neue Rommels-hauser StraÙe 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonska prava korisnika, a osobito glede prava na reklamacije prema prodavaču u slučaju nedostataka kod kupljenog proizvoda kao i potraživanja zbog namjernog kršenja obveza i jamstva proizvođača ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Za ovo jamstvo vrijedi njemačko pravo uz izuzeće referentnih propisa njemačkog Međunarodnog privatnog prava te uz izuzeće sporazuma Ujedinjenih Nacija o ugovorima koji se tiču međunarodne robne kupoprodaje (CISG). Davatelj ovog proizvođačkog jamstva koje vrijedi u čitavom svijetu je tvrtka REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Popisi rezervnih dijelova

Popise rezervnih dijelova potražite na adresi www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Fig. 1

1 Prizmatična elektroda	5 Vijaki
2 Paličasta elektroda	6 Držalo s prizmatično elektrodo
3 Varnostno stikalo	7 Cilindrični vijak
4 Klešče	

Splošna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nesreče.
- Z merilnim električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskenje, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Pri odvratanju pozornosti lahko izgubite kontrolo nad napravo.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot npr. cevi, grelcev, štedilnikov in hladilnikov. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte priključnega kabla v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni kabel varujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zamotani kablji povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalni kabel, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite stikalo za zaščito pred jalovim tokom. Uporaba stikala za zaščito pred jalovim tokom zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vselej zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nezdrsljivih zaščitnih čevljev ali zaščitne sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje z električno energijo, ga privzdignete ali nosite. V primeru, da imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali če napravo priključite na oskrbovanje s tokom, ko je že priključeno, lahko to vodi do nesreč.
- Preden vklopite električno orodje, odstranite vstavna orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko vodi do resnih poškodb.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varno stojišče in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje, oblačila in rokavice vstran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zajamejo s strani premikajočih se delov.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte naprave. Za svoje delo uporabite električno orodje, ki je za to primerno. S primernim električnim orodjem lahko v bolj in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
- Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električnega orodja, ki ga ni možno več vklopiti ali izklopiti je nevarno in se mora popraviti.
- Pred nastavitvijo naprave, zamenjavo delov pribora ali preden odložite napravo, morate potegniti vtič iz vtičnice. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da napravo uporabljale osebe, ki se z njo niso seznanile ali ki niso prebrale tega navodila. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zatakneni, ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo funkcijo električnega orodja. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli pred uporabo orodja popravili. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
- Električno orodje, pribor, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvidene, lahko vodi do nevarnih situacij.

- Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji preprečijo varno rokovanje in kontrolo električnega orodja v nepričakovanih situacijah.

5) Servis

- Poskrbite za to, da se bo električno orodje popravilo samo s strani strokovnega osebja in z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vaše naprave.

Varnostna navodila za električni spajkalnik

⚠ OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljena ta električna naprava. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Priključite električno napravo z zaščitnim razredom I le v vtičnico/podaljševalni vodnik z delujočim zaščitnim kontaktom. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Elektrode dosežejo delovno temperaturo pribl. 900 °C. Zato se med spajkanjem in po njem ne dotikajte niti elektrod ali sprednjega dela klešč, niti obdelovanca! Pri dotiku vročih delov pride do hudih opeklin. Ti vroči deli rabijo dalj časa, da se ohladijo.
- Osebe, ki vam pomagajo pri delu, zaščitite pred vročimi deli. Tako boste zmanjšali tveganje za telesne poškodbe.
- Pazite, da pri odlaganju klešč (4) po spajkanju še vedno vroči sprednji del klešč ne pride v stik z vnetljivim materialom. Tako boste zmanjšali nevarnost požara.
- Občasno preverite, ali so elektrode in držala obrabljena oz. poškodovana, in jih po potrebi zamenjajte. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Tako boste zagotovili varnost električne naprave.
- Električne naprave ne smete uporabljati, če je poškodovana. Obstaja nevarnost nesreče.
- Delo opravljajte samo v dobro prezračenem okolju! Ne vdihujte hlapov, ki nastajajo med spajkanjem. Hlapi lahko škodujejo zdravju.
- Nikoli ne dovolite, da bi naprava delovala brez nadzora. Pri daljših delovnih odmorih izklopite napravo, izvalcite omrežni vtič in po potrebi odstranite vse vtiče. Če električnih naprav ne nadzorujete, lahko pomenijo nevarnost, ki vodi do materialnih ali osebnih škod.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti, pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električnega orodja, električne naprave ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- Električno napravo prepustite izključno ustrezno podučeni osebam. Mladostniki smejo električno napravo uporabljati samo, če so stari nad 16 let ali je to potrebno za dosego njihovega izobraževalnega cilja in so pod nadzorstvom strokovnjaka.
- Redno kontrolirajte priključni vodnik električne naprave in podaljške glede na poškodbe. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščen servisni delavni REMS.
- Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljševalne vodnike z zadostnim premerom. Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm², od 10–30 m s premerom vodnika 2,5 mm².

Razlaga simbolov

⚠ OPOZORILO

Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

⚠ POZOR

Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerno poškodbo (popravljive).

OBVESTILO

Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Električno orodje ustreza zaščitnemu razredu I



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki

Namenska uporaba

OPOZORILO

REMS Contact 2000 uporabljajte samo namensko za mehko lotanje bakrenih cevi. Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Obseg dobave

REMS Contact 2000:

Električni spajkalnik, 2 kosa elektrod v obliki prizme, navodila za uporabo.

REMS Contact 2000 Super-Pack:

električni spajkalnik, 4 kosi elektrod v obliki prizme, 2 kosa paličnih elektrod, 250-gramska bakrena spajka 3 REMS, REMS bakrena pasta 3, rezalnik za cevi REMS RAS Cu-INOX 3–35, 10-delni paket bakrene koprene REMS, navodila za uporabo, zaboj iz jeklene pločevine.

1.2. Številke artiklov

REMS Contact 2000, Električni spajkalnik	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Elektroda v obliki prizme z držalom, dvodelni paket	164110
Elektroda v obliki prizme, dvodelni paket	164111
Palična elektroda, dvodelni paket	164115
REMS bakrena spajka 3, mehko spajkanje, 250-gramska tuljava, Ø 3 mm	160200
REMS bakrena pasta 3, pasta za mehko spajkanje	160210
REMS bakrena koprena, paket po 10	160300
Zaboj iz jeklene pločevine s podlogo	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Delovno območje

Mehko spajkanje trdih in mehkih Cu cevi	Ø 6–54 mm
	Ø ¼–2½"
Moč segrevanja	900°C

1.4. Električni podatki

Nazivni napetost (omrežje)	230 V~	110 V~
Nazivni učinek, priveden	2000 W	2000 W
Frekvenca omrežja	50–60 Hz	50–60 Hz
Nazivna jakost toka	8,7 A	18,2 A
Vrsta zaščite	I	I
Napetost krmiljenja	24 V~	24 V~
Sekundarna napetost pri praznem teku	7 V~	7 V~
Sekundarna nazivna napetost	7 V~	7 V~
Sekundarna nazivna jakost toka	250 A~	250 A~
Ustavljalno obratovanje AB	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)
Vrsta zaščite	IP 34	IP 34

Zaščita pred preobremenitvijo na sekundarni strani s pomočjo termičnega stikala.

1.5. Dimenzije

D × Š × V	210 × 150 × 140 mm
-----------	--------------------

1.6. Teža

Aparat	12,9 kg
--------	---------

1.7. Informacije o hrupu

Emisijska vrednost na delovnem mestu	70 dB(A)
--------------------------------------	----------

1.8. Vibracije

Najpomembnejše učinkovite vrednosti pospeševanja	2,5 m/s²
--	----------

Navedena vrednost vibracij je mjerena v skladu z normiranim postopkom testiranja in se jo lahko upo-rabi za primerjavo z neko drugo napravo. Prav tako se lahko uporabi za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Pozor: Vrednost vibracij se lahko pri uporabi naprave razlikuje od navedene vrednosti odvisno od vrste in načina dela oz. uporabe naprave. Odvisno od pogojev dela (npr. Delo z prekinitvami) se lahko ugotovijo varnostno zaščitni ukrepi za osebo katera opravlja delo z napravo.

2. Pred uporabo

2.1. Električni priklop

OPOZORILO

Upoštevajte omrežno napetost! Pred priklopom naprave REMS Contact 2000 preverite, ali napetost, ki je navedena na tablici stroja o zmogljivosti, ustreza omrežni napetosti. Električni spajkalnik z zaščitnim razredom I smete priključiti izključno v vtičnico/podaljševalni vodnik z delujočim zaščitnim kontaktom. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj obratuje električni spajkalnik v omrežju le z zaščitnim stikalom za okvami tok (stikalo FID), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 200 s prekorači 30 mA.

2.2. Izbor elektrod

Običajno se uporabljajo prizmatične elektrode (1), ker z večjimi stičnimi ploskvami zagotavljajo hitrejšo segrevanje cevi, kot pa paličaste elektrode (2). Paličaste elektrode so predvidene za ozka mesta, kjer ni možen dostop s prizmatičnimi elektrodami.

OBVESTILO

Redno preverjajte cilindrične vijake (7) na trdnost naseda in jih po potrebi privijte.

3. Uporaba

3.1. Opis postopka

Pri postavljanju elektrod spajkalnika na kovinski vodnik, npr. bakreno cev, se s pritiskom varnostnega stikala (3) sklene tokokrog z nizko napetostjo in visoko jakostjo. Elektrode imajo v tokokrogu transformator/kabel/elektrode/obdelovanec, relativno visoko električno upornost in se zato segrejejo. Pri večjih dimenzijah cevi so lahko tudi razžarjene. Toplota, ki pri tem nastane, se prenaša na obdelovanec, ki se v nekaj sekundah segreje na spajkalno temperaturo.

3.2. Potek dela

Mesta za spajkanje je potrebno pripraviti tako kot je predpisano (glej tudi 3.3.). Klešče (4) namestite s pomočjo prizmatičnih elektrod (1) ali – na ozkih mestih – s pomočjo paličastih elektrod (2), na obdelovanec. Pritisnite varnostno stikalo na dotik (3). Med postopkom spajkanja držite varnostno stikalo pritisnjeno (3). Čez nekaj sekund je temperatura za spajkanje dosežena. Dovajajte spajko, dokler se reza za spajkanje ne zapolni. Izpustite varnostno stikalo (3) in klešče umaknite z obdelovanca. Če obdelovanec ni natančno nameščen, se lahko pri odprtem varnostnem stikalu na dotik (3) obdelovanec zadrži v kleščah, dokler se spajka ne strdi.

3.3. Spajkalni material

Za mehko spajkanje uporabljajte REMS Lot Cu 3. Bakrene cevi in fittingi morajo biti kovinsko čisti. Za pripravo spajkanja je treba nanesti na spajkalna mesta REMS Pasto CU 3, ki vsebuje spajkalni prašek in tekočino. Prednost paste je v tem, da s spremembo njene barve opazimo doseženo pravo spajkalno temperaturo, s tem pa dosežemo boljše polnjenje spajkalnih špranj. Seveda pa je pri tem treba dovajati REMS Lot Cu 3. REMS spajka in Pasta Cu 3 sta razviti posebno za instalacijo napeljav pitne vode in sta v skladu z DVGW-delovni list GW2 in GW7, ter ustreznimi DIN standardi. Pasta REMS Paste Cu 3 je preiskušena in dovoljena po DVGW listih (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Vzdrževanje

Ne glede na to, kdaj je predvideno naslednje vzdrževanje, priporočamo, da se pri napravi REMS Contact 2000 najmanj enkrat letno opravi pregled in ponovni preizkus električnih naprav v pooblaščen servisni delavnici REMS. V Nemčiji je takšen ponovni preizkus električnih naprav potreben v skladu s standardom DIN VDE 0701-0702 in v skladu s predpisom za preprečevanje nesreč DGUV, predpis 3 „Električne naprave in obratna sredstva“ tudi za premična električna obratna sredstva. Poleg tega morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravnavati.

4.1. Servisiranje

OPOZORILO

Pred vzdrževalnimi deli izvlcite električni vtič!

REMS Contact 2000 morate redno čistiti, še posebej v primeru, če ga dalj časa ne uporabljate. Poskrbite za to, da boste elektrode držali stran od spajke in talila. Slednji zavirajo prenos toplote. Redno preverjajte cilindrične vijake (7) na trdnost naseda in jih po potrebi privijte. Občasno pregledajte, ali so elektrode (1, 2) in držalo (6) poškodovani in izgoreli. Elektrode po potrebi zamenjajte. Za zamenjavo elektrod v obliki prizme sprostite oba vijaka (5), odstranite izrabljene elektrode, očistite kontaktne površine držala z žično krtačo, vstavite nove elektrode v obliki prizme in ponovno privijte vijake. Zamenjajte deformirana oz. zažgana držala.

Komponente iz umetne mase (na primer ohišje) čistite izključno z REMS CleanM (št. izdelka 140119) ali z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo razne kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpeninskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov.

Pazite na to, da ne bodo tekočine v nobenem primeru prodrele v notranjost spajkalnika REMS Contact 2000. Spajkalnika REMS Contact 2000 ne smete nikoli potopiti v tekočino.

4.2. Pregled/vzdrževanje

OPOZORILO

Pred vzdrževanjem in popravili potegnite omrežni vtič! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

5. Motnje

5.1. Motnja: Spajkalno mesto se ne segreva.

Vzrok:

- Okvara priključnega kabla.
- Aktiviralo se je termično stikalo v transformatorju.
- REMS Contact 2000 je okvarjen.

Pomoč:

- Poskrbite za to, da bo priključni kabel zamenjalo strokovno osebje ali pooblaščen delavnic REMS.
- Po ohlaiditvi le-tega se bo termično stikalo ponovno vklopilo.
- Napravo REMS Contact 2000 naj pregleda/popravi pooblaščen servisna delavnica podjetja REMS.

5.2. Motnja: Segrevanje spajkalnega mesta traja dalj časa.

Vzrok:

- Zelo obrabljene elektrode.

Pomoč:

- Zamenjajte elektrode, glejte 4.1.

5.3. Motnja: Ročaj postane vroč oz. se scvre.

Vzrok:

- Cilindrični vijak(i) (7) se je sprostil/so se sprostili.

Pomoč:

- Trdno privijte cilindrični(e) vijak(e).

6. Odstranitev odpadkov

REMS Contact 2000 po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke, ampak ga morate v skladu z zakonskimi predpisi odstraniti med odpadke v skladu z predpisi.

7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenih pogodbenih servisnih delavnicah REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščen pogodbeno servisno delavnico REMS, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic REMS je na voljo na internetni strani www.rems.de. Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Seznami nadomestnih delov

Za seznami nadomestnih delov glejte na www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Traducere manual de utilizare original

Fig. 1

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 Electrozi prismatici | 5 Șurub |
| 2 Electrozi cilindrici | 6 Suport cu electrozi prismatici |
| 3 Întrerupător de contact de siguranță | 7 Șurub cu cap cilindric |
| 4 Clește | |

Instrucțiuni generale de siguranță

⚠️ AVERTIZARE

Citiți toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare, schemele și datele tehnice date pentru scula electrică de față. Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate conduce la electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare pentru consultarea ulterioară.

1) Securitatea muncii

- Mentțineți zona de lucru curată și asigurați iluminarea corespunzătoare. Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot conduce la accidente.
- Nu lucrați cu sculele electrice în medii în care există risc de explozie, determinat în special de prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile. Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu lăsați copii sau alte persoane în zona în care se lucrează cu scula electrică. Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului asupra mașinii.

2) Securitatea electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să fie adecvată prizei. În niciun caz nu este permisă modificarea fișei. Nu folosiți adaptoare pentru fișele de conectare la sculele electrice prevăzute cu împământare de protecție. Fișele de conectare nemodificate și prizele adecvate reduc riscul unei electrocutări.
- Evitați contactul cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, caloriferele, mașinile de gătit și frigiderul. Riscul de electrocutare crește în cazul în care corpul atinge direct obiectele împământate.
- Feriți sculele electrice de ploaie și umiditate. Pătrunderea apei în scula electrică crește riscul unei electrocutări.
- Nu utilizați cablul de alimentare în scopuri pentru care nu a prevăzut, cum ar fi pentru transportul și ridicarea sculei electrice sau pentru a scoate fișa din priză. Feriți cablul de alimentare de căldură, ulei, obiecte ascuțite sau de piesele aparatului aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălțate cresc riscul unei electrocutări.
- Dacă lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți exclusiv prelungitoare speciale pentru exterior. Utilizarea unui prelungitor special prevăzut pentru exterior diminuează riscul unei electrocutări.
- Dacă nu puteți evita utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali. Utilizarea unui dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali reduce riscul unei electrocutări.

3) Siguranța persoanelor

- Lucrați cu prudență, acordați maximă atenție operației pe care tocmai o executați și procedați cu rațiune în timpul folosirii unei scule electrice. Nu utilizați sculele electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un singur moment de neatenție în timpul utilizării scule electrice poate conduce la vătămări corporale grave.
- Purtați echipamentul de protecție personală, respectiv purtați permanent ochelari de protecție. Purtarea echipamentului de protecție personală adecvat tipului de sculă electrică și domeniului de utilizare, cum ar fi masca pentru protecție contra prafului, încălțăminte de protecție cu talpă antiderapantă, casca de protecție sau casca antifonică reduce riscul accidentărilor.
- Împiedicați punerea în funcțiune accidentală a sculelor electrice. Înainte de a o conecta la rețeaua electrică, de a o ridica sau deplasa într-un alt loc, verificați dacă scula electrică a fost oprită. Dacă, în timp ce transportați scula electrică, țineți degetul pe comutator sau conectați scula la alimentarea cu energie electrică, se pot produce accidente.
- Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați sculele folosite la reglaje sau cheile fixe. Sculele sau cheile lăsate într-o piesă care se rotește pot produce accidente.
- Evitați munca într-o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă permanent echilibrul. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriți-vă părul, îmbrăcăminte și mânușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

4) Utilizarea și manipularea sculelor electrice

- Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați scula electrică adecvată lucrării pe care o executați. Cu scula electrică adecvată veți lucra mai bine și mai sigur în limitele de putere indicate.
- Nu utilizați scule electrice cu butoane defecte. O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită devine periculoasă, trebuind reparată.
- Scoateți aparatul din priză înainte de a-l configura, de a schimba accesoriile sau de a-l muta în alt loc. Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.
- Nu lăsați sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor. Interziceți utilizarea aparatului de către persoanele care nu sunt familiarizate cu folosirea acestuia sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- Întrețineți scula electrică cu atenție. Verificați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil sau sunt înțepenite, dacă există piese rupte sau deteriorate, respectiv dacă este afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dispuneți repararea pieselor deteriorate. Multe accidente sunt cauzate de scule electrice întreținute necorespunzător.
- Utilizați sculele electrice, accesoriile, sculele din dotare etc. conform acestor instrucțiuni. Țineți cont în aceste cazuri de condițiile de lucru și de operația care trebuie executată. Folosirea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute în instrucțiuni poate conduce la situații periculoase.
- Curățați mânerul de ulei și grăsimi. Mănerul alunecoase împiedică utilizarea în siguranță a sculei electrice și controlul asupra acesteia în situații neprevăzute.

5) Service

- Repararea sculei electrice este permisă numai specialiștilor, folosind exclusiv piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea securității în exploatarea mașinii.

Instrucțiuni de siguranță pentru aparate electrice de lipit

⚠️ AVERTIZARE

Citiți toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare, schemele și datele tehnice pentru acest aparat electric. Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate conduce la electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare pentru consultarea ulterioară.

- Conectați aparatul electric cu clasa de protecție I numai la o priză/un prelungitor cu contact de protecție funcțional. Există pericol de electrocutare.
- Electrozii ajung la o temperatură de circa 900°C. Nu atingeți nici electrozii, nici partea anterioară a cleștelui, nici piesa la și după lipire! Pericol de arsuri grave în cazul atingerii pieselor fierbinți. Aceste piese încălzite au nevoie de mai mult timp să se răcească.
- Feriți personalul auxiliar de piesele fierbinți. Astfel se reduce riscul de vătămare.
- Rețineți că la punerea cleștelui jos (4) după lipire, zona cleștelui încă încălzită nu trebuie să intre în contact cu materialul inflamabil. Aceasta reduce pericolul de incendiu.
- Verificați electrozii și suporturile acestora la anumite intervale cu privire la uzură și deteriorări și eventual înlocuiți-i. Folosiți exclusiv piese de schimb originale. Astfel este garantată securitatea echipamentului electric.
- Nu utilizați aparatul electric dacă este deteriorat. Pericol de accidentare.
- Lucrați doar în încăperi bine aerisite! Nu inhalați vaporii ce apar în timpul lipirii. Vaporii pot provoca probleme de sănătate.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze fără supraveghere. În timpul pauzelor de lucru prelungite, opriți aparatul, scoateți fișa de alimentare și îndepărtați, dacă este cazul, toți conectorii. Aparatele electrice pot provoca accidente și/sau pagube materiale dacă sunt lăsate să funcționeze fără supraveghere.
- Copiii și persoanele care, din cauza unor deficiențe de natură fizică, psihică sau senzorială sau din cauza lipsei de experiență și a cunoștințelor în domeniu, nu sunt în stare să folosească în siguranță aparatul electric, le este interzisă utilizarea acestuia fără supraveghere sau fără să fi participat în prealabil la un instructaj organizat de o persoană responsabilă. În caz contrar există un pericol de folosire incorectă a echipamentului și de vătămări corporale.
- Nu lăsați echipamentul electric la îndemâna persoanelor neinstruite în acest sens. Persoanele tinere pot utiliza acest echipament electric numai dacă au împlinit vârsta de 16 ani, în măsura în care aceste lucrări sunt necesare pentru pregătirea lor profesională și numai dacă se află sub supravegherea unui specialist.
- Verificați periodic starea cablului de alimentare a aparatului electric și starea prelungitoarelor. Solicitați unui specialist calificat sau unui atelier de service autorizat de compania REMS să schimbe cablurile defecte.
- Nu utilizați decât cabluri prelungitoare omologate și inscripționate corespunzător, având secțiunea dimensionată suficient. Utilizați numai cabluri prelungitoare cu lungime maximă de 10 m și secțiune de 1,5 mm² sau de 10–30 m, cu secțiune de 2,5 mm².

Legendă simboluri

	AVERTIZARE	Pericol cu grad de risc mediu, care, dacă nu este respectat, poate avea ca urmare un accident grav (irreversibil) sau mortal.
	ATENȚIE	Pericol cu grad de risc redus, care, dacă nu este respectat, poate avea ca urmare un accident moderat (reversibil).
	NOTĂ	Daune materiale, fără instrucțiuni de siguranță! Nu există pericol de accident.
		Înainte de a pune în funcțiune mașina citiți manualul de utilizare
		Scula electrică corespunde tipului de protecție I
		Reciclarea ecologică
		Marcaj de conformitate „CE”

1. Date tehnice

Utilizarea în conformitate cu reglementările

AVERTIZARE

REMS Contact 2000 se va folosi exclusiv la lipirea moale a țevilor de cupru. Folosirea aparatului în orice alt scop este necorespunzătoare destinației stabilite, fiind, prin urmare, interzisă.

1.1. Setul livrat

REMS Contact 2000:
Aparat de lipit electric, 2 bucăți electrozi prisma, manual de utilizare.

REMS Contact 2000 Super-Pack:
Aparat de lipit electric, 4 bucăți electrozi prismă, 2 bucăți electrozi tip bară, 250 g REMS lipici Cu 3, REMS pastă Cu 3, dispozitiv de tăiat țevi REMS RAS Cu-INOX 3–35, pachet de 10 REMS membrană de cupru, manual de utilizare, cutie din tablă de oțel.

1.2. Numerele articolelor

REMS Contact 2000, Aparat electric de lipit țevi	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Electrod prisma cu suport, pachet de 2 bucăți	164110
Electrod prisma, pachet de 2	164111
Electrod bară, pachet de 2	164115
REMS Lot Cu 3, aliaj moale de lipit, bobină 250 g, Ø 3 mm	160200
REMS Paste Cu 3, pastă de aliaj moale	160210
REMS pânză abrazivă Cu, set de 10	160300
Trusă metalică, cu inserție	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Intervalul de lucru

Lipirea moale a țevilor de Cu tari și moi	Ø 6–54 mm Ø ¼–2 ½"
Putere de încălzire	900°C

1.4. Caracteristici electrice

Tensiunea nominală (tensiunea de rețea)	230 V~	110 V~
Putere nominală, absorbită	2000 W	2000 W
Frecvența nominală	50–60 Hz	50–60 Hz
Curentul nominal	8,7 A	18,2 A
Clasă de protecție	I	I
Tensiunea de comandă	24 V~	24 V~
Tensiunea de gol în secundar	7 V~	7 V~
Tensiunea nominală în secundar	7 V~	7 V~
Curentul nominal în secundar	250 A~	250 A~
Regim de pauză AB	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)
Tip protecție	IP 34	IP 34
Protecția secundarului la suprasarcină prin întrerupător termic		

1.5. Dimensiuni

L × l × î	210 × 150 × 140 mm
-----------	--------------------

1.6. Greutatea

Aparat	12,9 kg
--------	---------

1.7. Informații despre zgomot

Valoarea emisiei raportată la locul de muncă	70 dB(A)
--	----------

1.8. Vibrațiile

Valoarea efectivă ponderată a accelerației	2,5 m/s²
--	----------

Valoarea indicată a oscilațiilor a fost măsurată după o metodă testată standardează și poate fi folosită pentru comparația cu un alt echipament. Valoarea indicată a oscilațiilor poate fi folosită de asemenea pentru estimarea vibrațiilor.

Notă: Valoarea oscilațiilor poate diferi în condițiile folosirii echipamentului față de valoarea actuală, depinzând de modul cum este folosit echipamentul. Funcționarea în condițiile actuale de operare (operarea cu intermitență) este necesară pentru a specifica măsurile de siguranță pentru protecția operatorului.

2. Punerea în funcțiune

2.1. Legătura electrică

AVERTIZARE

Atenție la tensiunea de rețea! Înainte de a conecta la rețea REMS Contact 2000, se va verifica dacă tensiunea din rețea corespunde cu cea de pe plăcuța de fabricație. Conectați aparatul de lipit electric din clasa de protecție I numai la o priză/un prelungitor având contact de protecție funcțional. Pe șantiere, în medii umede, în interior sau în aer liber, respectiv în alte locuri asemănătoare, aparatul electric de lipit se conectează la rețea numai cu ajutorul unui întrerupător de protecție la curenți reziduali (întrerupător FI/RCD), care poate întrerupe alimentarea cu energie electrică imediat ce intensitatea curentului de legare la pământ depășește timp de 200 ms valoarea de 30 mA.

2.2. Alegerea electrozilor

De regulă se folosesc electrozi prismatici (1), deoarece aceștia, datorită suprafeței de contact cu țeava mai mare, o încălzesc mai repede decât electrozii cilindrici (2). Electrozii cilindrici sunt prevăzuți pentru porțiunile mai înguste pe care nu se poate lucra cu electrozii prismatici.

NOTĂ

Se va verifica periodic dacă șuruburile cu cap cilindric (7) sunt corect strânse și se vor strânge bine dacă e nevoie.

3. Funcționarea

3.1. Modul de operare

La amplasarea electrozilor aparatului de lipit pe un conductor metalic, de exemplu țeavă de cupru, prin acționarea butonului de avans (3) se va racorda un circuit cu tensiune joasă și intensitate ridicată a curentului. În circuitul electric format din transformator/cablu/electrozi/piesă de prelucrat, electrozii au o rezistență electrică relativ mare și din acest motiv se încălzesc. La dimensiuni ale țevii mai mari ei pot ajunge la incandescență. Căldura rezultată aici este transmisă prin transfer termic la piesa de prelucrat care, după câteva secunde se încălzește la temperatura de lipire.

3.2. Succesiunea operațiilor

Locurile de lipit se pregătesc corespunzător (vezi și 3.3.). Cleștele (4) se prinde cu electrozii prismatici (1) sau – la locurile înguste – cu electrozii cilindrici (2) de piesa de prelucrat. Acționați butonul de avans (3). Țineți butonul de avans (3) apăsat în timpul procesului de lipire. După câteva secunde se atinge temperatura de lipire. Executați lipirea până ce se umple spațiul de lipit. Eliberați butonul de avans (3), desfaceți cleștele de la piesa de prelucrat. La piesa de prelucrat fixată incorect, dacă butonul de avans (3) este apăsat, piesa de prelucrat se va menține în clește până ce lipiciul va fi întărit.

3.3. Materialele de lipire

Pentru lipirea moale se folosește REMS Lot Cu 3. Țevile de cupru și fittingurile de cupru trebuie să aibă suprafața metalică lucioasă. Pentru pregătirea locului de lipit, pe țeava de prelucrat se aplică REMS Paste Cu 3. Această pastă conține pulbere de lipire și flux. Avantajul pastei îl prezintă faptul că temperatura de lipire necesară se recunoaște datorită modificării culorii pastei încălzite și în acest mod are loc o umplere mai bună a interstițiului. În orice caz trebuie adăugat REMS Lot Cu 3. REMS Lot Cu 3 și REMS Paste Cu 3 sunt dezvoltate special pentru conductele de apă potabilă și corespund prevederilor DVGW (asociației germane a apei și gazului) GW 2 și GW 7, precum și normelor DIN corespunzătoare. REMS Paste Cu 3 este verificată și aprobată de asociația germană a apei și gazului (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Întreținerea

Indiferent de revizia următoare, se recomandă inspectarea și verificarea periodică a aparatelor electrice REMS Contact 2000 cel puțin o dată pe an la un atelier autorizat prin contract de REMS. În Germania, o astfel de verificare periodică a aparatelor electrice se va întreprinde conform standardului DIN VDE 0701-0702 și normelor de prevenire a accidentelor DGUV, prevederea 3 „Instalații și echipamente electrice” inclusiv pentru echipamentele electrice mobile. În plus, se vor respecta normele, regulile și prevederile de securitate a muncii și a echipamentelor valabile pe plan local.

4.1. Întreținerea

AVERTIZARE

Scoateți cablul din priză înainte de a începe lucrările de întreținere!

Curățați cu regularitate aparatul REMS Contact 2000, în special dacă acesta nu a fost utilizat o perioadă lungă. Feriți electrozii de aliajul și pasta de lipit. Acestea împiedică încălzirea corespunzătoare a țevii. Se va verifica periodic dacă șuruburile cu cap cilindric (7) sunt corect strânse și se vor strânge bine dacă e nevoie. Verificați electrozii (1, 2) și suportii (6) la anumite intervale cu privire la deteriorări și arsuri. La nevoie, înlocuiți electrozii. Pentru înlocuirea electrozilor prisma desfaceți ambele șuruburi (5), îndepărtați electrozii uzați, curățați suprafețele de contact ale suportului cu perie de sârmă, introduceți noii electrozi prisma și strângeți din nou șuruburile. Înlocuiți suportii deformați sau arși.

Piese de plastic (de exemplu carcasa) se vor curăța exclusiv cu REMS CleanM (cod articol 140119) sau cu săpun mediu alcalin și o lavetă umedă. Nu folosiți detergenți de uz casnic. Aceștia conțin numeroase substanțe chimice care ar putea deteriora piesele de plastic. Este interzisă folosirea benzinei, a terebentinei, a diluanților sau a unor produse similare la curățarea pieselor.

Aveți grijă ca lichidele să nu pătrundă niciodată în interiorul REMS Contact 2000. Nu scufundați niciodată REMS Contact 2000 în lichid.

4.2. Inspecția/reparațiile

AVERTIZARE

Scoateți cablul din priză înainte de a începe lucrările de întreținere și reparație! Aceste lucrări sunt permise exclusiv specialiștilor care au calificarea necesară.

5. Defecțiuni

5.1. Defecțiune: Locul de lipit nu se încălzește.

Cauza:

- Cablu de alimentare defect.
- Întrerupătorul termic din bobinajul transformatorului s-a declanșat.
- REMS Contact 2000 defect.

Mod de remediere:

- Solicitați unui specialist sau unui atelier autorizat REMS să schimbe cablul de alimentare.
- După răcirea bobinajului, întrerupătorul termic se recuplează automat.
- Solicitați unui atelier de service autorizat de compania REMS să verifice/să repare dispozitivul REMS Contact 2000.

5.2. Defecțiune: Încălzirea locului de lipit durează mai mult.

Cauza:

- Electrozii sunt foarte uzați.

Mod de remediere:

- Schimbați electrozii, a se vedea 4.1.

5.3. Defecțiune: Mânerul se încinge, resp. s-a topit.

Cauza:

- Șurubul/șuruburile cu cap cilindric (7) s-a/s-au desfăcut.

Mod de remediere:

- Strângeți șuruburile cu cap cilindric.

6. Reciclarea

La expirarea duratei de viață, mașina REMS Contact 2000 nu se va arunca în deșeurile menajere, ci se va preda la punctele de colectare prevăzute de lege.

7. Garanția producătorului

Perioada de garanție este de 12 luni de la predarea produsului nou primului utilizator. Momentul predării se va documenta prin trimiterea actelor originale de cumpărare, în care trebuie să fie menționate data cumpărării și denumirea produsului. Defecțiunile apărute în perioada de garanție și care s-au dovedit a fi o consecință a unor erori de fabricație sau lipsuri de material, se vor remedia gratuit. Perioada de garanție nu se prelungește și nu se actualizează din momentul remedierii defecțiunilor. Nu beneficiază de serviciile de garanție defecțiunile apărute ca urmare a fenomenului normal de uzură, utilizării abuzive a produsului, nerespectării instrucțiunilor de utilizare, folosirii unor agenți tehnologici necorespunzători, suprasolicitării produsului, utilizării necorespunzătoare a produsului sau unor intervenții proprii sau din orice alte motive de care nu răspunde REMS.

Reparațiile necesare în perioada de garanție se vor efectua exclusiv în atelierelor autorizate de firma REMS. Reclamațiile vor fi acceptate numai dacă produsul este predat fără niciun fel de intervenții prealabile, în stare asamblată, la unul din atelierelor de reparații autorizate contractual de REMS. Produsele și piesele înlocuite intră în proprietatea REMS.

Cheltuielile de expediere dus-întors vor fi suportate de utilizator.

O prezentare a atelierelor de reparații autorizate contractual de firma REMS este accesibilă pe Internet la adresa www.rems.de. Pentru țările care nu sunt menționate în această listă, produsul trebuie predat la SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Drepturile legale ale utilizatorului, în special drepturile de garanție față de distribuitor sau vânzător în cazul constatării unor lipsuri, precum și drepturile datorită nerespectării intenționate a obligațiilor și pe baza legislației în materie de răspundere, nu sunt afectate de prezenta garanție.

Prezenta garanție intră sub incidența legislației germane, în acest caz nefiind valabile reglementările de drept privat german internațional și nici Acordul Organizației Națiunilor Unite cu privire la contractele comerciale internaționale (CISG). Persoana juridică care acordă această garanție valabilă la nivel mondial este firma REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Catalog de piese de schimb

Pentru catalogul de piese de schimb vezi www.rems.de → Downloads (Descărcați) → Parts lists.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

Фиг. 1

1 Призматический электрод	5 Винты
2 Прутковый электрод	6 Держатель с призматическим электродом
3 Предохранительный переключатель импульсного режима	7 Винт с цилиндрической головкой
4 Клещи	

Общие указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, входящие в комплект поставки настоящего электроинструмента. Несоблюдение следующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или получению тяжелых травм.

Все указания и инструкции по технике безопасности следует сохранить на будущее.

- 1) Техника безопасности на рабочем месте
 - a) Рабочая зона должна содержаться в чистоте и быть хорошо освещена. Беспорядок или неосвещенные рабочие зоны могут приводить к несчастным случаям.
 - b) Нельзя использовать электроинструмент во взрывоопасной обстановке, то есть там, где находятся горючие жидкости, газы или пыль. Электроинструменты образуют искры, искры могут воспламенить пыль или пары.
 - c) Не подпускайте детей и иных посторонних во время использования электроинструмента. Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над инструментом.
- 2) Электрическая безопасность
 - a) Штекер подключения электроинструмента должен соответствовать розетке. Изменять штекер нельзя ни в коем случае. Нельзя использовать переходник совместно с электроинструментом, снабженным защитным заземлением. Неизменные штекеры и соответствующие розетки снижают риск электрического удара.
 - b) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, приборы отопления, кухонные плиты, холодильники. Если Ваше тело заземлено, то риск электрического удара повышен.
 - c) Электроинструмент следует защищать от дождя или влаги. Проникновение воды в электроинструмент увеличивает риск удара электротоком.
 - d) Не используйте соединительный кабель не по назначению: для переноски, подвешивания электроинструмента или для вытягивания штекера из розетки. Размещайте соединительный кабель вдали от источников тепла, масла, острых кромок или движущихся частей устройства. Повреждение или спутывание кабелей повышает риск поражения электрическим током.
 - e) Работая с электроинструментом на открытом воздухе, следует применять только те удлинители, которые пригодны для работы вне помещения. Применение удлинителей, пригодных для работы вне помещения, снижает риск удара электротоком.
 - f) Если нельзя отказаться от использования электроинструмента во влажной обстановке, следует применять автомат защиты от тока утечки. Применение автомата защиты от тока утечки снижает риск удара электротоком.
- 3) Безопасность людей
 - a) Следует быть внимательными, следить за тем, что Вы делаете, и разумно подходить к работе с электроинструментом. Не следует использовать электроинструмент, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимательности при использовании электроинструмента может привести к серьезным телесным повреждениям.
 - b) Следует использовать личное защитное снаряжение и всегда носить защитные очки. Использование личного защитного снаряжения, такого как противопылевая маска, нескользящие защитные ботинки, каска или средства защиты слуха в зависимости от вида и целей применения электроинструмента снижает риск телесных повреждений.
 - c) Избегайте непреднамеренного ввода в эксплуатацию. Выключайте электроинструмент перед подключением к сети электроснабжения, закреплением или переноской. При переноске электроинструмента уберите палец от выключателя и не подсоединяйте устройство к сети электроснабжения во включенном состоянии. Это может привести к несчастному случаю.
 - d) Перед включением электроинструмента убрать все инструменты для настройки или ключи. Инструмент или ключ, попадая во вращающуюся часть, могут вызвать телесные повреждения.
 - e) Следует избегать ненормального положения тела. Следует позаботиться об уверенной стойке и постоянно держать равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в неожиданной ситуации.
 - f) Всегда носите соответствующую одежду. Не следует носить широкую одежду или украшения. Не допускайте контакта волос, одежды и перчаток с подвижными частями. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть во вращающиеся части.

- 4) Применение и обслуживание электроинструмента
 - a) Не перегружайте устройство. Следует применять предназначенный для данной работы электроинструмент. В указанном диапазоне работа подходящим электроинструментом лучше и надежнее.
 - b) Нельзя использовать электроинструмент с неисправным выключателем. Электроинструмент, у которого функция включения и выключения неисправна, опасен и должен быть отправлен в ремонт.
 - c) Вытягивайте штекер из розетки перед выполнением наладки устройства, заменой комплектующих деталей или перестановкой устройства. Эта мера предосторожности препятствует непреднамеренному запуску электрического инструмента.
 - d) Неиспользуемый электроинструмент следует хранить там, где до него не могут добраться дети. Не следует позволять пользоваться устройством тем людям, кто не знаком с ним или не прочел данные указания. Электроинструменты при использовании их неопытными лицами опасны.
 - e) Следует тщательно ухаживать за электроинструментом. Следует проверить, работают ли подвижные части устройства без нареканий, не заклинивает ли их, не поломаны ли части, не повреждены ли. Все это негативно влияет на работоспособность устройства. Перед применением устройства поврежденные части необходимо отремонтировать. Ремонт проводится либо квалифицированным специалистом, либо в авторизованной мастерской. Причиной многих несчастных случаев является плохое техобслуживание электроинструмента.
 - f) Используйте электроинструмент, принадлежности, вставные инструменты и т. д. согласно этим инструкциям. При этом учитывайте рабочие условия и выполняемый вид деятельности. Применение электроинструментов для иных, непредусмотренных здесь видов применения может быть опасным.
 - g) Рукоятки должны быть сухими, чистыми, очищенными от масла и консистентной смазки. Скользкие рукоятки препятствуют безопасной эксплуатации и контролю электроинструмента в неожиданных ситуациях.
- 5) Сервис
 - a) Работы по ремонту Вашего электроинструмента разрешается выполнять только квалифицированным специалистам и только при условии использования оригинальных запчастей. Это обеспечивает безопасность устройства.

Указания по технике безопасности для электрического паяльного прибора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими данными, входящими в комплект поставки этого электроприбора. Невыполнение следующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или получению тяжелых травм.

Сохраняйте все указания и инструкции по технике безопасности для последующего использования.

- Подключайте электроприбор класса защиты I только к розеткам/удлинителям с исправным защитным контактом. Существует опасность поражения электричеством.
- Электроды достигают рабочей температуры примерно 900°C. Поэтому не прикасайтесь ни к электродам, ни к передней части цанги, ни к детали во время пайки и после нее! Прикосновение к нагретым частям инструмента вызывает серьезные ожоги. Эти горячие детали остывают долго.
- Защищайте лиц, находящихся в рабочей зоне, от горячих деталей. Таким образом вы сможете снизить опасность получения травм.
- Следите за тем, чтобы при укладывании цанги (4) после пайки еще горячая передняя зона цанги не касалась еще горячего материала. Это уменьшает опасность пожара.
- Время от времени проверяйте электроды и их держатель на износ и повреждения и при необходимости меняйте их. Используйте только оригинальные запасные части. Тем самым обеспечивается гарантия надежности и безопасности электроприбора.
- Не пользуйтесь электрическим устройством, если оно повреждено. Это может привести к несчастному случаю.
- Работайте только в хорошо проветриваемой среде! Не вдыхайте пары, возникающие при пайке. Пары могут быть вредными для здоровья.
- Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра. При длительных простоях в работе выключайте прибор, вытаскивайте сетевой штекер из розетки, при необходимости извлекайте все штекеры. От электроприборов может исходить опасность с возможностью возникновения материального ущерба и/или ущерба для людей, если оставлять их без присмотра.
- Детям и лицам, которые вследствие своих физических, сенсорных или психических свойств, а также неопытности или незнания не в состоянии обеспечить безопасную эксплуатацию электрического инструмента, запрещено использовать его без надзора ответственного лица. В противном случае существует опасность ненадлежащей эксплуатации и получения травм.
- Электрическим устройством разрешается пользоваться только проинструктированным лицам. подросткам разрешено применять устройство только после достижения 16 лет для выполнения учебных заданий и под присмотром опытного специалиста.

- Регулярно проверяйте соединительный кабель электрического устройства и удлинители на наличие повреждений. При повреждении выполните ремонт силами квалифицированного технического специалиста или станции договорного технического обслуживания REMS.
- Используйте только допущенные и надлежащим образом маркированные кабели-удлинители с достаточным сечением проводника. Используйте удлинительные кабели длиной до 10 м с сечением проводника 1,5 мм², 10–30 м с сечением проводника 2,5 мм².

Пояснения к символам

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность средней степени риска, при несоблюдении правила техники безопасности может привести к смерти или к тяжким (необратимым) телесным повреждениям.

⚠ ВНИМАНИЕ Опасность низкой степени риска, при несоблюдении правила техники безопасности может привести к умеренным (обратимым) телесным повреждениям.

ПРИМЕЧАНИЕ Материальный ущерб, не является правилом техники безопасности! Не может закончиться травмой.



Перед вводом в эксплуатацию прочесть руководство по эксплуатации



Электроинструмент соответствует классу защиты I



Экологичная утилизация



Маркировка соответствия CE

1. Технические данные

Использование по назначению

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Использовать REMS Contact 2000 только по назначению для пайки медных труб мягким припоем. Любое другое использование считается использованием не по назначению, и поэтому недопустимо.

1.1. Комплект поставки

REMS Contact 2000:
электрический паяльный прибор, 2 призматических электрода,
руководство по эксплуатации.

REMS Contact 2000 Super-Pack:
электрический паяльный прибор, 4 призматических электрода,
2 стержневых электрода, 250 г REMS Lot Cu 3, паста REMS Cu 3,
труборез REMS RAS Cu-INOX 3–35, комплект из 10 REMS Cu-Vlies,
руководство по эксплуатации, ящик из стального листа.

1.2. Номера артикулов

REMS Контакт 2000, Электрический паяльник	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Призматический электрод с держателем, 2 шт.	164110
Призматический электрод, 2 шт.	164111
Стержневой электрод, 2 шт.	164115
REMS Lot Cu 3, мягкий припой, катушка 250 г, Ø 3 мм	160200
паста REMS Cu 3, паста для мягкой пайки	160210
REMS Cu-Vlies, упаковка 10 шт.	160300
Ящик из стального листа с вкладкой	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Рабочий диапазон

Низкотемпературная пайка твердых и мягких медных труб	Ø 6–54 мм
	Ø 1/4–2 1/8"
Мощность нагрева	900°C

1.4. Электрические данные

Номинальное напряжение (сетевое напряжение)	230 V~	110 V~
Номинальная мощность, приемная	2000 W	2000 W
Номинальная частота	50–60 Гц	50–60 Гц
Номинальный ток	8,7 A	18,2 A
Класс защиты	I	I
Управляющее напряжение	24 V~	24 V~AC
Вторичное напряжение холостого хода	7 V~	7 V~
Вторичное номинальное напряжение	7 V~	7 V~
Вторичный номинальный ток	250 A~	250 A~
Повторно-кратковременный режим работы АВ	S3 15% (AB 0,5 / 3 мин)	S3 15% (AB 0,5 / 3 мин)
Класс защиты	IP 34	IP 34
Защита от перегрузки вторичной стороны посредством температурного автоматического выключателя		

1.5. Габариты

Длина × Ширина × Высота: 210 × 150 × 140 мм

1.6. Вес

Прибор 12,9 кг

1.7. Информация о шуме

Эмиссионное значение на рабочем месте 70 дБ(А)

1.8. Вибрации

Среднее взвешенное значение эффективного ускорения 2,5 м/с²

Приведенные данные по вибрации были получены путем принятого метода испытания и могут использоваться для сравнения с другими приборами. Приведенные данные по вибрации могут также быть использованы для предварительной оценки.

Внимание: Во время эксплуатации прибора данные по вибрации могут отличаться от приведенных, в зависимости от способа использования прибора и от нагрузки. В зависимости от условий эксплуатации может быть необходимым, принять меры безопасности для обслуживающего персонала.

2. Ввод в эксплуатацию

2.1. Электрическое соединение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте параметры сетевого напряжения! Перед подключением REMS Contact 2000 необходимо проверить, соответствует ли напряжение, указанное на фирменном щитке с паспортными данными, напряжению в сети. Подключайте электрический паяльный прибор класса защиты I только к розеткам/удлинителям с исправным защитным контактом. На стройках, во влажной среде, во внутренних помещениях и на открытом воздухе или при аналогичных видах установки эксплуатируйте электрический паяльный прибор только через автоматический предохранительный выключатель (устройство защитного отключения), который прерывает подачу энергии после превышения током утечки на землю 30 мА на 200 мс.

2.2. Выбор электродов

Обычно используются призматические электроды (1), поскольку они по причине большей контактной поверхности с трубой быстрее нагревают последнюю, чем прутковые электроды (2). Прутковые электроды предусмотрены для узких мест, в которых невозможно работать с призматическими электродами.

ПРИМЕЧАНИЕ

Винты с цилиндрической головкой (7) регулярно проверять на плотность посадки, при необходимости подтягивать.

3. Эксплуатация

3.1. Принцип функционирования

При прикладывании электродов электрического паяльного прибора к металлическому проводнику, напр., медной трубе, нажатием предохранительного переключателя импульсного режима (3) закрывается электрод с низким напряжением и большой силой тока. Электроды в цепи тока трансформатор/кабель/электроды/заготовка имеют относительно высокое электрическое сопротивление, по этой причине они нагреваются. При больших размерах труб они могут нагреться до отжига. Выделяемое при этом тепло передается через теплопроводящую линию на заготовку, которая через несколько секунд нагревается до температуры пайки.

3.2. Технологический процесс

Квалифицированно подготовить место пайки (см. также 3.3.). Клещи (4) с призматическими электродами (1) или – в узких местах – с прутковыми электродами (2) наложить на заготовку. Нажать предохранительный переключатель импульсного режима (3). Удерживать предохранительный переключатель импульсного режима (3) нажатом во время процесса пайки. Через несколько секунд достигается температура пайки. Подавать припой, пока паяльный зазор не будет заполнен. Отпустить предохранительный переключатель импульсного режима (3), отвести цангу от детали. Если деталь зафиксирована не точно, при открытом предохранительном переключателе импульсного режима (3) деталь может так долго удерживаться в цанге, пока припой не застынет.

3.3. Паяльный материал

Для низкотемпературной пайки использовать REMS припой Si 3. Медные трубы и фитинги должны быть очищенными до металлического блеска. Для подготовки места пайки нанести на трубу пасту REMS паста Si 3. Данная паста содержит паяльный порошок и флюс. Преимуществом пасты является то, что необходимую для пайки температуру можно распознать по изменению при нагревании цвета пасты, кроме того достигается лучшее заполнение паяльного зазора. В любом случае следует однако дополнительно уплотнить заполнение REMS припой Si 3. REMS припой Si 3 и REMS паста Si 3 разработаны специально для питьевых трубопроводов и соответствуют рабочими листам DVGW – GW2 и GW7, а также Соответствующим нормам DIN. REMS паста Si 3 проверена и допущена DVGW (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Поддержание в исправном состоянии

Кроме описанного ниже техобслуживания рекомендуется не менее одного раза в год передавать REMS Contact 2000 для повторной проверки электрооборудования в сертифицированную контрактную сервисную мастерскую REMS. В Германии такая повторная проверка электрических устройств производится согласно DIN VDE 0701-0702, а также согласно предписанию по предотвращению несчастных случаев DGUV предписание 3 «Электрические установки и производственное оборудование» также для мобильного электрического оборудования. Кроме того, соблюдайте и выполняйте национальные правила техники безопасности, нормы и предписания, действующие в соответствующей стране применения.

4.1. Техобслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед выполнением работ по техническому обслуживанию извлеките сетевой штекер из розетки!

Выполняйте регулярную очистку REMS Contact 2000, в особенности при длительных простоях. Электроды должны быть свободными от припоя и флюса. Они влияют на передачу тепла. Винты с цилиндрической головкой (7) регулярно проверять на плотность посадки, при необходимости подтягивать. Время от времени проверять электроды (1, 2) и держатель (6) на

повреждения и обгорание. В случае необходимости электроды заменить. Для замены призматических электродов ослабить оба винта (5), снять износившиеся электроды, очистить контактные поверхности держателя крацевкой, вставить новые призматические электроды и снова затянуть винты. Заменить деформированный или обгоревший держатель.

Производите очистку пластмассовых деталей (например, корпус) только средством REMS CleanM (артикул 140119) или мягким мылом и влажной тряпкой. Не используйте бытовые чистящие средства. Они содержат различные химические соединения, которые могут повредить пластмассовые детали. Для очистки пластмассовых деталей не применяйте бензин, скипидар, растворители и аналогичные вещества.

Следите за тем, чтобы жидкость никогда не попала на или в REMS Contact 2000. Никогда не погружайте REMS Contact 2000 в жидкость.

4.2. Ревизия/поддержание в исправном состоянии

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом работ по техническому уходу и ремонту отключить сетевой штекер! Эти работы разрешается выполнять только квалифицированным специалистам.

5. Неисправности

5.1. Неисправность: Не нагревается место пайки.

Причина:

- Дефект провода для подключения.
- Сработало температурное реле в обмотке трансформатора.
- REMS Contact 2000 неисправный.

5.2. Неисправность: Слишком медленный нагрев места пайки.

Причина:

- Сильно сгоревшие электроды.

5.3. Неисправность: Рукоятка становится горячей и может оплавиться.

Причина:

- Ослабли (ослабили) винт (винты) с цилиндрической головкой (7).

Способ устранения:

- Заменить соединительный кабель силами квалифицированного персонала или сертифицированной REMS сервисной мастерской.
- После охлаждения обмотки температурное реле автоматически включается.
- Проверить/отремонтировать REMS Contact 2000 силами сертифицированной REMS контрактной сервисной мастерской.

Способ устранения:

- Заменить электроды, см. 4.1.

Способ устранения:

- Затянуть винт (винты) с цилиндрической головкой.

6. Утилизация

После окончания срока эксплуатации устройство REMS Contact 2000 нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его следует утилизировать в соответствии с законодательными предписаниями.

7. Гарантийные условия изготовителя

Гарантийный период составляет 12 месяцев после передачи нового изделия первому пользователю. Время передачи подтверждается отправкой оригинала документов, подтверждающих покупку. Документы должны содержать информацию о дате покупки и обозначение изделия. Все функциональные дефекты, возникшие в гарантийный период, если они доказано возникли из-за дефекта изготовления или материала, устраняются бесплатно. После устранения дефекта срок гарантии на изделие не продлевается и не возобновляется. Дефекты, возникшие по причине естественного износа, неправильного обращения или злоупотребления, несоблюдения эксплуатационных предписаний, непригодных средств производства, избыточных нагрузок, применения не в соответствии с назначением, собственных или посторонних вмешательств, или же по иным причинам, за которые ф-ма REMS ответственности не несет, из гарантии исключаются.

Гарантийные работы может выполнять только контрактная сервисная мастерская, уполномоченная ф-мой REMS. Претензии признаются лишь в том случае, если товар передается сертифицированной контрактной сервисной мастерской REMS без следов предварительного вмешательства в неразобранном состоянии. Замененные изделия и части переходят в собственность REMS.

Расходы на доставку товара в сервисную мастерскую и обратно несет пользователь.

Список контрактных сервисных мастерских REMS имеется в Интернете на сайте www.rems.de. Для стран, которые отсутствуют в указанном списке, изделие следует отправлять по адресу SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Законные права пользователя, в частности его право на гарантийные претензии в отношении продавца при возникновении недостатков, а также претензии касательно умышленного нарушения обязательств и претензии в связи с ответственностью за продукцию по настоящей гарантии не ограничиваются.

Настоящая гарантия регулируется нормами права ФРГ с исключением предписания по выбору права, подлежащего применению, немецкого международного частного права, а также Конвенции ООН о международных договорах купли-продажи товаров (КМКТП). Гарантодателям этой действующей по всему миру гарантии производителя является REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Перечень деталей

Перечень деталей см. www.rems.de → Загрузка → Перечень деталей.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

Σχ. 1

1 Ηλεκτρόδιο σχήματος πρίσματος	5 Κοχλίας
2 Ραβδόμορφο ηλεκτρόδιο	6 Συγκρατητήρας με ηλεκτρόδιο σχήματος πρίσματος
3 Βηματικός διακόπτης ασφαλείας	7 Κυλινδρική βίδα
4 Λαβίδα	

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που διαθέτει το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

1) Ασφάλεια θέσης εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η αταξία ή οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατήστε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Εάν κάποιος αποσπάσει την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Απαγορεύεται η καθ' οιονδήποτε τρόπο τροποποίηση του βύσματος. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογέα μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε να αγγίζετε με το σώμα τις γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμάνες, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα είναι γειωμένο.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται από τη βροχή και υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου σύνδεσης, προκειμένου να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή να αφαιρέσετε το βύσμα από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη της συσκευής. Τα κατεστραμμένα ή υπερδεδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιήστε μόνο μπαλαντζές που είναι κατάλληλες επίσης και για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν είναι απαραίτητος αναγκαίο να χρησιμοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο σε υγρό περιβάλλον, τότε χρησιμοποιήστε προστατευτικό διακόπτη ρεύματος αδυναμίας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ανθρώπων

- Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να είστε συνετοί όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν αισθάνεστε κουρασμένοι ή όταν ελήφτε υπό την επίβλεψη ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Να φοράτε πάντα τον ατομικό σας εξοπλισμό προστασίας, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος προστασίας ή ωαποπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφύγετε την άσκοπη θέση σε λειτουργία. Βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος, το σπρώξετε ή το μεταφέρετε. Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή συνδέετε τη συσκευή ενεργοποιημένη στην παροχή ρεύματος μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Αφαιρέστε εργαλεία ρύθμισης ή βιδολόγους, πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή ένας βιδολόγος που βρίσκεται μέσα σε περιστρεφόμενο τμήμα του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Αποφύγετε μη κανονικές στάσεις του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή. Μ' αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε αναπάντεχες καταστάσεις.
- Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε μακριά από την περιοχή κοπής μαλλιά, ενδύματα και γάντια. Η ευρύχωρη, χαλαρή ενδυμασία, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

4) Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην υπερφορτίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιήστε για την εργασία σας το ανάλογο και κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο καθορισμένο φάσμα απόδοσης.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία των οποίων οι διακόπτες έχουν βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν είναι δυνατόν να ανάψει ή να σβήσει, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα προτού προβείτε σε ρυθμίσεις στη συσκευή, σε αλλαγή εξαρτημάτων ή σε απομάκρυνση της συσκευής. Αυτό το μέτρο προφύλαξης εμποδίζει την άσκοπη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Φυλάξτε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από τα παιδιά. Μην επιτρέψετε σε άτομα που δεν γνωρίζουν το εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες, να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν τα χρησιμοποιούν άπειρα άτομα.
- Περιποιηθείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με μεγάλη φροντίδα. Ελέγξτε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι δεν μπλοκάρουν, ελέγξτε αν τμήματα έχουν σπάσει ή έχουν φθαρεί σε βαθμό που να επηρεάζουν την κανονική λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα φθαρμένα μέρηματα πρέπει να επισκευάζονται πριν την χρήση του εργαλείου από ειδικευμένο προσωπικό από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών. Για πολλά ατυχήματα η αιτία προέρχεται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κανονικά.
- Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, καλώδια, κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Συνυπολογίζετε παράλληλα τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία. Διαφορετική από την προβλεπόμενη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδι/γράσο. Οι ολισθηρές λαβές εμποδίζουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε αναπάντεχες καταστάσεις.

5) Σέρβις

- Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι είναι εξασφαλισμένο ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρική συσκευή συγκόλλησης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που διαθέτει η παρούσα ηλεκτρική συσκευή. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

- Συνδέετε την ηλεκτρική συσκευή κατηγορίας I μόνο σε πρίζα/καλώδιο προέκτασης με λειτουργική επαφή προστασίας. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Τα ηλεκτρόδια φτάνουν σε μια θερμοκρασία εργασίας περ. 900°C. Γι' αυτό το λόγο δεν πρέπει να αγγίζετε ούτε τα ηλεκτρόδια, ούτε το μπροστινό μέρος της λαβίδας, ούτε το τεμάχιο επεξεργασίας κατά και μετά τη συγκόλληση! Σε περίπτωση επαφής με τα καυτά μέρη προκαλούνται σοβαρά εγκαύματα. Αυτά τα καυτά μέρη χρειάζονται αρκετό χρόνο, μέχρι να κρυώσουν.
- Προστατεύετε άτομα, που σας συνοδεύουν κατά την εργασία, από τα καυτά μέρη. Έτσι, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- Κατά την εναπόθεση της λαβίδας (4) μετά τη συγκόλληση, φροντίζετε ώστε η ακόμη καυτή μπροστινή περιοχή της λαβίδας να μην έρχεται σε επαφή με εύφλεκτο υλικό. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Ελέγχετε ανά διαστήματα τα ηλεκτρόδια και τα στηρίγματά τους για πιθανή φθορά και βλάβη και εάν χρειάζεται αλλάξτε τα. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της ηλεκτρικής συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική συσκευή εάν έχει υποστεί βλάβη. Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.
- Να εργάζεστε μόνο σε καλά αεριζόμενο περιβάλλον! Μην εισπνέετε ατμούς που σχηματίζονται κατά τη συγκόλληση. Οι ατμοί μπορεί να βλάψουν την υγεία.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη. Κατά τη διάρκεια μεγάλων διαλειμμάτων εργασίας, απενεργοποιείτε τη συσκευή, αποσυνδέετε το βύσμα δικτύου και απομακρύνετε, εάν χρειάζεται, όλα τα βύσματα. Εάν οι ηλεκτρικές συσκευές μένουν ανεπιτήρητες, ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν υλικές ζημιές και/ή σωματικές βλάβες.
- Παιδιά και άτομα που λόγω φυσικών, αισθητικών ή πνευματικών ικανοτήτων τους ή απειρίας ή έλλειψης γνώσης δεν είναι σε θέση να χειρίζονται με ασφάλεια την ηλεκτρική συσκευή δεν επιτρέπεται να τη χρησιμοποιούν χωρίς την επίβλεψη ή τις οδηγίες ενός υπεύθυνου. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος εσφαλμένου χειρισμού και τραυματισμών.
- Αφήνετε την ηλεκτρική συσκευή μόνο στα χέρια καταρτισμένων ατόμων. Άτομα νεαρής ηλικίας επιτρέπεται να χρησιμοποιούν την ηλεκτρική συσκευή μόνο όταν είναι άνω των 16 ετών, εάν πρέπει να τη χρησιμοποιήσουν στο πλαίσιο της ολοκλήρωσης της επαγγελματικής τους κατάρτισης και επιβλέπονται από ένα καταρτισμένο άτομο.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης της ηλεκτρικής συσκευής και τα καλώδια προέκτασης για τυχόν βλάβες. Σε περίπτωση βλάβης τους, πρέπει να αντικαθίστανται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα και αναλόγως επισημασμένα καλώδια προέκτασης με επαρκές εμβαδόν διατομής. Χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης μέγιστου μήκους 10 m με εμβαδόν διατομής 1,5 mm², 10–30 m με εμβαδόν διατομής 2,5 mm².

Εξήγηση συμβόλων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος μέτριου βαθμού, μη τήρηση θα μπορούσε να επιφέρει θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς (μη αντιστρεπτούς).

ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος χαμηλού βαθμού, μη τήρηση θα μπορούσε να επιφέρει μέτριους τραυματισμούς (αντιστρεπτούς).

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Υλικές ζημιές, χωρίς υπόδειξη ασφαλείας! Χωρίς κίνδυνο τραυματισμού.



Πριν την έναρξη λειτουργίας διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Το ηλεκτρικό εργαλείο αντιστοιχεί στην κατηγορία προστασίας I



Φιλική για το περιβάλλον αποκομιδή



Σήμανση συμμόρφωσης CE

1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Προβλεπόμενη χρήση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή REMS Contact 2000 αποκλειστικά σύμφωνα με τον προορισμό της για τη μαλακή συγκόλληση χαλκοσωλήνων. Όλες οι λοιπές εφαρμογές δεν ανταποκρίνονται στον προορισμό χρήσης και συνεπώς απαγορεύονται.

1.1. Παραδοτέος εξοπλισμός

REMS Contact 2000:

Ηλεκτρική συσκευή συγκόλλησης, 2 ηλεκτρόδια σχήματος πρίσματος, οδηγίες χρήσης.

REMS Contact 2000 Super-Pack:

Ηλεκτρική συσκευή συγκόλλησης, 4 ηλεκτρόδια σχήματος πρίσματος, 2 ραβδόμορφα ηλεκτρόδια, 250 g REMS Lot Cu 3, REMS πάστα Cu 3, κόφτης σωλήνων REMS RAS Cu-INOX 3-35, συσκευασία 10 τεμ. στρώματος ινών REMS Cu-Vlies, οδηγίες χρήσης, μεταλλική κασετίνα.

1.2. Κωδικοί εξαρτημάτων

REMS Contact 2000, Ηλεκτρική συσκευή συγκόλλησης	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Ηλεκτρόδιο σχήματος πρίσματος με στήριγμα, συσκευασία 2 τεμ.	164110
Ηλεκτρόδιο σχήματος πρίσματος, συσκευασία 2 τεμ.	164111
Ραβδόμορφο ηλεκτρόδιο, συσκευασία 2 τεμ.	164115
REMS Lot Cu 3, μαλακή συγκόλληση, πηνή 250 g, Ø 3 mm	160200
Πάστα REMS Cu 3, πάστα μαλακής συγκόλλησης	160210
Πανί REMS Cu-Vlies, συσκευασία 10 τεμ.	160300
Μεταλλική κασετίνα με ένθετο	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Περιοχή εργασίας

Μαλακή συγκόλληση σκληρών και μαλακών χαλκοσωλήνων	Ø 6–54 mm
	Ø ¼–2 ½"
Θερμική απόδοση	900°C

1.4. Ηλεκτρικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση (τάση δικτύου)	230 V~	110 V~
Ονομαστική ισχύς, απορροφούμενη	2000 W	2000 W
Ονομαστική συχνότητα	50–60 Hz	50–60 Hz
Ονομαστικό ρεύμα	8,7 A	18,2 A
Επίπεδο προστασίας	I	I
Τάση ελέγχου	24 V~	24 V~
Δευτερεύουσα τάση ανοικτού κυκλώματος	7 V~	7 V~
Δευτερεύουσα ονομαστική τάση	7 V~	7 V~
Δευτερεύον ονομαστικό ρεύμα	250 A~	250 A~
Διαλείπουσα περιοδική λειτουργία AB	S3 15% (AB 0,5 / 3 λεπτά)	S3 15% (AB 0,5 / 3 λεπτά)
Κατηγορία προστασίας	IP 34	IP 34
Δευτερεύουσα προστασία έναντι υπερφόρτωσης μέσω διακόπτη θερμοκρασίας		

1.5. Διαστάσεις

M × Π × Υ	210 × 150 × 140 mm
-----------	--------------------

1.6. Βάρος

Συσκευή	12,9 kg
---------	---------

1.7. Στοιχεία θορύβου

Τιμή εκπομπής στο σημείο εργασίας	70 dB (A)
-----------------------------------	-----------

1.8. Δονήσεις

Σταθμισμένη πραγματική τιμή της επιτάχυνσης 2,5 m/s²

Η συγκεκριμένη τιμή εκπομπής δόνησης μετρήθηκε σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί προς σύγκριση με μια άλλη συσκευή. Η συγκεκριμένη τιμή εκπομπής δόνησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.

Προσοχή: Η τιμή εκπομπής δόνησης ενδέχεται να διαφέρει από την ενδεικτική τιμή, κατά την πραγματική χρήση της συσκευής, αναλόγως του τρόπου χρήσης της συσκευής. Σε συνάρτηση με τις πραγματικές συνθήκες χρήσης (περιοδική λειτουργία) ενδέχεται να χρειάζεται η λήψη μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή.

2. Θέση σε λειτουργία

2.1. Ηλεκτρική σύνδεση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσοχή στην τάση δικτύου! Πριν τη σύνδεση της συσκευής REMS Contact 2000, ελέγξτε εάν η αναγραφόμενη στην πλακέτα χαρακτηριστικών τάση αντιστοιχεί στην τάση δικτύου. Συνδέστε την ηλεκτρική συσκευή συγκόλλησης κατηγορίας προστασίας I μόνο σε πρίζα/καλώδιο προέκτασης με λειτουργική επαφή προστασίας. Σε εργοτάξια, υγρά περιβάλλοντα, σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους ή σε παρόμοια σημεία τοποθέτησης, λειτουργείτε την ηλεκτρική συσκευή συγκόλλησης στο δίκτυο μόνο μέσω ρελέ διαφυγής (διακόπτης FI), το οποίο διακόπτει την παροχή ενέργειας, μόλις το ρεύμα διαρροής προς τη γείωση υπερβεί τα 30 mA για 200 ms.

2.2. Επιλογή ηλεκτροδίων

Κατά κανόνα χρησιμοποιούνται ηλεκτρόδια σχήματος πρίσματος (1), καθώς αυτά θερμαίνονται πιο γρήγορα από τα ραβδόμορφα ηλεκτρόδια (2), αφού διαθέτουν μεγαλύτερη επιφάνεια επαφής με το σωλήνα. Τα ραβδόμορφα ηλεκτρόδια προορίζονται για τα στενά σημεία, στα οποία δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ηλεκτρόδια σχήματος πρίσματος.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγχετε τακτικά τη σταθερότητα των κυλινδρικών βιδών (7) και, εάν χρειάζεται, σφίγγετέ τις εκ νέου.

3. Λειτουργία

3.1. Τρόπος λειτουργίας

Κατά την εφαρμογή των ηλεκτροδίων της συσκευής συγκόλλησης σε μεταλλικό αγωγό, π.χ. χαλκοσωλήνα, ένα κύκλωμα ρεύματος με χαμηλή τάση και υψηλή ένταση ρεύματος κλείνει μέσω ενεργοποίησης του βηματικού διακόπτη ασφαλείας (3). Τα ηλεκτρόδια έχουν στο ηλεκτρικό κύκλωμα Μετασχηματιστής/καλώδια/ηλεκτρόδια/επεξεργαζόμενο κομμάτι μια σχετικά υψηλή ηλεκτρική αντίσταση και γι' αυτό το λόγο θερμαίνονται. Σε περίπτωση μεγαλύτερων μεγεθών σωλήνων μπορεί να πυρακτωθούν. Η θερμότητα που παράγεται μεταδίδεται μέσω αγωγής θερμότητας στο επεξεργαζόμενο κομμάτι, που μετά από λίγα δευτερόλεπτα αναπτύσσει θερμοκρασία συγκόλλησης.

3.2. Βήματα εργασίας

Προετοιμάστε σωστά το σημείο συγκόλλησης (βλέπε επίσης 3.3.). Τοποθετήστε τη λαβίδα (4) με τα ηλεκτρόδια σχήματος πρίσματος (1) ή με τα ραβδόμορφα ηλεκτρόδια (2) (στα στενά σημεία) στο επεξεργαζόμενο κομμάτι. Πατήστε το βηματικό διακόπτη ασφαλείας (3). Κρατάτε πατημένο το βηματικό διακόπτη ασφαλείας (3) κατά τη διαδικασία της συγκόλλησης. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα επιτυγχάνεται η θερμοκρασία συγκόλλησης. Διεξάγετε τη συγκόλληση, μέχρι να καλυφθεί ο αρμός συγκόλλησης. Αφήστε ελεύθερο το βηματικό διακόπτη ασφαλείας (3) και λασκάρτε τη λαβίδα από το τεμάχιο επεξεργασίας. Σε τεμάχια επεξεργασίας που δεν έχουν στερεωθεί με ακρίβεια, μπορείτε, κρατώντας ανοιχτό το βηματικό διακόπτη ασφαλείας (3), να κρατήσετε το τεμάχιο επεξεργασίας στη λαβίδα, έως ότου στερεοποιηθεί το υλικό συγκόλλησης.

3.3. Υλικό συγκόλλησης

Για μαλακή συγκόλληση χρησιμοποιήστε υλικό συγκόλλησης REMS Cu 3. Οι χαλκοσωλήνες και οι χαλκοσύνδεσμοι πρέπει να είναι καθαροί και στιλπνοί. Για την προετοιμασία του σημείου συγκόλλησης επαλείψτε το σωληνωτό τεμάχιο με πάστα REMS Cu 3. Η πάστα αυτή περιέχει σκόνη συγκόλλησης και συλλίπασμα. Το πλεονέκτημα της πάστας έγκειται στο ότι μπορείτε να καταλάβετε τότε έχει επιτευχθεί η απαιτούμενη θερμοκρασία συγκόλλησης καθώς η πάστα τότε αλλάζει χρώμα. Με αυτήν επιτυγχάνεται επίσης καλύτερο γέμισμα του αρμού συγκόλλησης. Σε κάθε περίπτωση πρέπει να προστεθεί υλικό συγκόλλησης REMS Cu 3. Το υλικό συγκόλλησης REMS Cu 3 και η πάστα REMS Cu 3 έχουν παρασκευαστεί ειδικά για τους σωλήνες του δικτύου πόσιμου νερού και πληρούν τις απαιτήσεις των φύλλων εργασίας DVGW GW 2 και GW 7, καθώς και τα αντίστοιχα πρότυπα DIN. Η πάστα REMS Cu 3 έχει πιστοποιητικό ελέγχου DVGW (Γερμανική ένωση του κλάδου αερίου και υδραυλικών), (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Συντήρηση

Ανεξαρτήτως της ακόλουθης συντήρησης, συνιστάται έλεγχος και επαναληπτικός έλεγχος της συσκευής REMS Contact 2000 τουλάχιστον μία φορά ετησίως από εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS. Στη Γερμανία πρέπει να πραγματοποιείται ένας τέτοιος επαναληπτικός έλεγχος ηλεκτρικών συσκευών κατά DIN VDE 0701-0702 και σύμφωνα με την προδιαγραφή πρόληψης ατυχημάτων DGUV Προδιαγραφή 3 „Ηλεκτρικές εγκαταστάσεις και μέσα λειτουργίας“ που προβλέπεται και για κινητό ηλεκτρικό εξοπλισμό. Επίσης, πρέπει να τηρούνται οι ισχύοντες για το χώρο λειτουργίας εθνικοί κανονισμοί ασφαλείας, οι κανόνες και οι διατάξεις.

4.1. Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα! Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή REMS Contact 2000, ειδικά εάν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα. Κρατάτε τα ηλεκτρόδια μακριά από το υλικό συγκόλλησης και το συλλίπασμα. Αυτά επηρεάζουν τη μετάδοση θερμότητας. Ελέγχετε τακτικά τη σταθερότητα των κυλινδρικών βιδών (7) και, εάν χρειάζεται, σφίγγετε τις εκ νέου. Ανά διαστήματα ελέγχετε τα ηλεκτρόδια (1, 2) και τα στηρίγματα (6) για βλάβες και φθορά. Εάν χρειαστεί, αντικαταστήστε τα

ηλεκτρόδια. Για την αλλαγή των ηλεκτροδίων σχήματος πρίσματος, ξεβιδώστε τις δύο βίδες (5), απομακρύνετε τα φθαρμένα ηλεκτρόδια, καθαρίστε τις επιφάνειες επαφής του στηρίγματος με συρματόβουρτσα, τοποθετήστε καινούρια ηλεκτρόδια σχήματος πρίσματος και σφίξτε ξανά τις βίδες. Αντικαταστήστε τα παραμορφωμένα ή καμένα στηρίγματα.

Καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη (π.χ. περίβλημα) μόνο με καθαριστικό μηχανών REMS CleanM (Κωδ. πρ. 140119) ή με ήπιο σαπούνι και νωπό πανί. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά οικιακής χρήσης. Αυτά περιέχουν συχνά χημικά που μπορούν να βλάψουν τα πλαστικά μέρη. Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, τερεβινθέλαιο, αραιωτικά ή παρόμοια προϊόντα.

Δεν επιτρέπεται ποτέ η εισχώρηση υγρών επάνω ή στο εσωτερικό της συσκευής REMS Contact 2000. Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή REMS Contact 2000 σε υγρά.

4.2. Έλεγχος/Σέρβις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν τις εργασίες συντήρησης και επισκευής, βγάξτε το φις από την πρίζα! Αυτές οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

5. Βλάβες

5.1. Βλάβη:: Το σημείο συγκόλλησης δεν θερμαίνεται.

Αιτία:

- Καλώδιο σύνδεσης ελαττωματικό.
- Ο διακόπτης θερμοκρασίας στο πηνίο μετασχηματιστή έχει "πέσει".
- Συσκευή REMS Contact 2000 ελαττωματική.

5.2. Βλάβη: Για τη θέρμανση του σημείου συγκόλλησης απαιτείται περισσότερος χρόνος.

Αιτία:

- Τα ηλεκτρόδια έχουν φθαρεί έντονα.

5.3. Βλάβη: Η χειρολαβή θερμαίνεται και/ή μουντζουρώνεται.

Αιτία:

- Η(Οι) κυλινδρική(-ές) βίδα(-ες) (7) χαλάρωσε(-αν).

Αντιμετώπιση:

- Το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS.
- Μετά την πτώση της θερμοκρασίας του πηνίου ενεργοποιείται ξανά αυτόματα ο διακόπτης θερμοκρασίας.
- Η συσκευή REMS Contact 2000 πρέπει να ελεγχθεί/επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS.

Αντιμετώπιση:

- Αντικαταστήστε τα ηλεκτρόδια, βλ. 4.1.

Αντιμετώπιση:

- Σφίξτε την(-ες) κυλινδρική(-ές) βίδα(-ες).

6. Διάθεση

Μην απορρίπτετε το REMS Contact 2000 στα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος χρήσης. Πρέπει να απορρίπτεται κανονικά σύμφωνα με την εκάστοτε νομοθεσία.

7. Εγγύηση κατασκευαστή

Η χρονική διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται στους 12 μήνες μετά την παράδοση του νέου προϊόντος στον πρώτο χρήστη. Το χρονικό σημείο της παράδοσης πρέπει να αποδεικνύεται με την αποστολή των γνήσιων εγγράφων αγοράς, τα οποία πρέπει να περιλαμβάνουν την ημερομηνία αγοράς και την ονομασία προϊόντος. Όλα τα λειτουργικά σφάλματα που παρουσιάζονται κατά τη χρονική διάρκεια της εγγύησης, και αποδεδειγμένα οφείλονται σε κατασκευαστικά σφάλματα ή σε σφάλματα υλικού, αποκαθίστανται δωρεάν. Με την αποκατάσταση των σφαλμάτων δεν παρατείνεται ούτε ανανεώνεται η χρονική διάρκεια της εγγύησης του προϊόντος. Οι ζημιές, που οφείλονται σε φυσική φθορά, στον μη ενδεδειγμένο χειρισμό ή παραβίαση της ενδεδειγμένης χρήσης, σε μη προσοχή των προδιαγραφών λειτουργίας, σε ακατάλληλα υλικά λειτουργίας, σε υπερβολική καταπόνηση, σε χρήση εκτός του σκοπού προορισμού, σε επεμβάσεις παντός είδους ή σε άλλους λόγους, για τους οποίους η εταιρία REMS δεν ευθύνεται, αποκλείονται από την εγγύηση.

Οι παροχές της εγγύησης επιτρέπεται να παρέχονται μόνο από τα προς τούτο εξουσιοδοτημένα συμβεβλημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας REMS. Παράπονα γίνονται αποδεκτά μόνο εάν το προϊόν παραδοθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS χωρίς προηγούμενες επεμβάσεις και σε άθικτη κατάσταση. Προϊόντα και εξαρτήματα που έχουν αντικατασταθεί περιέρχονται στην ιδιοκτησία της REMS.

Τα έξοδα μεταφοράς αναλαμβάνει ο χρήστης.

Μπορείτε να βρείτε έναν πίνακα με τα εξουσιοδοτημένα και συμβεβλημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών της REMS στην ιστοσελίδα www.rems.de. Για τις χώρες που δεν αναφέρονται σε αυτόν τον πίνακα, το προϊόν πρέπει να παραδίδεται στη διεύθυνση SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Τα νόμιμα δικαιώματα του χρήστη, ειδικά οι αξιώσεις εγγύησής του σε περίπτωση ελλείψεων έναντι του πωλητή, καθώς και οι αξιώσεις εξαιτίας σκόπιμης παραβίασης των υποχρεώσεων και οι αξιώσεις που απορρέουν από την ευθύνη από ελαττωματικά προϊόντα, δεν περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση.

Για την παρούσα εγγύηση ισχύει η γερμανική νομοθεσία αποκλεισμένων των κανόνων παραπομπής του γερμανικού Διεθνούς Ιδιωτικού Δικαίου, καθώς και αποκλεισμένης της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τις διεθνείς πωλήσεις κινητών πραγμάτων (CISG). Εγγυητής αυτής της εγγυήσεως κατασκευαστή, που ισχύει παγκοσμίως, είναι η REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Κατάλογοι εξαρτημάτων

Βλ. για τους καταλόγους εξαρτημάτων www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Orijinal kullanım kılavuzunun tercümesi

Resim 1

1 Prizma biçiminde elektrot	5 Cıvata
2 Çubuk biçiminde elektrot	6 Prizma elektrotu ile birlikte elektrot tutucusu
3 Dokunma tipi emniyetli şalter	7 Silindirik başlı vida
4 Pense	

Genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Bu elektrikli aletin donatılmış olduğu tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik bilgileri okuyun. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ilerisi için saklayın.

1) Çalışma yerinde güvenlik

- Çalışma yerinizin temiz ve iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın. Düzensiz veya aydınlatılmamış çalışma alanları kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli aletle içinde yanabilir sıvı, gaz veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan ortamlarda çalışmayın. Elektrikli aletler, toz veya buharları ateşleyebilen kıvılcımlar üretirler.
- Elektrikli aleti kullandığınız süre boyunca çocukları ve diğer kişileri uzak tutun. Dikkatiniz dağıldığında cihaz üzerindeki kontrolünüzü kaybedebilirsiniz.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptörlü fişleri topraklamalı elektrikli aletlerle birlikte kullanmayın. Değiştirilmeyen fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, fırın veya buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temaslardan kaçının. Bedeniniz topraklandığında elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmur veya nemden uzak tutun. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- Bağlantı kablosunu elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amaç dışı işlemler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli alet aksamlarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aletle açık alanda çalışacaksanız, dış alanlarda kullanım için de uygun olan uzatma kabloları kullanın. Dış alanlarda kullanıma uygun bir uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli bir ortamda kullanılması kaçınılmazsa, hatalı akım koruyucu şalteri kullanın. Hatalı akım koruyucu şalterinin kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişilerin güvenliği

- Dikkatli olun, itinayla çalışın ve elektrikli aleti kullanarak işe başlarken sakın olun. Yorgun olduğunuz veya uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altında olduğunuz zamanlar elektrikli aletler kullanmayın. Elektrikli aletin kullanımı esnasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanınızı kullanın ve daima bir koruyucu gözlük takın. Elektrikli aletin türü ve kullanımına göre takılacak toz maskesi, kaymaz iş ayakkabıları, kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu ekipman yaralanma riskini azaltır.
- Aletin istenmeden kullanıma alınmasını önleyin. Elektrik kablosunu prize takarken, elektrikli aleti alırken veya taşıırken elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşıırken parmağınızın şalter üzerinde olması veya aleti açık konumdayken elektriğe bağlamanız kazalara yol açabilir.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar takımlarını veya anahtarları çıkarın. Rotatif bir alet aksamında kalan takım veya anahtar yaralanmalara yol açabilir.
- Normal olmayan duruşlardan kaçının. Her zaman için yere sağlam basın ve dengenizi sağlayın. Böylelikle elektrikli aleti beklenmedik durumlar karşısında daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- Uygun kıyafetler giyinin. Bol kıyafetler giyinmeyin veya takılar takmayın. Saçlarınızı, kıyafetlerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve davranışlar

- Elektrikli aleti aşırı zorlanmalara maruz bırakmayın. Yapacağınız işe uygun olan elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli aletle belirtilen performans aralığında hem daha iyi hem de daha güvenli çalışırsınız.
- Şalteri bozuk olan elektrikli aletleri kullanmayın. Açılıp kapatılması artık mümkün olmayan bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- Aleti ayarlamadan, aksesuarlarını değiştirmeden veya aleti bir tarafa koymadan önce fişi prizden çekin. Bu güvenlik önlemi sayesinde elektrikli aletin istenmeden çalışmasını önlemiş olursunuz.
- Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin. Elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları okumamış olan kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin. Elektrikli aletler, tecrübesiz kişiler tarafından kullanıldıklarında tehlikelidir.
- Elektrikli aletin bakımını itinayla yapın. Hareketli alet parçalarının kusursuz çalıştıklarından ve sıkışmadıklarından, parçaların kırılmış veya elektrikli aletin fonksiyonunu olumsuz etkileyecek şekilde hasarlı olmadıklarından emin olun ve bu hususları kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasarlı parçaların kalifiye uzman personel tarafından onarılmasını sağlayın. Çoğu kazalar elektrikli aletlerin bakımlarının yetersiz yapılmasından kaynaklanmaktadır.

- Elektrikli aleti, aksesuarları, takım ve aletleri vs. bu talimatlar doğrultusunda kullanın. Bu bağlamda çalışma şartlarını ve yapılacak işi de dikkate alın. Elektrikli aletlerin öngörülen uygulamalardan farklı alanlarda kullanılmaları tehlikeli durumlara yol açabilir.
- Kulplar kuru ve temiz tutun, ayrıca yağ ve gresten arındırın. Kaygan kulplar elektrikli aletin beklenmedik durumlarda güvenli kullanımını ve kontrolünü engeller.

5) Servis

- Elektrikli aletinizi orijinal yedek parçalar kullanılmak suretiyle sadece kalifiye uzman personele tamir ettirin. Böylelikle aletin güvenliği korunmuş olur.

Elektrikli lehim cihazı için güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Bu elektrikli aletin donatılmış olduğu tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik bilgileri okuyun. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ilerisi için saklayın.

- Koruma sınıfı I'e karşı gelen elektrikli cihazı sadece işler durumunda toprak kontaklı bir prize/uzatma kablosuna bağlayın. Elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur.
- Elektrotlar yaklaşık 900°C çalışma sıcaklığına erişir. Bu nedenle ne elektrotlara ne de pensenin ön ucuna ne de lehim sırasında iş parçasına dokunmayın! Sıcak parçalara dokunulması ciddi yanıklara yol açar. Sıcak parçalar, soğuyana kadar daha uzun bir süreye gerek duymaktadırlar.
- Yardımcı kişileri sıcak parçalara karşı koruyun. Bu sayede yaralanma riski azaltılmaktadır.
- Lehim işlemi sonrasında penseyi (4) elinizden bırakırken halen sıcak olan pense ucunun yanabilir malzeme ile temasa etmemesi gerektiğini dikkate alın. Bu yangın tehlikesini azaltır.
- Elektrotları ve tutucuyu belirli aralıklarla aşınma ve hasar açısından kontrol edin ve gerektiğinde değiştirin. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Böylelikle elektrikli aletin güvenliği korunmuş olur.
- Hasarlı olduğu durumlarda elektrikli aleti kullanmayın. Kaza tehlikesi vardır.
- Yalnızca iyi havalandırılmış ortamda çalışın. Lehimleme sırasında ortaya çıkan buharları solumayın. Buharlar sağlığınıza zarar verebilir.
- Cihazı asla gözetimsiz bir şekilde çalışır durumda bırakmayın. Çalışmaya uzun süre ara verileceğinde cihazı kapatın, fişi prizden çekin ve gerekirse tüm fişleri sökün. Gözetimsiz kalmaları halinde elektrikli aletler maddi hasarlara ve/veya fiziksel yaralanmalara sebep olabilecek tehlikelere yol açabilirler.
- Fiziksel, duymasal veya zihinsel özürü olan, tecrübe ve bilgi yetersizliği nedeniyle elektrikli aleti güvenli şekilde kullanamayacak kişilerin ve çocukların elektrikli aleti gözetimsiz ya da sorumlu bir kişinin talimatı olmadan kullanmaları yasaktır. Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi söz konusudur.
- Elektrikli aleti sadece iş konusunda eğitilmiş olan kişilere teslim edin. Elektrikli alet gençler tarafından ancak 16 yaşından büyük olmaları, elektrikli aleti kullanmalarının mesleki eğitimleri için gerekli olması ve uzman bir kişinin denetimi altında bulunmaları şartıyla kullanılabilir.
- Elektrikli aletin bağlantı kablosunu ve uzatma kablolarını düzenli aralıklarla hasar açısından kontrol edin. Hasar halinde bunların kalifiye uzman personel ya da yetkili REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından değiştirilmelerini sağlayın.
- Sadece onaylı, uygun şekilde işaretlenmiş ve yeterli kablo çapına sahip olan uzatma kablolarını kullanın. 10 m uzunluğa kadar 1,5 mm² çapında, 10–30 m uzunluğa kadar 2,5 mm² çapında uzatma kabloları kullanın.

Sembollerin anlamı

⚠ UYARI

Dikkate alınmadığında ölüm veya ağır yaralanmalara (kalıcı) yol açabilecek orta risk derecesinde tehlikelere işaret eder.

⚠ DİKKAT

Dikkate alınmadığında orta derecede yaralanmalara (geçici) yol açabilecek düşük risk derecesinde tehlikelere işaret eder. Maddi hasar, güvenlik duyurusu değildir! Yaralanma tehlikesi yoktur.

DUYURU



Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun



Elektrikli alet koruma sınıfı I'ye tabidir



Çevreyi koruma kriterlerine uygun imha



CE Uygunluk sembolü

1. Teknik veriler

Tasarım amacına uygun kullanım

⚠ UYARI

REMS Contact 2000 aletini tasarım amacına uygun olarak sadece bakır boruların yumuşak lehim için kullanın. Tüm diğer kullanımlar tasarım amacına aykırı ve dolayısıyla yasaktır.

1.1. Teslimat kapsamı

REMS Contact 2000:

Elektrikli lehim cihazı, 2 adet prizma elektrot, kullanım kılavuzu

REMS Contact 2000 Super-Pack:

Elektrikli lehim cihazı, 4 Adet prizma elektrot, 2 Adet çubuk elektrot, 250 gr REMS Lot Cu 3, REMS Paste Cu 3, Boru ayrıştırıcı REMS RAS Cu-INOX 3-35, 10lu-Pak REMS Cu-elyaf, Kullanım kılavuzu, Çelik sac kutu.

1.2. Ürün numaraları

REMS Contact 2000, Elektrikli lehimleme aleti	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Tutuculu prizma elektrodu, 2'li set	164110
Prizma elektrodu 2'li set	164111
Çubuk elektrodu 2'li set	164115
REMS Lot Cu 3, Yumuşak lehim, 250 gr Bobin, Ø 3 mm	160200
REMS Paste Cu 3, Yumuşak lehim pastası	160210
REMS Cu-Vlies, 10lu paket	160300
Bölmeli çelik kutu	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Çalışma alanı

Sert ve yumuşak nitelikte olan bakır boruların lehimlenmesi	Ø 6–54 mm
	Ø ¼–2½"
Isıtma kapasitesi	900°C

1.4. Elektriksel verileri

Nominal gerilimi (Şebeke gerilimi)	230 V~	110 V~
Nominal çekiş gücü	2000 W	2000 W
Nominal frekansı	50–60 Hz	50–60 Hz
Nominal akımı	8,7 A	18,2 A
Koruma sınıfı	I	I
Kumanda gerilimi	24 V~	24 V~
Sekonder-bekleme konumu gerilimi	7 V~	7 V~
Sekonder-Nominal gerilim	7 V~	7 V~
Sekonder-Nominal akım	250 A~	250 A~
Fasillalı çalışma AB	S3 15% (AB 0,5 / 3 dk.)	S3 15% (AB 0,5 / 3 dk.)
Koruma türü	IP 34	IP 34
Aşırı yüklenme koruması sekünder tarafta ısı koruyucu şalter tarafından sağlanmıştır		

1.5. Ebatları

U × G × Y	210 × 150 × 140 mm
-----------	--------------------

1.6. Ağırlık

Alet	12,9 kg
------	---------

1.7. Gürültü seviyesi bilgileri

Çalışma alanı üzerinden baz alınmış ses emisyonu değeri	70 dB (A)
---	-----------

1.8. Vibrasyonlar

Hızlanma faktörünün ölçülmüş efektif değeri	2,5 m/s²
---	----------

Titresim deyeri normlu bir Deneme Usulüne göre belirlenmiş ve istenildiginde baska bir alet'in deyerleri ile kıyaslanabilir. Titresim gücü performans azalması nin bir göstergesi olarak ta kullanılabilir.

Dikkat: Titresim deyeri kullanma anında sabit haline nazaran farkli olabilir, kullanma sekli ne baglidir. Gercek kullanma sartlarına bakarak, kullanan kisiyi koruma maksati ile, emniyet kurallari nin belirlenmesi gerekli olabilir.

2. Çalıştırma

2.1. Elektrik bağlantısı

⚠ UYARI

Şebeke voltajını dikkate alın! REMS Contact 2000 cihazının bağlantısını yapmadan önce güç etiketinde belirtilen voltajın şebeke voltajına uygun olup olmadığını kontrol edin. Koruma sınıfı I lehim cihazı tabi elektrikli I sadece çalışır bir koruyucu iletkene sahip prize takın/uzatma kablolarına bağlayın. Şantiyelerde, nemli ortamlarda, iç ve dış alanlarda veya benzer kurulum türlerinde elektrikli lehim cihazını ancak hatalı akım koruyucu şalteriyle (FI şalteri) şebekede işletin. Toprak akımı 200 msn. boyunca 30 mA değerini geçerse bu şalter enerji beslemesini kesmelidir.

2.2. Elektrotların seçimi

Genellikle, daha büyük temas yüzeyleri bulunduğundan ve borunun daha hızlı ısınmasını sağlandıkları için, çubuk tipi elektrotlar yerine daha ziyade, prizma tipinde elektrotlar (1) kullanılmaktadır. Çubuk tipinde elektrotlar, prizma tipinde elektrotlarla girilemeyecek kadar dar olan alanlarda çalışma imkanının sağlanması için öngörülmüştür.

DUYURU

Silindir başlı vidaları (7) düzenli olarak düzgün oturup oturmadığını kontrol edin ve gerekirse sıkın.

3. Çalıştırma işlemi

3.1. Çalışma yöntemi

Lehim cihazının elektrotlarının metal iletkene takılması sırasında örn. Bakır boru, Dokunma tipi emniyetli şalteri (3) kumanda edilerek düşük gerilimli ve yüksek akım güçlü bir akım devresi kapanır. Elektrotların elektrik devresi dahilinde Transformatör/kablo/elektrotlar/çalışma parçası aralarında yüksek nitelikte bir direnç oluştuğundan, ısınma meydana gelmektedir. Elektrotlar daha büyük boru çaplarında tav haline gelecek derecede ısınabilirler. Bu aşamada meydana gelen ısı, ısı iletkenliği doğrultusunda çalışma parçasına aktarılmaktadır ve çalışma parçası birkaç saniye içerisinde lehimleme derecesine ulaştırılmaktadır.

3.2. Çalışma aşamaları

Lehimlenecek yeri, lehimleme işlemine uygun bir biçimde hazırlayınız (bakınız bölüm 3.3.). Penseyi (4) Prizma tipinde elektrotları ile (1) veya dar alanlarda lehimleme işlemi için çubuk tipinde elektrotlarla (2) çalışma parçası üzerinde konumlandırınız. Dokunma tipi emniyetli şalterini (3) kumanda edin Dokunma tipi emniyetli şalterini (3) lehim süreci sırasında basılı tutun. Birkaç saniye sonrasında lehim sıcaklığına erişilir. Lehim boşluğu doluncaya kadar lehim doldurun. Dokunma tipi emniyetli şalterini (3) bırakın, penseyi iş parçasından çekin. Tam sabitlenmemiş iş parçasında Dokunma tipi emniyetli şalteri (3) açıkken iş parçası pensede lehim donuncaya kadar tutulabilir.

3.3. Lehimleme malzemesi

Yumuşak lehimleme işlemi için REMS Cu 3 lehimleme malzemesi kullanınız. Bakır borular ve fittingler metal yüzeyleri tamamen temizlenmiş olarak hazırlanmalıdır. Lehimleme yerinin hazırlanması için, lehimlenecek olan boru parçası üzerine REMS Cu 3 lehimleme macunu sürünüz. Lehimleme macunu içinde lehimleme tozu ve akışkanlığı sağlayan madde bulunmaktadır. Bu lehimleme macununun büyük avantajı, macunun lehimleme derecesine ulaşıldığında renk değişimi ve böylece tam olarak doğru lehimleme ısı derecesi uygulandığından, kusursuz lehimleme ve lehim yerinin dolmasının sağlanmasıdır. Her halükarda lehimleme yerinin REMS Cu 3 lehimleme maddesi ile beslenmesi gerekmektedir. REMS Cu 3 lehimleme maddesi ve REMS Cu 3 lehimleme macunu özellikle içme suyu borularının lehimlenmeleri için geliştirilmiştir ve DVGW-çalışma sayfaları GW 2 ile GW 7 ve ilgili DIN-Normlarına tanınmakta ve onaylanmaktadır. REMS macunu Cu 3 DVGW tarafından denenmiş ve kullanımına izin verilmiştir (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Aletin bakımı

Aşağıda belirtilen bakıma hâle getirmeksizin, REMS Contact 2000 cihazının senede en az bir kez elektrikli cihazların mükerrer kontrolü ve denetimi için REMS Sözleşmeli Yetkili Servis Atölyesine götürülmesi gerekir. Almanya'da elektronik aletlerin bu tarz mükerrer kontrolü DIN VDE 0701-0702 normuna göre yapılması ve DGUV Kazalardan Korunma Yönetmeliğinin 3. maddesi "Elektrik sistemleri ve ekipmanları"na göre portatif elektrikli işletme araçları için de öngörülmüştür. Bunun dışında aletin kullanıldığı yerde geçerli ulusal güvenlik hükümleri, kuralları ve yönetmelikleri dikkate alınmalı ve bunlara uyulmalıdır.

4.1. Bakım

⚠ UYARI

Periyodik bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin!

REMS Contact 2000 cihazını düzenli aralıklarla, özellikle uzun süre kullanılmadığında temizleyin. Elektrotları lehim ve sıvı maddelerden uzak tutun. Bunlar ısı aktarımını etkiler. Silindir başlı vidaları (7) düzenli olarak düzgün oturup oturmadığını kontrol edin ve gerekirse sıkın. Belirli aralıklarla elektrotları (1, 2) ve tutucuyu (6) hasarlar ve yanıklar açısından kontrol edin. Elektrotları gerektiğinde değiştirin. Prizma tertibatlarını değiştirmek için her iki civatayı (5) gevşetin, kullanılmış elektrotları çıkartın, tutucunun temas yüzeylerini tel fırça ile temizleyin, yeni prizma elektrotlarını takın ve civataları tekrar sıkın. Deforme olmuş veya yanlış tutucuları değiştirin.

Plastik parçaları (örn. gövde) sadece REMS CleanM makine temizleme maddesi (ürün no. 140119) veya hafif sabunlu su ve nemli bir bezle temizleyin. Evlerde kullanılan deterjanları kullanmayın. Bunlar çoğu kez plastik parçalara zarar verebilecek kimyasallar içermektedir. Temizlemek için kesinlikle benzin, terebentin yağı, inceltici ya da benzer ürünler kullanmayın.

Sıvıların kesinlikle REMS Contact 2000 üzerine ya da içine girmemesine dikkat edin. REMS Contact 2000 cihazını kesinlikle sıvılara daldırmayın.

4.2. Kontrol/Tamirat işleri

⚠ UYARI

Çalışır duruma getirme ve onarım çalışmalarından önce elektrik fişini çıkarın! Bu çalışmalar sadece kalifiye uzman personel tarafından yapılmalıdır.

5. Arızalar

5.1. Arıza: Lehim yeri ısınmıyor.

Sebebi:

- Bağlantı kablosu bozuk.
- Transformatör sargısının içinde bulunan termometre şalteri kapatmış durumda.
- REMS Contact 2000 arızalı.

Çözüm:

- Bağlantı kablosunun kalifiye uzman personel veya yetkili REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Transformatör sargısında meydana gelen aşırı ısınma soğuduğunda, termometre şalteri otomatik olarak aleti yeniden devreye sokacaktır.
- REMS Contact 2000'i yetkili REMS Sözleşmesi Müşteri Hizmetlerini inceleyin.

5.2. Arıza: Lehim yerinin ısınması uzun sürmektedir.

Sebebi:

- Elektrotlar yanmadan dolayı ileri derecede yıpranmıştır.

Çözüm:

- Elektrotları değiştirin, bkz. 4.1.

5.3. Arıza: Tutaç sıcak veya eritme işleminden geçirilir.

Sebebi:

- Silindir başlı vida/vidalar (7) gevşedi.

Çözüm:

- Silindirik cıvataları sıkın.

6. İmha

REMS Contact 2000 kullanım ömrü sona erdiğinde normal ev atığı olarak imha edilmemelidir, daha ziyade yasal hükümler doğrultusunda usulüne uygun imha edilmelidir.

7. Üretici Garantis

Garanti süresi, yeni ürünün ilk kullanıcıya teslim edilmesinden itibaren 12 aydır. Teslim tarihi, satın alma tarihini ve ürün tanımını içermesi zorunlu olan orijinal satış belgesi gönderilmek suretiyle kanıtlanmalıdır. Garanti süresi zarfında beliren ve kanıtlandığı üzere imalat veya malzeme kusurundan kaynaklanan tüm fonksiyon hataları ücretsiz giderilir. Hatanın giderilmesiyle ürünün garanti süresi uzamaz ve yenilenmez. Doğal aşınma, tasarım amacına uygun olmayan veya yanlış kullanım, işletme talimatlarına uyulmaması, uygun olmayan işletim maddeleri, aşırı zorlanma, tasarım amacına aykırı kullanım, kullanıcının veya bir başkasının müdahaleleri veya başka sebepler nedeniyle meydana gelen ve REMS şirketinin sorumluluğu dahilinde olmayan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Garanti kapsamındaki işlemler, sadece yetkili bir REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından yapılabilir. Kusurlar ancak ürünün önceden müdahale edilmemiş ve parçalara ayrılmamış durumda REMS müşteri hizmetleri servis departmanına teslim edilmesi halinde kabul edilir. Yenisiyle değiştirilen ürün ve parçalar REMS şirketinin mülkiyetine geçer.

Gönderme ve iade için nakliye bedelleri kullanıcıya aittir.

REMS Sözleşmeli Müşteri hizmetleri servisleri listesini Internet'te www.rems.de adresi altında görüntüleyebilirsiniz. Burada yer almayan ülkeler için ürün Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland adresindeki SERVICE-CENTER iletilmelidir. Kullanıcının yasal hakları, özellikle ayıp/kusur nedeniyle satıcıya karşı ileri sürdüğü talepleri, aynı zamanda kasıtlı yükümlülük ihlali ve ürün sorumluluk hakkı istemleri bu garantiyle kısıtlanmaz.

Bu garanti için, Alman Uluslararası kişisel haklarının sevk kuralları aynı zamanda Uluslararası Satım Sözleşmelerine İlişkin Birleşmiş Milletler Antlaşması (CISG) hükümleri hariç kılınmak suretiyle, Alman yasaları geçerlidir. Dünya çapında geçerli bu üretici garantisinin garantörü REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen Deutschland.

8. Parça listeleri

Parça listeleri için bkz. www.rems.de → Downloads → Parça listeleri.

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Фигура 1

1 Призмен електрод	5 Винтове
2 Пръчковиден електрод	6 Държач с призмен електрод
3 Безопасен импулсен прекъсвач	7 Болт с цилиндрична глава
4 Клещи	

Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически инструмент. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

1) Безопасност на работното място

- а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Неподдредените или неосветени работни зони могат да станат причина за злополуки.
- б) Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират горими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праховете или парите.
- в) Дръжте деца и други лица надалеч от електрическия инструмент по време на неговата експлоатация. При отпличане на вниманието можете да загубите контрола върху уреда.

2) Електрическа безопасност

- а) Съединителният щепсел на електрическия инструмент трябва да пасва в електрическия контакт. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с предпазно заземлените електрически инструменти. Непроменните щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- б) Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности, като тръби, парно, печки и хладилници. Налице е повишена опасност от електрически удар, когато Вашето тяло е заземено.
- в) Предпазвайте електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от електрически удар.
- г) Не използвайте захранващия кабел, за да носите електрическия инструмент, да го окачвате или за да изтеглите щепсела от контакта. Дръжте захранващия кабел настрана от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или омотани кабели повишават опасността от електрически удар.
- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължителни кабели, които са годни за използване навън. Използването на кабели, годни за употреба на открито, намаляват риска от електрически удар.
- е) Ако не може да се избегне използването на електрическия инструмент във влажна среда, използвайте дефектното прекъсвач. Използването на дефектното прекъсвач намалява риска от електрически удар.

3) Безопасност на лица

- а) Бъдете внимателни, внимавайте, какво вършите и работете разумно с електрическия инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при употреба на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила. Носенето на лично защитно оборудване като прахова маска, нехлъзгащи се защитни обувки, защитна каска или антифон, в зависимост от вида на експлоатация на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволното пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го включите в електрическата мрежа и/или поставите акумулаторната батерия, преди да вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на прекъсвача или включите уреда в мрежата, когато той е включен, това може да доведе до злополуки.
- г) Отстранете настройващите инструменти или отвертките, преди да включите електрическия инструмент. Инструментът или ключът, намиращ се във въртяща се част, може да доведе до наранявания.
- д) Избягвайте необикновена стойка на тялото. Заемете стабилна и сигурна стойка и поддържайте винаги равновесие. Така сте в състояние да контролирате по-добре електрическия инструмент при настъпване на непредвидени ситуации.
- е) Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците надалеч от въртящите се части. Свободното облекло, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

4) Използване и боравене с електрически инструмент

- а) Не претоварвайте уреда. Използвайте за Вашата работа определения за целта електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно и безопасно в посочения мощностен обхват.
 - б) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е дефектен. Електрическият инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
 - в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да правите настройки по уреда, да сменяте аксесоарни части или да оставите уреда. Тази мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
 - г) Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента, надалеч от малки деца. Не оставяйте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тази инструкция. Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
 - д) Поддържайте старателно електрическия инструмент. Контролирайте, дали функционират безупречно движещите се части на уреда, дали има счупени или повредени части, които нарушават функцията на електрическия инструмент. Преди да използвате уреда, оставете повредените части да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал. Голяма част от злополуките са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
 - е) Използвайте електрическия инструмент, аксесоарите, експлоатационните инструменти в съответствие с инструкциите. Обърнете внимание на работните условия и на извършващата се дейност. Използването на електрическите инструменти за различно от предвиденото приложение може да доведе до опасни ситуации.
 - ж) Поддържайте дръжките в сухо и чисто състояние, без масло и грес. Плъзгащите се дръжки възпрепятстват сигурното и безопасно боравене и владение на електрическия инструмент при неочаквани ситуации.
- 5) Сервизно обслужване
- а) Електрическият инструмент може да се ремонтира само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира безопасността на уреда.

Указания за безопасност за електрически поялник

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически уред. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

- Включвайте електрическия уред с клас на защита I само в контакт/ удължителен кабел с функциониращ защитен контакт. Има опасност от електрически удар.
- Електродите достигат работна температура от около 900°C. Поради това не пипайте нито електродите, нито предната част на клещите, нито запоявания детайл по време и след запояването! Докосването на горещите части може да причини тежки изгаряния. На тези нагорещени части им е необходимо дълго време за да се охладят.
- Предпазвайте лицата, помагачи по време на работа от горещите части. Така намалявате риска от наранявания.
- При свалянето на клещите (4) след запояването внимавайте горещата им предна част да не влиза в досег със запалими материали. Това намалява опасността от пожар.
- Периодично проверявайте електродите и държача за износване или увреждане и евентуално ги сменяйте. Използвайте само оригинални резервни части. По този начин се гарантира безопасността на електрическия уред.
- Не използвайте електрическия уред, когато е повреден. Има опасност от злополука.
- Работете само в добре проветрена среда! Не вдишвайте газовете и парите, образувани при запояване. Парите може да са вредни за здравето.
- Никога не оставяйте уреда да работи без надзор. При по-дълги работни паузи изключете уреда, извадете щепсела и ако е необходимо отстранете всички щепсели. От електрическите уреди могат да произтичат опасности, водещи до материални и/или персонални щети, когато те останат без надзор.
- Деца и лица, които не са в състояние да обслужват сигурно и безопасно електрическия уред поради своите физически, органични и духовни способности, не трябва да използват този уред без надзор или инструктаж от отговорно лице. В противен случай е налице опасност от неправилно обслужване и наранявания.
- Предоставяйте електрическия уред само на инструктирани лица. Юноши и младежи могат да използват електрическия уред само, когато са навършили 16 години, когато това е необходимо за тяхното обучение и се намират под надзора на специалист.

- Контролирайте редовно за повреда инсталираната мощност на електрическият уред и удължителните проводници. Ако те са повредени, оставете те да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал или воторизиран сервиз на REMS.
- Използвайте само разрешени и съответно обозначени удължителни кабели с достатъчно напречно сечение на проводника. Използвайте удължителни кабели с дължина до 10 m с напречно сечение на проводника от 1,5 mm², от 10–30 m с напречно сечение на проводника от 2,5 mm².

Обяснение на символите

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност със средна степен на риск, която води до смърт или тежки наранявания (непоправими), ако не се спазва.

⚠ ВНИМАНИЕ Опасност с ниска степен на риск, която води до наранявания (поправими), ако не се спазва.

УКАЗАНИЕ Материални щети, не представлява указание за безопасност! Няма опасност от нараняване.



Прочетете ръководството за експлоатация преди да използвате



Електрическият инструмент отговаря на клас на защита I



Екологично рециклиране



Декларация за съответствие CE

1. Технически данни

Употреба по предназначение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

REMS Contact 2000 може да се използва според предназначението си само за спояване с мек припой на медни тръби. Всяка друга употреба не отговаря на предназначението и не е разрешена.

1.1. Обем на доставката

REMS Contact 2000:
Електрически поялник, 2 бр. призмени електроди, ръководство за работа.

REMS Contact 2000 Super-Pack:
Електрически поялник, 4 бр. призмени електроди, 2 бр. пръчковидни електроди, 250 г REMS припой Cu 3, REMS Паста Cu 3, тръборез REMS RAS Cu-INOX 3–35, опаковка с 10 бр. REMS Cu-Vlies, ръководство за работа, кутия от стоманена ламарина.

1.2. Артикулни номера

REMS Contact 2000, Електрически поялник	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Призмени електроди с държач, опаковка от 2 бр.	164110
Призмени електроди, опаковка от 2 бр.	164111
Пръчковидни електроди, опаковка от 2 бр.	164115
REMS Припой Cu 3, Мек припой, 250 г ролка, Ø 3 mm	160200
REMS Паста Cu 3, Паста мек припой	160210
REMS Cu-Vlies, опаковка с 10 бр.	160300
Кутия от стоманена ламарина с вложка	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Работен диапазон

Меко (нискотемпературно) запояване на твърди и меки медни тръби	Ø 6–54 mm Ø ¼–2 ½"
Нагревателна мощност	900°C

1.4. Електротехнически данни

Номинално напрежение (напрежение на електрическата мрежа)	230 V~	110 V~
Номинална входяща мощност	2000 W	2000 W
Номинална честота	50–60 Hz	50–60 Hz
Номинален ток	8,7 A	18,2 A
Степен на защита	I	I
Контролно напрежение	24 V~	24 V~
Вторично напрежение без товар	7 V~	7 V~
Вторично номинално напрежение	7 V~	7 V~
Вторичен номинален ток	250 A~	250 A~
Повтроно кратковременен режим на работа AB	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)
Клас на защита	IP 34	IP 34
Вторична защита против претоварване посредством температурен преклювачател		

1.5. Габарити

Дължина × ширина × височина 210 × 150 × 140 mm

1.6. Тегло

На уреда 12,9 kg

1.7. Информация за шума

Емисия на шума на работното място 70 dB(A)

1.8. Вибрации

Претеглена ефективна стойност на ускорението 2,5 m/s²

Указаната стойност на вибрациите е измерена посредством метод според нормите и може да се използва за сравнение с друг инструмент. Зададената стойност на вибрациите може да се използва за основна оценка на неравномерността.

Внимание: Стойностите на вибрации на уреда могат да се различават при фактическото използване на уреда от зададените, в зависимост от начина по който се използва уреда: В зависимост от действителните условия на използване (прекъснат режим) може да се изискват средства за защита на работещите.

2. Въвеждане в експлоатация

2.1. Електрически съединения

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съблюдавайте мрежовото напрежение! Преди да включите REMS Contact 2000 проверете дали посоченото на табелката напрежение отговаря на мрежовото напрежение. Включвайте електрическия поялник с клас на защита I само в контакт/удължителен кабел с функциониращ защитен контакт. Когато работите на строителни обекти, във влажна среда в помещението или при други подобни условия, включвайте електрическия поялник в мрежата само през дефектоток предпазен прекъсвач, който да прекъсне захранването, ако работният ток към земя превиши 30 mA за 200 ms.

2.2. Избор на електроди

По правило се използват призмевите електроди (1), тъй като те имат по-голяма контактна площ с тръбата и следователно я нагреват по-бързо, отколкото пръчковидните електроди (2). Пръчковидните електроди се използват в тесни места, в които е невъзможно оперирането с призмевите електроди.

УКАЗАНИЕ

Контролирайте редовно болтовете с цилиндрична глава (7) за здрава слобка и ако е необходимо, ги донатягайте.

3. Функциониране

3.1. Начин на функциониране

При поставянето на електродите на поялника до метален проводник, напр. една медна тръба, безопасният импулсен прекъсвач (3) се задейства и затваря токова верига с ниско напрежение и голяма сила на тока. Електродите имат относително високо съпротивление във веригата трансформатор/кабел/електроди/ обработвано изделие и следователно се нагреват. Те могат да се нажежат до червено при обработката на тръби с голям размер. Топлината от съпротивлението се предава на обработваното изделие чрез топлопроводящата линия и обработваното изделие се нагрява до температурата на запояване за секунди.

3.2. Технологична последователност на операциите

Подгответе правилно съединението, което ще се запоява (виж също така 3.3.). Прикрепете клещите (4) с призмевите електроди (1) или – при тесните места за обработка – с пръчковидните електроди (2) към обработваното изделие. Включете безопасния импулсен прекъсвач (3). Дръжте безопасния импулсен прекъсвач (3) натиснат по време на запояването. Температурата за запояване се достига след няколко секунди. Добавяйте припой, докато шевът за запояване се запълни. Отпуснете безопасния импулсен прекъсвач (3), откачете клещите от детайла. При неправилно фиксиран детайл, детайлът може да остане зацепен с клещите при отворен безопасен импулсен прекъсвач (3), докато припоят се втвърди.

3.3. Припой

За меко спояване използвайте припой Cu 3 на REMS. Медните тръби и фитинги трябва да бъдат почистени до метален блясък. За да подготвите съединението, което ще се запоява, намажете тръбата с паста Cu 3 на REMS. Тази паста съдържа поялен прах и флюс. Предимството на тази паста се състои в това, че тя променя цвета си при достигането на необходимата за запояването температура, освен това се постига и по-добро запълване на пролуката, която ще се запоява. Във всички случаи, обаче трябва допълнително да се прибави и припой Cu 3 на REMS. Припоят Cu 3 на REMS и пастата Cu 3 на REMS са създадени специално за обработката на тръбопроводи за питейна вода и са в съответствие с немските норми, описани в работните спецификации DVGW GW 2 и GW 7, както и със стандартите DIN. Пастата Cu 3 на REMS е преминала през тестове и е одобрена от DVGW (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Техническо обслужване

Препоръчва се, независимо от споменатото по-долу в текста техническо обслужване, REMS Contact 2000 да се подлага минимум веднъж годишно на инспекция и повторна проверка на електрическите уреди от оторизиран сервиз на REMS. В Германия също и за мобилните електрически съоръжения се изисква извършването на подобна повторна проверка на електрическите уреди съгласно DIN VDE 0701-0702 и съгласно разпоредбите за предотвратяване на злополуки DGUV разпоредба 3 „Електрически уреди и съоръжения“. Освен това валидните на мястото на експлоатация национални разпоредби за безопасност, правила и нормативни уредби трябва да се съблюдават и спазват.

4.1. Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да извършвате техническа поддръжка, изключете щепсела от контакта!

Почиствайте редовно REMS Contact 2000, особено когато той не е бил използван продължително време. Почиствайте електродите от припой и флюс. Те оказват влияние върху топлопренасянето. Контролирайте редовно болтовете с цилиндрична глава (7) за здрава сглобка и ако е необходимо,

ги донатягайте. Периодично проверявайте електродите (1 и 2) и държача (6) за увреждане и нагар. Евентуално сменете електродите. За да смените призмевите електроди, развийте двата болта (5), отстранете старите електроди, почистете контактната повърхност на държача с телена четка, поставете новите електроди и затегнете болтовете. Сменяйте държача, ако е деформиран или нагорял.

Почиствайте пластмасовите части (напр. корпус) само с почистващ препарат за машини REMS CleanM (арт. № 140119) или с мек сапун и влажна кърпа. Не използвайте домакински почистващи препарати. Те съдържат много химикали, които биха могли да повредят пластмасовите части. В никакъв случай не използвайте бензин, терпентиново масло, разредител или подобни продукти за почистване.

Внимавайте никога да не попадат течности върху респ. във вътрешността на REMS Contact 2000. Никога не потапяйте REMS Contact 2000 в течност.

4.2. Инспектиране/техническо обслужване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди ремонт и поддръжка трябва да се изключи щепсела! Тези дейности могат да се извършват само от квалифициран персонал.

5. Смушения

5.1. Повреда: Мястото, което ще се запоява, не се нагрива.

Причина:

- Захранващият проводник е дефектен.
- Температурното реле в трансформаторната намотка е активирано.
- REMS Contact 2000 е дефектен.

5.2. Повреда: Нагриването на мястото, което ще се запоява, е по-бавно.

Причина:

- Електродите са напълно изгорели.

5.3. Повреда: Ръкохватката се нагорещява респ. обгаря.

Причина:

- Болтът/-овете (7) с цилиндрична глава се/са е/се разхлабил/-и.

Отстраняване:

- Смяна на захранващия кабел от квалифициран персонал или в оторизиран сервиз на REMS.
- Температурното реле се връща в началното положение автоматично след като намотката се охлади.
- Възложете проверката/ремонта на REMS Contact 2000 в оторизиран сервиз на REMS.

Отстраняване:

- За смяна на електродите, виж 4,1,

Отстраняване:

- Затегнете цилиндричния болт(ове).

6. Рециклиране

REMS Contact 2000 не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци в края на техния експлоатационен срок, а трябва да се рециклира според законите изисквания.

7. Гаранционни условия

Гаранционният срок е 12 месеца след предаване на новия продукт на първоначалния потребител. Времето на предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменят в отговорността на фирма REMS, са изключени от гаранцията.

Гаранционните услуги могат да се извършват само от оторизиран сервиз на фирма REMS. Рекламациите се признават само когато продуктът се предаде в неразглобено състояние, без предварителна намеса в оторизиран сервиз на фирма REMS. Заменените продукти и части стават собственост на фирма REMS.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Списъкът на оторизираните сервиси на фирма REMS ще намерите на интернет адрес www.rems.de. За държавите, които не фигурират в него, продуктът трябва да бъде изпратен в SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Законите права на потребителя, по-конкретно за гаранционните му претенции към продавача в случай на дефекти, както и претенции, дължащи се на умишлено неизпълнение на задълженията, и претенции по закона за отговорност за вреди, причинени от продукти, не са ограничени от тази гаранция.

За тази гаранция важи немското право, като се изключат референтните разпоредби на немското международно частно право и като се изключи Конвенцията на Организацията на обединените нации относно договорите за международна продажба на стоки (CISG). Международната гаранция се предоставя от REMS GmbH & Co. KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Списък на частите

Списък на частите виж www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

1 pav.

1 Prizminis elektrodas	5 Varžtas
2 Strypinis elektrodas	6 Laikiklis su prizminiu elektrodu
3 Apsauginis mygtukinis jungiklis	7 Varžtas su cilindrine galvute
4 Žirklys	

Bendrieji saugos nurodymai

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos nurodymus, reikalavimus, peržiūrėkite paveikslėlius ir techninius duomenis, kuriais yra aprūpintas šis elektrinis įrankis. Jei nesilaikysite toliau pateiktų reikalavimų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir / arba sunkiai susižeisti.

Visus saugos nurodymus ir reikalavimus saugokite ateičiai.

Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ apibūdina iš elektros tinklo maitinamus elektrinius įrankius (su maitinimo kabeliu) ir akumulatorinius įrankius (be maitinimo kabelio).

1) Darbo vietos sauga

- Darbo zoną laikykite švarią ir gerai apšviestą. Netvarkinga arba neapšviesta darbo zona gali būti nelaimingų atsitikimų priežastis.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o kibirkštys gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodamiesi elektriniu įrankiu neleiskite, kad šalia būtų vaikų arba kitų asmenų. Nukreipę dėmesį, galite nesuvaldyti įrankio.

2) Apsauga nuo elektros

- Elektrinio įrankio jungiamoji šakutė turi atitikti šakutės lizdą. Jokiu būdu neleidžiama keisti šakutės. Nenaudokite jokių kištuko adapterių kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Nepakeistos šakutės ir tinkami šakutės lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- Saugokitės, kad neprisilietumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ir šaldytuvų. Jei Jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- Nenaudokite kabelio ne pagal paskirtį: neneškite ir nekabinkite elektrinio įrankio už kabelio, paėmę už kabelio netraukite šakutės iš šakutės lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių įrankio dalių. Pažeisti arba susipynę kabeliai padidina elektros smūgio pavojų.
- Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius kabelius, kurie skirti naudoti lauke. Naudojant lauke skirtus naudoti ilginamuosius kabelius, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės jungiklį. Naudojant nuotėkio srovės jungiklį sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga

- Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargęs arba paveiktas narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksniu neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- Dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir visada nešiokite apsauginius akinius. Dirbant su asmens apsaugos priemonėmis, pvz., respiratoriumi, neslystančiais batais, apsauginiu šalmu arba klausos apsaugos priemonėmis, kurios priklauso nuo elektrinio įrankio rūšies ir naudojimo, sumažėja pavojus susižeisti.
- Venkite atsitiktinai įjungti įrankį. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir / arba akumulatoriaus, prieš pakeldami arba nešdami, įsitinkite, kad jis yra išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įjungtą įrankį prijungsite prie elektros tinklo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius. Įrankio besisukančioje dalyje esantis įrankis arba raktas gali sužaloti.
- Venkite neįprastos kūno padėties. Stenkitės stovėti tvirtai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau valdyti įrankį netikėtose situacijose.
- Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių arba papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines saugokite nuo judamųjų dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali įtraukti judamosios dalys.
- Jei galima prijungti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įrenginius, įsitinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami. Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra
- Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu. Elektrinis įrankis, kurio negalima įjungti arba išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami priedus arba padedant prietaisą į šalį, ištraukite iš lizdo šakutę ir / arba išimkite akumulatorių. Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.

- Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Asmenims, kurie nėra susipažinę arba kurie neskaitė šių reikalavimų, neleiskite naudotis prietaisu. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar judamosios prietaiso dalys veikia nepriekaištingai ir nestringa, ar nėra sulūžusių arba taip pažeistų dalių, kad jos trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudodami prietaisą, pažeistas dalis leiskite sutaisyti aptarnavimo pagal sutartis tarnybos dirbtuvei. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- Pjovimo įrankius laikykite aštrius ir švarius. Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- Elektrinį įrankį, priedus, darbo įrankius ir t. t. naudokite kaip nurodyta šiose instrukcijose. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Elektrinius įrankius naudojant kitaip, nei numatyta, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- Techninės priežiūros dirbtuvės
- Elektrinį įrankį leiskite remontuoti tik kvalifikuotam specialistui ir tik su originaliomis atsarginėmis dalimis. Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus naudoti.

Elektrinio litavimo prietaiso saugos nurodymai

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus šio elektrinio prietaiso saugos nurodymus ir reikalavimus, peržiūrėkite paveikslėlius ir techninius duomenis. Jei nesilaikysite toliau pateiktų reikalavimų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.

Visus saugos nurodymus ir reikalavimus saugokite ateičiai.

- I apsaugos klasės elektrinį prietaisą junkite tik į kištukinį lizdą ar prie ilginamojo laido su veikiančiu įžeminimo kontaktu. Kyla elektros smūgio pavojus.
- Elektrodai pasiekia apie 900 °C darbinę temperatūrą, todėl lituodami ir po litavimo nelieskite nei elektrodų, nei priekinės žnyplių dalies ar ruošinio! Palietus įkaitusias dalis galima smarkiai nusideginti. Šioms įkaitusioms dalims atvėsti reikia daugiau laiko.
- Apsaugokite kartu dirbančius asmenis nuo įkaitusių dalių. Taip sumažinsite susižalojimo riziką.
- Pasirūpinkite, kad padedant žnyplės (4) po litavimo dar karšta priekinė žnyplių dalis nesisilietų su degia medžiaga. Taip sumažinsite gaisro pavojų.
- Retkarčiais patikrinkite, ar elektrodai ir laikikliai nenuilę ir nesugedę, o prirėkus juos pakeiskite. Naudokite tik originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite, kad elektrinis prietaisas išliks saugus naudoti.
- Nenaudokite pažeisto elektrinio prietaiso. Kyla nelaimingo atsitikimo pavojus.
- Dirbkite tik gerai vėdinamoje aplinkoje! Neįkvėpkite litavimo metu susidariusių garų. Garai gali būti pavojingi sveikatai.
- Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros. Ilgesnį laiką nedirbdami, išjunkite prietaisą, ištraukite tinklo kištuką ir, jei reikia, išimkite visus kištukus. Palikus veikiančius elektros prietaisus be priežiūros, jie gali kelti pavojų, dėl kurio galima patirti materialinę žalą ir (arba) sužaloti asmenis.
- Vaikams ir asmenims, kurie dėl savo fizinių, sensorinių arba protinių gebėjimų, dėl savo neptatymo, arba nežinojimo nesugeba saugiai valdyti elektrinio prietaiso, neleidžiama naudoti šio elektrinio prietaiso, jei jų neprižiūri arba neinstruktuoja atsakingas asmuo. Priešingu atveju yra netinkamo valdymo ir susižalojimų pavojus.
- Elektrinį prietaisą patikėkite tik instruktuotiems asmenims. Su elektriniu prietaisu leidžiama dirbti asmenims, vyresniems nei 16 metų, nes toks amžius yra būtinas mokymo tikslui pasiekti, ir juos privalo prižiūrėti specialistas.
- Reguliariai tikrinkite elektrinio prietaiso jungiamąjį laidą ir ilginamuosius laidus. Pažeistus laidus leiskite pakeisti kvalifikuotam specialistui arba įgaliotose REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
- Naudokite tik leidžiamus naudoti ir atitinkamai paženklintus ilginamuosius laidus, kurių skerspjūvis yra pakankamas. Ilginamuosius laidus, kurių ilgis siekia iki 10 m, naudokite 1,5 mm² skerspjūvio, 10–30 m ilgio – 2,5 mm² skerspjūvio.

Simbolių paaiškinimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Vidutinio rizikos laipsnio pavojus, į kurį nekreipiant dėmesio galimi mirtini arba sunkūs sužalojimai (negrįžtamieji).

⚠️ DĖMESIO

Mažo rizikos laipsnio pavojus, į kurį nekreipiant dėmesio galimi vidutiniai sužalojimai (grįžtamieji).

PRANEŠIMAS

Materialinė žala, ne saugos nurodymas! Sužeidimo pavojus nėra.



Prieš naudojimą perskaitykite instrukciją



Elektrinis įrankis atitinka I apsaugos klasę



Aplinkai nekenksmingas utilizavimas



CE atitikties ženklas

1. Techniniai duomenys

Naudojimo paskirtis

⚠️ ĮSPĖJIMAS

REMS Contact 2000 naudojimo paskirtis yra minkštasis varinių vamzdžių litavimas. Kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir yra draudžiamas.

1.1. Tiekiamas komplektas

REMS Contact 2000:
elektrinis litavimo prietaisas, 2 vienetai prizminių elektrodų, naudojimo instrukcija.

REMS Contact 2000 Super-Pack:

elektrinis litavimo prietaisas, 4 vienetai prizminių elektrodų, 2 vienetai strypinių elektrodų, 250 g REMS vielos ritė Lot Cu 3, REMS pasta Paste Cu 3, vamzdžių pjoviklis REMS RAS Cu-INOX 3–35, 10 vienetų pakuotė REMS Cu-Vlies flizelino, naudojimo instrukcija, lakštinio plieno dėžė.

1.2. Prekių numeriai

REMS Contact 2000, Elektrinis litavimo prietaisas	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Prizminis elektrodas su laikikliu, 2 vienetų pakuotė	164110
Prizminis elektrodas, 2 vienetų pakuotė	164111
Strypinis elektrodas, 2 vienetų pakuotė	164115
REMS Lot Cu 3, 250 g minkštojo lydmatalio vielos ritė, Ø 3 mm	160200
REMS Paste Cu 3, minkštojo lydmatalio pasta	160210
REMS Cu-Vlies flizelinas, 10 vienetų pakuotė	160300
Lakštinio plieno dėžė su įdėklų	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Darbinis diapazonas

Kietų ir minkštų varinių vamzdžių litavimas	Ø 6–54 mm
	Ø ¼–2 ½"
Šiluminė galia	900°C

1.4. Elektros duomenys

Nominalioji įtampa (tinklo įtampa)	230 V~	110 V~
Nominalioji imamoji galia	2000 W	2000 W
Nominalusis dažnis	50–60 Hz	50–60 Hz
Nominalioji srovė	8,7 A	18,2 A
Apsaugos klasė	I	I
Valdymo įtampa	24 V~	24 V~
Antrinė tuščiosios veikos įtampa	7 V~	7 V~
Antrinė nominalioji įtampa	7 V~	7 V~
Antrinė nominalioji srovė	250 A~	250 A~
Kartotinis režimas KR	S3 15% (KR 0,5 / 3 min)	S3 15% (KR 0,5 / 3 min)
Apsaugos laipsnis	IP 34	IP 34
Apsauga nuo perkrovos antrinėje pusėje temperatūros automatinio jungiklio		

1.5. Išmatavimai

Ilgis × plotis × aukštis	210 × 150 × 140 mm
--------------------------	--------------------

1.6. Svoris

Prietaiso	12,9 kg
-----------	---------

1.7. Triukšmingumas

Emisijos vertė darbo vietoje	70 dB(A)
------------------------------	----------

1.8. Vibracija

Vidutinė svertinė defektinė vertė	2,5 m/s ²
-----------------------------------	----------------------

Nurodyta vibravimo emisijos vertė buvo išmatuota, remiantis standartiniu išbandymo metodu ir gali būti naudojama palyginimui su kitu prietaisu. Nurodyta vibravimo emisijos vertė galima taip pat naudoti, pradedant vertinti prietaiso gedimus.

Dėmesio: Vibracijos emisijos vertė faktinio prietaiso naudojimo metu gali skirtis nuo nurodytos vertės, priklausomai nuo prietaiso naudojimo būdo. Taip pat, priklausomai nuo faktinių naudojimo sąlygų (darbas su periodinėmis pertraukomis), gali prireikti nustatyti saugumo užtikrinimo priemonės, norint apsaugoti prietaiso naudotoją.

2. Eksploatavimo pradžia

2.1. Įjungimas į elektros tinklą

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą! Prieš prijungdami REMS Contact 2000 patikrinkite, ar gaminio parametrų lentelėje nurodyta įtampa atitinka tinklo įtampą. I apsaugos klasės elektrinį litavimo prietaisąjunkite tik į kištukinį lizdą ir (arba) prie ilginamojo laido su veikiančiu žemėjimo kontaktu. Statybos aikštelėse, drėgnoje aplinkoje, pastatų viduje ir lauke arba kitose panašiose darbo vietose elektrinį litavimo prietaisą prie tinklojunkite tik su apsauginiu nuotėkio srovės jungikliu (FI jungikliu), kuris nutraukia energijos tiekimą, kai tik nuotėkio į žemę srovė viršija 30 mA per 200 ms.

2.2. Elektrodų pasirinkimas

Paprastai naudojami prizminiai elektrodai (1), nes jie dėl didesnio kontaktinio paviršiaus su vamzdžiu jį greičiau įkaitina nei strypiniai elektrodai (2). Strypiniai elektrodai yra numatyti siauroms vietoms, kuriose neįmanoma dirbti su prizminiais elektrodais.

PRANEŠIMAS

Reguliariai tikrinti varžtus su cilindrine galvute (7), ar jie tinkamai užveržti, jei reikia, užveržti.

3. Eksploatavimas

3.1. Veikimo principas

Litavimo prietaiso elektrodus uždėjus ant metalinio laidininko, pvz., varinio vamzdžio, ir suaktyvinus apsauginį mygtukinį jungiklį (3), uždaroama žemosios įtampos ir didelio elektros srovės stiprio elektros grandinė. Elektrodai, srovės grandinėje transformatorius/kabelis/elektrodai/ruošinys, dėl jų gana didelės elektrinės varžos, įkaista. Didelių diametrų vamzdžiai gali įkaisti iki atkaitinimo. Tuo metu išsiskirianti šiluma, per šilumos laidininką, perduodama ruošiniu, o ruošinys po kelių sekundžių įkaista iki litavimo temperatūros.

3.2. Technologinis procesas

Kvalifikuotai paruoškite litavimo vietą (žr. taip pat ir 3.3.). Replės (4) su prizminiais elektrodais (1) arba – siaurose vietose – su strypiniais elektrodais (2) uždėkite ant ruošinio. Aktyvinkite apsauginį mygtukinį jungiklį (3). Per litavimo procesą apsauginis mygtukinis jungiklis (3) turi būti laikomas nuspaustas. Po kelių sekundžių pasiekama litavimo temperatūra. Į litavimo tarpą įterpkite lydmatalio, kol tarpas bus užpildytas. Atleiskite apsauginį mygtukinį jungiklį (3), žnyplės nuimkite nuo ruošinio. Jei ruošinys neužfiksuotas, išjungus apsauginį mygtukinį jungiklį (3) ruošinys žnyplėse gali būti laikomas tol, kol lydmetalis sustings.

3.3. Litavimo medžiaga

Minkštam litavimui naudokite REMS Lot Cu 3 lydmetalį. Variniai vamzdžiai ir fasoninės dalys turi būti nuvalyti iki blizgesio. Litavimo vietos paruošimui REMS Paste Cu 3 užtepkite ant vamzdžio. Šioje pastoje yra litavimo miltelių ir fluos. Pastos pranašumas tas, kad litavimui reikalingą temperatūrą galima atpažinti iš kaitinamos pastos spalvos pasikeitimo, be to, geriau užsipildo lituojamas tarpas. Tačiau bet kuriuo atveju reikėtų papildomai užsandarinti REMS Lot Cu 3. REMS Lot Cu 3 ir REMS Paste Cu 3 specialiai skirtos geriamojo vandens vamzdynams ir atitinka DVGW darbo lapus GW 2 ir GW 7, taip pat kitas DIN normas. REMS Paste Cu 3 patikrino ir išdavė leidimą DVGW (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Priežiūra

Neatsižvelgiant į toliau nurodytą techninę priežiūrą, rekomenduojama REMS Contact 2000 ne rečiau kaip kartą per metus atiduoti į įgaliotą REMS klientų aptarnavimo dirbtuves apžiūrai ir pakartotinei patikrai atlikti. Vokietijoje tokios pakartotinės elektros įrenginių patikros pagal DIN VDE 0701-0702 ir DGUV nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių 3 skyrių „Elektros įranga ir eksploatacinės medžiagos“ turi būti vykdomos ir kilnojamiems elektros įrenginiams. Be to, reikia laikytis ir vykdyti atitinkamų galiojančių nacionalinių saugos nuostatų, taisyklių ir potvarkių.

4.1. Techninis aptarnavimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką iš tinklo!

REMS Contact 2000 reguliariai valykite, ypač jei jis ilgą laiką bus nenaudojamas. Nuo elektrodų nuvalykite lydmetalį ir fluosą. Jie turi įtakos šilumos perdavimui. Reguliariai tikrinkite, ar tvirtai priveržti varžtai su cilindrine galvute (7), o prireikus juos priveržkite. Retkarčiais patikrinkite, ar nesugedę ir nenudegę elektrodai (1, 2) ir laikikliai (6). Prireikus, elektrodus pakeiskite. Norėdami pakeisti prizminius elektrodus, atsukite abu varžtus (5), išimkite nusidėvėjusius elektrodus, vielos šepetiu nuvalykite laikiklio kontaktinius paviršius, įdėkite naujus prizminius elektrodus ir vėl priveržkite varžtus. Deformuotus arba nudegusius laikiklius pakeiskite.

Plastikines dalis (pvz., korpusą) valykite tik mašinų valikliu REMS CleanM (gaminio Nr. 140119) arba švelniu muilu ir drėgna šluoste. Nenaudokite buitinių valiklių. Juose yra daug chemikalų, kurie gali pažeisti plastikines dalis. Jokiu būdu nevalykite benzinu, terpentinu, skiedikliu arba panašiais produktais.

Stebėkite, kad skysčių niekada nepatektų ant REMS Contact 2000 arba į jo vidų. REMS Contact 2000 niekada nenardinkite į skystį.

4.2. Patikrinimas/priežiūra

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką! Šiuos darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems specialistams.

5. Gedimai

5.1. Gedimas: Nekaista litavimo vieta.

Priežastis

- Pažeistas jungiamasis laidas.
- Suveikė temperatūros relė transformatoriaus apvijoje.
- Sugedęs REMS Contact 2000.

Pašalinimas

- Jungiamasis laidas gali būti keičiamas tik kvalifikuoto specialisto arba įgaliotose REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
- Ataušus apvijai temperatūros relė įsijungia automatiškai.
- REMS Contact 2000 atiduokite į įgaliotas REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuves patikros ar priežiūros darbams atlikti.

5.2. Gedimas: Per lėtai kaista litavimo vieta.

Priežastis

- Stipriai apdegę elektrodai.

Pašalinimas

- Pakeiskite elektrodus, žr. 4.1 punktą.

5.3. Gedimas: Rankena įkaista arba apdega.

Priežastis

- Varžtas (varžtai) su cilindrine galvute (7) atsipalaidavo.

Pašalinimas

- Priveržkite varžtą (varžtus) su cilindrine galvute.

6. Utilizavimas

Baigus naudoti REMS Contact 2000, draudžiama jį išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, bet jis turi būti tinkamai utilizuojamas pagal įstatyminius potvarkius.

7. Garantinės gamintojo sąlygos

Garantijos laikotarpis yra 12 mėnesių, skaičiuojant nuo naujo gaminio perdavimo galutiniam vartotojui. Perdavimo momentas įrodomas atsiunčiant originalius pirkimą patvirtinančius dokumentus, kuriuose privalo būti nurodyta pirkimo data ir gaminio pavadinimas. Visi dėl gamybos arba medžiagų defektų atsiradę gedimai garantiniu laikotarpiu šalinami nemokamai. Pašalinus gedimą, garantinis gaminio laikotarpis nėra pratęsiamas arba atnaujinamas (t. y. skaičiuojamas iš naujo). Defektams, kurie atsiranda dėl natūralaus nusidėvėjimo, netinkamo arba neleistino naudojimo, naudojimo instrukcijos nesilaikymo, netinkamų eksploatacinių medžiagų naudojimo, per didelių apkrovų, naudojimo ne pagal paskirtį, dėl vartotojo arba kitų asmenų atliktų pakeitimų arba kitų priežasčių, garantija netaikoma.

Garantines paslaugas gali suteikti tik įgaliotosios REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvės. Reklamacija pripažįstama tik tuo atveju, jei gaminys į įgaliotąsias REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuves pristatomas neišardytas ir nepažeistas. Pakeisti gaminiai ir dalys tampa REMS nuosavybe.

Pristatymo ir grąžinimo išlaidas apmoka vartotojas.

REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvių sąrašą rasite internete adresu www.rems.de. Į šį sąrašą neįtrauktose šalyse gaminys turi būti grąžinamas adresu: SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Teisės aktuose nustatytos vartotojo teisės, visų pirma pretenzijos dėl kokybės pardavėjo atžvilgiu, pretenzijos dėl tyčinio pareigos nevykdymo ir pretenzijos dėl teisinės atsakomybės už gaminį, šia garantija neapribojamos.

Šiai garantijai galioja Vokietijos teisės aktai, netaikant Vokietijos tarptautinės privatinės teisės nuorodinių nuostatų ir Jungtinių Tautų konvencijos dėl tarptautinio prekių pirkimo–pardavimo sutarčių (CISG). Šios visame pasaulyje galiojančios Gamintojo garantijos teikėja yra įmonė „REMS GmbH & Co KG“, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Dalių sąrašas

Dalių sąrašą žr. www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums

1. attēls

1 Prizmatiskais elektrods	5 Skrūve
2 Stieņa elektrods	6 Turētājs ar prizmatisko elektrodu
3 Drošības kontaktslēdzis	7 Cilindriskā skrūve
4 Knaibles	

Vispārīgie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskās ziņas, kas ir pievienotas elektroinstrumentam. Ja sekojošas drošības instrukcijas netiek ievērotas, iespējams elektriskais trieciens, uzliesmošanās un/vai smagi savainojumi.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

1) Drošība darba vietā

- Darba videi jābūt tīrai un labi apgaismotai. Nekārtība vai slikts darba vietas apgaismojums var būt nelaimes gadījumu cēlonis.
- Nestrādājiet ar elektroinstrumentiem eksplozivā vidē, kurā atrodas dedzināmi šķidrums, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti veido dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.
- Elektroinstrumentu lietošanas laikā nepieļaujiet klāt bērņus un citas personas. Ja Jūsu uzmanība tiek novērsta, Jūs varēsiet zaudēt kontroli pār instrumentu.

2) Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāder rozetē. Kontaktdakšu nedrīkst izmainīt nekādā veidā. Nelietojiet adapterus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmainītas kontaktdakšas un piemērotas rozetes mazina elektriskā trieciena risku.
- Izvairieties no kontakta ar iezemētām cauruļu, apkures, krāšņu un leduskapju virsmām. Ja Jūsu ķermenis nonāk kontaktā ar iezemējumu, pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks.
- Pasargājiet elektroinstrumentus un letus un mitruma. Ūdens nokļūšana elektroinstrumentā paaugstina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet pieslēgšanas kabeli elektroinstrumenta pārvešanai, uzķāršanai vai kontaktdakšas izvilkšanai no spraudlīgšanas. Sargājiet pieslēgšanas kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām ierīces daļām. Bojāti vai sapīti kabeli paaugstina elektriskā trieciena risku.
- Strādājot ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet pagarināšanas kabelus, kas piemēroti darbiem ārā. Ja tiek izmantots kabelis, kas piemērots darbam ārā, samazinās elektriskā trieciena risks.
- Ja nevar novērst elektroinstrumenta lietošanu mitrā vidē, izmantojiet noplūdes strāvas drošības slēdzi. Noplūdes strāvas drošības slēdža izmantošana mazina elektriskā trieciena risku.

3) Personu drošība

- Esiet uzmanīgi un piesardzīgi, rūpīgi un saprātīgi rīkojieties ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguruši vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Neievērojot drošības norādījumus, lietošanas gaitā iespējami nopietni savainojumi.
- Izmantojiet personīgus aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles. Lietojot personīgus aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu masku, neslidošus aizsargapavus, ķiveri vai dzirdes aizsardzības līdzekļus atkarībā no elektroinstrumenta lietošanas veida, samazinās savainojumu gūšanas risks.
- Nepieļaujiet nekontrolētu instrumenta palaišanu. Pārlicinieties, ka elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms pieslēgt to strāvas avotam, avotam, ņemt to rokās vai pārnēsāt. Ja pārvešanas laikā Jūsu pirksts ir uz slēdža vai ierīce tiek ieslēgta veidā pieslēgta strāvas avotam, pastāv negadījumu risks.
- Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus iestatīšanas instrumentus un uzgriežņu atslēgas. Instruments vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces daļā, var izraisīt savainojumus.
- Izvairieties no nenormālām ķermeņa stāvokļiem. Nodrošiniet vienmēr stabilu stāvokli un ķermeņa līdzsvaru. Tādā veidā var nodrošināt labāku kontroli pār elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- Izmantojiet piemērotus apģērbus. Nevalkājiet platus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus, apģērbus un cimdus attālumā no kustīgām detaļām. Platus apģērbus, rotaslietas vai garus matus var ievilkst kustīgas detaļas.

4) Elektroinstrumentu lietošana un apkalpošana

- Nepārslodziet ierīci. Izmantojiet darbam tikai tam speciāli paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemērotu elektroinstrumentu darbs ir labāks un drošāks norādītajā jaudas diapazonā.
- Neizmantojiet elektroinstrumentu, kura kontaktdakša ir bojāta. Elektroinstrumentus, kuru nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams un tas ir jāremontē.
- Izvelciet kontaktdakšu no spraudlīgšanas, pirms veikt ierīces iestatījumus, piederumu maiņu vai nodot elektrisko ierīci uzglabāšanai. Šis drošības pasākums novērš nekontrolētu elektroinstrumenta palaišanu.
- Elektroinstrumentus, kas netiek lietoti, uzglabājiet bērniem nepieejamās vietās. Neļaujiet strādāt ar ierīci personām, kuras to nepazīst un nav izlasījušas instrukcijas. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.

- Rūpīgi kopjiet elektroinstrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgas daļas darbojas nevainojami, daļas nav lūztas vai bojātas tā, lai tas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumentu. Pirms ierīces lietošanas nododiet bojātas detaļas. Daudzu negadījumu cēlonis ir nepienācīgi kopti elektroinstrumenti.
- Lietojiet elektroinstrumentu, piederumus, rezerves instrumentus utt. atbilstoši instrukcijām. Nemiet vērā darba apstākļus un izpildāmus darbus. Ja elektroinstrumenti tiek izmantoti neparedzētiem mērķiem, tas var novest pie bīstamām situācijām.
- Rokturim jābūt tīriem, sausiem un brīviem no eļļas un taukiem. Slidoši rokturi neļauj droši vadīt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.

5) Serviss

- Elektroinstrumenti nododami remontam tikai kvalificētam personālam un tikai ar oriģinālām rezerves daļām. Šādā veidā tiek nodrošināta ierīces drošība.

Drošības norādījumi elektriskajai lodēšanas ierīcei

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskās ziņas, kas ir pievienotas šai elektriskajai ierīcei. Ja sekojošas drošības instrukcijas netiek ievērotas, iespējams elektriskais trieciens, uzliesmošanās un/vai smagi savainojumi.

Uzglabājiet drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

- I. aizsardzības klases I elektrisko ierīci pieslēdziet tikai kontaktlīdzdai/pagarinājuma vadam ar funkcionējošu aizsargkontakta. Pastāv elektriskā trieciena risks.
- Darba gaitā elektrodi uzkarsējas līdz apmēram 900°C. Lodēšanas laikā un tieši pēc lodēšanas nepieskarieties pie elektrodiem, knaiļu priekšējās daļas un apstrādājamās detaļas! Pieskaroties karstām detaļām var gūt smagus apdegumus. Šim karstajām detaļām nepieciešams daudz laika, lai atdzistu.
- Sargājiet trešās personas no kontakta ar karstām detaļām. Tas ļauj samazināt traumu gūšanas risku.
- Pabeidzot lodēšanu, uzmanieties, lai ļoti karstā knaiļu (4) priekšējā daļa nenonāktu kontaktā ar dedzināmiem materiāliem. Šādā veidā tiek mazināts uzliesmošanās risks.
- Laiku pa laiku pārbaudiet, vai elektrodi un elektrodu turētāji nav bojāti vai nodiluši, nomainiet pēc nepieciešamības. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Tikai tā var tikt garantēts elektriskās ierīces drošums arī pēc remonta.
- Nelietojiet elektrisko ierīci, ja tā ir bojāta. Pastāv negadījumu risks.
- Strādājiet tikai labi vēdinātā vidē! Neieelpojiet tvaikus, kas veidojas lodēšanas laikā. Tvaiki var būt kaitīgi veselībai.
- Nekad neatstājiet strādājošu ierīci bez uzraudzības. Ilgākās darba pauzēs izslēdziet ierīci, izvelciet kontaktdakšu no rozetes un atslēdziet visus spraudsavienojumus. Bez uzraudzības atstātas elektriskās ierīces var būt saistītas ar riskiem, kas var izraisīt savainojumus un lietu bojājumus.
- Bērni vai cilvēki, kuri savu psihisko, sensorisko vai garīgo spēju vai trūkstošas pieredzes vai trūkstošu zināšanu dēļ nespēj droši lietot elektrisko ierīci, nedrīkst lietot to bez atbildīgas personas uzraudzības vai instruktažas. Pretējā gadījumā pastāv nepareizas lietošanas vai savainojumu gūšanas risks.
- Ar elektroierīci drīkst strādāt tikai instruētas personas. Pusaudzī drīkst lietot elektrisko iekārtu tikai tad, ja viņi ir sasnieguši 16 gadu vecumu, iekārtas lietošana ir nepieciešama mācību mērķa sasniegšanai un lietošana notiek speciālista uzraudzībā.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektroierīces pieslēgšanas un pagarināšanas vadi nav bojāti. Ja pieslēgšanas vai pagarinājuma vadi ir bojāti, tos var nomainīt tikai kvalificēti speciālisti vai autorizēts REMS servisa centrs.
- Lietojiet tikai sertificētus un atbilstoši apzīmētus pagarināšanas vadus ar pietiekošu šķērssgriezumu. Lietojiet pagarināšanas vadus ar garumu līdz pat 10 m ar šķērssgriezumu 1,5 mm², 10–30 m garus vadus ar šķērssgriezumu 2,5 mm².

Simbolu paskaidrojumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

Bīstamība ar vidēju riska pakāpi, neievērošanas gadījumā iespējama nāve vai smagi (neārstējami) savainojumi.

⚠ UZMANĪBU

Bīstamība ar zemu riska pakāpi, neievērošanas gadījumā iespējami vidējas smaguma pakāpes (ārstējami) savainojumi.

IEVĒRĪBAI

Materiālu zaudējumu risks, nav drošības norādījums! Nav bīstamības veselībai.



Pirms pieņemšanas ekspluatācijā izlasīt lietošanas instrukciju



Elektroinstrument atbilst aizsardzības klasei I



Utilizācija atbilstoši vides aizsardzības noteikumiem



CE atbilstības apzīmējums

1. Tehniskie parametri

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim

BRĪDINĀJUMS

Lietojiet REMS Contact 2000 tikai atbilstoši aprakstītajam lietošanas mērķim, t.i. vara cauruļu mīkstajai lodēšanai. Jebkuri citi lietošanas veidi uzskatāmi par neatbilstošiem noteiktajam mērķim un tāpēc ir nepieļaujami.

1.1. Piegādes apjoms

REMS Contact 2000:

Elektriskā lodēšanas ierīce, 2 prizmatiskie elektrodi, lietošanas instrukcija

REMS Contact 2000 Super-Pack:

Elektriskā lodēšanas ierīce, 4 prizmatiskie elektrodi, 2 stieģelektrodi, 250 g REMS Lot Cu 3, REMS Paste Cu 3, cauruļu griezējs REMS RAS Cu-INOX 3–35, REMS Cu neausts materiāls (10 gab. paka), lietošanas instrukcija, plātņu tērauda kaste.

1.2. Artikula Nr.

REMS Contact 2000, Elektriskā lodēšanas iekārta	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack	164050
Prizmatiskie elektrodi ar turētāju, 2 gab.	164110
Prizmatiskie elektrodi, 2 gab.	164111
Stieģelektrodi, 2 gab.	164115
REMS Lot Cu 3, mīkstlode, 250 g spole, Ø 3 mm	160200
REMS Paste Cu 3, pasta mīkstajai lodēšanai	160210
REMS Cu neausts materiāls, 10 gab. paka	160300
Plātņu tērauda kaste ar saturu	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Darbības diapazons

Cieto un mīksto vara cauruļu mīkstlodēšana	Ø 6–54 mm
	Ø ¼–2 ½"
Sildīšanas jauda	900°C

1.4. Elektriskie parametri

Nominālais spriegums (barošanas spriegums)	230 V~	110 V~
Nominālā patēriņa jauda	2000 W	2000 W
Nominālā frekvence	50–60 Hz	50–60 Hz
Nominālais strāvas stiprums	8,7 A	18,2 A
Aizsardzības klase	I	I
Vadības spriegums	24 V~	24 V~
Sekundārais spriegums tukšgaitā	7 V~	7 V~
Sekundārais nominālais spriegums	7 V~	7 V~
Sekundārais nominālais strāvas stiprums	250 A~	250 A~
Mainīga darbība AB	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)
Aizsardzības veids	IP 34	IP 34
Pārsildzības aizsardzību sekundārā pusē nodrošina termorelejs.		

1.5. Izmēri

Garums × Platums × Augstums	210 × 150 × 140 mm
-----------------------------	--------------------

1.6. Svārs

Iekārta	12,9 kg
---------	---------

1.7. Informācija par troksni

Emisijas vērtība darba vietā	70 dB(A)
------------------------------	----------

1.8. Vibrācija

Aprēķinātā efektīvā paātrinājuma vērtība	2,5 m/s²
--	----------

Norādītā vibrācijas emisijas vērtība tika izmērīta, balstoties uz standarta izmēģinājumu metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu ar citu ierīci. Norādīto vibrācijas emisijas vērtību tāpat var izmantot, uzsākot novērtēt ierīces bojājumus.

Uzmanību: Vibrācijas emisijas vērtība faktiskajā ierīces lietošanas laikā var atšķirties no norādītās vērtības atkarībā no ierīces lietošanas veida. Arī atkarībā no faktiskajiem lietošanas apstākļiem (darbs ar periodiskiem pārtraukumiem), var nākties lietot drošības pasākumus, lai pasargātu lietotāju.

2. Eksploatācijas uzsākšana

2.1. Elektriskais pieslēgums

BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet tīkla spriegumu! Pirms REMS Contact 2000 pieslēgšanas pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts uz tehnisko datu plāksnītes. I. aizsardzības klases elektrisko lodēšanas ierīci pieslēdziet tikai kontaktlīdzdaļ/pagarināšanas vadam ar funkcionējošu aizsardzības kontaktu. Būvlaukumos, mitrā vidē, ārā vai iekšējās telpās vai līdzīgos apstākļos elektrisko lodēšanas ierīci drīkst lietot tikai no tīkla, kas ir aprīkots ar noplūdes strāvas aizsardzības slēdzi (FI slēdzi), kas atslēdz barošanu, ja noplūdes strāva uz zemi pārsniedz 30 mA 200 ms.

2.2. Elektrodi izvēle

Parastā gadījumā tiek izmantoti prizmatiskie elektrodi (1), jo tie, pateicoties lielajam saskares laukumam, ātrāk sakarsē caurules virsmu nekā stieņa elektrodi (2). Stieņa elektrodi ir paredzēti grūti pieejamām vietām, kurās nav iespējams strādāt ar prizmatiskajiem elektrodiem.

IEVĒRĪBA

Regulāri pārbaudiet, vai cilindriskās skrūves (7) ir pareizi nostiprinātas, pēc nepieciešamības pievelciet.

3. Eksploatācija

3.1. Darbības principi

Kad lodēšanas ierīces elektrods tiek pielikts pie metāla vadītāja, piemēram, vara caurules, iedarbinot drošības kontaktslēdzi (3), izveidojas slēgta elektriskā ķēde ar zemu spriegumu ar augstu strāvas spēku. Elektrodiem ķēdē, ko veido transformators / kabelis / elektrodi / materiāls, piemīt relatīvi liela elektriskā pretestība, tādēļ tie sakarst. Apstrādājot lielāka izmēra caurules, tie var pat sākt kvēlot. Tā rezultātā radītais karstums aizplūst uz lodējamā materiālu, kas tikai uz dažām sekundēm tiek sakarsēts līdz lodēšanas temperatūrai.

3.2. Darba norise

Lodēšanas vieta atbilstoši jā sagatavo (skat. arī 3.3. punktu). Knaibles (4), kurās tiek noafšēti prizmatiskie vai, strādājot grūti pieejamās vietās, - stieņa elektrodi (2) jāpieliek pie lodējamā materiāla. Nospiediet drošības kontaktslēdzi (3). Drošības kontaktslēdzi (3) turiet nospiešot lodēšanas laikā. Lodēšanas temperatūra ir sasniegta pēc dažām sekundēm. Iepildiet lodi lodēšanas spraugā. Atļaidiet drošības kontaktslēdzi (3), noņemiet knaibles no apstrādājamās detaļas. Ja apstrādājamā detaļa nav precīzi nofiksēta, detaļu var atstāt knaiblēs, līdz lode ir aizcietējusi, ar nosacījumu, ka drošības kontaktslēdzis (3) ir atvērts.

3.3. Lodēšanas materiāli

Mīkstlodēšanai jālieto REMS lode Cu 3. Vara caurulēm un fitingiem jābūt ar metāliski spožu virsmu. Lai sagatavotu lodēšanas vietu, uz caurules virsmas jāuzklāj REMS pasta Cu 3. Šīs pastas sastāvā ietilpst lodēšanas pulveris un kušņi. Pastas priekšrocība ir tāda, ka lodēšanai nepieciešamās temperatūras sasniegšanu var konstatēt pēc uzklātās pastas krāsas nomaiņas un ka tiek uzlabota lodējamā savienojuma šuves aizpildīšanās. Jebkurā gadījumā pēc tam jāiepilda savienojumā REMS lode Cu 3. REMS lode Cu 3 un REMS pasta Cu 3 ir speciāli izstrādātas dzeramā ūdens sistēmām un atbilst Gāzes un ūdens apgādes apvienības darba lapu GW 2 un GW 7 prasībām, kā arī attiecīgajiem DIN standartiem. REMS pasta Cu 3 ir pārbaudīta un saņēmusi Gāzes un ūdens apgādes apvienības pārbaudes marķējumu DVGW (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Uzturēšana

Blakus zemāk aprakstītajām tehniskās apkopes procedūrām, iesakām vismaz reizi gadā nodot REMS Contact 2000 autorizētā REMS klientu apkalpošanas centrā elektroietaišu apskates un regulārās tehniskās pārbaudes veikšanai. Vācijā šāda elektroietaišu pārbaude saskaņā ar DIN VDE 0701-0702, nelaimes gadījumu novēršanas noteikumu DGUV 3. instrukciju „Elektroietišo rīku ražošanas līdzekļi” ir paredzēta arī mobilām elektroietišēm. Turklāt jāievēro eksploatācijas valstī spēkā esošās likumdošanas prasības, noteikumi un drošības prasības.

4.1. Apkope

BRĪDINĀJUMS

Pirms tehniskās apkopes darbiem izvelciet kontaktdakšu!

Regulāri tīriet REMS Contact 2000, īpaši ja tā netiek lietota ilgāku laiku. Lodēšanas elektrodiem jābūt tīriem no lodmetāla un kušņa. Tas negatīvi ietekmē siltuma izdalīšanos. Regulāri pārbaudiet, vai cilindriskās skrūves (7) ir pareizi nostiprinātas, pēc nepieciešamības pievelciet. Laiku pa laikam pārbaudiet, vai elektrodi (1, 2) un turētāji (6) nav nodiluši nav bojāti. Pēc nepieciešamības nomainiet elektrodus. Lai nomainītu prizmatiskos elektrodus. Atskrūvējiet abas skrūves (5), izņemiet nodilušos elektrodus, iztīriet turētāja kontaktvirsmas ar stieples suku, ievietojiet jaunus prizmatiskos elektrodus un atkal pievelciet skrūves. Nomainiet turētājus, ja tie ir apdeguši vai deformēti.

Plastmasas daļas (piemēram, korpusu) tīriet tikai ar mašīnu tīrīšanas līdzekli REMS CleanM (preces Nr. 140119) vai maigām ziepēm un mitru audumu. Neizmantojiet tīrīšanai sadzīves tīrīšanas līdzekļus. Tie satur daudz ķīmisku vielu, kas var bojāt plastmasu. Nekādā gadījumā neizmantojiet tīrīšanai benzīnu, terpentīnēļu, šķīdinātājus un līdzīgas vielas.

Uzmanieties, lai šķidrums nekad nenonāktu REMS Contact 2000 iekšpusē. Neiegremdējiet REMS Contact 2000 šķidrums.

4.2. Pārbaude / eksploatācijas stāvokļa uzturēšana

BRĪDINĀJUMS

Pirms profilaktisko var remontdarbu veikšanas izvelciet tīkla kontaktdakšu! Šos darbus drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.

5. Traucējumi

5.1. Traucējums: Lodējamā vieta neuzsilst.

Cēlonis:

- Pieslēgšanas vads ir bojāts.
- Aktivēts transformatora tinumu termorelejs.
- REMS Contact 2000 ir bojāta.

Novēršana:

- Pieslēgšanas vadu nomaina kvalificēti speciālisti vai autorizēts REMS klientu apkalpošanas centrs.
- Pēc tinumu atdzišanas tas automātiski ieslēgsies.
- Nododiet REMS Contact 2000 autorizētā REMS klientu apkalpošanas servisā pārbaudes/remonta veikšanai.

5.2. Traucējums: Lodējamās vietas sasilšana ir ilgāka nekā parasti.

Cēlonis:

- Stipri apdeguši elektrodi.

Novēršana:

- Nomainiet elektrodus, skatīt 4.1.

5.3. Traucējums: Rokturis uzkaršējas vai sāk kust.

Cēlonis:

- Cilindriskā(s) skrūve(s) (7) ir vaļīga(s).

Novēršana:

- Pievelciet cilindrisko skrūvi(-s).

6. Utilizācija

REMS Contact 2000 pēc ekspluatācijas beigām nedrīkst izmantot kopā ar sadzīves atkritumiem, utilizācijas veicama atbilstoši spēkā esošajām likumdošanas prasībām.

7. Ražotāja garantija

Garantijas laiks sastāda 12 mēnešus pēc jaunā izstrādājuma nodošanas pirmajam lietotājam. Izstrādājuma nodošanas brīdis jāpierāda, atsūtot oriģinālos pirkuma dokumentus, kuros ir norādītas ziņas par izstrādājuma pirkuma datumu un izstrādājuma nosaukumu. Garantijas laikā visi izstrādājuma darbības traucējumi, kas acīmredzot ir saistīti ar ražošanas vai materiāla trūkumiem, tiek novērsti bezmaksas. Trūkumu novēršana nepagarina un neatjauno garantijas laiku izstrādājumam. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas izriet no normāla nodiluma, nepareizas vai nepienācīgas lietošanas, lietošanas instrukciju neievērošanas, nepiemērotiem ražošanas līdzekļiem, pārmērīgas slodzes, lietošanas neparedzētiem mērķiem, patvaļīgām izmaiņām vai citiem apstākļiem, par kādiem REMS nevar uzņemties atbildību.

Garantijas remontu drīkst veikt tikai REMS autorizēta darbnīca, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Pretenzijas tiek pieņemtas tikai ar nosacījumu, ka produkts bez jebkādiem izmaiņām un neizjauktā veidā tiek nodots REMS autorizēta servisa centrā, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Nomainīti produkti un detaļas ir firmas REMS īpašums.

Izdevumus, kas saistīti ar produkta pārsūtīšanu, sedz lietotājs.

Autorizēto REMS servisa centru sarakstu var apskatīt internetā www.rems.de. No valstīm, kas nav norādītas sarakstā, produkti nosūtāmi uz sekojošo adresi: SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Šī garantija nekādā veidā neskar likumā paredzētās lietotāja tiesības, pirmkārt, tiesības izvirzīt pretenzijas par trūkumiem pret pārdevēju, kā arī izvirzīt pretenzijas sakarā ar tišu pienākumu pārkāpšanu un ražotāja atbildību par produkta kvalitāti.

Šai garantijai ir piemērojamas Vācijas tiesību normas, izņemot Vācijas starptautisko privāttiesību normas un ANO Konvencijas par starptautiskajiem preču pirkuma – pārdevuma līgumiem (CISG) normas. Šīs visās pasaules valstīs derīgās garantijas devējs ir REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Detaļu saraksti

Detaļu sarakstus skatīt www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Originaalkasutusjuhendi tõlge

Joonis 1

1 Prismaelektrood	5 Krui
2 Varraselektrood	6 Hoidja koos prismaelektroodiga
3 Turvalüliti	7 Silinderkrui
4 Tangid	

Üldised ohutusnõuded

⚠ HOIATUS

Lugege kõiki selle elektritööriista juurde kuuluvaid ohutusnõudeid, juhiseid ja tehnilisi andmeid ning tutvuge asjasepuutuvate joonistega. Järgnevate juhiste eiramise tagajärjel võib tekkida elektrilöökk, puhkeda tulekahju ja/või tekkida rasked kehavigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised tuleviku tarbeks alles.

1) Töökoha ohutus

- Hoidke töökoht puhas ja hästi valgustatud. Segamini või valgustamata tööalad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus on süttivaid vedelikke, gaase või tolme. Elektritööriistad tekitavad sädeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke elektritööriista kasutamise ajal lapsed ja teised isikud töökohast eemal. Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2) Elektriohutus

- Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage kaitsemaandatud elektritööriistade puhul adapterpistikuid. Modifitseerimata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kehakontakti maandatud pindadega nt torude, radiaatorite, elektriliitide ja külmikute puhul. Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Ärge jätke elektritööriista vihma ega niiskuse kätte. Kui elektritööriista satub vett, on elektrilöögi tekkimise oht suurem.
- Ärge kasutage väärt toitejuhet, tarvitate seda elektritööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade või seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või puntras toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui töötate elektritööriistaga väljas, kasutage ainult välistingimustes kasutamiseks ette nähtud pikendusjuhet. Välistingimustes kasutamiseks ette nähtud pikendusjuhe vähendab elektrilöögi tekkimise ohtu.
- Kui elektritööriista kasutamist niisketes tingimustes ei ole võimalik vältida, kasutage rikkevoolukaitselülitit. Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi tekkimise ohtu.

3) Inimeste turvalisus

- Olge tähelepanelik, jälgige elektritööriistaga töötades oma käitumist ja tegutsege mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud, uimaste, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendid, näiteks tolumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, mille valik sõltub elektritööriista tüübist ja kasutusala, vähendavad vigastuste tekkimise ohtu.
- Vältige etteakatsematut kasutuselevõtmist. Veenduge, et elektritööriist on välja lülitatud, enne kui ühendate selle vooluvõrku ja/või akuga, võtate kätte või kannate seda. Kui hoiate elektritööriista kandes sõrme lüliti või ühendate seadme sisselülitatult vooluvõrku, võib see kaasa tuua õnnetusi.
- Enne tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- või mutrivõti. Tööriista pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- Vältige ebatavalist kehahoiaikut. Seiske kindlalt ja hoidke tasakaalu. Nii saate tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke lotendavaid riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda tööriista liikuvate osade vahele.

4) Elektritööriista kasutamine ja hooldus

- Ärge koormake tööriista üle. Kasutage elektritööriista, mis on ette nähtud selle töö tegemiseks. Sobiva elektritööriistaga töötate ettenähtud võimsusvahemikus paremini ja turvalisemalt.
- Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on rikkis. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb lasta ära parandada.
- Enne tööriista juures seadete tegemist, tarvikute vahetamist või tööriista käest ära panemist tõmmake pistik pistikupesast välja. See ettevaatusabinõu hoiab ära elektritööriista etteakatsematu käivitumise.
- Hoidke elektritööriista lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske tööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne ja ei ole siintoodud juhendeid lugenud. Inimese käes, kellel puuduvad kogemused ja vilumused, on elektritööriistad ohtlikud.

- Käige elektritööriista hoolikalt ümber. Kontrollige, kas tööriista liikuvad osad töötavad korralikult, ei kiildu kinni, kas mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustunud, et need võiksid mõjutada elektritööriista funktsiooni. Laske kahjustunud osad enne tööriista kasutamist. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- Kasutage elektritööriista, tarvikuid, tööriistu jne kooskõlas käesolevate juhistega. Arvestage tööttingimuste ja töö iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muul otstarbel peale ettenähtute võib tuua kaasa ohtlikke olukordi.
- Hoidke käepidemed kuivad ning õlist ja määrdest puhtad. Libedate käepidemete ja raske elektritööriista turvaliselt käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrollida.

5) Teenindus

- Laske elektritööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistil ja ainult originaalvaruosadega. Nii säilib tööriista turvalisus.

Elektriliste jooteseadmete ohutusnõuded

⚠ HOIATUS

Lugege kõiki ohutusnõudeid, juhiseid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad selle elektriseadme juurde. Järgnevate juhiste eiramise tagajärjel võib tekkida elektrilöökk, puhkeda tulekahju ja/või tekkida raske kehavigastus.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles, et neid ka hiljem lugeda.

- Ühendage I kaitseklassi elektriline seade ainult töökorras kaitsekontaktiga pistikupesaga/pikendusjuhtmega. Elektrilöögi oht.
- Elektroodide töötemperatuur on ca 900 °C. Seetõttu ärge puudutage elektroode, tangide esiosa või töödetalli enne ega pärast jootmist. Kuumade detailide puudutamine põhjustab raskeid põletushaavu. Need kuumenenud komponendid vajavad jahtumiseks pikemat aega.
- Kaitske töödele kaasatud inimesi kuumade komponentide eest. See vähendab vigastusohu.
- Jälgige, et pärast jootmist tangide (4) käest panemisel ei puutuks kuumad tangid kokku ühegi süttiva materjaliga. See vähendab põletusohu.
- Kontrollige elektroodidel ja hoidikul aeg-ajalt kulumist ning kahjustusi. Vajaduse korral vahetage need välja. Kasutage ainult originaalvaruosid. See tagab elektritööriista turvalisuse.
- Ärge kasutage elektrilist seadet, kui see on kahjustatud. Õnnetuseoht.
- Töötage ainult hästi ventileeritud keskkonnas. Ärge hingake jootmisel tekkivaid auru sisse. Auru võivad tervist kahjustada.
- Ärge laske seadmel kunagi töötada järelevalveta. Pikemate tööpauside ajaks lülitage seade välja, tõmmake toitepistik vooluvõrgust välja ning vajadusel eemaldage kõik voolikud. Elektriliste seadmete järelevalveta kasutamise kaasa võib tulla ka kehavigastuste oht.
- Elektriline seade ei ole ette nähtud kasutamiseks laste ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimeste poolt või selliste isikute poolt, kellel puuduvad piisavad kogemused ja teadmised selle seadme kasutamiseks, välja arvatud nende eest vastutava isiku järelevalve all või juhendamisel. Vastasel juhul tekib väärkasutamise ja vigastuste oht.
- Andke elektriline seade üksnes selle kasutamiseks väljaõpetatud inimeste kätte. Noorukid tohivad elektrilise seadmega töötada vaid juhul, kui nad on üle 16 aasta vanad, töö on vajalik nende väljaõppeks ja nad on spetsialisti järelevalve all.
- Kontrollige regulaarselt elektrilise seadme toitejuhtme ja pikendusjuhtmete korrasolekut. Kahjustuste korral laske need pädeval spetsialistil või volitatud lepingulises REMSi hooldustöökohas välja vahetada.
- Kasutage ainult lubatud ja vastavalt tähistatud, piisava ristlõikega pikendusjuhtmeid. Kasutage pikendusjuhtmeid pikkusega kuni 10 m juhtme ristlõikega 1,5 mm² ja pikendusjuhtmeid pikkusega 10–30 m juhtme ristlõikega 2,5 mm².

Sümbolite tähendused

⚠ HOIATUS

Keskmise riskiastmega ohtlikkus, eiramine võib põhjustada surma või tõsiseid (pöördumatuid) vigastusi.

⚠ ETTEVAATUS

Madala riskiastmega ohtlikkus, eiramine võib põhjustada mõõduka raskusega (pöördumatuid) vigastusi.

TEATIS

Varakahju, ei ole ohutusnõue! Vigastamise oht välistatud.



Enne kasutuselevõtmist lugeda kasutusjuhendit



Elektritööriist vastab I kaitseklassi nõuetele



Keskkonnasõbralik jäätmete kõrvaldamine



CE vastavusdeklaratsioon

1. Tehnilised andmed

Sihipärane kasutamine

⚠ HOIATUS

Kasutage REMS Contact 2000 ainult sihtotstarbeliselt vasktorude jootmiseks. Mis tahes muul otstarbel kasutamine ei ole sihipärane ega seega ka lubatud.

1.1. Tarnekomplekt

REMS Contact 2000:
elektriline jooteseade, 2 prismaelektroodi, kasutusjuhend
REMS Contact 2000 Super-Pack:
elektriline jooteseade, 4 prismaelektroodi, 2 varraselektroodi, 250 g
REMS-joodist Cu 3, REMS-pasta Cu 3, torulõikur REMS RAS Cu-INOX
3–35, kümnene pakk REMS Cu-Vlies, kasutusjuhend, teraskast

1.2. Artiklite numbrid

REMS Contact 2000, Elektriline jootemasin	164011
REMS Contact 2000 Super-Pack (superkomplekt)	164050
Prismaelektrood koos hoidikuga, kahene pakk	164110
Prismaelektrood, kahene pakk	164111
Varraselektrood, kahene pakk	164115
REMS-joodis Cu 3, pehmejoodis, 250 g rull, Ø 3 mm	160200
REMS-pasta Cu 3, pehmejoodise pasta	160210
REMS Cu-Vlies, kümnene pakk	160300
Teraskast sisetükiga	164250
REMS CleanM	140119

1.3. Kasutusala

Pehmejoodis kõvadele ja pehmetele vasktorudele	Ø 6–54 mm
	Ø ¼–2 ½"
Küttevõimsus	900°C

1.4. Elektrilised andmed

Pinge (vooluvõrgus)	230 V~	110 V~
Nimivõimsus, tarbitav	2000 W	2000 W
Sagedus	50–60 Hz	50–60 Hz
Voolutugevus	8,7 A	18,2 A
Kaitseliik	I	I
Juhtpinge	24 V~	24 V~
Sekundaarne tühikäigu pinge	7 V~	7 V~
Sekundaarne pinge	7 V~	7 V~
Sekundaarne voolutugevus	250 A~	250 A~
Vaheajaline talitus (AB)	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)	S3 15% (AB 0,5 / 3 min)
Kaitseklass	IP 34	IP 34

Ülekoormuse kaitse sekundaarselt temperatuurilüliti abil.

1.5. Mõõdud

P × L × K	210 × 150 × 140 mm
-----------	--------------------

1.6. Kaal

Seade	12,9 kg
-------	---------

1.7. Müra

Emissiooniväärtus töökohal	70 dB(A)
----------------------------	----------

1.8. Vibratsioon

Mõõdetud efektiivväärtus kiirendusel	2,5 m/s²
--------------------------------------	----------

Märgitud võnkesagedusemissiooni suurus saadi normeeritud kontrollmõõtmise tulemusel ja saadud tulemust võib kasutada võrdluseks teiste seadmete samasuguste andmetega. Märgitud võnkesagedusemissiooni suuruse järgi saab ka hinnata seadme koormamise võimalusi kuni väljalülituseni.

Tähelepanu: Olenevalt sellest, millisel viisil ja millistes oludes seadet kasutatakse, võib märgitud võnkesagedusemissioon erineva tegelikest andmetest. Sõltuvalt tegelikest oludest on vajaduse korral tarvis rakendada lisakaitsemeetmeid, et tagada seadmega töötava inimese ohutus.

2. Töösse võtmine

2.1. Elektrihüendus

⚠ HOIATUS

Kontrollige võrgupinget. Enne REMS Contact 2000 ühendamist tuleb kontrollida, kas andmesildil näidatud pinge vastab võrgupingele. Ühendage kaitseklassi I jooteseadmed ainult töökorras kaitsekontaktiga pistikupesast/pikendusjuhtmega. Ehitusplatsidel, sise- ja välitingimustes, niiskes keskkonnas või teiste samaste paigaldusviiside korral kasutage elektrilist jooteseadet elektrivõrgus üksnes koos rikkevoolu-kaitseüliliga, mis katkestab voolutoite kohe, kui maasse suunduv lekkevool ületab 200 ms jooksul 30 mA.

2.2. Elektroodide valik

Reeglina kasutatakse prismaelektroode (1), kuna nende kokkupuutepind toruga on suurem ja nad soojendavad toru kiiremini üles kui varraselektroodid. Varraselektroodid on ette nähtud kitsamates kohtades kasutamiseks, kus ei saa prismaelektroodidega töötada.

TEATIS

Kontrollige regulaarselt, kas silinderkruidid (7) on tugevasti kinni, vajaduse korral pingutage need üle.

3. Töötamine

3.1. Funktsioonide kaupa

Kui jooteseadme elektrood puudutab metallist pinda, nt vasktoru, ja turvalüliti (3) vajutatakse alla, siis sulgub madala pinge ja suure voolutugevusega vooluahel. Elektroodidel on vooluringis transformator/kaabel/elektroodid/töödeldav ese suhteliselt suur takistus ja nad soojenevad seetõttu üles. Suurte torude jootmisel võivad nad ka hõõguma hakata. Seejuures tekiv soojus kantakse soojusülekanne teel töödeldavale esemele, mis mõne sekundiga soojeneb jootmistemperatuurini.

3.2. Töö käik

Joodetav koht tuleb asjatundlikult ette valmistada (vt. ka 3.3.). Tangid (4) prismaelektroodidega (1) või kitsamate kohtade jootmisel varraselektroodidega (2) asetada töödeldavale esemele. Vajutage turvalüliti (3). Hoidke kogu jootmisprotsessi ajal turvalüliti (3) all. Mõne sekundi möödudes on jootmistemperatuur saavutatud. Lisage joodist, kuni jooteava on täidetud. Vabastage turvalüliti (3); eemaldage tangid töödetaillilt. Fikseerimata töödetailli võib avatud turvalülitiga (3) hoida nii kaua tangide vahel, kui joodis on kõvastunud.

3.3. Jootematerjal

Pehmejoodise tegemiseks kasutada REMS Lot Cu 3. Vasktorud ja -detailid peavad olema puhtad. Jootekoha ettevalmistamiseks kanda REMS Paste Cu 3 pasta torule. See pasta sisaldab jootepulbrit ja vedeldajat. Pasta eeliseks on see, et jootmiseks sobiva temperatuuri saavutamisel värvub pasta teist värvi ja nii saavutatakse joodetava pilu parem täitmine. Igal juhul peab REMS Lot Cu 3 jootmise ajal juurde panema. REMS Lot Cu 3 ja REMS Paste Cu 3 on spetsiaalselt joogiveetorustikel kasutamiseks mõeldud ja vastavad DVGW-töölehtedele GW 2 ja GW 7, samuti vastavatele DIN-normidele. REMS Paste Cu 3 on DVGW poolt kontrollitud ja lubatud (DVGW-Reg.-Nr. DV-0101AT2244).

4. Töökorras hoidmine

Muutmata alljärgnevalt nimetatud hooldustingimusi, soovitakse lasta REMS-i volitatud lepingulisel töökojal teha REMS Contact 2000 elektriseadmete ülevaatus ja korduskontroll vähemalt kord aastas. Saksamaal tehakse elektriseadmete korduskontrolli vastavalt normile DIN VDE 0701-0702 ning vastavalt õnnetusjuhtumite ennetamise eeskirjale DGVV Vorschrift 3 „Elektriseadmed ja -seadised“ on see ette nähtud ka kaasaskantavate elektriseadiste jaoks. Lisaks tuleb järgida kasutuskohas kehtivaid riiklike ohutusnorme, reegleid ja eeskirju.

4.1. Hooldus

⚠ HOIATUS

Enne hooldustöid tõmmake pistik pistikupesast välja.

Puhastage REMS Contact 2000 regulaarselt, eriti siis, kui seda pikemat aega ei kasutata. Hoidke elektroodid joodisest ja räbustist puhtana. Need mõjutavad soojusülekanne. Kontrollige regulaarselt, kas silinderkruidid (7) on tugevasti kinni; vajaduse korral pingutage need üle. Kontrollige elektroodidel (1, 2) ja hoidikul (6) aeg-ajalt kahjustusi ning põletusi. Vajaduse korral vahetage elektroodid välja. Prismaelektroodide vahetamiseks keerake kaks kruvi (5) lahti, eemaldage kulunud elektrood, puhastage hoidiku kontaktpinnad traatharjaga, paigaldage uued prismaelektroodid ja keerake kruvid uuesti kinni. Deformeerunud või põlenud hoidikud tuleb välja vahetada.

Puhastage plastosi (nt korpus) ainult puhastusvahendiga REMS CleanM (art nr 140119) või pehmetoimelise seebi ja niiske lapiga. Arge kasutage tavalisi majapidamises kasutatavaid puhastusvahendeid. Need sisaldavad hulgaliselt kemikaale, mis võivad plastosi kahjustada. Puhastada ei tohi bensini, tärpentiini, lahustite vms-ga.

Jälgige, et REMS Contact 2000 peale ega sisemusse ei satuks vedelikke. REMS Contact 2000 ei tohi panna vedeliku sisse.

4.2. Inspeksioon/Töökorras hoidmine

⚠ HOIATUS

Enne korrashoiu- ja remonttöid tõmmata võrgupistik pistikupesast välja!

Neid töid tohivad teostada vaid kvalifitseeritud spetsialistid.

5. Rikked

5.1. Rike: Joodetav koht ei kuumene.

Põhjus:

- Toitejuhe on katki.
- Temperatuurilüliti transformaatormähises on lahti.
- REMS Contact 2000 on katki.

Abinõu:

- Laske toitejuhe pädeval tehnikul või REMSi volitatud lepingulises töökojas välja vahetada.
- Pärast mähise jahtumist lülitub temperatuurilüliti automaatselt jälle sisse.
- Laske REMS Contact 2000 REMSi volitatud lepingulises töökojas kontrollida/parandada.

5.2. Rike: Joodetava koha soojenemine kestab kaua.

Põhjus:

- Elektroodid on tugevasti põlenud.

Abinõu:

- Vahetage elektroodid välja, vt 4.1.

5.3. Rike: Käepide läheb kuumaks või kõrbema.

Põhjus:

- Silinderkrugi(d) (7) on lahti tulnud.

Abinõu:

- Keerake silinderkruid kinni.

6. Jäätmete kõrvaldamine

Kui REMS Contact 2000'd enam ei kasutata, ei tohi seda visata majapidamis-jäätmete hulka, vaid see tuleb kõrvaldada seadusega ettenähtud korras.

7. Tootja garantii

Garantiaeg kestab 12 kuud ja algab hetkest, mil uus toode on esimesele lõpptarbijale üle antud. Üleandmise kuupäeva tõendamiseks tuleb saata ostu-dokumendi originaal, millele peab olema märgitud ostukuupäev ja toote nimetus. Kõik garantiiajal ilmnevad funktsioonivead, mis on tõendatavalt seotud valmistamis- või materjalavigadega, parandatakse tasuta. Toote garantiiaeg ei pikene ega uuene puuduste kõrvaldamisega. Garantii alla ei kuulu kahjustused, mis on tekkinud loomulikust kulumisest, asjatundmatu käsitsemise või kasutamise nõuete rikkumise, tootjapoolsete ettekirjutuste mittetäitmise, sobimatute materjalide kasutamise, ülekoormamise, mitteotstarbekohase kasutamise, enda või kellegi teise poolt vale remontimise või muu sarnase põhjuse tõttu, mille eest REMS vastutust ei kannab.

Garantiiteenuseid tohivad osutada ainult firma REMS volitatud lepingulised töökojad. Garantiinõuet võetakse arvesse vaid juhul, kui toode tuuakse firma REMS volitatud lepingulisse töökotta, ilma et seda oleks eelnevalt püütud ise parandada. Asendatud tooted ja osad saavad firma REMS omandiks.

Kohale- ja tagasitoimetamise transpordikulud kannab kasutaja.

Firma REMS volitatud lepinguliste töökodade loendi leiate internetis aadressil www.rems.de. Riikides, mida seal ei ole nimetatud, tuleb seade viia hoolduskeskusesse SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Garantii ei piira kasutajale seadusega tagatud õigusi, eelkõige vigadest tingitud garantiinõuete esitamisel edasimüüjatele, samuti tahtliku kohustuste rikkumise ja tootevastutuse nõuete osas.

See garantii allub Saksa seadustele, v.a Saksamaa rahvusvahelise eraõiguse normdokumendid, samuti ei kehti ÜRO konventsioon kaupade rahvusvahelise ostu-müügilepingute kohta (CISG). Selle ülemaailmselt kehtiva tootjagarantii väljastaja on EMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Osade kataloog

Osade kataloogi vt www.rems.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in “Dati tecnici” è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2014/35/EU, 2014/30/EU.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado “Datos técnicos” satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder “Technische gegevens” beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget eneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em “Dados técnicos” corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsáný výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Technikai adatok” pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

hrv/srp Izjava o skladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju “Tehnički podaci” odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju “Tehnični podatki”, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la “Date tehnice” corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные” изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ell Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα “Τεχνικά χαρακτηριστικά” συμφώνει με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

tur AB Uygunluk Beyanı

“Teknik Veriler” başlığı altında tarif edilen ürünün 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики” продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atskiriai pareiškiame, kad skyrįje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka „Tehniskajos datos” aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete” all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU sätetele.

EN 60335-2-45/A2:2012, ZEK 01.4.08

REMS GmbH & Co KG
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland

2019-01-15



Dipl.-Ing. (BA) Arttu Däscher
Manager Design and Development